

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

**International Electrotechnical Vocabulary –  
Part 581: Electromechanical components for electronic equipment**

**Vocabulaire Electrotechnique International –  
Partie 581: Composants électromécaniques pour équipements électroniques**



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2008 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

### A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60050-581

Edition 2.0 2008-09

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

---

**International Electrotechnical Vocabulary –  
Part 581: Electromechanical components for electronic equipment**

**Vocabulaire Electrotechnique International –  
Partie 581: Composants électromécaniques pour équipements électroniques**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

**XB**

ICS 31.220; 01.040.31

ISBN 2-8318-1000-0

## SOMMAIRE

|                                                                                                 |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| AVANT-PROPOS .....                                                                              | IV   |
| INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies .....                                | VIII |
| 1 Domaine d'application .....                                                                   | 1    |
| 2 Termes et définitions .....                                                                   | 3    |
| Section 581-21 – Généralités sur les composants électromécaniques .....                         | 3    |
| Section 581-22 – Parties de composants et leurs particularités .....                            | 13   |
| Section 581-23 – Particularités techniques .....                                                | 20   |
| Section 581-24 – Terminologie pour les accessoires et fonctionnalités spéciales .....           | 37   |
| Section 581-25 – Accessoires mécaniques .....                                                   | 46   |
| Section 581-26 – Termes pour les connexions.....                                                | 55   |
| Section 581-27 – Terminologie pour les éléments et les aspects techniques des connecteurs ..... | 66   |
| Bibliographie.....                                                                              | 96   |
| INDEX en français, anglais, allemand, japonais, polonais, portugais et chinois .....            | 98   |

## CONTENTS

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| FOREWORD.....                                                                       | V  |
| INTRODUCTION – Principles and rules followed .....                                  | IX |
| 1 Scope.....                                                                        | 2  |
| 2 Terms and definitions .....                                                       | 3  |
| Section 581-21 – General terms of electromechanical components .....                | 3  |
| Section 581-22 – Terms for parts of electromechanical components.....               | 13 |
| Section 581-23 – Terms for technical features of electromechanical components ..... | 20 |
| Section 581-24 – Terms for special features and accessories.....                    | 37 |
| Section 581-25 – Terms for mechanical structures .....                              | 46 |
| Section 581-26 – Terms for connectors .....                                         | 55 |
| Section 581-27 – Terms for parts and technical features of connectors .....         | 66 |
| Bibliography.....                                                                   | 97 |
| INDEX in French, English, German, Japanese, Polish, Portuguese and Chinese .....    | 98 |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

**PARTIE 581: COMPOSANTS ÉLECTROMÉCANIQUES  
POUR ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES**

## AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60050(581) a été établie par le Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie, en collaboration avec le Comité d'Etudes 48 de la CEI: Composants électromécaniques et structures mécaniques pour équipements électroniques.

Cette deuxième édition remplace la première édition première publié en 1978 et l'amendement 1 (1998). Elle constitue une revision technique.

La présente partie de la CEI 60050 ne contient que les termes se référant au domaine d'activité du Comité d'Etudes 48. Les termes généraux et spéciaux qui sont décrits dans d'autres publications n'y sont pas compris. Le SC 48C, autrefois le SC sur des commutateurs, a été dissout et transféré dans le SC 23J. Ainsi, les sections 10, 11 and 12 qui comprenaient des définitions pour interrupteurs ont été supprimées. Ces sections seront désormais prises en compte par le SC 23J pour leur intégration ultérieure dans la CEI 60050-442.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

**PART 581: ELECTROMECHANICAL COMPONENTS  
FOR ELECTRONIC EQUIPMENT**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050(581) has been prepared by IEC Technical Committee 1: Terminology, in collaboration with IEC Technical Committee 48: Electromechanical components and mechanical structures for electronic equipment.

This second edition replaces the first edition published in 1978 and amendment 1 (1998). This second edition constitutes a technical revision.

This part of IEC 60050 contains only the terms relating to the scope of Technical Committee 48. General and special terms which are described in other publications have not been included. SC 48C, formerly the sub-committee on Switches, has been disbanded and incorporated into IEC SC 23J. For this reason, the sections 10, 11 and 12 which included definitions for switches have been deleted. These sections will be considered by SC 23J for integration into IEC 60050-442.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| FDIS        | Rapport de vote |
|-------------|-----------------|
| 1/2037/FDIS | 1/2054/RVD      |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais: de plus, les termes sont indiqués en allemand (de), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et chinois (zh).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS        | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 1/2037/FDIS | 1/2054/RVD       |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of IEC, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in German (de), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Chinese (zh).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## INTRODUCTION

### Principes d'établissement et règles suivies

#### Généralités

Le VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend environ 18 000 *articles terminologiques* correspondant chacune à une *notion*. Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples :

**Partie 161** (CEI 60050-161) : Compatibilité électromagnétique

**Partie 411** (CEI 60050-411) : Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont donnés dans les trois langues de la CEI, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales du VEI*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans les *langues additionnelles du VEI* (arabe, chinois, allemand, grec, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois).

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

NOTE Certaines langues peuvent manquer.

#### Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend :

- un *numéro d'article*,
- éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI :

- le terme désignant la notion, appelé " *terme privilégié* ", éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
- la *définition* de la notion,
- éventuellement la *source*,
- éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

#### Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union :

- Numéro de partie : 3 chiffres,
- Numéro de section : 2 chiffres,
- Numéro de la notion : 2 chiffres (01 à 99).

Exemple : **131-13-22**

## INTRODUCTION

### Principles and rules followed

#### General

The IEV (IEC 60050 series) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises about 18 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

**Part 161** (IEC 60050-161) : Electromagnetic compatibility

**Part 411** (IEC 60050-411) : Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in the three IEC languages, that is French, English and Russian (*principal IEV languages*).

In each entry, the terms alone are also given in the *additional IEV languages* (Arabic, Chinese, German, Greek, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese, and Swedish).

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

NOTE Some languages may be missing.

#### Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *entry number*,
- possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

- the term designating the concept, called “*preferred term*”, possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly the *source*,
- possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

#### Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

- Part number : 3 digits,
- Section number : 2 digits,
- Concept number : 2 digits (00 to 99).

Example : **131-13-22**

## Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple :

**131-12-04**

symb.: *R*

**résistance**, f

## Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article ; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en gras.

*Synonymes :*

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié : ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut " (déconseillé) ".

*Parties pouvant être omises :*

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses :

Exemple: **émission (électromagnétique)**

*Absence de terme approprié :*

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci :

" ..... " (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

## Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplé-mentaires ; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs :

- *spécificité d'utilisation du terme :*  
**rang** (d'un harmonique)
- *variante nationale :*  
**unité de traitement** CA
- *catégorie grammaticale :*  
**électronique**, adj  
**électronique**, f
- *abréviation :*  
**CEM** (abréviation)
- *déconseillé :*  
déplacement (terme déconseillé)

## Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

**131-12-04**

symp.: *R*

**résistance**, f

## Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

*Synonyms:*

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

*Parts that may be omitted:*

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example : **(electromagnetic) emission**

*Absence of an appropriate term:*

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like that: " ..... " (and there are of course no synonyms).

## Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

- *specific use of the term* :  
**transmission line** (in electric power systems)
- *national variant* :  
**lift** GB
- *grammatical information* :  
**thermoplastic**, noun  
**AC**, qualifier
- *abbreviation* :  
**EMC** (abbreviation)
- *deprecated* :  
choke (deprecated)

### **Source**

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre et placée entre crochets à la fin de la définition :

Exemple : [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

### **Termes dans les langues additionnelles du VEI**

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

**Source**

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example : [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

**Terms in additional IEV languages**

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.



## **VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL**

### **PARTIE 581 – COMPOSANTS ÉLECTROMÉCANIQUES POUR ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES**

#### **1 Domaine d'application**

Cette partie de la CEI 60050 fournit la terminologie générale utilisée dans les domaines des composants électromécaniques pour équipements électroniques, et couvre la technologie, la conception, la construction, les performances et leurs applications.

Cette terminologie est conforme à la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées du VEI.

## **INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY**

### **Part 581 – ELECTROMECHANICAL COMPONENTS FOR ELECTRONIC EQUIPMENT**

#### **1 Scope**

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the fields of electromechanical components for electronic equipment, and reflects the technology, design, construction, performance and application employed.

This terminology is consistent with the terminology developed in the other specialised parts of the IEV.

## 2 Termes et définitions

## 2 Terms and definitions

### SECTION 581-21 – GÉNÉRALITÉS SUR LES COMPOSANTS ÉLECTROMÉCANIQUES

### SECTION 581-21 – GENERAL TERMS OF ELECTROMECHANICAL COMPONENTS

#### 581-21-01

##### catégorie climatique

indication de forme concise des exigences climatiques fondamentales auxquelles il convient que le composant électromécanique satisfasse

##### climatic category

short form indication of the basic climatic requirements which an electromechanical component should meet

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Klimakategorie</b> , f    |
| ja | 耐候性カテゴリー                     |
| pl | <b>kategoria klimatyczna</b> |
| pt | <b>categoria climática</b>   |
| zh | 气候类别                         |

#### 581-21-02

##### catégorie de surtension

chiffre définissant une condition de surtension transitoire

##### overvoltage category

numeral defining a transient overvoltage condition

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Überspannungskategorie</b> , f |
| ja | 過電圧カテゴリー                          |
| pl | <b>kategoria przepięcia</b>       |
| pt | <b>categoria de sobretensão</b>   |
| zh | 过电压类别                             |

#### 581-21-03

##### sous charge

se dit d'un composant lorsqu'au cours d'une utilisation normale un courant circule à travers la connexion

##### under load

qualifies a component when, during normal use, a current is flowing through the connection

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>unter Last</b> , adjektivisch |
| ja | 通電下                              |
| pl | <b>pod obciążeniem</b>           |
| pt | <b>subcarga</b>                  |
| zh | 承受负载                             |

## 581-21-04

### coordination de l'isolement

sélection de la rigidité diélectrique des matériels, en fonction des tensions qui peuvent apparaître dans le réseau auquel ces matériels sont destinés, et compte tenu de l'environnement de service et des caractéristiques des dispositifs de protection disponibles

[604-03-08 MOD]

### insulation coordination

selection of the electric strength of equipment in relation to the voltages which can appear on the system for which the equipment is intended, and taking into account the service environment and the characteristics of the available protective devices

[604-03-08 MOD]

de **Isolationskoordination**, f  
ja 絶縁協調  
pl **koordynacja izolacji**  
pt **coordenação de isolamento**  
zh 绝缘配合

## 581-21-05

### courant (connecteur) assigné

valeur de courant d'un connecteur, utilisé pour des spécifications, que le connecteur peut transporter de façon continue (sans interruption) et simultanément à travers tous ses contacts, câblés avec le conducteur spécifié le plus grand, avec une température ambiante à proximité du connecteur est maintenue à 40 °C

NOTE Si d'autre températures ambiantes sont utilisées pour la définition du courant assigné, il convient que la spécification indique la température ambiante sur laquelle se basent les caractéristiques assignées, en citant en référence, le cas échéant, le taux de réduction défini dans la CEI 60512, essai 5b.

### rated (connector) current

value of the electric current in a connector used for specification purposes, established for the operating condition in which the electric current is present continuously and simultaneously in all contacts of the connector being wired with the largest specified conductor, while the ambient temperature near the connector is maintained at 40 °C

NOTE If other ambient temperatures are used for the definition of rated connector current, the specification should state in the ambient temperature on which the rating is based, with reference, if appropriate, to the rating curve defined in IEC 60512, test 5b.

de **Bemessungsstrom** (für einen Steckverbinder), m  
ja 定格(コネクタ)電流  
pl **prąd znamionowy (złącza)**  
pt **corrente estipulada (de um conector)**  
zh 连接器额定电流

**581-21-06****cycle de fonctionnement (d'un connecteur)**

une insertion et une extraction des moitiés de connecteur

**cycle of (connector) operation**

one insertion and one withdrawal of the connector halves

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>Steckzyklus</b> (für einen Steckverbinder), m |
| ja | (コネクタ)挿抜回数                                       |
| pl | <b>cykl roboczy (złącza)</b>                     |
| pt | <b>ciclo de operação (de um conector)</b>        |
| zh | 连接器的操作循环                                         |

**581-21-07****degré de pollution**

chiffre caractérisant la pollution attendue du micro-environnement

NOTE Voir aussi les concepts « pollution » en 442-01-28 et « micro-environnement » en 442-01-29.

**pollution degree**

numeral characterizing the expected pollution of the micro-environment

NOTE See also the concepts “pollution” in 442-01-28 and “micro-environment” in 442-01-29.

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Verschmutzungsgrad</b> , m   |
| ja | 汚損度                             |
| pl | <b>stopień zanieczyszczenia</b> |
| pt | <b>grau de poluição</b>         |
| zh | 污染程度                            |

**581-21-08****essai de type, m**

essai de conformité effectué sur un ou plusieurs échantillons représentatives de la production  
[151-16-16]

**type test**

conformity test made on one or more items representative of the production

[151-16-16]

|    |                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|
| de | <b>Bauartprüfung</b> , f ; <b>Typprüfung</b> , f ; <b>Baumusterprüfung</b> , f |
| ja | 形式試験                                                                           |
| pl | <b>badanie typu</b>                                                            |
| pt | <b>teste de tipo</b>                                                           |
| zh | 型式试验                                                                           |

## 581-21-09

### force d'arrachement

force nécessaire pour séparer un connecteur de son raccordement par une traction axiale

### pull-out force

force required to separate a conductor from its termination by an axial pull

|    |                        |
|----|------------------------|
| de | Leiter-Ausziehkraft, f |
| ja | 引張力                    |
| pl | siła wyciągnięcia      |
| pt | força de extracção     |
| zh | 拉脱力                    |

## 581-21-10

### programme d'essais complets

programme d'essais exhaustif en vue démontrer des performances environnementales, électriques et mécaniques

### full test schedule

complete schedule of tests to demonstrate environmental, electrical and mechanical performance

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | Gesamt-Prüfprogramm, n       |
| ja | 全項目試験計画                      |
| pl | program badań pełnych        |
| pt | programa de testes completos |
| zh | 全面试验一览表                      |

## 581-21-11

### programme d'essais de base

programme minimal d'essais en vue démontrer des performances environnementales, électriques et mécaniques

### basic test schedule

minimum schedule of tests to demonstrate environmental, electrical and mechanical performance

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | Grund-Prüfprogramm, n      |
| ja | 基本試験計画                     |
| pl | program badań podstawowych |
| pt | programa de testes básicos |
| zh | 基本试验一览表                    |

## 581-21-12

### programme d'essais intermédiaire

sous-ensemble d'essais, formé en omettant les parties du programme d'essais complet qui sont considérées inappropriées

### intermediate test schedule

sub-sets of tests, formed by omitting those sections from the full test schedule that are considered to be not appropriate

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | Teil-Prüfprogramm, n           |
| ja | 中間試験計画                         |
| pl | program badań pośrednich       |
| pt | programa de testes intermédios |
| zh | 中等试验一览表                        |

**581-21-13****surtension, f**

tension électrique dont la valeur dépasse une valeur limite spécifiée

[151-15-27]

**over-voltage****over-tension**

voltage the value of which exceeds a specified limiting value

[151-15-27]

de **Überspannung, f**

ja 過電圧

pl **przepięcie**

pt **sobretensão**

zh 过电压

**581-21-14****température limite inférieure (d'un connecteur)**

**LLT** (abréviation)

dans une spécification de connecteur, la plus petite valeur admissible pour la température, définie par la catégorie climatique, à laquelle un connecteur est destiné à fonctionner

NOTE La catégorie climatique est définie selon la CEI 60068-1 et couvre les températures supérieures et inférieures et la durée d'exposition à la chaleur humide.

**lower limiting (connector) temperature**

**LLT** (abbreviation)

in the specification of a connector, smallest admissible value of the temperature at which the connector, as defined by the climatic category, is intended to operate

NOTE The climatic category is defined according to IEC 60068-1 and covers the upper and lower temperatures and the duration of damp heat.

de **untere Grenztemperatur** (für einen Steckverbinder), f

ja 下限(コネクタ)温度 ; L L T (略語)

pl **temperatura dolna dopuszczalna złącza; LLT** (akronim)

pt **temperatura limite inferior (de um conector) ; LLT** (abreviatura)

zh 连接器下限温度 ; LLT (缩写词)

**581-21-15****température limite supérieure (d'un connecteur)**

**ULT** (abréviation)

dans une spécification de connecteur, la plus petite valeur admissible pour la température, à laquelle le connecteur, défini par sa catégorie climatique, est destiné à fonctionner

**upper limiting (connector) temperature**

**ULT** (abbreviation)

in the specification of a connector, greatest admissible value of the temperature at which the connector, as defined by the climatic category, is intended to operate

de **obere Grenztemperatur** (für einen Steckverbinder), f

ja 上限(コネクタ)温度 ; U L T (略語)

pl **temperatura górna dopuszczalna złącza; ULT** (akronim)

pt **temperatura limite superior (de um conector) ; ULT** (abreviatura)

zh 连接器上限温度 ; ULT (缩写词)

### 581-21-16

#### tension assignée (pour le petit appareillage)

tension fixée par le constructeur pour spécifier les conditions de fonctionnement d'un appareil  
[442-01-03 MOD]

#### rated voltage (for accessories)

voltage assigned by the manufacturer for a specified operating condition of an accessory  
[442-01-03]

de **Bemessungsspannung** (für Installationsmaterial), f  
ja (アクセサリの) 定格電圧  
pl **napięcie znamionowe (dla akcesoriów)**  
pt **tensão estipulada (para acessórios)**  
zh 额定电压 (附件的)

### 581-21-17

#### tension d'isolation assignée (d'un dispositif de connexion)

valeur efficace de la tension phase/neutre ou phase/phase assignée par le constructeur du dispositif de connexion, celui-ci étant prévu pour être utilisé dans des installations dont la tension d'alimentation ne dépasse pas la tension d'isolement assignée du dispositif de connexion lui-même

[442-06-39 MOD]

NOTE La tension d'isolement assignée est toujours comprise comme la tension entre parties sous tension et non entre parties sous tension et terre.

#### rated insulation voltage (of a connecting device)

phase/neutral or phase/phase r.m.s. voltage value assigned to the connecting device by the manufacturer, this device being intended to be used in installations, the voltage supply of which does not exceed the rated insulation voltage of the connecting device itself

[442-06-39]

de **Bemessungs-Isolationsspannung** (eines Verbindungsmaterials), f  
ja 接続デバイスの) 定格絶縁電圧  
pl **napięcie znamionowe izolacji (urządzenia przyłączonego)**  
pt **tensão de isolamento estipulada (de um dispositivo de conexão)**  
zh 额定绝缘电压 (连接器件的)

### 581-21-18

#### tension de choc assignée (d'un connecteur)

valeur de tension fixée par le fabricant pour le connecteur, caractérisant la capacité de tenue spécifiée de son isolation contre les surtensions transitoires

#### rated (connector) impulse voltage

voltage value assigned by the manufacturer to the connector, characterizing the specified withstand capability of its insulation against transient overvoltages

de **Bemessungs Stoßspannung** (eines Steckverbinders), f  
ja 定格(コネクタ)インパルス電圧  
pl **napięcie znamionowe impulsowe (złącza)**  
pt **tensão de impulso estipulada (de um conector)**  
zh 连接器额定冲击电压

**581-21-19****tension de service**

valeur efficace la plus élevée de la tension en courant alternatif ou en courant continu à travers tout isolant particulier, pouvant se produire lorsque le matériel est alimenté à la tension assignée

**working voltage**

highest r.m.s. value of the a.c. or d.c. voltage across any particular insulation which can occur when the equipment is supplied at rated voltage

de **Arbeitsspannung**, f  
ja 動作電圧  
pl **napięcie robocze**  
pt **tensão de trabalho**  
zh 工作电压

**581-21-20****tension de tenue**

valeur de la tension d'essai à appliquer, dans des conditions spécifiées, lors d'un essai de tenue pendant lequel un nombre spécifié de décharges disruptives est toléré

[604-03-41 MOD]

NOTE La tension de tenue est désignée par :

- a) tension de tenue présumée conventionnelle lorsque le nombre de décharges disruptives toléré est nul. Ceci est supposé correspondre à une probabilité de tenue  $P_W = 100\%$  (c'est le cas en particulier en basse tension);
- b) tension de tenue statistique lorsque le nombre de décharges disruptives toléré est relatif à une probabilité de tenue spécifiée, par exemple  $P_W = 90\%$ .

**withstand voltage**

value of the test voltage to be applied under specified conditions in a withstand test, during which a specified number of disruptive discharges is tolerated

[604-03-41 MOD]

NOTE The withstand voltage is designated as:

- a) conventional assumed withstand voltage, when the number of disruptive discharges tolerated is zero. It is deemed to correspond to a withstand probability  $P_W = 100\%$  (this is in particular the case in the low-voltage technology);
- b) statistical withstand voltage, when the number of disruptive discharges tolerated is related to a specified withstand probability, for instance  $P_W = 90\%$ .

de **Stehspannung**, f  
ja 耐電圧  
pl **napięcie wytrzymywane**  
pt **tensão de sustentação**  
zh 耐电压; 耐受电压

### 581-21-21

#### tension de tenue efficace

valeur efficace d'une tension sinusoïdale à fréquence de puissance qui ne provoque pas de rupture de l'isolation dans des conditions spécifiées et pour une durée spécifiées

[604-03-40 MOD]

#### r.m.s. withstand voltage

r.m.s. value of sinusoidal power frequency voltage that the equipment can withstand during tests made under specified conditions and for a specified duration

[604-03-40 MOD]

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>Effektivwert der Stehspannung</b> , m         |
| ja | 実効値耐電圧                                           |
| pl | <b>wartość skuteczna napięcia wytrzymywanego</b> |
| pt | <b>tensão de sustentação eficaz</b>              |
| zh | 耐电压有效值; 耐受电压有效值                                  |

### 581-21-22

#### actif, adj

qualifie une partie conductrice destinée à être sous tension en fonctionnement normal

[151-15-60]

NOTE Une partie active peut être temporairement hors tension lorsqu'elle n'est pas sous tension. Un conducteur neutre est considéré comme actif mais non les conducteurs de terre.

#### live, adj

qualifies a conductive part intended to be energized under normal operation

[151-15-60]

NOTE Active part may be temporarily dead when it is not energized. A neutral conductor is considered as live but earthing conductors are not.

|    |                         |
|----|-------------------------|
| de | <b>aktiv</b> , Adjektiv |
| ja | 活線                      |
| pl | <b>czynny</b>           |
| pt | <b>activo</b> , adj     |
| zh | 带电的                     |

### 581-21-23

#### ligne de fuite, f

distance la plus courte, le long de la surface du matériau isolant solide, entre deux parties conductrices

[151-15-50]

#### creepage distance

shortest distance along the surface of a solid insulating material between two conductive parts

[151-15-50]

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>Kriechstrecke</b> , f                         |
| ja | 沿面距離                                             |
| pl | <b>droga upływu</b>                              |
| pt | <b>distância de rastejamento ; linha de fuga</b> |
| zh | 爬电距离                                             |

**581-21-24****isolation principale**

isolation des parties actives dangereuses qui assure la protection principale

[195-06-06, 826-12-14]

NOTE Cette notion n'est pas applicable à l'isolation exclusivement utilisée à des fins fonctionnelles.

**basic insulation**

insulation of hazardous-live-parts which provides basic protection

[195-06-06, 826-12-14]

NOTE This concept does not apply to insulation used exclusively for functional purposes.

de **Basisisolierung**, f  
ja 基礎絶縁  
pl **izolacja podstawowa**  
pt **isolação principal**  
zh 基本绝缘

**581-21-25****isolation supplémentaire**

isolation indépendante prévue, en plus de l'isolation principale, en tant que protection en cas de défaut

[195-06-07, 826-12-15]

**supplementary insulation**

independent insulation applied in addition to basic insulation for fault protection

[195-06-07, 826-12-15]

de **zusätzliche Isolierung**, f  
ja 付加絶縁  
pl **izolacja dodatkowa**  
pt **isolação complementar**  
zh 附加绝缘

**581-21-26****double isolation**

isolation comprenant à la fois une isolation principale et une isolation supplémentaire

[195-06-08, 826-12-16]

**double insulation**

insulation comprising both basic insulation and supplementary insulation

[195-06-08, 826-12-16]

de **doppelte Isolierung**, f  
ja 二重絶縁  
pl **izolacja podwójna**  
pt **isolação dupla**  
zh 双重绝缘

## 581-21-27

### isolation renforcée

isolation des parties actives dangereuses assurant un degré de protection contre les chocs électriques équivalent à celui d'une double isolation

[195-06-09, 826-12-17]

NOTE L'isolation renforcée peut comporter plusieurs couches qui ne peuvent pas être essayées séparément en tant qu'isolation principale ou isolation supplémentaire.

### reinforced insulation

insulation of hazardous-live-parts which provides a degree of protection against electric shock equivalent to double insulation

[195-06-09, 826-12-17]

NOTE Reinforced insulation may comprise several layers which cannot be tested singly as basic insulation or supplementary insulation.

de **verstärkte Isolierung**, f  
ja 強化絶縁  
pl **izolacja wzmocniona**  
pt **isolação reforçada**  
zh 加强绝缘

## 581-21-28

### pouvoir de coupure

valeur du courant présumé qu'un dispositif est capable d'interrompre sous une tension fixée et dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement

[442-01-49]

### breaking capacity

value of prospective current that a switching device is capable of breaking at a stated voltage under prescribed conditions of use and behaviour

[442-01-49]

de **Ausschaltvermögen**, n  
ja 遮断容量  
pl **zdolność do przerywania obwodu**  
pt **poder de corte**  
zh 分断能力

**SECTION 581-22 – PARTIES DE COMPOSANTS ET LEURS PARTICULARITÉS**  
**SECTION 581-22 – TERMS FOR PARTS OF ELECTROMECHANICAL COMPONENTS**

**581-22-01****contact électrique, m**

état de deux parties conductrices qui se touchent intentionnellement ou accidentellement et forment un chemin conducteur unique et continu

[151-12-03]

NOTE Voir aussi le concept « contact » en 151-12-15

**electric contact**

state of two conductive parts which touch each other intentionally or accidentally and form a single continuous conductive path

[151-12-03]

NOTE See also concept “contact” in 151-12-15

de **elektrischer Kontakt, m**

ja コンタクト

pl **zestyk**

pt **contacto eléctrico**

zh 电接触

**581-22-02****contact jumelé**

contact comportant des éléments de contact en fourche avec une pièce de contact sur chaque branche, conçus pour assurer la fiabilité du contact par l'établissement de deux chemins conducteurs en parallèle

[444-04-08]

**bifurcated contact**

contact containing forked/branched contact members with one contact point on each branch, designed to improve the reliability of contacting by establishing two conductive paths in parallel

[444-04-08]

de **Doppelkontakt, m**

ja すり割りコンタクト

pl **styk rozwidlony; zestyk podwójny rozwidlony**

pt **contacto bifurcado**

zh 双叉接触件

### 581-22-03

#### contact sabre

contact non flexible de section rectangulaire, comportant généralement une pointe chanfreinée

#### blade contact

non-flexible contact with a rectangular cross-section, usually with a chamfered tip

de **Messer-Kontakt**, m  
ja ブレードコンタクト  
pl **styk nożowy**  
pt **contacto de lâmina**  
zh 刀形接触件

### 581-22-04

#### contact concentrique

assemblage de deux contacts disposés de manière coaxiale permettant de voir la connexion de la face d'accouplement des câbles à paires coaxiales, avec écran en feuillard et/ou en tresse

#### concentric contact

assembly of two contacts arranged coaxially enabling the view of engaging face connection of coaxial, shielded or twisted pair cables

de **konzentrischer Kontakt**, m  
ja 同心円コンタクト  
pl **styk współosiowy**  
pt **contacto concêntrico**  
zh 同轴接触件

### 581-22-05

#### contact à sertir

contact dont le fût est destiné à être serti

#### crimp contact

contact having a conductor barrel designed to be crimped

de **Crimpkontakt**, m  
ja 圧着コンタクト  
pl **styk zaciskany**  
pt **contacto de engastar**  
zh 压接接触件

**581-22-06****contact femelle, m**

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces intérieures en s'accouplant avec les faces extérieures d'un autre élément de contact

[151-12-17 MOD]

NOTE L'emploi en anglais du terme « socket contact » n'implique pas qu'un contact femelle est toujours monté dans un socle (151-12-20), ni que les socles ne comportent que des contacts femelles.

**socket contact**  
**female contact**

contact element intended to make electric engagement on its inner surface for mating with the outer surface of another contact element

[151-12-17 MOD]

NOTE In English, the term "socket contact" does not imply that socket contacts are always mounted in a socket (151-12-20) nor that sockets have only socket contacts.

de **Kontaktbuchse, f**  
 ja ソケットコンタクト; めすコンタクト  
 pl **styk gniazdowy ; styk żeński**  
 pt **contacto de tomada ; contacto fêmea**  
 zh 插孔接触件; 阴接触件

**581-22-07****contact à filtre**

contact muni d'un filtre pour éliminer certaines fréquences

**filter contact**

contact with filter to discriminate against certain frequencies

de **Filter-Kontakt, m**  
 ja フィルタコンタクト  
 pl **styk z filtrem**  
 pt **contacto de filtro**  
 zh 滤波接触件

**581-22-08**

**contact mâle, m**  
**broche, f**

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces extérieures en s'accouplant avec les faces intérieures d'un autre élément de contact

[151-12-18]

**pin contact**  
**male contact**

contact element intended to make electric engagement on its outer surface for mating with the inner surface of another contact element

[151-12-18]

de **Kontaktstift, m**  
 ja ピンコンタクト; おすコンタクト  
 pl **styk wtykowy; styk męski**  
 pt **contacto de ficha ; contacto macho**  
 zh 插针接触件; 阳接触件

## 581-22-09

### contacts élastiques

contact ayant des propriétés élastiques assurant une force sur la surface d'accouplement

### resilient contact

contact having elastic properties to provide a force to its mating part

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>federnder Kontakt</b> , m |
| ja | 弾性コンタクト                      |
| pl | <b>styk sprężysty</b>        |
| pt | <b>contacto elástico</b>     |
| zh | 弹性接触件                        |

## 581-22-10

### contact à enclenchement

contact à pousser dans lequel la rétention est établie à l'aide d'une déformation de la zone de contact produisant un positionnement axial

### snap-on contact

push-on contact in which retention is achieved by means of a deformation of the contact area which provides positive axial location

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Steckhülse mit Rastung</b> , f |
| ja | スナップオン・コンタクト                      |
| pl | <b>styk zatrzaskowy</b>           |
| pt | <b>contacto de engate</b>         |
| zh | 搭锁接触件                             |

## 581-22-11

### contact à souder

contact destiné à la fixation d'un conducteur par soudure

NOTE Les contacts à souder peuvent comprendre, notamment, les types suivants:

- le fil est entouré par la sortie: fût, godet, coupe, puits, etc.,
- le fil entoure la sortie: poteau, borne, queue, etc.,
- le fil passe à travers la sortie: œillet, crochet, etc.,
- aucun fil n'est mis en œuvre comme dans les applications pour circuit imprimé: bornes de broches à souder, sorties TMS (par exemple ailes en plier) coulée, queue, etc.

### solder contact

contact designed for the attachment of the conductor by solder

NOTE Solder contacts may assume but are not limited to the following types:

- the wire is surrounded by the terminal, barrel, bucket, cup, well, etc.
- the wire surrounds the terminal: post, standoff, tag etc.
- the wire passes through the terminal: eyelet, hook, etc.
- no wire is involved, as in printed circuit applications: solder pinpost, SMT terminations (e.g. gull wings) spill, tail, etc.

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| de | <b>Löt-Kontakt</b> , m               |
| ja | はんだ付コンタクト                            |
| pl | <b>styk do połączenia lutowanego</b> |
| pt | <b>contacto de soldar</b>            |
| zh | 锡焊接触件                                |

**581-22-12****contact lyre**

contact élastique dont la forme est celle d'une lyre ou d'un diapason et dont les deux bras appliquent une force de contact dans des directions opposées

**tuning fork contact**

resilient contact having a shape similar to that of a tuning fork, the two arms of which apply contact force in opposite directions

de **Gabel-Kontakt**, m  
ja 音叉形コンタクト  
pl **styki widlasty**  
pt **contacto de lira**  
zh 音叉接触件

**581-22-13****zone de contact**

zone assurant le contact électrique entre deux éléments de contact, deux conducteurs ou entre un conducteur et un élément de contact

**contact area**

area with electric contact between two contact elements, two conductors or a conductor and a contact element

de **Kontaktfläche**, f  
ja 接触面積  
pl **powierzchnia styczności**  
pt **zona de contacto**  
zh 接触面

**581-22-14****flottement d'un contact**

degré de liberté de mouvement d'un contact dans un composant

**contact float**

permitted free movement of a contact in a component

de **Kontaktspiel**, n  
ja コンタクトフロート  
pl **luz styku**  
pt **flutuação de contacto**  
zh 接触件浮动

## 581-22-15

### barrière par contournement

configuration d'un isolant, profilé en creux ou en relief pour augmenter la ligne de fuite entre faces conductrices

### insulation barrier

raised or recessed configuration of an insulator to increase creepage distance between conducting surfaces

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Kriechstreckenverlängerung</b> , f |
| ja | インシュレーションバリア                          |
| pl | <b>bariera izolacyjna</b>             |
| pt | <b>barreira por contornamento</b>     |
| zh | 绝缘隔障                                  |

## 581-22-16

### manchon isolant

partie d'un embout dans laquelle l'isolant du câble est maintenu

### insulation grip

part of a terminal end in which the cable insulation is secured

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Isolierungshalterung</b> , f |
| ja | インシュレーショングリップ                   |
| pl | <b>uchwyt izolacji</b>          |
| pt | <b>punho isolante</b>           |
| zh | 绝缘套管                            |

## 581-22-17

### support isolant

partie d'un embout qui reçoit mais ne maintient pas l'isolant du câble

### insulation support

part of a terminal which accommodates but does not secure the cable insulation

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Isolierungsunterstützung</b> , f |
| ja | インシュレーションサポート                       |
| pl | <b>podpora izolacji</b>             |
| pt | <b>suporte isolante</b>             |
| zh | 绝缘支撑                                |

## 581-22-18

### rainure d'ergot

### rampe

fente ou rainure dans laquelle l'ergot s'engage

### keyway

slot or groove in which a coding key engages

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Schlüsselnut</b> , f  |
| ja | キー溝                      |
| pl | <b>prowadnica klucza</b> |
| pt | <b>ranhura de chave</b>  |
| zh | 键槽                       |

**581-22-19****collerette de montage**

pièce faisant saillie sur un composant et destinée à son montage sur une surface rigide

**mounting flange**

projection from a component for the purpose of attaching the component to a rigid surface

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Montage-Flansch</b> , m |
| ja | マウンティングフランジ                |
| pl | <b>kołnierz montażowy</b>  |
| pt | <b>rebordo de montagem</b> |
| zh | 安装法兰盘                      |

**581-22-20****bloc de guidage**

partie de forme spéciale du composant qui guide et insère le ou les fils dans la ou les fentes

**guide block**

specially shaped part of a component, which guides or inserts the wire(s) into the slot(s)

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Führungsblock</b> , m  |
| ja | ガイドブロック                   |
| pl | <b>przewodnik</b>         |
| pt | <b>bloco de guiamento</b> |
| zh | 导向部分                      |

**581-22-21****bras** (pour connexions autodénudantes)

partie métallique de forme adéquate d'une connexion autodénudante de chaque côté d'une fente de connexion ou de support d'isolant

**beam** (for insulation displacement connections)

specially shaped metallic part of an insulation displacement termination on each side of the connection slot or the strain relief slot

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>Flanke</b> (für Schneidklemmverbindungen), f |
| ja | (圧接接続の) ビーム                                     |
| pl | <b>ramię</b> (do połączeń zakleszczanych)       |
| pt | <b>braço</b> (para conexões autodesnudantes)    |
| zh | 臂 (绝缘位移连接用)                                     |

**581-22-22****fente de support d'isolant**

ouverture de forme spéciale d'une connexion autodénudante adéquate pour fournir le passe-fils au fil

**strain relief slot**

specially shaped opening of an insulation displacement connection suitable to provide strain relief to the wire

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Zugentlastungsschlitz</b> , m    |
| ja | ストレインリリーフ・スロット                      |
| pl | <b>szczelina mocowania przewodu</b> |
| pt | <b>fenda de alívio do esforço</b>   |
| zh | 张力松弛槽                               |

**SECTION 581-23 – PARTICULARITÉS TECHNIQUES**  
**SECTION 581-23 – TERMS FOR TECHNICAL FEATURES**  
**OF ELECTROMECHANICAL COMPONENTS**

**581-23-01**

**connexion, f**

contact électrique intentionnel entre conducteurs ou jonction intentionnelle entre guides d'ondes, notamment les fibres optiques

[151-12-07]

**connection**  
**connexion**

intentional electric contact between conductors or intentional junction between waveguides including optical fibres

[151-12-07]

de **elektrische Verbindung, f ; Verbindung, f**  
 ja 接続  
 pl **połączenie**  
 pt **conexão**  
 zh 连接

**581-23-02**

**connexion sertie**

connexion permanente obtenue par pression entraînant la déformation ou la mise en forme du fût d'un raccord autour de l'âme d'un câble

[461-19-01]

NOTE Dans certains cas la déformation ou la mise en forme du fût peut affecter la forme de l'âme.

**crimped connection**

permanent connection made by the application of pressure inducing the deformation or reshaping of the barrel around the conductor of a cable

[461-19-01]

NOTE In some cases the deformation or reshaping of the barrel may affect the form of the conductor.

de **Pressverbindung, f ; Crimpverbindung, f**  
 ja 圧着接続  
 pl **połączenie zaciskane**  
 pt **conexão engastada**  
 zh 压接连接

**581-23-03**

**connexion pré-isolée**

connexion constituée d'un fût à sertir préisolé

**pre-insulated connection**

connection formed with a pre-insulated crimp barrel

de **vorisolierte Verbindung, f**  
 ja 絶縁被覆付接続  
 pl **połączenie wstępnie izolowane**  
 pt **conexão pré-isolada**  
 zh 预绝缘连接

**581-23-04****connexion soudée**

connexion obtenue par soudure

**soldered connection**

connection made by soldering

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Lötverbindung</b> , f   |
| ja | はんだ付接続                     |
| pl | <b>połączenie lutowane</b> |
| pt | <b>conexão soldada</b>     |
| zh | 锡焊连接                       |

**581-23-05****connexion sans soudure**

connexion obtenue par des moyens mécaniques

**solderless connection**

connection achieved by mechanical means

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>lötfreie Verbindung</b> , f |
| ja | 無はんだ接続                         |
| pl | <b>połączenie nielutowane</b>  |
| pt | <b>conexão sem soldadura</b>   |
| zh | 无焊连接                           |

**581-23-06****connexion par soudage**

connexion effectuée par soudage autogène

**welded connection**

connection made by welding

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Schweißverbindung</b> , f |
| ja | 溶接接続                         |
| pl | <b>połączenie spawane</b>    |
| pt | <b>conexão soldada</b>       |
| zh | 熔焊连接                         |

**581-23-07****connexion enroulée**

connexion sans soudure obtenue par enroulement d'un conducteur massif autour d'une borne pour connexion enroulée

**wrapped connection**

solderless connection achieved by wrapping a solid conductor around a wrap post

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Wickelverbindung</b> , f |
| ja | ラッピング接続                     |
| pl | <b>połączenie owijane</b>   |
| pt | <b>conexão enrolada</b>     |
| zh | 绕接连接                        |

## 581-23-08

### **résistance de contact**

résistance d'une paire de contacts accouplés dans des conditions spécifiées

### **contact resistance**

resistance of a mated set of contacts under specified conditions

de **Durchgangswiderstand**, m

ja 接触抵抗

pl **rezystancja zestyku**; rezystancja stykowa (termin niezalecany)

pt **resistência de contacto**

zh 接触电阻

## 581-23-09

### **largeur virtuelle du contact**

pénétration sans risque des contacts par rapport à toute variation de position des contacts les uns par rapport aux autres

### **virtual contact width**

safe contact penetration with respect to any positional variation of the contacts to each other

de **Kontaktfangbereich**, m

ja 見かけの接触幅

pl **szerokość styku rzeczywista**

pt **largura virtual de contacto**

zh 实际接触宽度

## 581-23-10

### **sertissage**

méthode de fixation permanente d'un raccordement à un conducteur par une pression entraînant la déformation ou la mise en forme du fût autour du conducteur afin d'établir une bonne connexion électrique et mécanique

### **crimping**

method of permanently attaching a termination to a conductor by pressure deformation or by reshaping the barrel around the conductor to establish good electrical and mechanical connection

de **Crimpen**, n

ja 圧着

pl **zaciskanie**

pt **engaste**

zh 压接

**581-23-11****engagement de contact  
course des contacts**

trajet de glissement d'un contact lors de l'accouplement ou du désaccouplement

**electrical engagement length**

distance a contact glides on the surface of its mating contact during engagement or separation

de **Kontaktweg**, m  
ja 電氣的接觸長  
pl **droga złączania**  
pt **curso do contacto**  
zh 电啮合长度

**581-23-12****force de contact**

force qui s'exerce perpendiculairement aux surfaces des contacts accouplés assurant la pression de contact

**contact force**

normal force (90°) which exists between engaged contact surfaces providing contact pressure

de **Kontaktkraft**, f  
ja 接觸力  
pl **siła zestyku**  
pt **força de contacto**  
zh 接觸压力

**581-23-13****force d'extraction d'un contact**

force axiale nécessaire pour extraire un contact amovible du corps du composant

**contact extraction force**

axial force required to extract a removable contact from a component

de **Kontakt-Ausziehkraft**, f  
ja コンタクト引抜力  
pl **siła wyciągania styku**  
pt **força de extracção do contacto**  
zh 接觸件卸出力

**581-23-14****joint hermétique**

joint pour lequel le volume de fuite spécifié est de plusieurs ordres de grandeur plus petit que pour une barrière d'étanchéité

**hermetic seal**

seal for which the specified rate of leakage is several orders smaller than that of a barrier seal

de **hermetische Dichtung**, f  
ja ハーメチックシール  
pl **uszczelnienie hermetyczne**  
pt **vedante hermético**  
zh 气密封

### 581-23-15

#### joint de panneau

joint ménagé entre un connecteur et un panneau

#### panel seal

seal provided between a component and a panel

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| de | <b>Dichtung am Montageausschnitt</b> , f |
| ja | パネルシール                                   |
| pl | <b>uszczelnienie panelowe</b>            |
| pt | <b>vedante de painel</b>                 |
| zh | 面板密封                                     |

### 581-23-16

#### étanchéité

méthode assurant l'aptitude d'un composant à résister à la pénétration d'agents atmosphériques polluants

#### sealing

method for providing the ability of a component to resist the ingress of contaminants

|    |                      |
|----|----------------------|
| de | <b>Abdichten</b> , f |
| ja | シーリング                |
| pl | <b>szczelność</b>    |
| pt | <b>vedação</b>       |
| zh | 密封                   |

### 581-23-17

#### terminal borne, f

partie conductrice d'un appareil, d'un circuit électrique ou d'un réseau électrique, destinée à le connecter à un ou plusieurs conducteurs extérieurs

[151-12-12 MOD]

#### terminal

conductive part of a device, electric circuit or electric network, provided for connecting that device, electric circuit or electric network to one or more external conductors

[151-12-12]

|    |                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------|
| de | <b>Anschlusspunkt</b> , m ; <b>Pol</b> , m ; <b>Klemme</b> , f |
| ja | ターミナル                                                          |
| pl | <b>zacisk</b> ; <b>końcówka</b>                                |
| pt | <b>terminal</b>                                                |
| zh | 接线端                                                            |

**581-23-18****embout**

composant adaptable à un conducteur pour le fixer à une borne

**terminal end**

component to be fitted to a conductor to attach it to a terminal

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Kabelschuh</b> , m      |
| ja | ターミナルエンド                   |
| pl | <b>końcówka przewodowa</b> |
| pt | <b>ponta terminal</b>      |
| zh | 端头                         |

**581-23-19****embout pré-isolé**

embout comportant un fût (à sertir) pré-isolé

**pre-insulated terminal end**

terminal end having a pre-insulated crimp barrel

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| de | <b>vorisolierter Kabelschuh</b> , m           |
| ja | 絶縁被覆付ターミナルエンド                                 |
| pl | <b>końcówka przewodowa wstępnie izolowana</b> |
| pt | <b>ponta terminal pré-isolada</b>             |
| zh | 预绝缘端头                                         |

**581-23-20****raccordement**

pièce d'un contact, borne ou embout, à laquelle un conducteur est normalement connecté

**termination**

part of a contact, terminal or terminal end, to which a conductor is normally connected

|    |                      |
|----|----------------------|
| de | <b>Anschluss</b> , m |
| ja | ターミネーション             |
| pl | <b>zakończenie</b>   |
| pt | <b>terminação</b>    |
| zh | 接端                   |

**581-23-21****point de raccordement**

partie d'un contact, embout ou extrémité à laquelle un conducteur est ordinairement fixé

**termination point**

part of a contact, terminal of a contact, terminal or terminal end to which a conductor is normally attached

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Anschlusspunkt</b> , m  |
| ja | 結線部                        |
| pl | <b>punkt przyłączenia</b>  |
| pt | <b>ponto de terminação</b> |
| zh | 接端点                        |

## 581-23-22

### systeme de blocage

systeme incorpore à certains composants pour obtenir un blocage mécanique de leur partie joignante

### locking device

feature incorporated in certain components to provide mechanical retention of their mating part

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Verriegelungsvorrichtung</b> , f |
| ja | ロック機構                               |
| pl | <b>mechanizm blokujący</b>          |
| pt | <b>dispositivo de bloqueio</b>      |
| zh | 锁紧装置                                |

## 581-23-23

### mecanisme contrôlant le cycle de sertissage total

dispositif qui évite que l'outil de sertissage revienne en position ouverte avant que le sertissage ne soit complètement terminée

### full cycle crimp mechanism

feature of a crimping tool that prevents the tool from returning to the open position before the crimping operation has been completed

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| de | <b>Auslösesperre eines Crimpwerkzeugs</b> , f       |
| ja | フルサイクル圧着機構                                          |
| pl | <b>mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie</b> |
| pt | <b>mecanismo de engaste de ciclo completo</b>       |
| zh | 止退压接机构                                              |

## 581-23-24

### orientation

### codage

systeme par lequel la rotation de l'isolant de connecteurs similaires empêche un accouplement non prévu de ces connecteurs lorsque, par exemple, ils sont utilisés dans le même équipement

### orientation

system where, by rotating the insert of similar connectors, a cross-mating of same components is prevented when, for instance, used on the same equipment

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Orientierung</b> (beim Stecken), f |
| ja | 方向性                                   |
| pl | <b>orientacja</b>                     |
| pt | <b>orientação</b>                     |
| zh | 定位                                    |

**581-23-25****détrompage (d'accouplement)**

caractéristiques intégrées à des composants accouplables permettant d'assurer un accouplement correct de leurs pôles

**(mating) polarization**

integral features on mating components to ensure pole-correct mating

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Polarisation (beim Stecken), f</b> |
| ja | (かん合) 極性                              |
| pl | <b>polaryzacja połączenia</b>         |
| pt | <b>polarização (de acoplamento)</b>   |
| zh | (插合) 定位性                              |

**581-23-26****protecteur de contact  
coquille**

dispositif enveloppant réalisé en matériaux isolants, servant à recouvrir des éléments sous tension ou non, ou des structures métalliques à la terre, afin d'éviter un contact électrique accidentel

[604-04-35 MOD]

**protective cover  
shroud**

cover made of insulating material, used to cover live or unenergized elements, or adjacent earthed metalwork in order to avoid accidental electric contact

[604-04-35 MOD]

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| de | <b>isolierende Schutzvorrichtung, f ; Kragen, m</b> |
| ja | 保護カバー ; シュラウド                                       |
| pl | <b>pokrywa ochronna ; osłona</b>                    |
| pt | <b>capa protectora ; concha</b>                     |
| zh | 防护罩 ; 护罩                                            |

**581-23-27****borne pour connexion enroulée**

borne, généralement de section rectangulaire et aux arêtes vives, destinée à recevoir une connexion enroulée

**wrap post**

piece of metal, generally having a rectangular cross section area with sharp corners, intended to be used for wrapping a solid conductor around it

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Wickelstift, m</b>                 |
| ja | ラップポスト                                |
| pl | <b>końcówka do owijania</b>           |
| pt | <b>terminal para conexão enrolada</b> |
| zh | 绕接接线柱                                 |

### 581-23-28

#### fût d'un conducteur

partie du contact, de la jonction ou de la borne qui reçoit le conducteur

#### conductor barrel

section of a terminal end or splice which accommodates the conductor

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Anschlusshülse, f</b> |
| ja | コンダクタバレル                 |
| pl | <b>uchwyt tulejkowy</b>  |
| pt | <b>fuste de condutor</b> |
| zh | 导线筒                      |

### 581-23-29

#### perçage du panneau

trou ou groupe de trous découpés dans un panneau ou un châssis en vue du montage d'un composant

#### panel cut-out

hole or group of holes cut in a panel or chassis for the purpose of mounting a component

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Montage-Ausschnitt, m</b> |
| ja | パネルカットアウト                    |
| pl | <b>otwór montażowy</b>       |
| pt | <b>furação de painel</b>     |
| zh | 面板开孔                         |

### 581-23-30

#### borne pour connexion insérée à force

borne ayant une section de forme spécialement adaptée pour réaliser une connexion insérée à force

#### press-in post

termination of a conductor, having a specially shaped cross section area, suitable to be inserted into a plated-through hole of a printed board

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>Einpesspfosten, m</b>                         |
| ja | プレスインポスト                                         |
| pl | <b>końcówka do wtlaczania</b>                    |
| pt | <b>terminal para conexão de inserção forçada</b> |
| zh | 压入柱                                              |

### 581-23-31

#### borne pour connexion insérée à force

borne ayant une section de forme spécialement adaptée pour réaliser une connexion insérée à force

#### press-in termination

termination having a specially shaped section suitable to provide for a press-in connection

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Einpessstift, m</b>                |
| ja | プレスインターミネーション                         |
| pl | <b>zakończenie do wtlaczania</b>      |
| pt | <b>terminação de inserção forçada</b> |
| zh | 压入式接端                                 |

**581-23-32****borne massive pour connexion insérée à force**

borne pour connexion insérée à force ayant une zone massive d'insertion à force

**solid press-in termination**

press-in termination having a solid press-in zone

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| de | <b>massiver Einpressstift</b> , m             |
| ja | ソリッドプレスイン・ターミネーション                            |
| pl | <b>zakończenie pełne do wtlaczania</b>        |
| pt | <b>terminação massiva de inserção forçada</b> |
| zh | 刚性压入式接端                                       |

**581-23-33****borne élastique pour connexion insérée à force**

borne pour connexion insérée à force ayant une zone élastique d'insertion à force

**compliant press-in termination**

press-in termination having a compliant press-in zone

|    |                                                   |
|----|---------------------------------------------------|
| de | <b>elastischer Einpressstift</b> , m              |
| ja | コンプライアントプレスイン・ターミネーション                            |
| pl | <b>zakończenie sprężyste do wtlaczania</b>        |
| pt | <b>terminação complacente de inserção forçada</b> |
| zh | 柔性压入式接端                                           |

**581-23-34****connexion à percement d'isolant (dans l'équipement électronique)**

connexion sans soudure obtenue au moyen d'éléments perforants métalliques, qui percent l'isolant et établissent le contact par déformation ou pénétration du conducteur

**insulation piercing connection (of electronic equipment)**

solderless connection made by metallic protruding elements which pierce the insulation and are intended to provide contact with the conductor by deforming or penetrating it

|    |                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------|
| de | <b>Durchdringverbindung</b> , f                                       |
| ja | (電子機器の) インシュレーションピアシング接続                                              |
| pl | <b>połączenie nakłuwane</b> (w sprzęcie elektronicznym)               |
| pt | <b>conexão de perfuração da isolação</b> (no equipamento electrónico) |
| zh | 绝缘刺破连接 (电子设备的)                                                        |

### 581-23-35

#### connexion autodénudante

**IDC** (abréviation)

connexion sans soudure réalisée par l'insertion d'un seul fil dans la fente d'une connexion insérée à force

#### insulation displacement connection

**IDC** (abbreviation)

solderless connection made by inserting a single wire into a slot in an insulation displacement termination

de **Schneidklemmverbindung**, f

ja 圧接続 ; IDC (略語)

pl **połączenie zakleszczane** ; IDC (akronim)

pt **conexão autodesnudante** ; IDC (abreviatura)

zh 绝缘位移连接; IDC (缩写词)

### 581-23-36

#### connexion enroulée renforcée

connexion enroulée obtenue par enroulement d'un conducteur isolé massif autour d'une borne pour connexion enroulée de manière à ce que l'isolant du fil soit en contact avec au moins trois arêtes de la borne pour connexion enroulée

#### modified wrapped connection

wrapped connection achieved by wrapping an insulated solid conductor around a wrap post in such a way that the insulation of the conductor covers the outer sides of wrap at at least three corners of the wrap post

de **modifizierte Wickelverbindung**, f

ja 改良形ラッピング接続

pl **połączenie owijane modyfikowane**

pt **conexão enrolada modificada**

zh 改进型绕接连接

### 581-23-37

#### connexion enroulée simple

connexion enroulée obtenue par enroulement d'un conducteur isolé massif autour d'une borne pour connexion enroulée de manière à ce que l'isolant du fil ne soit nulle part en contact avec la borne pour connexion enroulée

#### conventional wrapped connection

wrapped connection achieved by wrapping an insulated solid conductor around a wrap post in such a way that the insulation of the conductor does not cover the wrap post anywhere

de **konventionelle Wickelverbindung**, f

ja 従来形ラッピング接続

pl **połączenie owijane zwykłe**

pt **conexão enrolada convencional**

zh 通用型绕接连接

**581-23-38****connexion insérée à force**

connexion sans soudure réalisée par l'insertion d'un contact entré à force dans le trou métallisé d'une carte imprimée

**press-in connection**

solderless connection made by inserting a press-in termination into a plated-through hole of a printed board

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| de | <b>Einpressverbindung</b> , f      |
| ja | プレスイン接続                            |
| pl | <b>połączenie wtłaczane</b>        |
| pt | <b>conexão de inserção forçada</b> |
| zh | 压入式连接                              |

**581-23-39****contact pour connexion autodénudante**

raccordement qui a des fentes dont les côtés sont parfaitement définis, conçu pour recevoir un fil et pour déplacer l'isolant, pour déformer son conducteur et pour établir une connexion étanche aux gaz

**insulation displacement termination**

termination having slots with precisely controlled sides, which are intended to accept a wire and to displace its insulation, deform its conductor and to produce a gas-tight solderless connection

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>Schneidklemme</b> , f                        |
| ja | I Dターミネーション                                     |
| pl | <b>zakończenie do połączenia zakleszczanego</b> |
| pt | <b>terminação de conexão autodesnudante</b>     |
| zh | 绝缘位移接端                                          |

**581-23-40****contact pour connexion autodénudante réutilisable**

contact pour connexion autodénudante qui peut être utilisé plus d'une fois

**reusable insulation displacement termination**

insulation displacement termination that can be terminated more than once

|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| de | <b>wiederverwendbare Schneidklemme</b> , f                           |
| ja | 再使用可能 I Dターミネーション                                                    |
| pl | <b>zakończenie do połączenia zakleszczanego wielokrotnego użycia</b> |
| pt | <b>terminação de conexão autodesnudante reutilizável</b>             |
| zh | 可重复使用的绝缘位移接端                                                         |

### 581-23-41

#### **contact pour connexion autodénudante non-réutilisable**

contact pour connexion autodénudante qui ne peut être utilisé qu'une seule fois

#### **non-reusable insulation displacement termination**

insulation displacement termination that can be terminated only once

|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| de | <b>nicht wiederverwendbare Schneidklemme, f</b>                      |
| ja | 再使用不可能 I Dターミネーション                                                   |
| pl | <b>zakończenie do połączenia zakleszczanego jednokrotnego użycia</b> |
| pt | <b>terminação de conexão autodesnudante não-reutilizável</b>         |
| zh | 不可重复使用的绝缘位移接端                                                        |

### 581-23-42

#### **contrainte de frettage**

tension mécanique dans le fil, induite par l'opération d'enroulement et maintenue par le blocage du fil aux arêtes de la borne

#### **hoop stress**

mechanical tension in the wire induced by the wrapping operation and maintained by the wire being locked on the corners of the post

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Wickelspannung, f</b>  |
| ja | フープストレス                   |
| pl | <b>napężenie obwodowe</b> |
| pt | <b>aperto por aro</b>     |
| zh | 环应力                       |

### 581-23-43

#### **zone d'insertion à force**

zone de forme spéciale d'une borne pour connexion insérée à force, adaptée à la réalisation d'une connexion insérée à force

#### **press-in zone**

specially shaped section of a press-in termination which is suitable for the press-in connection

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Einpressbereich, m</b>       |
| ja | プレスイン領域                         |
| pl | <b>strefa wtlaczania</b>        |
| pt | <b>zona de inserção forçada</b> |
| zh | 压入区域                            |

### 581-23-44

#### **zone de percement d'isolant**

partie du contact conçue pour effectuer le percement de l'isolant et à réaliser le contact avec le conducteur

#### **insulation piercing zone**

portion of the contact designed and intended to effect the piercing of the insulation and provide contact with the conductor

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Durchdringbereich, m</b>           |
| ja | インシュレーションピアシング領域                      |
| pl | <b>strefa nakłuwania izolacji</b>     |
| pt | <b>zona de perfuração da isolação</b> |
| zh | 绝缘刺破区域                                |

**581-23-45****extrémité de l'enroulement**

portion finale de la dernière spire de fil d'une connexion enroulée au-delà de la dernière arête de contact électrique avec le conducteur

**end tail**

final portion of the last turn of the solid conductor in a wrapped connection, which extends beyond the last wrap-post corner being in electric contact with the conductor

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Endstück</b> , n               |
| ja | エンドテール                            |
| pl | <b>zakończenie owinięcia</b>      |
| pt | <b>extremidade do enrolamento</b> |
| zh | 尾端                                |

**581-23-46****force d'arrachement**

force appliquée à la connexion enroulée le long de l'axe principal de la borne pour connexion enroulée, qui détruit les surfaces étanches aux gaz

**stripping force**

force applied to the wrapped connection along the major axis of the wrap post which breaks the gas-tight areas

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Abzugskraft</b> , f           |
| ja | ストリッピングフォース                      |
| pl | <b>siła ściągania</b>            |
| pt | <b>força de desguarnecimento</b> |
| zh | 拆卸力                              |

**581-23-47****fût à sertir**

fût pour conducteur conçu pour accepter un ou plusieurs conducteurs qui sont sertis à l'aide d'un outil à sertir

**crimp barrel**

conductor barrel designed to accommodate one or more conductors and to be crimped by means of a crimping tool

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Crimphülse</b> , f       |
| ja | クリンプバレル                     |
| pl | <b>uchwyt do zaciskania</b> |
| pt | <b>fuste de engastar</b>    |
| zh | 压接筒                         |

### 581-23-48

#### fût (à sertir) ouvert

fût à sertir de forme ouverte avant sertissage, par exemple en forme de U ou de V

#### open crimp barrel

crimp barrel with an open shape before crimping, for example U- or V-shape

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>offene Crimphülse</b> , f        |
| ja | オープンクリンプバレル                         |
| pl | <b>uchwyt do zaciskania otwarty</b> |
| pt | <b>fuste de engastar aberto</b>     |
| zh | 开式压接筒                               |

### 581-23-49

#### fût (à sertir) fermé

fût à sertir de forme fermée avant sertissage

#### closed crimp barrel

crimp barrel with a closed shape before crimping

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>geschlossene Crimphülse</b> , f    |
| ja | クローズドクリンプバレル                          |
| pl | <b>uchwyt do zaciskania zamknięty</b> |
| pt | <b>fuste de engastar fechado</b>      |
| zh | 闭式压接筒                                 |

### 581-23-50

#### fût (à sertir) pré-isolé

fût à sertir avec une couche inamovible d'isolant qui assure une protection électrique totale; le fût à sertir et la pré-isolation seront sertis en une seule opération

#### pre-insulated crimp barrel

crimp barrel with a permanent layer of insulation, which provides electrical integrity; the crimp barrel and the pre-insulation will be crimped in one operation

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| de | <b>vorisolierte Crimphülse</b> , f             |
| ja | 絶縁被覆付クリンプバレル                                   |
| pl | <b>uchwyt do zaciskania z izolacją wstępną</b> |
| pt | <b>fuste de engastar pré-isolado</b>           |
| zh | 预绝缘压接筒                                         |

### 581-23-51

#### longueur d'enroulement réelle

partie d'une borne adaptée et libre pour l'application d'une connexion enroulée pour laquelle les exigences sont définies

#### effective wrapping length

portion of a wrap post suitable and available for the application of the wrapped connection for which the requirements are fixed

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| de | <b>effektive Wickellänge</b> , f           |
| ja | 有効ラッピング長さ                                  |
| pl | <b>skuteczna długość owinięcia</b>         |
| pt | <b>comprimento efectivo do enrolamento</b> |
| zh | 有效绕接长度                                     |

**581-23-52****longueur totale de la borne**

longueur de la borne pour connexion enroulée du plan de fixation jusqu'à l'extrémité

**total post length**

length of a wrap post from the mounting plane to the tip

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>gesamte Stiftlänge, f</b>                    |
| ja | ポストの全長                                          |
| pl | <b>całkowita długość końcówki</b>               |
| pt | <b>comprimento total do terminal de conexão</b> |
| zh | 绕接接线柱全长                                         |

**581-23-53****longueur utile d'insertion à force**

longueur de contact entre la zone d'insertion d'une connexion insérée à force et le métal déposé du trou métallisé d'une carte imprimée dans laquelle une borne insérée à force est introduite

**effective press-in length**

length of contact between the press-in zone of a press-in termination and the metal plating of the plated-through hole in a printed board in which the press-in termination is inserted

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>effektive Einpresslänge, f</b>               |
| ja | 有効プレスイン長さ                                       |
| pl | <b>skuteczna długość wtlaczania</b>             |
| pt | <b>comprimento efectivo de inserção forçada</b> |
| zh | 有效压入长度                                          |

**581-23-54****contact à percement d'isolant**

contact acceptant différents types de conducteurs isolés dans le but de réaliser une connexion à percement d'isolant

**insulation piercing termination**

termination to accept different types of insulated conductors for the purpose of establishing an insulation piercing connection

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| de | <b>Durchdringanschluss, m</b>                |
| ja | インシュレーションピアシング・; ターミネーション                    |
| pl | <b>zakończenie do połączenia nakłuwanego</b> |
| pt | <b>terminação de perfuração da isolação</b>  |
| zh | 绝缘刺破接端                                       |

**581-23-55****tour de conducteur**

spire formée par le fil autour d'une borne pour connexion enroulée 360°

**turn of wire**

twist formed by the conductor wrapped 360° around a wrap post

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| de | <b>Drahtwindung, f</b>        |
| ja | 電線の巻き                         |
| pl | <b>zwój przewodu</b>          |
| pt | <b>espira de fio condutor</b> |
| zh | 导线匝                           |

# **581-23-56**

## **zone de sertissage**

partie d'un fût à sertir où la connexion sertie est réalisée par déformation sous l'action d'une pression ou modification de la forme du fût autour du conducteur

## **crimping zone**

part of a crimp barrel where the crimped connection is achieved by pressure deformation or reshaping the barrel around the conductor

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Crimpbereich</b> , m  |
| ja | 圧着部分                     |
| pl | <b>strefa zaciskania</b> |
| pt | <b>zona de engaste</b>   |
| zh | 压接区域                     |

## SECTION 581-24 – TERMINOLOGIE POUR LES ACCESSOIRES ET FONCTIONNALITÉS SPÉCIALES

### SECTION 581-24 – TERMS FOR SPECIAL FEATURES AND ACCESSORIES

#### 581-24-01

##### **monté par l'arrière**, adj

se dit du mode de montage d'un composant suivant lequel la collerette de montage est située derrière la platine support, quand on regarde le composant du côté de son accouplement

##### **back-mounted**, adj

pertaining to a component with its mounting flange behind the mounting surface when looking at the mating face or front side of the component

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>rückseitenmontierbar</b> , Adjektiv |
| ja | 後面取付け                                  |
| pl | <b>montowany od tyłu</b>               |
| pt | <b>montado por trás</b> , adj          |
| zh | 后安装的                                   |

#### 581-24-02

##### **monté par l'avant**, adj

se dit du mode de montage d'un composant suivant lequel la collerette de montage est située devant la platine support quand on regarde le composant du côté de son accouplement

##### **front mounted**, adj

pertaining to a component with its mounting flange in front of the mounting surface when looking at the mating face or front side of the component

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>frontmontierbar</b> , Adjektiv |
| ja | 前面取付け                             |
| pl | <b>montowany od czoła</b>         |
| pt | <b>montado pela frente</b> , adj  |
| zh | 前安装的                              |

#### 581-24-03

##### **interchangeable**, adj

se dit d'un composant conforme à tous les aspects concernant les performances électriques, mécaniques et environnementales lui permettant de s'accoupler à un connecteur homologue provenant d'une source différente

##### **interchangeable**, adj

pertaining to a component when all elements guaranteeing compliance of electrical, mechanical and climatic performance of mated connectors when individual connector halves are from different sources

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>austauschbar</b> , Adjektiv |
| ja | 性能の互換                          |
| pl | <b>wymienny</b>                |
| pt | <b>intermutável</b> , adj      |
| zh | 可互换的                           |

## 581-24-04

### **montable**, adj

se dit de chacun de deux composants lorsque leurs dimensions hors-tout, les dimensions sur carte imprimée ou le perçage du panneau, et le raccordement du câble sont identiques

### **intermountable**, adj

pertaining to each of two components when their overall dimensions, dimensions on printed board or panel cut-out, and cable termination are identical

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| de | <b>einbaukompatibel</b> , Adjektiv |
| ja | 取付けの互換                             |
| pl | <b>zamienny montażowo</b>          |
| pt | <b>intermontável</b> , adj         |
| zh | 可互换安装                              |

## 581-24-05

### **méthode de montage par écrou**

méthode de montage d'un composant muni d'un épaulement et d'un système de blocage et fixé sur un panneau à travers un trou unique

### **single hole mounting**

method of mounting a component which has a shoulder and a captivating device, through a single hole in a panel

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Einloch-Montage</b> , f       |
| ja | 単一孔取付け                           |
| pl | <b>montaż jednootworowy</b>      |
| pt | <b>montagem num único buraco</b> |
| zh | 单孔安装                             |

## 581-24-06

### **montage flottant**

méthode de montage permettant le mouvement pour faciliter l'alignement de deux composants accouplables

### **float mounting**

mounting method permitting movement to facilitate alignment of two mating components

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>schwimmende Montage</b> , f |
| ja | フロートマウンティング                    |
| pl | <b>montaż pływający</b>        |
| pt | <b>montagem flutuante</b>      |
| zh | 浮动安装                           |

**581-24-07****accouplable**, adj

se dit de chacun de deux composants lorsqu'ils présentent des dimensionnements identiques pour leurs interfaces électrique et dimensionnelle

**intermateable**, adj

pertaining to each of two components when they feature identical dimensions for electrical and dimensional interfaces

de **zusammensteckbar**, Adjektiv

ja 結合の互換

pl **wzajemnie sprzęgalny**

pt **acoplável**

zh 可互配的

**581-24-08****compatibilité ascendante**

caractéristique de connecteurs qui assure au moins les exigences inférieures en cas de connecteurs d'accouplement avec exigences supérieures et inférieures

**backward compatibility**

feature of connectors which ensures at least the lower requirements in case of mating connectors with higher and lower requirements

de **Rückwärtskompatibilität**, f

ja 下位互換性

pl **kompatybilność wsteczna**

pt **compatibilidade ascendente**

zh 逆向兼容性

**581-24-09****connecteurs interconnectables****connecteurs compatibles**

connecteurs qui sont assemblables, accouplables ou interchangeables

**compatible connectors**

connectors that are intermountable, intermateable or interchangeable

de **kompatible Steckverbinder**, m

ja コンパチブルコネクタ

pl **złącza kompatybilne**

pt **conectores compatíveis**

zh 兼容连接器

### 581-24-10

#### **accessoire, m**

dispositif supplémentaire qui ne fait partie d'un dispositif ou appareil principal mais qui est nécessaire à son fonctionnement ou pour lui apporter des caractéristiques particulières

[151-11-24]

#### **accessory**

device supplementing a main device or apparatus, but not forming part of it, that is needed for its operation or to confer on it specific characteristics

[151-11-24]

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>Zubehör, n</b>                               |
| ja | アクセサリ                                           |
| pl | <b>akcesoria; wyposażenie dodatkowe; sprzęt</b> |
| pt | <b>acessório</b>                                |
| zh | 附件                                              |

### 581-24-11

#### **adaptateur**

dispositif intermédiaire destiné à permettre le raccordement d'accessoires spéciaux, de moyens spéciaux de montage ou d'interconnexion

#### **adaptor**

intermediate device to provide for attachments like special accessories, special mounting means or special interconnecting means

|    |                   |
|----|-------------------|
| de | <b>Adapter, m</b> |
| ja | アダプタ              |
| pl | <b>adapter</b>    |
| pt | <b>adaptador</b>  |
| zh | 转接件               |

### 581-24-12

#### **tétine**

accessoire, habituellement en matière souple, destiné à être placé autour des raccordements d'un composant pour en assurer la protection

#### **boot**

accessory, usually of a flexible material, designed to be placed around the terminations of a component as a protective housing

|    |                         |
|----|-------------------------|
| de | <b>Tülle, f</b>         |
| ja | ブーツ                     |
| pl | <b>nasuwka ochronna</b> |
| pt | <b>teta</b>             |
| zh | 护套                      |

**581-24-13****protecteur  
couvre-poussière**

capuchon utilisé pour le stockage et le transport

**dust cover**

cover used in storage and transit

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Staubschutzkappe</b> , f  |
| ja | ダストカバー                       |
| pl | <b>pokrywa przeciwpylowa</b> |
| pt | <b>coberta</b>               |
| zh | 防尘盖                          |

**581-24-14****berceau de sertissage  
matrice de sertissage**

partie d'un outil de sertissage qui maintient le fût du contact ou la bague pendant le sertissage

**crimp anvil**

part of a crimping tool which supports the conductor barrel or ferrule during crimping

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Crimp-Amboss</b> , m        |
| ja | クリンブアンビル                       |
| pl | <b>kowadełko do zaciskania</b> |
| pt | <b>berço de engastar</b>       |
| zh | 压砧                             |

**581-24-15****poinçon de sertissage  
mors de sertissage**

partie de l'outil de sertissage qui réalise l'empreinte ou comprime le fût conducteur ou la bague

**crimp indenter**

part of a crimping tool which indents or compresses the conductor barrel or ferrule

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Crimp-Stempel</b> , m       |
| ja | クリンブインデント                      |
| pl | <b> tłocznik do zaciskania</b> |
| pt | <b>freio de engastar</b>       |
| zh | 压齿                             |

## 581-24-16

### outil de sertissage

#### pince à sertir

#### machine à sertir

outil ou mécanisme utilisé pour effectuer une connexion sertie

### crimping tool

mechanical device used to make a crimp

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Crimpwerkzeug</b> , n       |
| ja | 圧着工具                           |
| pl | <b>narzędzie do zaciskania</b> |
| pt | <b>ferramenta de engastar</b>  |
| zh | 压接工具                           |

## 581-24-17

### positionneur d'un outil de sertissage

#### tourelle d'un outil de sertissage

dispositif de positionnement d'un fût à sertir dans un outil de sertissage  
(crimping tool) locator

device for positioning a crimp barrel in a crimping tool

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| de | <b>Aufnahme des Crimpwerkzeugs</b> , f       |
| ja | (圧着工具) ロケータ                                  |
| pl | <b>ustawiak (narzędzia do zaciskania)</b>    |
| pt | <b>colocador (da ferramenta de engastar)</b> |
| zh | 压接工具定位器                                      |

## 581-24-18

### positionneur d'un outil de sertissage

positionneur présentant un logement pour le contact et des caractéristiques additionnelles destinées à contrôler la profondeur du sertissage

### (crimping tool) positioner

locator with additional features which control the depth of the crimp

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| de | <b>Positionierstück des Crimpwerkzeugs</b> , n  |
| ja | (圧着工具) ポジショナ                                    |
| pl | <b>ogranicznik (narzędzia do zaciskania)</b>    |
| pt | <b>posicionador (da ferramenta de engastar)</b> |
| zh | 压接工具调节器                                         |

## 581-24-19

### jonction de fil

dispositif de connexion avec un ou plusieurs fûts destiné à recevoir des conducteurs, avec ou sans pièce additionnelle capable de recevoir et maintenir l'enveloppe isolante

### splice

connecting device with barrel(s) accommodating conductor(s) with or without additional provision to accommodate and secure the insulation

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Spleiß</b> , m         |
| ja | スプライス                     |
| pl | <b>złączka przewodowa</b> |
| pt | <b>ensamblagem</b>        |
| zh | 拼接件                       |

**581-24-20****compoundage****post-isolation****isolation réalisée après assemblage**

opération consistant à rendre étanches des composants et leurs conducteurs associés, réalisée à l'aide d'un compound, pour éviter la pénétration d'agents atmosphériques polluants

**potting**

sealing of components and associated conductors with a compound to exclude contaminants

de **Vergießen**, n  
ja ポッティング  
pl **zalewanie**  
pt **compostagem**  
zh 灌封

**581-24-21****outil d'extraction**

dispositif prévu pour extraire les contacts amovibles d'un composant

**extraction tool**

device for extracting removable contacts from a component

de **Löse-Werkzeug**, n  
ja 引抜工具  
pl **narzędzie do wyjmowania styków**  
pt **ferramenta de extracção**  
zh 卸出工具

**581-24-22****outil d'insertion****outil de montage**

dispositif permettant d'introduire des contacts dans un composant

**insertion tool**

device used to insert contacts into a component

de **Einsetz-Werkzeug**, n  
ja 挿入工具  
pl **narzędzie do wkładania styków**  
pt **ferramenta de inserção**  
zh 嵌入工具

## 581-24-23

### calibre individuel

outil simulant soit un contact mâle de dimension maximale spécifiée, soit un contact femelle de dimension minimale spécifiée

### sizing tool

tool simulating a specified maximum size male contact or a specified minimum size female contact

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Aufweit-Werkzeug</b> , n |
| ja | サイジングツール                    |
| pl | <b>szablon</b>              |
| pt | <b>calibre individual</b>   |
| zh | 穩定尺寸工具                      |

## 581-24-24

### outil de démontage d'une connexion enroulée

outil pour dérouler une connexion enroulée

### unwrapping tool

tool to remove a wrapped connection by unwrapping

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Abwickel-Werkzeug</b> , n    |
| ja | ラッピング取外し工具                      |
| pl | <b>narzędzie do odwijania</b>   |
| pt | <b>ferramenta de desenrolar</b> |
| zh | 退绕工具                            |

## 581-24-25

### outil pour connexion enroulée

outil utilisé pour effectuer une connexion enroulée

### wrapping tool

tool used to make a wrapped connection

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Wickel-Werkzeug</b> , n   |
| ja | ラッピング工具                      |
| pl | <b>narzędzie do owijania</b> |
| pt | <b>ferramenta de enrolar</b> |
| zh | 绕接工具                         |

## 581-24-26

### matrice de sertissage

partie de l'outil de sertissage qui met en forme le ou les fûts à sertir et qui comprend en général la ou les enclumes de sertissage, le ou les poinçons de sertissage et le positionneur

### crimping die

part of a crimping tool which forms the crimp barrel(s) and usually incorporates the crimp anvil(s), the crimp indenter(s) and the positioner

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Crimpbacken</b> , n     |
| ja | 圧着ダイ                       |
| pl | <b>matryca zaciskająca</b> |
| pt | <b>matriz de engastar</b>  |
| zh | 压接模                        |

**581-24-27****outil d'insertion du fil**

outil manuel ou assisté pour réaliser une connexion autodénudante par l'insertion contrôlée du ou des fils dans une position prédéfinie d'une ou de plusieurs des fentes

**wire insertion tool**

hand or power operated tool for producing an insulation displacement connection by inserting the wire(s) in a controlled manner to a predetermined position in the slot(s)

de **Drahteindrückwerkzeug**, n  
ja 電線挿入工具  
pl **narzędzie do wprowadzania przewodu**  
pt **ferramenta de inserção do fio**  
zh 导线嵌入工具

**581-24-28****outil d'extraction des fils**

dispositif prévu pour extraire le ou les fils du contact pour connexion autodénudante

**wire extraction tool**

device for extracting the wire(s) from the insulation displacement termination

de **Drahtausziehwerkzeug**, n  
ja 電線引抜工具  
pl **narzędzie do wyciągania przewodu**  
pt **ferramenta de extracção do fio**  
zh 导线卸出工具

**581-24-29****outil d'insertion de borne**

dispositif utilisé pour insérer des bornes pour connexions insérées à force, ou des composants ayant des bornes pour connexions insérées à force, dans une carte imprimée

**termination insertion tool**

device used to insert press-in terminations, or components equipped with press-in terminations, into a printed board

de **Einpresswerkzeug**, n  
ja ターミネーション挿入工具  
pl **narzędzie do wprowadzania zakończenia**  
pt **ferramenta de inserção da terminação**  
zh 接端嵌入工具

**581-24-30****outil d'extraction de borne**

dispositif utilisé pour extraire d'une carte imprimée une connexion insérée à force

**termination removal tool**

device for removing a press-in termination from a printed board

de **Ausziehwerkzeug**, n  
ja ターミネーション引抜工具  
pl **narzędzie do wyciągania zakończenia**  
pt **ferramenta de remoção da terminação**  
zh 接端卸除工具

## SECTION 581-25 – ACCESSOIRES MÉCANIQUES SECTION 581-25 – TERMS FOR MECHANICAL STRUCTURES

### 581-25-01

#### **bac à cartes**

structure mécanique prévue pour contenir les cartes imprimées avec des composants insérés et des blocs enfichables

#### **subrack**

structural unit for housing printed boards with components inserted, and plug-in units

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Baugruppenträger</b> , m |
| ja | サブラック                       |
| pl | <b>kaseta</b>               |
| pt | <b>sub-bastidor</b>         |
| zh | 插箱                          |

### 581-25-02

#### **baie**

enveloppe auto-stable et autoporteuse prévue pour contenir le matériel électrique et/ou électronique

NOTE Une baie est habituellement équipée de portes et/ou de panneaux latéraux, qui peuvent ou non être amovibles.

#### **cabinet**

free-standing and self-supporting enclosure for housing electrical and/or electronic equipment

NOTE A cabinet is usually fitted with doors and/or side panels, which may or may not be removable.

|    |                    |
|----|--------------------|
| de | <b>Schrank</b> , m |
| ja | キャビネット             |
| pl | <b>szafa</b>       |
| pt | <b>armário</b>     |
| zh | 机柜                 |

### 581-25-03

#### **bâti**

structure auto-stable ou fixe prévue pour contenir le matériel électrique et électronique

#### **rack**

free-standing or fixed structure for housing electrical and electronic equipment

|    |                    |
|----|--------------------|
| de | <b>Gestell</b> , n |
| ja | ラック                |
| pl | <b>stojak</b>      |
| pt | <b>bastidor</b>    |
| zh | 机架                 |

**581-25-04****bloc enfichable**

bloc qui est enfiché dans un bâti et est supporté par des guides

NOTE Les blocs enfichables peuvent être de divers types, depuis une carte imprimée avec composants insérés à un bloc de type bâti ou fermé conçu avec un connexion enfichable.

**plug-in unit**

unit which plugs into a rack and is supported by guides

NOTE Plug-in units can be of various types, ranging from a printed board with components inserted, to a frame or box-type unit designed with a plug-in connection.

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>steckbare Baugruppe</b> , f |
| ja | プラグインユニット                      |
| pl | <b>pakiet wtykany</b>          |
| pt | <b>bloco enfiável</b>          |
| zh | 插件                             |

**581-25-05****cadre de montage**

en général, une conception de cadre de profils pour le montage de dispositifs électroniques et électriques; emplacement fixe ou amovible dans des baies

**mounting frame**

in general, a frame design of profiles for the mounting of electronic and electrical devices; fixed or movable location within cabinets

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Einbaurahmen</b> , m      |
| ja | 取付けフレーム                      |
| pl | <b>rama montażowa</b>        |
| pt | <b>estrutura de montagem</b> |
| zh | 安装架                          |

**581-25-06****cadre oscillant**

cadre à charnière prévu pour maintenir le matériel électrique et/ou électronique

NOTE Le cadre oscille pour permettre l'accès au côté inverse.

**swing frame**

hinged frame for holding electrical and/or electronic equipment

NOTE The frame swings to permit access to the reversed side.

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Schwenkrahmen</b> , m   |
| ja | スイングフレーム                   |
| pl | <b>rama obrotowa</b>       |
| pt | <b>estrutura oscilante</b> |
| zh | 回转架                        |

## 581-25-07

### châssis

structure mécanique conçue pour supporter les composants électriques et électroniques associés

[151-13-06]

### chassis

mechanical structure designed to support associated electric and electronic components

[151-13-06]

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Einschub</b> , m       |
| ja | シャシ                       |
| pl | <b>podstawa montażowa</b> |
| pt | <b>chassi</b>             |
| zh | 机箱                        |

## 581-25-08

### coffret

enveloppe pour fixation au mur, sur table ou banc pouvant contenir des matériels électriques et/ou électroniques

### case

table, bench or wall mounting enclosure in which electrical and/or electronic equipment can be housed

|    |                    |
|----|--------------------|
| de | <b>Gehäuse</b> , n |
| ja | ケース                |
| pl | <b>skrzynka</b>    |
| pt | <b>caixa</b>       |
| zh | 箱体                 |

## 581-25-09

### console

enveloppe pour montage sur table ou posée sur le sol comportant des faces horizontales, verticales et/ou obliques en vue de contenir le matériel de commande, d'information et de surveillance

### console

table-mounted or floor-standing enclosure having horizontal, vertical and/or sloping faces to accommodate control, information and monitoring equipment

|    |                 |
|----|-----------------|
| de | <b>Pult</b> , m |
| ja | コンソール           |
| pl | <b>konsola</b>  |
| pt | <b>consola</b>  |
| zh | 控制台             |

**581-25-10****empilage**

placement de baies et bâtis les uns sur les autres sur une hauteur donnée

**stacking**

placing cabinets or racks on top of one another in a given height

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Stapelung</b> , f       |
| ja | スタッキング                     |
| pl | <b>ustawienie piętrowe</b> |
| pt | <b>empilhamento</b>        |
| zh | 堆叠                         |

**581-25-11****glissières**

barres en angle sur lesquelles les bacs à cartes et les châssis peuvent glisser et être supportés dans un bâti, une baie ou un coffret

**slides**

angle-bars on which subracks and chassis may slide and be supported within a rack, cabinet or case

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Führungsschienen</b> , f |
| ja | スライド                        |
| pl | <b>prowadniki</b>           |
| pt | <b>deslizadores</b>         |
| zh | 滑道                          |

**581-25-12****glissières télescopiques**

dispositifs prévus pour soutenir des bacs à cartes et des châssis extractables en position étendue

**telescopic slides**

devices to support withdrawable subracks and chassis in the extended position

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Teleskopschienen</b> , f      |
| ja | 伸縮自在のスライド                        |
| pl | <b>prowadniki teleskopowe</b>    |
| pt | <b>deslizadores telescópicos</b> |
| zh | 伸缩式滑道                            |

**581-25-13****guide du bloc enfichable**

dispositif prévu pour guider, loger et supporter les blocs enfichables et les cartes imprimés dans des bacs à carte, avec des composants insérés

**plug-in unit guide**

device to guide, locate and support plug-in units and printed boards in subracks, with components inserted

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Führungshalter</b> , m           |
| ja | プラグインユニットガイド                        |
| pl | <b>prowadnica pakietu wtykanego</b> |
| pt | <b>guia do bloco enfichável</b>     |
| zh | 插件导轨                                |

## 581-25-14

### module

structure tridimensionnelle où tous les côtés sont des multiples entiers d'un pas, en conformité avec l'ordre modulaire

NOTE 1 On pourrait également utiliser un module dans une grille bidimensionnelle.

NOTE 2 Un module unidimensionnel est souvent désigné unité (U) dans certaines documentations.

### module

three-dimensional structure where all sides are multiples of whole numbers of the pitch, complying with the modular order

NOTE 1 A module could also be used in a two-dimensional grid.

NOTE 2 A one-dimensional module is often called unit (U) in some documentation.

|    |                  |
|----|------------------|
| de | <b>Modul</b> , n |
| ja | モジュール            |
| pl | <b>moduł</b>     |
| pt | <b>módulo</b>    |
| zh | 模块               |

## 581-25-15

### panneau avant

panneau généralement affecté à la zone de montage vertical des baies et bâtis

### front panel

panel generally allocated to the vertical mounting area of racks and cabinets

|    |                        |
|----|------------------------|
| de | <b>Frontplatte</b> , f |
| ja | フロントパネル                |
| pl | <b>panel czołowy</b>   |
| pt | <b>painel frontal</b>  |
| zh | 前面板                    |

## 581-25-16

### panneau de baie

partie de conception d'une enveloppe en tant que protection contre des contacts accidentels de personnes et des effets de l'environnement

### cabinet panel

design part of an enclosure as protection against incident touch and environmental influences

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| de | <b>Schrankverkleidung</b> , f |
| ja | キャビネットパネル                     |
| pl | <b>panel szafy</b>            |
| pt | <b>painel de armário</b>      |
| zh | 机柜面板                          |

**581-25-17****plaque de montage**

plaque prévue pour le montage de dispositifs électroniques et électriques

**mounting plate**

plate for mounting electronic and electrical devices

|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| de | <b>Einbauplatte, f ; Montageplatte, f</b> |
| ja | 取付けプレート                                   |
| pl | <b>plyta montażowa</b>                    |
| pt | <b>placa de montagem</b>                  |
| zh | 安装板                                       |

**581-25-18****porte de baie**

panneau de baie à charnière, comprenant généralement des systèmes de verrouillage et/ou blocage

**cabinet door**

hinged cabinet panel, typically incorporating latching and/or locking devices

|    |                         |
|----|-------------------------|
| de | <b>Schrankschür, f</b>  |
| ja | キャビネットドア                |
| pl | <b>drzwi szafy</b>      |
| pt | <b>porta de armário</b> |
| zh | 机柜门                     |

**581-25-19****section de montage**

compartiment d'une enveloppe pour l'assemblage des parties intérieures

**mounting section**

compartment of an enclosure for the assembly of interior parts

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Einbaufeld, n</b>      |
| ja | 取付け部                      |
| pl | <b>sekcja montażowa</b>   |
| pt | <b>secção de montagem</b> |
| zh | 安装区域                      |

**581-25-20****travée de baies et bâtis**

rangée de baies et de bâtis placés côte à côte

**suite of racks and cabinets**

row of racks or cabinets placed side by side

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Gestell- oder Schrankreihe, f</b>  |
| ja | ラック及びキャビネットの列                         |
| pl | <b>rzęd stojaków i szaf</b>           |
| pt | <b>grupo de bastidores e armários</b> |
| zh | 机架和机柜组                                |

## 581-25-21

### dimension du pas

dimension de coordination pour la hauteur, la largeur et la profondeur des baies et bâtis utilisés pour déterminer les interfaces mécaniques dans le cas de disposition en travée ou d'empilage de baies et bâtis

### pitch dimension

co-ordination dimension for the height, width and depth of cabinets and racks used to determine the mechanical interfaces in the case of suite arrangement or of stacking of cabinets and racks

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Teilungsmaße</b> , f, pl |
| ja | ピッチ寸法                       |
| pl | <b>wymiar podziałki</b>     |
| pt | <b>dimensão do passo</b>    |
| zh | 格距尺寸                        |

## 581-25-22

### dimension de l'ouverture

dimension de coordination spéciale pour un espace utilisable entre des caractéristiques (parties structurelles)

NOTE Les dimensions intérieures réelles d'une ouverture sont toujours plus grandes.

### aperture dimension

special co-ordination dimension for a useable space between features (structural parts)

NOTE The actual inside dimension of an aperture is always larger.

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Öffnungsmaß</b> , n      |
| ja | 開口部寸法                       |
| pl | <b>wymiar apertury</b>      |
| pt | <b>dimensão da abertura</b> |
| zh | 开口尺寸                        |

## 581-25-23

### grille

disposition en angle droit de lignes théoriques de tailles égales

### grid

right angular arrangement of theoretical lines of equal dimensions

|    |                   |
|----|-------------------|
| de | <b>Raster</b> , n |
| ja | 格子                |
| pl | <b>siatka</b>     |
| pt | <b>grelha</b>     |
| zh | 网格                |

**581-25-24****ordre modulaire**

ensemble de règles qui établissent une relation entre les dimensions de coordination et le pas de base, les pas multiples et les pas de montage

**modular order**

set of rules which establishes a relationship between co-ordination dimensions and the base pitch, multiple pitches and mounting pitches

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Modulordnung</b> , f   |
| ja | モジュラオーダ                   |
| pl | <b>porządek modularny</b> |
| pt | <b>ordem modular</b>      |
| zh | 模序                        |

**581-25-25****pas**

l'un des échelons de division d'une coordonnée subdivisée de manière régulière

**pitch**

one division step of a regular subdivided coordinate

|    |                    |
|----|--------------------|
| de | <b>Teilung</b> , f |
| ja | ピッチ                |
| pl | <b>podziałka</b>   |
| pt | <b>passo</b>       |
| zh | 格距                 |

**581-25-26****pas de base**

distance la plus faible entre les lignes de grilles adjacentes

**base pitch**

smallest distance between adjacent grid lines

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Grundmodul</b> , n       |
| ja | 基本ピッチ                       |
| pl | <b>podziałka podstawowa</b> |
| pt | <b>passo de base</b>        |
| zh | 基本格距                        |

**581-25-27****pas de montage**

pas utilisé pour disposer des éléments ou des ensembles dans un espace donné

**mounting pitch**

pitch used to arrange parts or assemblies in a given space

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Einbauteilung</b> , f   |
| ja | 実装ピッチ                      |
| pl | <b>podziałka montażowa</b> |
| pt | <b>passo de montagem</b>   |
| zh | 安裝格距                       |

## 581-25-28

### **pas multiple**

multiple entier du pas de base

### **multiple pitch**

integer multiple of the base pitch

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Multimodul</b> , n        |
| ja | 倍ピッチ                         |
| pl | <b>podziałka wielokrotna</b> |
| pt | <b>passo múltiplo</b>        |
| zh | 倍数格距                         |

## 581-25-29

### **infrastructure**

structure mécanique utilisée dans le boîtier et le montage des systèmes électroniques et électromécaniques

NOTE L'infrastructure est prévue pour la compatibilité entre les parties mécaniques, les interconnexion électriques et les composants électroniques.

### **equipment practice**

mechanical structure involved in housing and mounting of electronic and electromechanical systems

NOTE The equipment practice provides for compatibility between mechanical parts, electrical interconnections and electronic components.

|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| de | <b>Bauweise</b> , f                                       |
| ja | 機器の実装構造                                                   |
| pl | <b>infrastruktura montażowa</b> (układów elektronicznych) |
| pt | <b>infraestrutura</b>                                     |
| zh | 设备适配性                                                     |

## 581-25-30

### **plan de référence**

plan théorique sans épaisseur ou tolérances

NOTE Le plan de référence est utilisé pour définir des espaces dans les structure mécaniques.

### **reference plane**

theoretical plane without thickness or tolerances

NOTE The reference plane is used to define spaces in mechanical structures.

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| de | <b>Bezugsebene</b> , f        |
| ja | 基準面                           |
| pl | <b>plaszczyna odniesienia</b> |
| pt | <b>plano de referência</b>    |
| zh | 基准面                           |

**SECTION 581-26 – TERMES POUR LES CONNEXIONS****SECTION 581-26 – TERMS FOR CONNECTORS****581-26-01****connecteur, m**

dispositif destiné à établir et à rompre une connexion par appariement avec un composant complémentaire approprié

[151-12-19 MOD]

NOTE Un connecteur est muni d'un ou plusieurs éléments de contact

**connector**

device providing connection and disconnection to a suitable mating component

[151-12-19 MOD]

NOTE A connector has one or more contact elements.

de **Steckverbinder, m**

ja コネクタ

pl **złącze**

pt **conector**

zh 连接器

**581-26-02****connecteur abouté**

connecteur dans lequel la connexion est obtenue au moyen de contacts ne s'interpénétrant pas et est maintenue par pression axiale

**butting connector**

connector in which connection is achieved between non-penetrating contacts and maintained by axial pressure

de **Stirnkontakt-Steckverbinder, m**

ja バッティングコネクタ

pl **złącze czołowe**

pt **conector confinado**

zh 对接连接器

**581-26-03****connecteur circulaire**

connecteur de forme essentiellement cylindrique et dont la périphérie de la face d'accouplement est essentiellement circulaire

**circular connector**

connector which is basically cylindrical and has a mating face with a basically circular body

de **Rundsteckverbinder, m**

ja 丸形コネクタ

pl **złącze okrągłe**

pt **conector circular**

zh 圆形连接器

#### 581-26-04

##### **connecteur à masse connectée**

connecteur conçu pour obtenir le raccordement au conducteur de terre avec une résistance de contact faible

##### **earthing connector**

connector designed to provide a low-resistance connection to an earthing conductor

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Erdungssteckverbinder</b> , m |
| ja | 接地用コネクタ                          |
| pl | <b>złącze uziemiające</b>        |
| pt | <b>conector à terra</b>          |
| zh | 接地连接器                            |

#### 581-26-05

##### **connecteur encartable**

connecteur dans lequel la tranche d'une carte imprimée est insérée pour assurer le contact directement avec les contacts imprimés sur le bord de la carte

##### **edge-socket connector**

connector into which the edge of a printed board is inserted to make contact directly to edge-board contacts

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder für direktes Stecken</b> , m |
| ja | エッジソケットコネクタ                                    |
| pl | <b>złącze krawędziowe</b>                      |
| pt | <b>conector encartável</b>                     |
| zh | 边缘插座连接器                                        |

#### 581-26-06

##### **connecteur résistant au feu**

connecteur capable de résister à une flamme d'une température spécifiée pendant un temps spécifié

##### **fireproof connector**

connector capable of withstanding flame of a specified temperature for a specified time

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>feuerfester Steckverbinder</b> , m |
| ja | 耐火形コネクタ                               |
| pl | <b>złącze ognioodporne</b>            |
| pt | <b>conector resistente ao fogo</b>    |
| zh | 耐火连接器                                 |

#### 581-26-07

##### **embase**

connecteur destiné à être fixé à une surface rigide

##### **fixed connector**

connector for attachment to a rigid surface

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>fester Steckverbinder</b> , m |
| ja | 固定形コネクタ                          |
| pl | <b>złącze stałe</b>              |
| pt | <b>conector fixo</b>             |
| zh | 固定连接器                            |

**581-26-08****connecteur flottant**

connecteur dont les organes de fixation permettent un déplacement latéral facilitant son alignement avec le connecteur à accoupler

**float-mounting connector**

fixed connector with mounting means permitting movement to facilitate alignment with the mating connector

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>schwimmend befestigter Steckverbinder</b> , m |
| ja | フロートマウント形コネクタ                                    |
| pl | <b>złącze o montażu pływającym</b>               |
| pt | <b>conector flutuante</b>                        |
| zh | 浮动安装连接器                                          |

**581-26-09****fiche pour câble**

connecteur destiné à être raccordé à l'extrémité libre d'un fil ou d'un câble

**free cable connector**

connector for attachment to a free end of the wire or cable

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>freier Kabelsteckverbinder</b> , m |
| ja | 可動形ケーブルコネクタ                           |
| pl | <b>złącze swobodne kablowe</b>        |
| pt | <b>ficha de cabo</b>                  |
| zh | 自由电缆连接器                               |

**581-26-10****fiche**

connecteur destiné à être raccordé à l'extrémité libre d'un câble ou d'un fil

**free connector**

connector for attachment to a free end

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>freier Steckverbinder</b> , m |
| ja | 可動形コネクタ                          |
| pl | <b>złącze swobodne</b>           |
| pt | <b>ficha</b>                     |
| zh | 自由连接器                            |

**581-26-11****connecteur hermaphrodite**

connecteur destiné à s'accoupler avec un connecteur identique

**hermaphroditic connector**

connector which is intended to mate with an identical connector

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Zwitter-Steckverbinder</b> , m |
| ja | 雌雄同形コネクタ                          |
| pl | <b>złącze obojnacze</b>           |
| pt | <b>conector hermafrodita</b>      |
| zh | 无极性连接器                            |

## 581-26-12

### connecteur hermétique

connecteur équipé d'un joint hermétique

### hermetic connector

connector having a hermetic seal

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>hermetischer Steckverbinder</b> , m |
| ja | ハーメチックコネクタ                             |
| pl | <b>złącze hermetyczne</b>              |
| pt | <b>conector hermético</b>              |
| zh | 气密封连接器                                 |

## 581-26-13

### connecteur pour cartes imprimées

connecteur spécifiquement conçu pour faciliter les connexions avec des cartes imprimées

### printed-board connector

connector specifically designed to facilitate connections to printed boards

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| de | <b>Leiterplatten-Steckverbinder</b> , m |
| ja | プリント配線板用コネクタ                            |
| pl | <b>złącze do płytki drukowanej</b>      |
| pt | <b>conector para cartas impressas</b>   |
| zh | 印制板连接器                                  |

## 581-26-14

### connecteur à désaccouplement rapide

connecteur muni d'un dispositif d'accouplement permettant une déconnexion relativement rapide

### quick disconnect connector

connector fitted with a coupling device which permits relatively rapid unmating

|    |                                                   |
|----|---------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder mit Schnellentriegelung</b> , m |
| ja | クイックディスコネクト・コネクタ                                  |
| pl | <b>złącze szybkorozłączne</b>                     |
| pt | <b>conector de desconexão rápida</b>              |
| zh | 快速分离连接器                                           |

**581-26-15****connecteur de baie et tiroir**

l'un des deux connecteurs fixes destinés à établir une connexion entre un ensemble et son tiroir

NOTE Un connecteur de baie et tiroir est habituellement muni d'un dispositif d'alignement qui permet un accouplement correct. Il n'a normalement aucun dispositif d'accouplement, celui-ci étant obtenu par le déplacement du tiroir dans la baie (ne s'applique pas aux cartes imprimées).

**rack-and-panel connector**

one of two mating fixed connectors intended to provide a connection between a unit and its mounting rack

NOTE A rack-and-panel connector is usually provided with an alignment device to ensure correct mating. It normally has no coupling device and is mated by the movement between the unit and the rack (does not apply to the printed boards).

de **Einschub-Steckverbinder**, m  
ja ラックアンドパネル・コネクタ  
pl **złącze stojakowo-panelowe**  
pt **conector de bastidor e gaveta**  
zh 机架和面板连接器

**581-26-16****connecteur rectangulaire**

connecteur qui est de forme essentiellement rectangulaire et dont la face d'accouplement est essentiellement rectangulaire

**rectangular connector**

connector which is basically rectangular and has a basically rectangular mating face

de **rechteckiger Steckverbinder**, m  
ja 角形コネクタ  
pl **złącze prostokątne**  
pt **conector rectangular**  
zh 矩形连接器

**581-26-17****connecteur à contacts protégés**

connecteur de caractéristiques telles que ses contacts mâles ou femelles ne peuvent être touchés par l'avant du connecteur auquel il s'accouple

**scoop-proof connector**

connector incorporating features preventing its contacts, either male or female, from being touched by the front of the mating connector

de **kontaktgeschützter Steckverbinder**, m  
ja スクーププルーフコネクタ  
pl **złącze stykochronne**  
pt **conector de contactos protegidos**  
zh 防斜插连接器

## 581-26-18

### connecteur étanche

connecteur dont les caractéristiques d'étanchéité répondent à des spécifications

### sealed connector

connector employing a seal capable of fulfilling specified gas-tightness requirements

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| de | <b>gasdichter Steckverbinder</b> , m |
| ja | 気密形コネクタ                              |
| pl | <b>złącze uszczelnione</b>           |
| pt | <b>conector estanque</b>             |
| zh | 密封连接器                                |

## 581-26-19

### connecteur écrané

connecteur destiné à isoler le(s) conducteur(s) intérieur(s) contre les rayonnements électromagnétiques parasites extérieurs et à éviter leur propre rayonnement

### shielded connector

connector designed to prevent the radiation of electromagnetic interference to and from the internal conductor(s)

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>geschirmter Steckverbinder</b> , m |
| ja | シールドコネクタ                              |
| pl | <b>złącze ekranowane</b>              |
| pt | <b>conector blindado</b>              |
| zh | 屏蔽连接器                                 |

## 581-26-20

### connecteur à désaccouplement calibré

connecteur conçu pour être désaccouplé sous l'action d'une force spécifiée appliquée au câble ou au boîtier, sans dommage pour le câble ou le connecteur

### break-away connector

connector designed to separate when a specified force is applied to the cable or to the housing, without damage to the cable or the connector

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder mit Notzugentriegelung</b> , m |
| ja | ブレークアウェイ・コネクタ                                    |
| pl | <b>złącze rozłączalne przewodem</b>              |
| pt | <b>conector de desacoplamento calibrado</b>      |
| zh | 拉脱连接器                                            |

## 581-26-21

### connecteur à contacts en quinconce

connecteur dont l'arrangement des raccordements ou des contacts est en quinconce

### staggered-contact connector

connector having a staggered arrangement of the terminations and/or contacts

|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder mit versetzter Kontaktanordnung</b> , m |
| ja | スタaggerドコンタクト・コネクタ                                        |
| pl | <b>złącze przemiennostykowe</b>                           |
| pt | <b>conector de contactos empilhados</b>                   |
| zh | 接触件交错排列的连接器                                               |

**581-26-22****connecteur « pousser-tirer »**

connecteur équipé d'un dispositif permettant l'accouplement et le désaccouplement par translation longitudinale

**push-pull connector**

connector having a push-pull coupling

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Push-pull-Steckverbinder</b> , m |
| ja | プッシュプルコネクタ                          |
| pl | <b>złącze push-pull</b>             |
| pt | <b>conector vaivém</b>              |
| zh | 推拉连接器                               |

**581-26-23****connecteur à angle droit**

connecteur dans lequel l'axe de sortie du câble forme un angle droit avec l'axe de la face d'accouplement

**right-angle connector**

connector in which the axis of the cable outlet is at right-angle with the axis of the mating face

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Winkelsteckverbinder</b> , m |
| ja | ライトアングルコネクタ                     |
| pl | <b>złącze kątowe</b>            |
| pt | <b>conector de ângulo recto</b> |
| zh | 直角连接器                           |

**581-26-24****jack**

connecteur qui s'accouple avec une fiche téléphonique

**jack**

connector to mate with a telephone plug

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Buchse</b> , f            |
| ja | ジャック                         |
| pl | <b>gniazdko telefoniczne</b> |
| pt | <b>cavilha</b>               |
| zh | 插口                           |

**581-26-25****fiche téléphonique**

fiche composée de deux ou plusieurs contacts annulaires placés sur une même tige

**telephone plug**

free connector consisting of two or more contacts on a common shank

|    |                                                       |
|----|-------------------------------------------------------|
| de | <b>Stöpsel</b> , m ; <b>Klinkensteckverbinder</b> , m |
| ja | テレホンプラグ                                               |
| pl | <b>wtyczka telefoniczna</b>                           |
| pt | <b>ficha telefónica</b>                               |
| zh | 电话插塞                                                  |

## 581-26-26

### **répartiteur bloc de sorties**

assemblage de sorties dans un habitacle ou corps en matière isolante facilitant l'interconnexion entre conducteurs multiples

### **terminal block**

assembly of terminals in a housing or body of insulating material to facilitate interconnection between multiple conductors

de **Verteiler**, m  
ja 端子台  
pl **łączówka**  
pt **repartidor**  
zh 接线板

## 581-26-27

### **composant à force d'insertion nulle**

composant conçu pour éliminer les forces d'accouplement et de désaccouplement

### **zero insertion force component**

connector designed to eliminate the insertion and withdrawal forces during mating and unmating

de **steckkraftfreier Steckverbinder**, m  
ja Z I F コネクタ  
pl **podzespół o zerowej sile łączenia**  
pt **componente de força de inserção nula**  
zh 零插拔力连接器

## 581-26-28

### **jeu de connecteurs accouplés**

toute combinaison donnée de connecteurs accouplables

### **connector mated set**

particular combination of mating connectors

de **Steckverbindersatz**, m  
ja 結合した一組のコネクタ  
pl **para złączy**  
pt **conjunto de conectores acoplados**  
zh 配套连接器

**581-26-29****embase pour carte**

connecteur monté sur carte mère ou fond de panier s'accouplant à une fiche pour câble et/ou à une fiche pour carte imprimée enfichable

**fixed board connector**

connector mounted on a mother board or back plane, for engagement with a free cable connector and/or free board connector

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| de | <b>fester Leiterplattensteckverbinder</b> , m |
| ja | 固定形プリント配線板用コネクタ                               |
| pl | <b>złącze stałe do płytki montażowej</b>      |
| pt | <b>conector fixo para carta</b>               |
| zh | 固定板装连接器                                       |

**581-26-30****fiche pour carte**

connecteur monté sur une carte imprimée qui peut être séparée de la carte mère ou du fond de panier

**free board connector**

connector mounted on a printed board which can be separated from a mother board or back plane

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| de | <b>freier Leiterplattensteckverbinder</b> , m |
| ja | 可動形プリント配線板用コネクタ                               |
| pl | <b>złącze swobodne do płytki montażowej</b>   |
| pt | <b>ficha para carta</b>                       |
| zh | 自由板装连接器                                       |

**581-26-31****fond de panier**

plan de montage de connecteurs et carte imprimée pour interconnexion électrique

**backplane**

mounting plane of connectors and printed board for electric interconnections

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Rückplatte</b> , f        |
| ja | バックプレーン                      |
| pl | <b>płyta montażowa tylna</b> |
| pt | <b>plano de fundo</b>        |
| zh | 背板                           |

## 581-26-32

### connecteur intermédiaire

composant fixe ou libre qui permet les connexions entre deux ou plus de deux connecteurs lorsqu'une connexion directe est mécaniquement impossible

### connector adaptor

fixed or free component to permit connection(s) between two or more connectors where direct connection is mechanically impossible

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| de | <b>Adaptersteckverbinder</b> , m                        |
| ja | コネクタアダプタ                                                |
| pl | <b>adapter międzyzłączowy; pośrednik międzyzłączowy</b> |
| pt | <b>adaptador de conectores</b>                          |
| zh | 连接器转接器                                                  |

## 581-26-33

### connecteur non démontable

connecteur construit de telle sorte que le câble souple ne puisse pas être séparé du connecteur sans le rendre inutilisable de manière permanente

### non-rewirable connector

connector so constructed that the flexible cable cannot be separated from the connector without making it permanently unusable

|    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|
| de | <b>nichtwiederanschließbarer Steckverbinder</b> , m  |
| ja | 再結線不可能コネクタ                                           |
| pl | <b>złącze do jednokrotnego przyłączenia przewodu</b> |
| pt | <b>conector não desmontável</b>                      |
| zh | 不可重复接线连接器                                            |

## 581-26-34

### connecteur pour matériels de classe II

connecteur dont la protection contre les contacts indirects est réalisée par double isolation ou isolation renforcée

NOTE Classe II est selon la CEI 61140.

### connector for class II equipment

connector where the protection against indirect contact is realized by double or reinforced insulation

NOTE Class II is according to IEC 61140.

|    |                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder für Betriebsmittel der Schutzklasse II</b> , m |
| ja | クラス II 用コネクタ                                                     |
| pl | <b>złącze do sprzętu II klasy</b>                                |
| pt | <b>conector para equipamento de classe II</b>                    |
| zh | II类设备连接器                                                         |

**581-26-35****fiche pour câble**

connecteur destiné à être raccordé à l'extrémité libre d'un fil ou d'un câble

**cable connector**

connector for attachment to a free end of the wire or cable

de **Kabelsteckverbinder**, m

ja ケーブルコネクタ

pl **złącze kablowe**

pt **ficha para cabo**

zh 电缆连接器

**581-26-36****connecteur de raccordement**

connecteur destiné à raccorder entre elles deux fiches, dans le cas du raccordement de deux câbles

**coupler connector**

connector that mates with a free connector in a cable-to-cable application

de **Kupplungssteckverbinder**, m

ja カプラコネクタ

pl **złącze sprzęgające**

pt **conector de acoplar**

zh 耦合连接器

**SECTION 581-27 – TERMINOLOGIE POUR LES ÉLÉMENTS  
ET LES ASPECTS TECHNIQUES DES CONNECTEURS**  
**SECTION 581-27 – TERMS FOR PARTS AND TECHNICAL FEATURES  
OF CONNECTORS**

**581-27-01**

**contact déverrouillable par l'avant**

contact amovible libéré à partir de la face d'accouplement

**front release contact**

removable contact in which release is effected from the mating face

de **von vorn entriegelbarer Kontakt**, m  
ja フロントリリースコンタクト  
pl **styk wyjmowany od czoła**  
pt **contacto desencravável pela frente**  
zh 前松接触件

**581-27-02**

**contact déverrouillable par l'arrière**

contact amovible dont la libération est effectuée par l'arrière

**rear release contact**

removable contact in which release is effected from the rear

de **rückseitig entriegelbarer Kontakt**, m  
ja リアリリース・コンタクト  
pl **styk wyjmowany od tyłu**  
pt **contacto desencravável por trás**  
zh 后松接触件

**581-27-03**

**contact hermaphrodite**

contact destiné à s'accoupler avec un contact identique

**hermaphroditic contact**

contact which is intended to mate with an identical contact

de **Zwitter-Kontakt**, m  
ja 雌雄同形コンタクト  
pl **styk obojnaczy**  
pt **contacto hermafrodita**  
zh 无极性接触件

**581-27-04****contact à pousser**

contact avec lequel une connexion est établie en exerçant une force axiale, la séparation étant limitée par friction

**push-on contact**

contact with which a connection is achieved by axial force, separation being restricted by friction

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Steckhülse, f</b>      |
| ja | プッシュオンコンタクト               |
| pl | <b>styk wkładany</b>      |
| pt | <b>contacto de premir</b> |
| zh | 推入式接触件                    |

**581-27-05****contact pour thermocouple**

élément de contact pour applications de thermocouple utilisant des matériaux appropriés

**thermocouple contact**

contact element for thermocouple applications using suitable materials

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Thermoelement-Kontakt, m</b> |
| ja | 熱電対用コンタクト                       |
| pl | <b>styk termoelementowy</b>     |
| pt | <b>contacto por termopar</b>    |
| zh | 热电偶接触件                          |

**581-27-06****trou d'inspection du contact**

trou ménagé dans le fût pour permettre l'examen visuel de la position du conducteur

**crimp inspection hole**

hole provided in the conductor barrel to permit visual inspection of conductor position

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>Crimp-Prüfloch, n</b>               |
| ja | 圧着確認孔                                  |
| pl | <b>otwór kontrolny zaciśnięcia</b>     |
| pt | <b>buraco de inspecção do contacto</b> |
| zh | 压接检查孔                                  |

## 581-27-07

### taille d'un contact

désignation utilisée pour différencier un contact d'un autre

NOTE Le taille d'un contact peut être définie par l'un des systèmes suivants :

- a) codification: la dimension du contact et celle du conducteur pouvant s'y adapter est caractérisée par un nombre,
- b) courant assigné: la dimension du contact est caractérisée par l'intensité du courant qu'il peut supporter,
- c) section: la dimension du contact est caractérisée par la section la plus élevée du conducteur qui peut lui être raccordé.

### contact size

designation used to differentiate one contact from another

NOTE The contact size may be denoted by one of the following systems:

- a) numbering system: assigned numbers used to denote the size of the contact and its related conductor accommodation,
- b) current rating system: the related current-carrying capacity is used to denote the size of the contact,
- c) cross-sectional area system: reference is made to the cross-sectional area of the maximum conductor accommodation to denote the size of the contact.

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Kontaktgröße</b> , f     |
| ja | コンタクトサイズ                    |
| pl | <b>rozmiar styku</b>        |
| pt | <b>dimensão de contacto</b> |
| zh | 接触件号                        |

## 581-27-08

### entrée d'un contact

partie chanfreinée ou évasée d'un contact femelle ou d'un isolant destinée à faciliter l'insertion d'un contact mâle

### contact lead-in

chamfered or flared portion of a female contact or insert to facilitate insertion of a male contact

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Kontakteinführung</b> , f |
| ja | コンタクトリードイン                   |
| pl | <b>wlot styku</b>            |
| pt | <b>entrada de contacto</b>   |
| zh | 接触件导向口                       |

## 581-27-09

### corps d'un connecteur

sous-ensemble d'un connecteur comprenant tous ses éléments, sauf les contacts

### connector body

part of a connector, which includes all elements of the connector except its contacts

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Steckverbinderkörper</b> , m |
| ja | コネクタボディ                         |
| pl | <b>korpus złącza</b>            |
| pt | <b>corpo de conector</b>        |
| zh | 连接器体                            |

**581-27-10****boîtier de connecteurs  
coquille**

élément d'un connecteur dans lequel le corps isolant d'un connecteur et les contacts sont assemblés

**connector housing**

part of a connector into which the connector insert and contacts are assembled

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Steckverbindergehäuse, n</b> |
| ja | (コネクタ) ハウジング                    |
| pl | <b>obudowa złącza</b>           |
| pt | <b>caixa de conectores</b>      |
| zh | 连接器壳体                           |

**581-27-11****isolant d'un connecteur**

élément isolant conçu pour tenir et positionner les contacts dans le boîtier du connecteur

**connector insert**

insulating element designed to support and position contacts in a connector housing

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder einsatz, m</b> |
| ja | (コネクタ) インサート                     |
| pl | <b>izolator złącza</b>           |
| pt | <b>isolante do conector</b>      |
| zh | 连接器绝缘安装板                         |

**581-27-12****gamme des conducteurs**

ensemble des tailles des conducteurs (fils nus) pouvant être raccordés à un point de terminaison

**contact wire range**

set of sizes of conductors accommodated by a termination point

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| de | <b>Drahtgrößenbereich des Kontaktes, m</b> |
| ja | コンタクト電線許容範囲                                |
| pl | <b>zakres przewodów do styku</b>           |
| pt | <b>gama de condutores</b>                  |
| zh | 接触件配线范围                                    |

**581-27-13****accouplement à baïonnette**

moyen rapide d'accouplement de connecteurs, avec verrouillage utilisant des ergots se déplaçant dans des rampes, limité en rotation par des butées

**bayonet coupling**

quick coupling device for mating connectors utilizing projections riding in ramps and providing jacking and locking features with limited rotation

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Bajonettverriegelung, f</b> |
| ja | バヨネットカップリング                    |
| pl | <b>sprzęg bagnetowy</b>        |
| pt | <b>acoplamento de baioneta</b> |
| zh | 卡口连接                           |

## 581-27-14

### accouplement pousser-tirer

moyen rapide d'accouplement à mouvement axial avec des caractéristiques d'autoverrouillage; le déverrouillage s'obtient par traction axiale sur la bague d'accouplement ou l'élément du boîtier

### push-pull coupling

quick axial coupling device with self-locking features; and where unlocking is achieved by an axial pull on the coupling ring or part of the housing

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Push-pull-Verriegelung</b> , f |
| ja | プッシュプルカップリング                      |
| pl | <b>sprzęg push-pull</b>           |
| pt | <b>acoplamento de vaivém</b>      |
| zh | 推拉连接                              |

## 581-27-15

### déconnexion rapide

type d'accouplement qui permet une séparation relativement rapide

### quick disconnect coupling

type of coupling device which permits relatively rapid uncoupling

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Schnellentriegelung</b> , f  |
| ja | クイックディスコネクト・カップリング              |
| pl | <b>sprzęg szybkorozłączalny</b> |
| pt | <b>desconexão rápida</b>        |
| zh | 快速分离连接                          |

## 581-27-16

### accouplement par bague fileté

système de couplage par engagement de filetages complémentaires sur les composants à accoupler

### threaded coupling

means of coupling by engaging screw threads present on the mating components

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Schraubverriegelung</b> , f |
| ja | ネジ式カップリング                      |
| pl | <b>sprzęg gwintowy</b>         |
| pt | <b>acoplamento roscado</b>     |
| zh | 螺纹连接                           |

## 581-27-17

### bague d'accouplement

dispositif cylindrique utilisé pour accoupler ou désaccoupler des connecteurs accouplables

### coupling ring

cylindrical device used for coupling and uncoupling mating connectors

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Kupplungsring</b> , m     |
| ja | カップリングリング                    |
| pl | <b>pierścień sprzęgający</b> |
| pt | <b>anel de acoplamento</b>   |
| zh | 连接环                          |

**581-27-18****ferrule****bague**

accessoire en forme de petit tube destiné à maintenir un câble ou un écran de câble

**ferrule**

accessory in the form of a short tube to provide cable support or termination for a cable screen

|    |                       |
|----|-----------------------|
| de | <b>Druckhülse</b> , f |
| ja | フェルール                 |
| pl | <b>tulejka</b>        |
| pt | <b>ferrão</b>         |
| zh | 套管                    |

**581-27-19****passe-fil**

pièce d'un composant ou d'un accessoire, utilisée pour maintenir et protéger les fils ou le câble à son entrée. Il peut être aussi utilisé pour empêcher la pénétration de l'humidité ou plus généralement des agents atmosphériques polluants

**grommet**

part of a component or an accessory, used to support and protect the wires or cable at the point of entry; it may also prevent the ingress of moisture or contaminants

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Leitungsunterstützung</b> , f |
| ja | グロメット                            |
| pl | <b>przepust</b>                  |
| pt | <b>alça</b>                      |
| zh | 封线体                              |

**581-27-20****dimension des fils du passe-fil**

gamme des diamètres de l'isolant des fils admis par le passe-fil

**grommet wire range**

range of diameters of wire insulation accommodated by a grommet

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>Leiterunterstützungsbereich</b> , m |
| ja | グロメット電線許容範囲                            |
| pl | <b>zakres przewodów do przepustu</b>   |
| pt | <b>gama de fios da alça</b>            |
| zh | 封线体配线范围                                |

## 581-27-21

### doigt de guidage

broche ou tige dépassant de la face de montage d'un composant, conçue pour guider le couplage de ce composant de façon à assurer l'alignement correct des contacts

### guide pin

pin, rod or projection extending beyond the mating face of a component designed to guide the mating of the component to ensure proper alignment of the contacts

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Führungsstift</b> , m |
| ja | ガイドピン                    |
| pl | <b>kołek prowadzący</b>  |
| pt | <b>pino de guiamento</b> |
| zh | 导向销                      |

## 581-27-22

### plot de remplissage

accessoire utilisé pour remplir les cavités non utilisées d'un disque de rétention (ou passe-fil) dans un connecteur

### filler-plug

accessory used to fill grommet cavities in a connector

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Blindstopfen</b> , m    |
| ja | フィラープラグ                    |
| pl | <b>korek</b>               |
| pt | <b>bojão de enchimento</b> |
| zh | 密封塞                        |

## 581-27-23

### manchon support de câble chaussette

partie flexible d'un composant ou accessoire placé autour du câble et fixé au corps du connecteur pour réduire au maximum la flexion du câble à son entrée dans le connecteur

### cable support sleeve

flexible accessory or a part of a component placed around the cable to minimize flexing of the cable at the point of entry into the component

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Kabeltülle</b> , f        |
| ja | ケーブルサポートスリーブ                 |
| pl | <b>odgiętka kabla</b>        |
| pt | <b>manga suporte de cabo</b> |
| zh | 电缆支撑套管                       |

**581-27-24****bouchons d'emplacement**

bornes dépassant du boîtier du connecteur s'engageant dans les trous correspondant de la carte imprimée ou du fond de panier, empêchant ainsi un mauvais assemblage et fournissant une position précise et une fixation supplémentaire

**location pegs**

posts, protruding from the connector housing, fitting into corresponding holes in the printed board or the backplane, preventing a wrong assembly, and giving an accurate position and additional attachment

|    |                              |
|----|------------------------------|
| de | <b>Fixierstifte</b> , f, pl  |
| ja | ロケーションペグ                     |
| pl | <b>kołki naprowadzające</b>  |
| pt | <b>cavilhas de colocação</b> |
| zh | 定位销                          |

**581-27-25****centre polyvalent**

**MPC** (abréviation)

zone du module de connecteurs, logeant la plupart des facilités mécaniques, par exemple, le guidage étendu, le centrage, les bouchons d'emplacement, les raidisseurs de parois, les cavités pour les dispositifs de codage, et la polarisation

**multipurpose centre**

**MPC** (abbreviation)

area in the connector module, locating most of the mechanical utilities, for example, the extended guiding, the centering, the location pegs, the wall stiffeners, the cavities for the coding devices, and the polarization

|    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|
| de | <b>Multi-Funktionsblock</b> , m                      |
| ja | 機能付加可能部分 ; MPC (略語)                                  |
| pl | <b>centrum wielofunkcyjne</b> ; <b>MPC</b> (akronim) |
| pt | <b>centro polivalente</b> ; <b>MPC</b> (abreviatura) |
| zh | 多功能中心 ; MPC (缩写词)                                    |

**581-27-26****conducteur de protection, m**

(identification: PE)

conducteur prévu à de fins de sécurité, par exemple protection contre les chocs électriques

[195-02-09, 826-13-22]

NOTE Dans une installation électrique, le conducteur identifié PE est normalement aussi considéré comme conducteur de mise à la terre de protection.

**protective conductor**

(identification: PE)

conductor provided for purposes of safety, for example protection against electric shock

[195-02-09, 826-13-22]

NOTE In an electrical installation, the conductor identified PE is normally also considered as protective earthing conductor.

|    |                                                    |
|----|----------------------------------------------------|
| de | <b>Schutzleiter</b> , m (Bezeichnung PE)           |
| ja | 保護導体 ; (記号 : PE)                                   |
| pl | <b>przewód ochronny</b> (identyfikacja PE)         |
| pt | <b>condutor de protecção</b> ; (identificação: PE) |
| zh | 保护导体 ; PE (缩写词)                                    |

### 581-27-27

#### connexion à ressort

connexion sans soudure obtenue en fixant un conducteur avec une sortie à ressort

#### spring clamp connection

solderless connection achieved by clamping a conductor with a spring clamp termination

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Federklemmverbindung</b> , f       |
| ja | スプリングクランプ接続                           |
| pl | <b>połączenie zaciskowe sprężyste</b> |
| pt | <b>conexão de mola</b>                |
| zh | 弹性卡夹连接                                |

### 581-27-28

#### connexion autodénudante accessible

connexion autodénudante dans laquelle il est possible d'accéder au point d'essai pour effectuer des essais mécaniques et des mesures électriques sans désactivation d'une caractéristique de conception destinée à établir et/ou maintenir la connexion autodénudante

#### accessible insulation displacement connection

insulation displacement connection in which it is possible to access test points for carrying out mechanical tests and electrical measurements without deactivation of any design feature intended to establish and/or maintain the insulation displacement connection

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| de | <b>zugängliche Schneidklemmverbindung</b> , f |
| ja | アクセシブル圧接接続                                    |
| pl | <b>połączenie zakleszczane dostępne</b>       |
| pt | <b>conexão antidesnudente acessível</b>       |
| zh | 可接触绝缘位移连接                                     |

### 581-27-29

#### connexion autodénudante non accessible

connexion autodénudante dans laquelle il n'est pas possible d'accéder au point d'essai pour effectuer des essais mécaniques et des mesures électriques sans désactivation d'une caractéristique de conception destinée à établir et/ou maintenir la connexion autodénudante, principalement si la connexion autodénudante est enfermée dans le composant

#### non-accessible insulation displacement connection

insulation displacement connection in which it is not possible to access test points for carrying out mechanical tests and some electrical measurements without deactivation of any design feature intended to establish and/or maintain the insulation displacement connection, mainly where the insulation displacement connection is enclosed in a component

|    |                                                    |
|----|----------------------------------------------------|
| de | <b>nichtzugängliche Schneidklemmverbindung</b> , f |
| ja | ノンアクセシブル圧接接続                                       |
| pl | <b>połączenie zakleszczane niedostępne</b>         |
| pt | <b>conexão antidesnudente não-acessível</b>        |
| zh | 不可接触绝缘位移连接                                         |

**581-27-30****contact de l'enfichage arrière**

borne de sortie, habituellement insérée à force dans le fond de panier et munie à l'arrière du fond de panier d'une zone de contact, à laquelle une fiche (fiche pour câble) peut être connectée

**rear plug-up contact**

termination post, usually being pressed-in into the backplane and provided at the rear of the backplane with a contact area, to which a free connector (cable connector) can be connected

|    |                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------|
| de | <b>Übergabekontakt</b> , m                                        |
| ja | リアプラグアップ・コンタクト                                                    |
| pl | <b>złącze przyłączeniowe tylne; złącze „rear plug-up contact”</b> |
| pt | <b>contacto de enfiçar atrás</b>                                  |
| zh | 后插接触件                                                             |

**581-27-31****contact femelle concentrique**

contact concentrique pour lequel le contact extérieur est un contact femelle; le(s) contact(s) central(aux) peut/peuvent être mâle(s) ou femelle(s)

**female concentric contact**

concentric contact where the outer contact is female, the central contact(s) may be male or female

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>konzentrische Kontaktbuchse</b> , f |
| ja | めす同心円コンタクト                             |
| pl | <b>styki współosiowy gniazdowy</b>     |
| pt | <b>contacto fêmea concêntrico</b>      |
| zh | 阴同轴接触件                                 |

**581-27-32****contact mâle concentrique**

contact concentrique pour lequel le contact extérieur est un contact mâle; le(s) contact(s) central(aux) peut/peuvent être mâle(s) ou femelle(s)

**male concentric contact**

concentric contact where the outer contact is male, the central contact(s) may be male or female

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>konzentrischer Kontaktstift</b> , m |
| ja | おす同心円コンタクト                             |
| pl | <b>styki współosiowy wtykowy</b>       |
| pt | <b>contacto macho concêntrico</b>      |
| zh | 阳同轴接触件                                 |

### 581-27-33

#### contact triaxial

assemblage de trois contacts disposés de manière coaxiale, permettant le raccordement de câbles à paires triaxiales blindées ou torsadées

#### triaxial contact

assembly of three contacts arranged coaxially, enabling the termination of shielded triaxial or twisted pair cables

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| de | <b>triaxialer Kontakt</b> , m                    |
| ja | トライアキシャルコンタクト                                    |
| pl | <b>styk potrójny współosiowy; styk triaksial</b> |
| pt | <b>contacto triaxial</b>                         |
| zh | 三同轴接触件                                           |

### 581-27-34

#### contact triaxial femelle

contact triaxial pour lequel le contact extérieur est un contact femelle; le(s) contact(s) central(aux) peut/peuvent être mâle(s) ou femelle(s)

#### female triaxial contact

triaxial contact where the outer contact is female, the central contact(s) may be male or female

|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| de | <b>triaxiale Kontaktbuchse</b> , f                                   |
| ja | めすトライアキシャルコンタクト                                                      |
| pl | <b>styk potrójny współosiowy gniazdowy; styk triaksial gniazdowy</b> |
| pt | <b>contacto triaxial fêmea</b>                                       |
| zh | 阴三同轴接触件                                                              |

### 581-27-35

#### contact triaxial mâle

contact triaxial pour lequel le contact extérieur est un contact mâle; le(s) contact(s) central(aux) peut/peuvent être mâle(s) ou femelle(s)

#### male triaxial contact

triaxial contact where the outer contact is male, the central contact(s) may be male or female

|    |                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|
| de | <b>triaxialer Kontaktstift</b> , m                               |
| ja | おすトライアキシャルコンタクト                                                  |
| pl | <b>styk potrójny współosiowy wtykowy; styk triaksial wtykowy</b> |
| pt | <b>contacto triaxial macho</b>                                   |
| zh | 阳三同轴接触件                                                          |

**581-27-36****contact twinax**

assemblage de trois contacts, dont deux contacts sont parallèles (contacts symétriques), le troisième étant placé à la périphérie, permettant le raccordement de câbles à paires torsadées écrantées

**twinax contact**

assembly of three contacts, two of which are parallel (twin contacts), the third being peripheral to these, enabling the termination of screened twisted pair cables

de **Twinax-Kontakt**, m  
ja ツインアキシアルコンタクト  
pl **styki twinax**  
pt **contacto twinax**  
zh 屏蔽双心接触件

**581-27-37****contacts séquentiels**

contacts fournissant différents niveaux de contact et séquences

NOTE Au cours de l'insertion du module de connecteur, au moins un contact du niveau supérieur doit se connecter avant tout contact d'un niveau de contact inférieur; tandis qu'au cours de l'extraction du module de connecteur, au moins un contact du niveau supérieur ne se déconnectera pas avant n'importe quel contact d'un niveau inférieur.

**first make/last break contacts**

contacts which provide different contact levels and sequencing

NOTE During connector module engaging (insertion), at least one contact of the higher level shall connect before any contact of a lower contact level; whilst during connector module disengaging (withdrawal), at least one contact of the higher level will not disconnect before any contact of a lower contact level.

de **voreilende Kontakte**, m, pl  
ja ファーストメイクラストブレイク・コンタクト  
pl **styki sekwencyjnie łączące**  
pt **contactos sequenciais**  
zh 先通/后断接触件

**581-27-38****contacts spéciaux**

contacts adaptés aux applications à courant élevé, fréquence élevée filtre ou fibres optiques

**special contacts**

contacts suitable for high current, high frequency, filter or fibre-optic applications

de **Sonderkontakte**, f, pl  
ja 特殊コンタクト  
pl **styki specjalne**  
pt **contactos especiais**  
zh 特种接触件

## 581-27-39

### dispositif de connexion à ressort

dispositif pour la connexion électrique de deux ou plusieurs conducteurs comprenant une ou plusieurs sorties à ressort et, si nécessaire, des pièces isolantes et/ou des parties auxiliaires

### spring clamp connecting device

device for the electrical connection of two or more conductors comprising one or more spring-clamp terminations and, if necessary, insulation and/or auxiliary parts

|    |                                                            |
|----|------------------------------------------------------------|
| de | <b>Anschlusseinrichtung für Federklemmverbindungen</b> , f |
| ja | スプリングクランプ接続デバイス                                            |
| pl | <b>podzespół łączący zaciskowo-sprężysty</b>               |
| pt | <b>dispositivo de conexão de mola</b>                      |
| zh | 弹性卡夹连接装置                                                   |

## 581-27-40

### épaulement inséré à force

collerettes des deux côtés d'un contact à force, prenant en charge les forces mécaniques pour insérer le contact dans la carte imprimée ou le fond de panier

### press-in shoulders

flanges on both sides of a press-in contact, supporting the mechanical forces to press the contact into the printed board or backplane

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| de | <b>Einpressechultern</b> , f, pl   |
| ja | プレスインショルダー                         |
| pl | <b>występy wtlaczane</b>           |
| pt | <b>espalda de inserção à força</b> |
| zh | 压入台肩                               |

## 581-27-41

### module de connecteurs

élément contenant toutes les caractéristiques d'un connecteur complet qui peut être monté en série longitudinale pour former un connecteur avec un plus grand nombre de positions de contact

### connector module

part containing all features of a complete connector which can be mounted in lengthwise series to form a connector with a larger number of contact positions

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Steckverbindermodul</b> , n |
| ja | コネクタモジュール                      |
| pl | <b>moduł złącza</b>            |
| pt | <b>módulo de conectores</b>    |
| zh | 连接器模块                          |

**581-27-42****multimodule**

module de connecteurs dont la longueur est un multiple du module le plus petit

**multimodule**

connector module with a multiple length of the smallest module

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Multimodul</b> , n |
| ja | マルチモジュール                             |
| pl | <b>moduł wielokrotny</b>             |
| pt | <b>multimódulo</b>                   |
| zh | 多重模块                                 |

**581-27-43****organe de serrage**

partie(s) d'une borne nécessaire au le serrage mécanique et à la connexion électrique du(des) conducteur(s), y compris les parties qui sont nécessaires pour assurer une pression de contact correcte

**clamping unit**

part(s) of the terminal necessary for the mechanical clamping and the electrical connection of the conductor(s), including the parts, which are necessary to ensure the correct contact pressure

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Klemmstelle</b> , f     |
| ja | クランプユニット                   |
| pl | <b>element zaciskający</b> |
| pt | <b>órgão de aperto</b>     |
| zh | 卡夹单元                       |

**581-27-44****protecteur de contact arrière  
coquille arrière**

boîtier de connecteur, monté à l'arrière d'un fond de panier ou d'une carte imprimée, qui utilise des bornes de sortie en saillie pour former une embase pour carte fournissant ainsi une connexion à enfichage arrière

**rear shroud**

connector housing, mounted at the rear side of a backplane or printed board, using protruding termination posts to form a fixed board connector thus providing rear plug-up connection

|    |                                                   |
|----|---------------------------------------------------|
| de | <b>rückseitiger Aufsteckrahmen</b> , m            |
| ja | リアシュラウド                                           |
| pl | <b>obudowa tylna</b>                              |
| pt | <b>capa protectora traseira ; concha traseira</b> |
| zh | 后壳体                                               |

## 581-27-45

### rangée mise à la masse

rangée de contacts d'un connecteur toujours connectée à la masse et uniquement utilisée pour être relié à un éventuel

### grounding row

contact row of a connector, intended to always be connected to the local earth and only be used to contact optional shielding frames

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Erdungsreihe</b> , f          |
| ja | 接地用コンタクト列                        |
| pl | <b>rząd uziemiający</b>          |
| pt | <b>fila de contactos à terra</b> |
| zh | 接地排                              |

## 581-27-46

### sortie à ressort

partie du contact ou de la sortie à laquelle un seul conducteur est connecté au moyen d'un ressort

### spring clamp termination

part of the contact or terminal to which only one single conductor is connected by means of a spring

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>Federklemmanschluss</b> , m         |
| ja | スプリングクランプターミネーション                      |
| pl | <b>zakończenie zaciskowe sprężyste</b> |
| pt | <b>terminação de mola</b>              |
| zh | 弹性卡夹接端                                 |

## 581-27-47

### tiges de fixation

bornes, faisant partie du boîtier en plastique du connecteur, qui s'engagent dans des trous correspondants de la carte imprimée pour fournir une fixation mécanique à la carte

NOTE Les tiges de fixation peuvent être déformées en appliquant, par exemple, une tête porte-outil chauffée.

### fixing studs

posts, which form a part of the plastic housing of the connector, which fit into corresponding holes in the printed board to provide mechanical attachment to the board

NOTE Fixing studs may be deformed by applying a heated toolhead, for example.

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Fixierstifte</b> , f, pl |
| ja | 固定用スタッド                     |
| pl | <b>kołki ustalające</b>     |
| pt | <b>varetas ede fixação</b>  |
| zh | 固定销                         |

**581-27-48****verrouillage** (d'un connecteur)

dispositif électrique ou mécanique qui empêche la mise sous tension des contacts d'un connecteur avant son accouplement correct avec l'embase correspondante et qui empêche l'extraction du connecteur lorsque ses contacts sont sous tension ou annule le contact avant désaccouplement

**interlock** (of a connector)

device, either electrical or mechanical, which prevents the contacts of a connector from becoming live before it is in proper engagement with its counterpart, and which either prevents the connector from being withdrawn while its contacts are live or makes the contact dead before separation

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| de | <b>Verriegelung</b> (eines Steckverbinders), f |
| ja | (コネクタの) インターロック                                |
| pl | <b>blokada</b> (złącza)                        |
| pt | <b>encravamento</b> (de um conector)           |
| zh | 联锁装置 (连接器的)                                    |

**581-27-49****face avant d'un connecteur**

côté d'un connecteur qui est sa face d'accouplement

**connector front**

side of a connector which is the mating face

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Vorderseite</b> , f |
| ja | コネクタ前部                                |
| pl | <b>czoło złącza</b>                   |
| pt | <b>fronte de conector</b>             |
| zh | 连接器前面                                 |

**581-27-50****face arrière d'un connecteur**

face côté câblage d'un connecteur

**connector rear**

wiring side of a connector

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Rückseite</b> , f |
| ja | コネクタ後部                              |
| pl | <b>tył złącza</b>                   |
| pt | <b>traseira de conector</b>         |
| zh | 连接器后面                               |

### 581-27-51

#### **arrangement des contacts**

nombre, espacement et disposition des contacts dans un composant

#### **contact arrangement**

number, spacing and configuration of contacts in a component

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Kontaktanordnung</b> , f    |
| ja | コンタクトアレンジメント                   |
| pl | <b>układ styków</b>            |
| pt | <b>disposição de contactos</b> |
| zh | 接触件配置                          |

### 581-27-52

#### **modèle de connecteur**

connecteur particulier à l'intérieur d'un type, exemple: rectangulaire, avec collerette de fixation

#### **connector style**

particular connector within a type, for example rectangular, flange-mounting

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Bauform</b> , f |
| ja | (コネクタ) スタイル                       |
| pl | <b>styl złącza</b>                |
| pt | <b>modelo de conector</b>         |
| zh | 连接器品种                             |

### 581-27-53

#### **type de connecteur**

connecteur particulier à l'intérieur d'une sous-famille, exemple: connecteur encartable, paire de connecteurs comprenant le connecteur, l'embase correspondante et ses contre-parties, etc.

#### **connector type**

connector within a particular sub-family, for example edge-socket connector, a mated set comprising a board-mounted connector and its counterpart, etc.

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Bauart</b> , f |
| ja | (コネクタ) タイプ                       |
| pl | <b>typ złącza</b>                |
| pt | <b>tipo de conector</b>          |
| zh | 连接器类型                            |

**581-27-54****variante de connecteur**

variante à l'intérieur d'un type, d'un modèle ou d'un groupe de connecteurs s'y rapportant, par exemple: nombre de contacts, polarisation, raccordement, exigences, etc.

**connector variant**

variation within a connector type and style or within a group of related connectors, for example number of contacts, polarization, terminations, requirements, etc.

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Ausführung</b> , f |
| ja | (コネクタ) バリエーション                       |
| pl | <b>wariant złącza</b>                |
| pt | <b>variante de conector</b>          |
| zh | 连接器规格                                |

**581-27-55****indicateurs d'accouplement**

marques qui indiquent si un connecteur est engagé à fond

**engagement indicators**

marks which indicate when a connector is fully engaged

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Stellungsanzeiger</b> , m, pl  |
| ja | 結合インジケータ                          |
| pl | <b>wskaźniki połączenia</b>       |
| pt | <b>indicadores de acoplamento</b> |
| zh | 啮合指示                              |

**581-27-56****force d'accouplement**

force nécessaire pour accoupler complètement une paire de composants accouplables, incluant l'effort nécessaire à un système d'accouplement, de verrouillage ou similaire

**engaging force**

force required to engage fully a pair of mating components including the effect of a coupling, locking or similar device

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Kupplungskraft</b> , f   |
| ja | 結合力                         |
| pl | <b>siła złączania</b>       |
| pt | <b>força de acoplamento</b> |
| zh | 啮合力                         |

# **581-27-57**

## **force de désaccouplement**

force nécessaire pour désaccoupler complètement une paire de composants accouplables, incluant l'effort nécessaire à un système d'accouplement, de verrouillage ou similaire

## **separating force**

force required to separate fully a pair of mating components including the effect of a coupling, locking or similar device

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Trennkraft</b> , f          |
| ja | 離脱力                            |
| pl | <b>siła rozłączania</b>        |
| pt | <b>força de desacoplamento</b> |
| zh | 分离力                            |

# **581-27-58**

## **force d'insertion**

force nécessaire pour insérer complètement une paire de composants accouplables sans inclure l'effort dû à un système d'accouplement, de verrouillage ou similaire

## **insertion force**

force required to fully insert a set of mating components without the effect of a coupling, locking or similar device

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Steckkraft</b> , f    |
| ja | 挿入力                      |
| pl | <b>siła wkładania</b>    |
| pt | <b>força de inserção</b> |
| zh | 插入力                      |

# **581-27-59**

## **force d'extraction**

force nécessaire pour extraire complètement une paire de composants accouplables sans inclure l'effort dû à un système d'accouplement, de verrouillage ou similaire

## **withdrawal force**

force required to fully withdraw a set of mating components without the effect of a coupling, locking or similar device

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Ziehkraft</b> , f      |
| ja | 引抜力                       |
| pl | <b>siła wyjmowania</b>    |
| pt | <b>força de extracção</b> |
| zh | 拔出力                       |

**581-27-60****interface de connecteur**

les deux surfaces de connecteurs accouplables qui sont face à face quand ils sont accouplés

**connector interface**

two surfaces of mating connectors which face each other when mated

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder-Stirnfläche</b> , f |
| ja | コネクタインターフェース                          |
| pl | <b>interfejs złącza</b>               |
| pt | <b>interface de conector</b>          |
| zh | 连接器界面                                 |

**581-27-61****système à vis d'accouplement****système à vis de manoeuvre**

vis imperdables et écrous encastrés utilisés pour accoupler et désaccoupler des composants

**jack-screw system**

captive screws and nuts used to couple and uncouple mating components

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Spindelverriegelungssystem</b> , n |
| ja | ジャックスクリュー・システム                        |
| pl | <b>system połączenia gwintowego</b>   |
| pt | <b>sistema cavilha-parafuso</b>       |
| zh | 插拔螺杆装置                                |

**581-27-62****entrée restreinte**

détail de construction, dans un contact femelle ou dans un corps isolant, pour éviter l'introduction d'une broche ou d'une sonde d'essai surdimensionnée

**restricted entry**

design feature incorporated in a female contact or insulator to prevent the entry of an oversize pin or test probe

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| de | <b>verengter Kontakteingang</b> , m |
| ja | リストラクテッドエントリ                        |
| pl | <b>ogranicznik wejścia</b>          |
| pt | <b>entrada restrita</b>             |
| zh | 限制口                                 |

**581-27-63****dispositif de rétention du contact**

dispositif placé soit sur le contact, soit dans l'insertion de connecteur, pour retenir le contact dans l'isolant

**contact retainer**

device, either on the contact or in the connector insert used to retain the contact (in the insulation)

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Kontakthalterung</b> , f |
| ja | コンタクトリテーナ                   |
| pl | <b>zatrzaśki styku</b>      |
| pt | <b>retentor de contacto</b> |
| zh | 接触件保持套                      |

## 581-27-64

### barrière d'étanchéité

joint réalisé dans la section du connecteur entre le boîtier, l'isolant et les contacts, pour éviter la pénétration d'agents atmosphériques polluants

### barrier seal

seal provided through the connector between housing and insert and contacts to inhibit the ingress of contaminants

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Barrierendichtung</b> , f     |
| ja | バリヤシール                           |
| pl | <b>uszczelnienie wewnętrzne</b>  |
| pt | <b>barreira de estanqueidade</b> |
| zh | 隔障密封                             |

## 581-27-65

### presse-étoupe de câble

dispositif destiné à assurer l'étanchéité entre une gaine de câble et un composant

### cable seal

device designed to seal a jacketed cable to a component

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Kabeldichtung</b> , f   |
| ja | ケーブルシール                    |
| pl | <b>uszczelnienie kabla</b> |
| pt | <b>vedante de cabo</b>     |
| zh | 电缆密封件                      |

## 581-27-66

### joint d'interface

joint placé à l'interface pour empêcher la pénétration de l'humidité ou la pollution à l'intérieur d'une paire de connecteurs accouplés

### interfacial seal

seal provided at the interface to prevent the ingress of moisture or contaminants across a set of connectors when mated

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Stirnflächendichtung</b> , f |
| ja | インタフェーシャルシール                    |
| pl | <b>uszczelnienie interfejsu</b> |
| pt | <b>vedante interfacial</b>      |
| zh | 界面密封                            |

**581-27-67****joint de boîtier**

joint ménagé entre les boîtiers pour empêcher la pénétration de l'humidité ou la pollution à l'intérieur des connecteurs lorsqu'ils sont accouplés

**housing seal**

seal provided between the housing to prevent the ingress of moisture and contaminants into the interior of connectors when mated

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| de | <b>Gehäusedichtung</b> , f       |
| ja | ハウジングシール                         |
| pl | <b>uszczelnienie na korpusie</b> |
| pt | <b>vedante de caixa</b>          |
| zh | 壳体密封                             |

**581-27-68****couple de serrage**

couple nécessaire pour faire tourner une bague ou une vis d'accouplement, de façon à engager à fond ou désaccoupler deux connecteurs accouplables

**coupling torque**

force needed to rotate a coupling ring or jackscrew to fully engage or separate a mating set of connectors

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | <b>Kupplungsdrehmoment</b> , n |
| ja | カップリングトルク                      |
| pl | <b>moment sprzęgający</b>      |
| pt | <b>binário de aperto</b>       |
| zh | 连接力矩                           |

**581-27-69****arête de référence**

arête de la borne pour connexion enroulée où le fil non isolé est entaillé pour la première fois et à partir de laquelle on compte le nombre de spires de l'enroulement

**reference corner**

corner of the wrap post at which the uninsulated wire makes its first indentation and from which the number of wrapped turns is counted

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Bezugskante</b> , f      |
| ja | レファランスコーナー                  |
| pl | <b>krawędź odniesienia</b>  |
| pt | <b>aresta de referência</b> |
| zh | 基准棱角                        |

## 581-08-70

### clé de codage

dispositif qui s'accouple avec un chemin de clavette lequel, une fois monté, empêche l'accouplement ou l'insertion inapproprié de deux connecteurs de même polarisation

### coding key

device which engages with a keyway which, when mounted, prevents the improper mating or engagement of two connectors with the same polarization

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Kodierschlüssel</b> , m |
| ja | コーディングキー                   |
| pl | <b>klucz kodujący</b>      |
| pt | <b>chave de código</b>     |
| zh | 编码键                        |

## 581-27-71

### configuration en damier

arrangement de contacts où les positions chargées et non chargées alternent en rangées et colonnes, comme les cases d'un échiquier

### chess pattern

contact arrangement where the loaded and the unloaded positions alternate in rows and columns, like fields on a chess-board

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Schachbrettmuster</b> , n    |
| ja | チェスパターン                         |
| pl | <b>konfiguracja szachownicy</b> |
| pt | <b>padrão de xadrez</b>         |
| zh | 棋盘形排列                           |

## 581-27-72

### connecteur avec pouvoir de coupure

**CBC** (abréviation)

connecteur spécialement conçu pour être inséré ou désengagé en usage normal lorsqu'il est sous tension ou sous charge

### connector with breaking capacity

**CBC** (abbreviation)

connector specially designed to be engaged or disengaged in normal use when live or under load

|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| de | <b>Steckverbinder mit Lastschaltvermögen</b> , m          |
| ja | 活線挿抜用コネクタ ; C B C (略語)                                    |
| pl | <b>złącze rozłączalne pod obciążeniem ; CBC</b> (akronim) |
| pt | <b>conector com poder de corte ; CBC</b> (abreviatura)    |
| zh | 具有分断能力的连接器 ; CBC (缩写词)                                    |

**581-27-73****connecteur sans pouvoir de coupure****COC** (abréviation)

connecteur dont l'insertion ou l'extraction n'est pas autorisée en usage normal lorsqu'il est sous tension ou sous charge

**connector without breaking capacity****COC** (abbreviation)

connector which is not allowed to be engaged or disengaged in normal use when live or under load

de **Steckverbinder ohne Lastschaltvermögen**, m  
ja 非活線挿抜用コネクタ ; COC (略語)  
pl **złącze nierozłączalne pod obciążeniem** ; COC (akronim)  
pt **conector sem poder de corte** ; COC (abreviatura)  
zh 无分断能力的连接器; COC (缩写词)

**581-27-74****connexion étanche au gaz**

partie de la zone de contact non affectée par des gaz dans des conditions spécifiées

**gas-tight connection**

part of the contact area that is not affected by gases under specified conditions

de **gasdichte Verbindung**, f  
ja ガスタイト接続  
pl **połączenie gazoszczelne**  
pt **conexão estanque a gás**  
zh 气密性连接区域

**581-27-75****dispositif de codage**

dispositif utilisant différents contours de connecteurs destiné à empêcher l'accouplement ou l'insertion de deux connecteurs de la même famille qu'il convient de ne pas accoupler dans une application

**coding device**

device using different contours of connectors to prevent the mating or the engagement of two connectors of the same family which should not mate in an application

de **Kodierungsvorrichtung**, f  
ja コーディングデバイス  
pl **podzespół kodujący**  
pt **dispositivo de código**  
zh 编码装置

# **581-27-76**

## **distance d'isolement**

plus petite distance dans l'air entre deux parties conductrices

## **clearance**

shortest distance in air between two conductive parts

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| de | <b>Luftstrecke</b> , f               |
| ja | 空間距離                                 |
| pl | <b>odstęp izolacyjny w powietrzu</b> |
| pt | <b>distância de isolamento</b>       |
| zh | 电气间隙                                 |

# **581-27-77**

## **empilable**

manière de monter par lequel les connecteurs sont placés côte à côte ou en série longitudinale de bout en bout, de préférence sans perte de positions de contact

## **stackable**

way of mounting whereby connectors are positioned side-by-side or in end-to-end lengthwise series, preferably without loss of contact positions

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>anreihbar</b> , Adjektiv           |
| ja | スタックابل                               |
| pl | <b>zdolność do ustawienia w szyku</b> |
| pt | <b>empilhável</b>                     |
| zh | 可拼接                                   |

# **581-27-78**

## **enfichage arrière**

raccordement de la fiche aux bornes de sortie de l'embase pour carte, dépassant du fond de panier ou de la carte imprimée

## **rear plug-up**

connecting of the free connector to termination posts of the fixed board connector, which protrude from the backplane or the printed board

|    |                                                        |
|----|--------------------------------------------------------|
| de | <b>rückseitiges Stecken</b> , n                        |
| ja | リアプラグアップ                                               |
| pl | <b>przyłączenie tylne; przyłączenie „rear plug-up”</b> |
| pt | <b>enfichagem atrás</b>                                |
| zh | 后插                                                     |

**581-27-79****fente de connexion**

ouverture de forme spécifique d'une connexion autodénudante appropriée pour déplacer l'isolant du fil et garantir une connexion étanche aux gaz entre conducteur et contact

**connection slot**

specially shaped opening of an insulation displacement termination suitable to displace the insulation of a wire and to ensure a gas-tight connection between the termination and the conductor(s) of the wire

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| de | <b>Verbindungsschlitz</b> , m |
| ja | コネクションスロット                    |
| pl | <b>szczelina połączenia</b>   |
| pt | <b>fenda de conexão</b>       |
| zh | 连接槽                           |

**581-27-80****niveau de contact**

groupe de contacts qui s'insèrent et s'extraient simultanément, dans les limites exigées par une séquence sûre d'insertion

**contact level**

group of contacts which engage/separate simultaneously, within the limits required by a secure engaging sequence

|    |                          |
|----|--------------------------|
| de | <b>Kontaktebene</b> , f  |
| ja | コンタクトレベル                 |
| pl | <b>poziom styku</b>      |
| pt | <b>nível de contacto</b> |
| zh | 接触件层次                    |

**581-27-81****plage de contact**

distance minimale à maximale entre les plans de référence d'une paire de connecteurs, dans laquelle les paramètres spécifiés sont respectés

**contact range**

minimum to maximum distance between the reference planes of a pair of connectors, within which the specified parameters are met

|    |                           |
|----|---------------------------|
| de | <b>Kontaktbereich</b> , m |
| ja | コンタクトレンジ                  |
| pl | <b>zakres styczności</b>  |
| pt | <b>gama de contacto</b>   |
| zh | 接触范围                      |

## 581-27-82

### **premier point de contact fiable**

dimension de la profondeur du contact femelle à partir de laquelle on peut effectuer des mesures électriques fiables avec le contact mâle entrant

### **first reliable contact point**

depth dimension of the female contact from where reliable electrical measurements with the incoming male contact can be taken

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| de | <b>erster zuverlässiger Kontaktpunkt, m</b> |
| ja | 第一電氣的接点                                     |
| pl | <b>pierwszy pewny punkt zestyku</b>         |
| pt | <b>primeiro ponto de contacto fiável</b>    |
| zh | 最先可靠接点                                      |

## 581-27-83

### **premier point de contact possible**

dimension de la profondeur du premier point sur le contact femelle, qui peut éventuellement être touché par le contact mâle entrant

### **first possible contact point**

depth dimension of the first point on the female contact, which can possibly be touched by the incoming male contact

|    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| de | <b>frühestmöglicher Kontaktpunkt, m</b>    |
| ja | 第一機械的接点                                    |
| pl | <b>pierwszy możliwy punkt zestyku</b>      |
| pt | <b>primeiro ponto de contacto possível</b> |
| zh | 最先可能接点                                     |

## 581-27-84

### **séquence d'insertion**

étalement temporel dans le processus d'accouplement ou de désaccouplement des contacts appartenant à différents niveaux de contact

NOTE Une séquence d'insertion est appliquée par exemple pour réduire les forces nécessaires d'accouplement et de désaccouplement.

### **engaging sequence**

distinct order in the engaging/separating process of contacts belonging to different contact levels

NOTE The engaging sequence in the distinct order is applied for example to reduce necessary engaging or separating forces.

|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| de | <b>Reihenfolge der Kontaktgabe, f</b> |
| ja | 挿抜シーケンス                               |
| pl | <b>sekwencja złączania</b>            |
| pt | <b>sequência de inserção</b>          |
| zh | 啮合顺序                                  |

**581-27-85****séquence de contact**

séquence dans laquelle les contacts avec une longueur d'accouplement différente s'accouplent dans le but de fournir des forces d'insertion échelonnées et/ou une continuité électrique échelonnée

NOTE Séquence peut être par exemple, premier contact/dernière coupure.

**contact sequence**

sequence in which contacts with a different mating length mate, with the purpose of providing stepped insertion forces and/or stepped electrical continuity

NOTE Sequence may be first make/last break.

de **Kontaktreihenfolge**, f  
 ja コンタクトシーケンス  
 pl **sekwencja styczności**  
 pt **sequência de contacto**  
 zh 接触顺序

**581-27-86****sous-famille de connecteurs**

groupe de connecteurs reconnaissables par leur forme de base ou l'application à laquelle ils sont destinés, par exemple des connecteurs circulaires, des connecteurs pour cartes imprimées, etc.

**connector sub-family**

group of connectors recognizable by their basic shape or intended application, for example circular connectors, printed board connectors, etc.

de **Steckverbinder-Unterfamilie**, f  
 ja (コネクタ) サブファミリ  
 pl **podrodzina złączy**  
 pt **sub-família de conectores**  
 zh 连接器分门类

**581-27-87****sortie de câble**

ouverture pour la sortie d'un câble d'un connecteur ou boîtier

NOTE La sortie de câble peut comporter des dispositions pour un serrage de câble, un anneau de pression, un écrou de pression, une sortie de passe-fil ou de l'écran; elle peut être droite ou coudée.

**cable outlet**

exit opening for a cable of a connector or housing

NOTE The cable outlet can incorporate provision for a cable clamp, pressure ring, pressure nut, grommet or screen termination; it can be straight or angled.

de **Kabelausgang**, m  
 ja ケーブルアウトレット  
 pl **wpust kabla**  
 pt **saída de cabo**  
 zh 电缆导管

## 581-27-88

### **adaptateur de conduit tube intermédiaire**

accessoire qui permet de fixer un connecteur sur un conduit

### **conduit adaptor**

accessory to secure a connector to a conduit

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| de | <b>Rohradapter</b> , m                 |
| ja | コンジットアダプタ                              |
| pl | <b>adapter do rur</b> (instalacyjnych) |
| pt | <b>adaptador de conduta</b>            |
| zh | 导管转接件                                  |

## 581-27-89

### **serre-câble**

accessoire ou partie de composant destiné à agripper le câble ou le fil, réduire les contraintes et absorber les efforts mécaniques qui, autrement, seraient transmis à la sortie

### **cable clamp**

accessory or part of a component which grips the cable or wire to provide strain relief and absorb mechanical stress which would otherwise be transmitted to the termination

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| de | <b>Zugentlastungsklemme</b> , f |
| ja | ケーブルクランプ                        |
| pl | <b>odciążka kabla</b>           |
| pt | <b>braçadeira de cabo</b>       |
| zh | 电缆夹                             |

## 581-27-90

### **serre-écran de câble**

serre-câble conçu pour recevoir l'écran du câble

### **cable screen clamp**

cable clamp to terminate the cable screen

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| de | <b>Kabelschirmklemme</b> , f      |
| ja | ケーブルスクリーンクランプ                     |
| pl | <b>zacisk ekranu kabla</b>        |
| pt | <b>braçadeira de ecrã de cabo</b> |
| zh | 电缆屏蔽夹                             |

## 581-27-91

### **anneau de pression**

rondelle installée entre un écrou de pression et un joint, pour réduire la transmission d'un couple de torsion au joint

### **pressure ring**

washer fitted between a pressure nut and a seal, to reduce the transmission of torque to the seal

|    |                            |
|----|----------------------------|
| de | <b>Druckring</b> , m       |
| ja | プレッシャリング                   |
| pl | <b>pierścień dociskowy</b> |
| pt | <b>anel de pressão</b>     |
| zh | 压环                         |

**581-27-92****corps d'étanchéité**

pièce d'un composant ou accessoire utilisé pour retenir le passe-fil ou la bague du passe-fil

**sealing body**

part of a component or an accessory used to retain the grommet or grommet and follower

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| de | <b>Dichtungsaufnahme, f</b> |
| ja | シーリングボディ                    |
| pl | <b>korpus uszczelnienia</b> |
| pt | <b>corpo vedante</b>        |
| zh | 密封料                         |

**581-27-93****manchon d'étanchéité**

manchon tubulaire d'élastomère faisant partie d'un serre-câble à manchon d'étanchéité

NOTE Il a trois buts:

- 1) il convertit une partie de la force axiale transmise par l'écrou de serre-câble en force axiale dirigée vers l'intérieur en créant ainsi une pression de contact électrique entre l'écran du câble et une bague introduite sous la tresse,
- 2) il exerce une force axiale contre l'épaule de la bague en créant une pression de contact électrique entre la bague et le corps du connecteur,
- 3) il assure une fixation mécanique et un joint d'étanchéité entre le câble et le corps du connecteur par l'action combinée des forces radiales dirigées vers l'intérieur et l'extérieur.

**sealing sleeve**

tubular elastomeric sleeve forming part of a sealing sleeve cable clamp

NOTE The purpose of the sealing sleeve is three-fold:

- 1) it converts some of the axial force imparted by the outlet-nut to inward radial force, thereby achieving electrical contact pressure between the cable braid and a ferrule inserted beneath the braid,
- 2) it exerts an axial thrust against the flange of the ferrule thereby achieving electrical contact pressure between the ferrule and the connector body,
- 3) it provides mechanical anchorage and sealing between the cable and the connector body by the action of the combined inward and outward radial pressures.

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| de | <b>Schirm-Dichthülse, f</b>   |
| ja | シーリングスリーブ                     |
| pl | <b>mankiet uszczelniający</b> |
| pt | <b>manga vedante</b>          |
| zh | 密封套管                          |

**581-27-94****plage de presse-étoupe**

plage du diamètre du câble qui est rendu étanche par la presse-étoupe de câble

**cable seal range**

range of the diameter of the cable which is sealed by the cable seal

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| de | <b>Kabeldichtbereich, m</b>        |
| ja | ケーブルシーレンジ                          |
| pl | <b>zakres uszczelnianych kabli</b> |
| pt | <b>gama de vedante de cabo</b>     |
| zh | 电缆密封范围                             |

## Bibliographie

CEI 60050-151:2001, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 151: Dispositifs électriques et magnétiques*

CEI 60050-195, *Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 195: Mise à la terre et protection contre les chocs électriques*

CEI 60050-442, *Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 442: Petit appareillage*

CEI 60050-444, *Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 444: Relais élémentaires*

CEI 60050-461, *Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 461: Câbles électriques*

CEI 60050-604, *Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 604: Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Exploitation*

CEI 60050-826, *Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 826: Installations électriques*

CEI 60068-1, *Essais d'environnement. Première partie: Généralités et guide*

CEI 60512 (toutes les parties), *Connecteurs pour équipements électroniques – Essais et mesures*

CEI 61140:2001, *Protection contre les chocs électriques – Aspects communs aux installations et aux matériels*

### **Bibliography**

IEC 60050-151:2001, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050-195, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 195: Earthing and protection against electric shock*

IEC 60050-442, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 442: Electrical accessories*

IEC 60050-444, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 444: Elementary relays*

IEC 60050-461, *International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 461: Electric cables*

IEC 60050-604, *International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 604: Generation, transmission and distribution of electricity – Operation*

IEC 60050-826, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 826: Electrical installations*

IEC 60068-1, *Environmental testing. Part 1: General and guidance*

IEC 60512 (all parts), *Connectors for electronic equipment – Tests and measurements*

IEC 61140:2001, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipments*

## INDEX

|                 |     |
|-----------------|-----|
| FRANÇAIS .....  | 99  |
| ENGLISH .....   | 109 |
| DEUTSCH .....   | 118 |
| JAPANESE .....  | 124 |
| POLSKI .....    | 129 |
| PORTUGUÊS ..... | 137 |
| CHINESE .....   | 143 |

## Index alphabétique français

|                                                                      |           |  |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>abouté</b>                                                        |           |  |
| connecteur abouté .....                                              | 581-26-02 |  |
| <b>abréviation</b>                                                   |           |  |
| CBC (abréviation) .....                                              | 581-27-72 |  |
| COC (abréviation) .....                                              | 581-27-73 |  |
| IDC (abréviation) .....                                              | 581-23-35 |  |
| LLT (abréviation) .....                                              | 581-21-14 |  |
| MPC (abréviation) .....                                              | 581-27-25 |  |
| ULT (abréviation) .....                                              | 581-21-15 |  |
| <b>accessible</b>                                                    |           |  |
| connexion autodénudante accessible .....                             | 581-27-28 |  |
| connexion autodénudante non accessible ..                            | 581-27-29 |  |
| <b>accessoire</b>                                                    |           |  |
| accessoire, m. ....                                                  | 581-24-10 |  |
| <b>accouplable</b>                                                   |           |  |
| accouplable, adj. ....                                               | 581-24-07 |  |
| <b>accouplement</b>                                                  |           |  |
| accouplement par bague fileté .....                                  | 581-27-16 |  |
| accouplement à baïonnette .....                                      | 581-27-13 |  |
| accouplement pousser-tirer .....                                     | 581-27-14 |  |
| bague d'accouplement .....                                           | 581-27-17 |  |
| force d'accouplement .....                                           | 581-27-56 |  |
| indicateurs d'accouplement .....                                     | 581-27-55 |  |
| détrompage (d'accouplement) .....                                    | 581-23-25 |  |
| système à vis d'accouplement .....                                   | 581-27-61 |  |
| <b>accouplés</b>                                                     |           |  |
| jeu de connecteurs accouplés .....                                   | 581-26-28 |  |
| <b>actif</b>                                                         |           |  |
| actif, adj. ....                                                     | 581-21-22 |  |
| <b>adaptateur</b>                                                    |           |  |
| adaptateur .....                                                     | 581-24-11 |  |
| adaptateur de conduit .....                                          | 581-27-88 |  |
| <b>angle</b>                                                         |           |  |
| connecteur à angle droit .....                                       | 581-26-23 |  |
| <b>anneau</b>                                                        |           |  |
| anneau de pression .....                                             | 581-27-92 |  |
| <b>appareillage</b>                                                  |           |  |
| tension assignée (pour le petit<br>appareillage) .....               | 581-21-16 |  |
| <b>après</b>                                                         |           |  |
| isolation réalisée après assemblage .....                            | 581-24-20 |  |
| <b>arête</b>                                                         |           |  |
| arête de référence .....                                             | 581-27-69 |  |
| <b>arrachement</b>                                                   |           |  |
| force d'arrachement .....                                            | 581-21-09 |  |
| force d'arrachement .....                                            | 581-23-46 |  |
| <b>arrangement</b>                                                   |           |  |
| arrangement des contacts .....                                       | 581-27-51 |  |
| <b>arrière</b>                                                       |           |  |
| contact déverrouillable par l'arrière .....                          | 581-27-02 |  |
| contact de l'enfichage arrière .....                                 | 581-27-30 |  |
| coquille arrière .....                                               | 581-27-44 |  |
| enfichage arrière .....                                              | 581-27-78 |  |
| face arrière d'un connecteur .....                                   | 581-27-50 |  |
| monté par l'arrière, adj. ....                                       | 581-24-01 |  |
| protecteur de contact arrière .....                                  | 581-27-44 |  |
| <b>ascendante</b>                                                    |           |  |
| compatibilité ascendante .....                                       | 581-24-08 |  |
| <b>assemblage</b>                                                    |           |  |
| isolation réalisée après assemblage .....                            | 581-24-20 |  |
| <b>assigné</b>                                                       |           |  |
| courant (connecteur) assigné .....                                   | 581-21-05 |  |
| <b>assignée</b>                                                      |           |  |
| tension assignée (pour le petit<br>appareillage) .....               | 581-21-16 |  |
| tension de choc assignée (d'un<br>connecteur) .....                  | 581-21-18 |  |
| tension d'isolation assignée (d'un dispositif<br>de connexion) ..... | 581-21-17 |  |
| <b>autodénudante</b>                                                 |           |  |
| connexion autodénudante .....                                        | 581-23-35 |  |
| connexion autodénudante accessible .....                             | 581-27-28 |  |
| connexion autodénudante non accessible ..                            | 581-27-29 |  |
| contact pour connexion autodénudante .....                           | 581-23-39 |  |
| contact pour connexion autodénudante<br>non-réutilisable .....       | 581-23-41 |  |
| contact pour connexion autodénudante<br>réutilisable .....           | 581-23-40 |  |
| <b>autodénudantes</b>                                                |           |  |
| bras (pour connexions autodénudantes) ...                            | 581-22-21 |  |
| <b>bac</b>                                                           |           |  |
| bac à cartes .....                                                   | 581-25-01 |  |
| <b>bague</b>                                                         |           |  |
| accouplement par bague fileté .....                                  | 581-27-16 |  |
| bague .....                                                          | 581-27-18 |  |
| bague d'accouplement .....                                           | 581-27-17 |  |
| <b>baie</b>                                                          |           |  |
| baie .....                                                           | 581-25-02 |  |
| connecteur de baie et tiroir .....                                   | 581-26-15 |  |
| panneau de baie .....                                                | 581-25-16 |  |
| porte de baie .....                                                  | 581-25-18 |  |
| <b>baies</b>                                                         |           |  |
| travée de baies et bâtis .....                                       | 581-25-20 |  |
| <b>baïonnette</b>                                                    |           |  |
| accouplement à baïonnette .....                                      | 581-27-13 |  |
| <b>barrière</b>                                                      |           |  |
| barrière par contournement .....                                     | 581-22-15 |  |
| barrière d'étanchéité .....                                          | 581-27-64 |  |
| <b>base</b>                                                          |           |  |
| pas de base .....                                                    | 581-25-26 |  |
| programme d'essais de base .....                                     | 581-21-11 |  |
| <b>bâti</b>                                                          |           |  |
| bâti .....                                                           | 581-25-03 |  |
| <b>bâtis</b>                                                         |           |  |
| travée de baies et bâtis .....                                       | 581-25-20 |  |
| <b>berceau</b>                                                       |           |  |
| berceau de sertissage .....                                          | 581-24-14 |  |
| <b>bloc</b>                                                          |           |  |
| bloc enfichable .....                                                | 581-25-04 |  |
| bloc de guidage .....                                                | 581-22-20 |  |
| bloc de sorties .....                                                | 581-26-26 |  |
| guide du bloc enfichable .....                                       | 581-25-13 |  |
| <b>blocage</b>                                                       |           |  |
| système de blocage .....                                             | 581-23-22 |  |
| <b>boîtier</b>                                                       |           |  |
| boîtier de connecteurs .....                                         | 581-27-10 |  |
| joint de boîtier .....                                               | 581-27-67 |  |

|                                                        |           |  |  |
|--------------------------------------------------------|-----------|--|--|
| <b>borne</b>                                           |           |  |  |
| borne pour connexion enroulée .....                    | 581-23-27 |  |  |
| borne pour connexion insérée à force .....             | 581-23-30 |  |  |
| borne pour connexion insérée à force .....             | 581-23-31 |  |  |
| borne élastique pour connexion insérée à force .....   | 581-23-33 |  |  |
| borne, f .....                                         | 581-23-17 |  |  |
| borne massive pour connexion insérée à force .....     | 581-23-32 |  |  |
| longueur totale de la borne .....                      | 581-23-52 |  |  |
| outil d'extraction de borne .....                      | 581-24-30 |  |  |
| outil d'insertion de borne .....                       | 581-24-29 |  |  |
| <b>bouchons</b>                                        |           |  |  |
| bouchons d'emplacement .....                           | 581-27-24 |  |  |
| <b>bras</b>                                            |           |  |  |
| bras (pour connexions autodénudantes) ...              | 581-22-21 |  |  |
| <b>broche</b>                                          |           |  |  |
| broche, f .....                                        | 581-22-08 |  |  |
| <b>câble</b>                                           |           |  |  |
| fiche pour câble .....                                 | 581-26-09 |  |  |
| fiche pour câble .....                                 | 581-26-35 |  |  |
| manchon support de câble .....                         | 581-27-23 |  |  |
| presse-étoupe de câble .....                           | 581-27-65 |  |  |
| serre-câble .....                                      | 581-27-90 |  |  |
| serre-écran de câble .....                             | 581-27-91 |  |  |
| sortie de câble .....                                  | 581-27-87 |  |  |
| <b>cadre</b>                                           |           |  |  |
| cadre de montage .....                                 | 581-25-05 |  |  |
| cadre oscillant .....                                  | 581-25-06 |  |  |
| <b>calibre</b>                                         |           |  |  |
| calibre individuel .....                               | 581-24-23 |  |  |
| <b>calibré</b>                                         |           |  |  |
| connecteur à désaccouplement calibré .....             | 581-26-20 |  |  |
| <b>carte</b>                                           |           |  |  |
| embase pour carte .....                                | 581-26-29 |  |  |
| fiche pour carte .....                                 | 581-26-30 |  |  |
| <b>cartes</b>                                          |           |  |  |
| bac à cartes .....                                     | 581-25-01 |  |  |
| connecteur pour cartes imprimées .....                 | 581-26-13 |  |  |
| <b>catégorie</b>                                       |           |  |  |
| catégorie climatique .....                             | 581-21-01 |  |  |
| catégorie de surtension .....                          | 581-21-02 |  |  |
| <b>CBC</b>                                             |           |  |  |
| CBC (abréviation) .....                                | 581-27-72 |  |  |
| <b>centre</b>                                          |           |  |  |
| centre polyvalent .....                                | 581-27-25 |  |  |
| <b>charge</b>                                          |           |  |  |
| sous charge .....                                      | 581-21-03 |  |  |
| <b>châssis</b>                                         |           |  |  |
| châssis .....                                          | 581-25-07 |  |  |
| <b>chaussette</b>                                      |           |  |  |
| chaussette .....                                       | 581-27-23 |  |  |
| <b>choc</b>                                            |           |  |  |
| tension de choc assignée (d'un connecteur) .....       | 581-21-18 |  |  |
| <b>circulaire</b>                                      |           |  |  |
| connecteur circulaire .....                            | 581-26-03 |  |  |
| <b>classe</b>                                          |           |  |  |
| connecteur pour matériels de classe II .....           | 581-26-34 |  |  |
| <b>clé</b>                                             |           |  |  |
| clé de codage .....                                    | 581-08-70 |  |  |
| <b>climatique</b>                                      |           |  |  |
| catégorie climatique .....                             | 581-21-01 |  |  |
| <b>COC</b>                                             |           |  |  |
| COC (abréviation) .....                                | 581-27-73 |  |  |
| <b>codage</b>                                          |           |  |  |
| clé de codage .....                                    | 581-08-70 |  |  |
| codage .....                                           | 581-23-24 |  |  |
| dispositif de codage .....                             | 581-27-75 |  |  |
| <b>coffret</b>                                         |           |  |  |
| coffret .....                                          | 581-25-08 |  |  |
| <b>collerette</b>                                      |           |  |  |
| collerette de montage .....                            | 581-22-19 |  |  |
| <b>compatibilité</b>                                   |           |  |  |
| compatibilité ascendante .....                         | 581-24-08 |  |  |
| <b>compatibles</b>                                     |           |  |  |
| connecteurs compatibles .....                          | 581-24-09 |  |  |
| <b>complets</b>                                        |           |  |  |
| programme d'essais complets .....                      | 581-21-10 |  |  |
| <b>composant</b>                                       |           |  |  |
| composant à force d'insertion nulle .....              | 581-26-27 |  |  |
| <b>compoundage</b>                                     |           |  |  |
| compoundage .....                                      | 581-24-20 |  |  |
| <b>concentrique</b>                                    |           |  |  |
| contact concentrique .....                             | 581-22-04 |  |  |
| contact femelle concentrique .....                     | 581-27-31 |  |  |
| contact mâle concentrique .....                        | 581-27-32 |  |  |
| <b>conducteur</b>                                      |           |  |  |
| conducteur de protection (identification: PE), m ..... | 581-27-26 |  |  |
| fût d'un conducteur .....                              | 581-23-28 |  |  |
| tour de conducteur .....                               | 581-23-55 |  |  |
| <b>conducteurs</b>                                     |           |  |  |
| gamme des conducteurs .....                            | 581-27-12 |  |  |
| <b>conduit</b>                                         |           |  |  |
| adaptateur de conduit .....                            | 581-27-88 |  |  |
| <b>configuration</b>                                   |           |  |  |
| configuration en damier .....                          | 581-27-71 |  |  |
| <b>connectée</b>                                       |           |  |  |
| connecteur à masse connectée .....                     | 581-26-04 |  |  |
| <b>connecteur</b>                                      |           |  |  |
| connecteur « pousser-tirer » .....                     | 581-26-22 |  |  |
| connecteur abouté .....                                | 581-26-02 |  |  |
| connecteur à angle droit .....                         | 581-26-23 |  |  |
| connecteur de baie et tiroir .....                     | 581-26-15 |  |  |
| connecteur pour cartes imprimées .....                 | 581-26-13 |  |  |
| connecteur circulaire .....                            | 581-26-03 |  |  |
| connecteur à contacts protégés .....                   | 581-26-17 |  |  |
| connecteur à contacts en quinconce .....               | 581-26-21 |  |  |
| connecteur non démontable .....                        | 581-26-33 |  |  |
| connecteur à désaccouplement calibré .....             | 581-26-20 |  |  |
| connecteur à désaccouplement rapide .....              | 581-26-14 |  |  |
| connecteur écrané .....                                | 581-26-19 |  |  |
| connecteur encartable .....                            | 581-26-05 |  |  |
| connecteur étanche .....                               | 581-26-18 |  |  |
| connecteur flottant .....                              | 581-26-08 |  |  |
| connecteur hermaphrodite .....                         | 581-26-11 |  |  |
| connecteur hermétique .....                            | 581-26-12 |  |  |
| connecteur intermédiaire .....                         | 581-26-32 |  |  |
| connecteur, m .....                                    | 581-26-01 |  |  |
| connecteur à masse connectée .....                     | 581-26-04 |  |  |
| connecteur pour matériels de classe II .....           | 581-26-34 |  |  |
| connecteur avec pouvoir de coupure .....               | 581-27-72 |  |  |

|                                                |           |                                            |           |
|------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|
| connecteur sans pouvoir de coupure.....        | 581-27-73 | <b>connexions</b>                          |           |
| connecteur de raccordement.....                | 581-26-36 | bras (pour connexions autodénudantes) ...  | 581-22-21 |
| connecteur rectangulaire.....                  | 581-26-16 | <b>console</b>                             |           |
| connecteur résistant au feu.....               | 581-26-06 | console.....                               | 581-25-09 |
| corps d'un connecteur.....                     | 581-27-09 | <b>contact</b>                             |           |
| courant (connecteur) assigné.....              | 581-21-05 | contact concentrique.....                  | 581-22-04 |
| cycle de fonctionnement (d'un connecteur)..... | 581-21-06 | contact pour connexion autodénudante.....  | 581-23-39 |
| face arrière d'un connecteur.....              | 581-27-50 | contact pour connexion autodénudante       |           |
| face avant d'un connecteur.....                | 581-27-49 | non-réutilisable.....                      | 581-23-41 |
| interface de connecteur.....                   | 581-27-60 | contact pour connexion autodénudante       |           |
| isolant d'un connecteur.....                   | 581-27-11 | réutilisable.....                          | 581-23-40 |
| modèle de connecteur.....                      | 581-27-52 | contact déverrouillable par l'avant.....   | 581-27-01 |
| température limite inférieure (d'un            |           | contact déverrouillable par l'arrière..... | 581-27-02 |
| connecteur).....                               | 581-21-14 | contact électrique, m.....                 | 581-22-01 |
| température limite supérieure (d'un            |           | contact à enclenchement.....               | 581-22-10 |
| connecteur).....                               | 581-21-15 | contact de l'enfichage arrière.....        | 581-27-30 |
| tension de choc assignée (d'un                 |           | contact femelle concentrique.....          | 581-27-31 |
| connecteur).....                               | 581-21-18 | contact femelle, m.....                    | 581-22-06 |
| type de connecteur.....                        | 581-27-53 | contact à filtre.....                      | 581-22-07 |
| variante de connecteur.....                    | 581-27-54 | contact hermaphrodite.....                 | 581-27-03 |
| verrouillage (d'un connecteur).....            | 581-27-48 | contact jumelé.....                        | 581-22-02 |
| <b>connecteurs</b>                             |           | contact lyre.....                          | 581-22-12 |
| boîtier de connecteurs.....                    | 581-27-10 | contact mâle concentrique.....             | 581-27-32 |
| connecteurs compatibles.....                   | 581-24-09 | contact mâle, m.....                       | 581-22-08 |
| connecteurs interconnectables.....             | 581-24-09 | contact à percement d'isolant.....         | 581-23-54 |
| sous-famille de connecteurs.....               | 581-27-86 | contact à pousser.....                     | 581-27-04 |
| jeu de connecteurs accouplés.....              | 581-26-28 | contact sabre.....                         | 581-22-03 |
| module de connecteurs.....                     | 581-27-41 | contact à sertir.....                      | 581-22-05 |
| <b>connexion</b>                               |           | contact à souder.....                      | 581-22-11 |
| borne pour connexion enroulée.....             | 581-23-27 | contact pour thermocouple.....             | 581-27-05 |
| borne pour connexion insérée à force.....      | 581-23-30 | contact triaxial.....                      | 581-27-33 |
| borne pour connexion insérée à force.....      | 581-23-31 | contact triaxial femelle.....              | 581-27-34 |
| borne élastique pour connexion insérée à       |           | contact triaxial mâle.....                 | 581-27-35 |
| force.....                                     | 581-23-33 | contact twinax.....                        | 581-27-36 |
| borne massive pour connexion insérée à         |           | dispositif de rétention du contact.....    | 581-27-63 |
| force.....                                     | 581-23-32 | engagement de contact.....                 | 581-23-11 |
| connexion autodénudante.....                   | 581-23-35 | entrée d'un contact.....                   | 581-27-08 |
| connexion autodénudante accessible.....        | 581-27-28 | flottement d'un contact.....               | 581-22-14 |
| connexion autodénudante non accessible.....    | 581-27-29 | force de contact.....                      | 581-23-12 |
| connexion enroulée.....                        | 581-23-07 | force d'extraction d'un contact.....       | 581-23-13 |
| connexion enroulée renforcée.....              | 581-23-36 | largeur virtuelle du contact.....          | 581-23-09 |
| connexion enroulée simple.....                 | 581-23-37 | niveau de contact.....                     | 581-27-80 |
| connexion étanche au gaz.....                  | 581-27-74 | plage de contact.....                      | 581-27-81 |
| connexion, f.....                              | 581-23-01 | premier point de contact fiable.....       | 581-27-82 |
| connexion insérée à force.....                 | 581-23-38 | premier point de contact possible.....     | 581-27-83 |
| connexion à percement d'isolant (dans          |           | protecteur de contact.....                 | 581-23-26 |
| l'équipement électronique).....                | 581-23-34 | protecteur de contact arrière.....         | 581-27-44 |
| connexion pré-isolée.....                      | 581-23-03 | résistance de contact.....                 | 581-23-08 |
| connexion à ressort.....                       | 581-27-27 | séquence de contact.....                   | 581-27-85 |
| connexion sertie.....                          | 581-23-02 | taille d'un contact.....                   | 581-27-07 |
| connexion par soudage.....                     | 581-23-06 | trou d'inspection du contact.....          | 581-27-06 |
| connexion soudée.....                          | 581-23-04 | zone de contact.....                       | 581-22-13 |
| connexion sans soudure.....                    | 581-23-05 | <b>contacts</b>                            |           |
| contact pour connexion autodénudante.....      | 581-23-39 | arrangement des contacts.....              | 581-27-51 |
| contact pour connexion autodénudante           |           | connecteur à contacts protégés.....        | 581-26-17 |
| non-réutilisable.....                          | 581-23-41 | connecteur à contacts en quinconce.....    | 581-26-21 |
| contact pour connexion autodénudante           |           | contacts élastiques.....                   | 581-22-09 |
| réutilisable.....                              | 581-23-40 | contacts séquentiels.....                  | 581-27-37 |
| dispositif de connexion à ressort.....         | 581-27-39 | contacts spéciaux.....                     | 581-27-38 |
| fente de connexion.....                        | 581-27-79 | course des contacts.....                   | 581-23-11 |
| outil pour connexion enroulée.....             | 581-24-25 | <b>contournement</b>                       |           |
| outil de démontage d'une connexion             |           | barrière par contournement.....            | 581-22-15 |
| enroulée.....                                  | 581-24-24 | <b>contrainte</b>                          |           |
| tension d'isolation assignée (d'un dispositif  |           | contrainte de frettage.....                | 581-23-42 |
| de connexion).....                             | 581-21-17 |                                            |           |

|                                                                        |           |  |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>contrôlant</b>                                                      |           |  |
| mécanisme contrôlant le cycle de sertissage total .....                | 581-23-23 |  |
| <b>coordination</b>                                                    |           |  |
| coordination de l'isolement .....                                      | 581-21-04 |  |
| <b>coquille</b>                                                        |           |  |
| coquille .....                                                         | 581-27-10 |  |
| coquille .....                                                         | 581-23-26 |  |
| coquille arrière .....                                                 | 581-27-44 |  |
| <b>corps</b>                                                           |           |  |
| corps d'un connecteur .....                                            | 581-27-09 |  |
| corps d'étanchéité .....                                               | 581-27-93 |  |
| <b>couple</b>                                                          |           |  |
| couple de serrage .....                                                | 581-27-68 |  |
| <b>coupure</b>                                                         |           |  |
| connecteur avec pouvoir de coupure .....                               | 581-27-72 |  |
| connecteur sans pouvoir de coupure .....                               | 581-27-73 |  |
| pouvoir de coupure .....                                               | 581-21-28 |  |
| <b>courant</b>                                                         |           |  |
| courant (connecteur) assigné .....                                     | 581-21-05 |  |
| <b>course</b>                                                          |           |  |
| course des contacts .....                                              | 581-23-11 |  |
| <b>cycle</b>                                                           |           |  |
| cycle de fonctionnement (d'un connecteur) .....                        | 581-21-06 |  |
| mécanisme contrôlant le cycle de sertissage total .....                | 581-23-23 |  |
| <b>damier</b>                                                          |           |  |
| configuration en damier .....                                          | 581-27-71 |  |
| <b>déconnexion</b>                                                     |           |  |
| déconnexion rapide .....                                               | 581-27-15 |  |
| <b>degré</b>                                                           |           |  |
| degré de pollution .....                                               | 581-21-07 |  |
| <b>démontable</b>                                                      |           |  |
| connecteur non démontable .....                                        | 581-26-33 |  |
| <b>démontage</b>                                                       |           |  |
| outil de démontage d'une connexion enroulée .....                      | 581-24-24 |  |
| <b>désaccouplement</b>                                                 |           |  |
| connecteur à désaccouplement calibré .....                             | 581-26-20 |  |
| connecteur à désaccouplement rapide .....                              | 581-26-14 |  |
| force de désaccouplement .....                                         | 581-27-57 |  |
| <b>déverrouillable</b>                                                 |           |  |
| contact déverrouillable par l'avant .....                              | 581-27-01 |  |
| contact déverrouillable par l'arrière .....                            | 581-27-02 |  |
| <b>dimension</b>                                                       |           |  |
| dimension des fils du passe-fil .....                                  | 581-27-20 |  |
| dimension de l'ouverture .....                                         | 581-25-22 |  |
| dimension du pas .....                                                 | 581-25-21 |  |
| <b>dispositif</b>                                                      |           |  |
| dispositif de codage .....                                             | 581-27-75 |  |
| dispositif de connexion à ressort .....                                | 581-27-39 |  |
| dispositif de rétention du contact .....                               | 581-27-63 |  |
| tension d'isolation assignée (d'un dispositif de connexion) .....      | 581-21-17 |  |
| <b>distance</b>                                                        |           |  |
| distance d'isolement .....                                             | 581-27-76 |  |
| <b>doigt</b>                                                           |           |  |
| doigt de guidage .....                                                 | 581-27-21 |  |
| <b>double</b>                                                          |           |  |
| double isolation .....                                                 | 581-21-26 |  |
| <b>droit</b>                                                           |           |  |
| connecteur à angle droit .....                                         | 581-26-23 |  |
| <b>écran</b>                                                           |           |  |
| serre-écran de câble .....                                             | 581-27-91 |  |
| <b>écranté</b>                                                         |           |  |
| connecteur écranté .....                                               | 581-26-19 |  |
| <b>écrou</b>                                                           |           |  |
| méthode de montage par écrou .....                                     | 581-24-05 |  |
| <b>efficace</b>                                                        |           |  |
| tension de tenue efficace .....                                        | 581-21-21 |  |
| <b>élastique</b>                                                       |           |  |
| borne élastique pour connexion insérée à force .....                   | 581-23-33 |  |
| <b>élastiques</b>                                                      |           |  |
| contacts élastiques .....                                              | 581-22-09 |  |
| <b>électrique</b>                                                      |           |  |
| contact électrique, m .....                                            | 581-22-01 |  |
| <b>électronique</b>                                                    |           |  |
| connexion à perçement d'isolant (dans l'équipement électronique) ..... | 581-23-34 |  |
| <b>embase</b>                                                          |           |  |
| embase .....                                                           | 581-26-07 |  |
| embase pour carte .....                                                | 581-26-29 |  |
| <b>embout</b>                                                          |           |  |
| embout .....                                                           | 581-23-18 |  |
| embout pré-isolé .....                                                 | 581-23-19 |  |
| <b>empilable</b>                                                       |           |  |
| empilable .....                                                        | 581-27-77 |  |
| <b>empilage</b>                                                        |           |  |
| empilage .....                                                         | 581-25-10 |  |
| <b>emplacement</b>                                                     |           |  |
| bouchons d'emplacement .....                                           | 581-27-24 |  |
| <b>encartable</b>                                                      |           |  |
| connecteur encartable .....                                            | 581-26-05 |  |
| <b>enclenchement</b>                                                   |           |  |
| contact à enclenchement .....                                          | 581-22-10 |  |
| <b>enfichable</b>                                                      |           |  |
| bloc enfichable .....                                                  | 581-25-04 |  |
| guide du bloc enfichable .....                                         | 581-25-13 |  |
| <b>enfichage</b>                                                       |           |  |
| contact de l'enfichage arrière .....                                   | 581-27-30 |  |
| enfichage arrière .....                                                | 581-27-78 |  |
| <b>engagement</b>                                                      |           |  |
| engagement de contact .....                                            | 581-23-11 |  |
| <b>enroulée</b>                                                        |           |  |
| borne pour connexion enroulée .....                                    | 581-23-27 |  |
| connexion enroulée .....                                               | 581-23-07 |  |
| connexion enroulée renforcée .....                                     | 581-23-36 |  |
| connexion enroulée simple .....                                        | 581-23-37 |  |
| outil pour connexion enroulée .....                                    | 581-24-25 |  |
| outil de démontage d'une connexion enroulée .....                      | 581-24-24 |  |
| <b>enroulement</b>                                                     |           |  |
| extrémité de l'enroulement .....                                       | 581-23-45 |  |
| longueur d'enroulement réelle .....                                    | 581-23-51 |  |
| <b>entrée</b>                                                          |           |  |
| entrée d'un contact .....                                              | 581-27-08 |  |
| entrée restreinte .....                                                | 581-27-62 |  |
| <b>épaulement</b>                                                      |           |  |
| épaulement inséré à force .....                                        | 581-27-40 |  |

**équipement**

connexion à percement d'isolant (dans l'équipement électronique)..... 581-23-34

**ergot**

rainure d'ergot..... 581-22-18

**essai**

essai de type, m..... 581-21-08

**essais**

programme d'essais de base..... 581-21-11

programme d'essais complets ..... 581-21-10

programme d'essais intermédiaire ..... 581-21-12

**étanche**

connecteur étanche ..... 581-26-18

connexion étanche au gaz..... 581-27-74

**étanchéité**

barrière d'étanchéité ..... 581-27-64

corps d'étanchéité..... 581-27-93

étanchéité ..... 581-23-16

manchon d'étanchéité..... 581-27-94

**étoupe**

plage de presse-étoupe ..... 581-27-95

presse-étoupe de câble ..... 581-27-65

**extraction**

force d'extraction ..... 581-27-59

force d'extraction d'un contact ..... 581-23-13

outil d'extraction ..... 581-24-21

outil d'extraction de borne..... 581-24-30

outil d'extraction des fils..... 581-24-28

**extrémité**

extrémité de l'enroulement..... 581-23-45

**face**

face arrière d'un connecteur ..... 581-27-50

face avant d'un connecteur..... 581-27-49

**famille**

sous-famille de connecteurs ..... 581-27-86

**femelle**

contact femelle concentrique ..... 581-27-31

contact femelle, m..... 581-22-06

contact triaxial femelle ..... 581-27-34

**fente**

fente de connexion ..... 581-27-79

fente de support d'isolant..... 581-22-22

**fermé**

fût (à sertir) fermé ..... 581-23-49

**ferrule**

ferrule ..... 581-27-18

**feu**

connecteur résistant au feu ..... 581-26-06

**fiable**

premier point de contact fiable..... 581-27-82

**fiche**

fiche ..... 581-26-10

fiche pour câble ..... 581-26-09

fiche pour câble ..... 581-26-35

fiche pour carte..... 581-26-30

fiche téléphonique..... 581-26-25

**fil**

dimension des fils du passe-fil ..... 581-27-20

jonction de fil..... 581-24-19

outil d'insertion du fil ..... 581-24-27

passe-fil ..... 581-27-19

**filetée**

accouplement par bague filetée..... 581-27-16

**fil**

dimension des fils du passe-fil..... 581-27-20

outil d'extraction des fils..... 581-24-28

**filtre**

contact à filtre ..... 581-22-07

**fixation**

tiges de fixation..... 581-27-47

**flottant**

connecteur flottant ..... 581-26-08

montage flottant..... 581-24-06

**flottement**

flottement d'un contact..... 581-22-14

**fonctionnement**

cycle de fonctionnement (d'un connecteur) 581-21-06

**fond**

fond de panier..... 581-26-31

**force**

borne pour connexion insérée à force ..... 581-23-30

borne pour connexion insérée à force ..... 581-23-31

borne élastique pour connexion insérée à force ..... 581-23-33

borne massive pour connexion insérée à force ..... 581-23-32

composant à force d'insertion nulle ..... 581-26-27

connexion insérée à force..... 581-23-38

épaulement inséré à force ..... 581-27-40

force d'accouplement ..... 581-27-56

force d'arrachement..... 581-21-09

force d'arrachement..... 581-23-46

force de contact ..... 581-23-12

force de désaccouplement..... 581-27-57

force d'extraction ..... 581-27-59

force d'extraction d'un contact ..... 581-23-13

force d'insertion ..... 581-27-58

longueur utile d'insertion à force ..... 581-23-53

zone d'insertion à force..... 581-23-43

**fretage**

contrainte de fretage..... 581-23-42

**fuite**

ligne de fuite, f ..... 581-21-23

**fût**

fût d'un conducteur ..... 581-23-28

fût à sertir..... 581-23-47

fût (à sertir) fermé ..... 581-23-49

fût (à sertir) ouvert ..... 581-23-48

fût (à sertir) pré-isolé..... 581-23-50

**gamme**

gamme des conducteurs ..... 581-27-12

**gaz**

connexion étanche au gaz..... 581-27-74

**glissières**

glissières..... 581-25-11

glissières télescopiques..... 581-25-12

**grille**

grille..... 581-25-23

**guidage**

bloc de guidage ..... 581-22-20

doigt de guidage ..... 581-27-21

**guide**

guide du bloc enfichable ..... 581-25-13

|                                                                           |           |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--|--|
| <b>hermaphrodite</b>                                                      |           |  |  |
| connecteur hermaphrodite .....                                            | 581-26-11 |  |  |
| contact hermaphrodite .....                                               | 581-27-03 |  |  |
| <b>hermétique</b>                                                         |           |  |  |
| connecteur hermétique .....                                               | 581-26-12 |  |  |
| joint hermétique .....                                                    | 581-23-14 |  |  |
| <b>IDC</b>                                                                |           |  |  |
| IDC (abréviation) .....                                                   | 581-23-35 |  |  |
| <b>identification:</b>                                                    |           |  |  |
| conducteur de protection (identification:<br>PE), m .....                 | 581-27-26 |  |  |
| <b>II</b>                                                                 |           |  |  |
| connecteur pour matériels de classe II .....                              | 581-26-34 |  |  |
| <b>imprimées</b>                                                          |           |  |  |
| connecteur pour cartes imprimées .....                                    | 581-26-13 |  |  |
| <b>indicateurs</b>                                                        |           |  |  |
| indicateurs d'accouplement .....                                          | 581-27-55 |  |  |
| <b>individuel</b>                                                         |           |  |  |
| calibre individuel .....                                                  | 581-24-23 |  |  |
| <b>inférieure</b>                                                         |           |  |  |
| température limite inférieure (d'un<br>connecteur) .....                  | 581-21-14 |  |  |
| <b>infrastructure</b>                                                     |           |  |  |
| infrastructure .....                                                      | 581-25-29 |  |  |
| <b>inséré</b>                                                             |           |  |  |
| épaulement inséré à force .....                                           | 581-27-40 |  |  |
| <b>insérée</b>                                                            |           |  |  |
| borne pour connexion insérée à force .....                                | 581-23-30 |  |  |
| borne pour connexion insérée à force .....                                | 581-23-31 |  |  |
| borne élastique pour connexion insérée à<br>force .....                   | 581-23-33 |  |  |
| borne massive pour connexion insérée à<br>force .....                     | 581-23-32 |  |  |
| connexion insérée à force .....                                           | 581-23-38 |  |  |
| <b>insertion</b>                                                          |           |  |  |
| composant à force d'insertion nulle .....                                 | 581-26-27 |  |  |
| force d'insertion .....                                                   | 581-27-58 |  |  |
| longueur utile d'insertion à force .....                                  | 581-23-53 |  |  |
| outil d'insertion .....                                                   | 581-24-22 |  |  |
| outil d'insertion de borne .....                                          | 581-24-29 |  |  |
| outil d'insertion du fil .....                                            | 581-24-27 |  |  |
| séquence d'insertion .....                                                | 581-27-84 |  |  |
| zone d'insertion à force .....                                            | 581-23-43 |  |  |
| <b>inspection</b>                                                         |           |  |  |
| trou d'inspection du contact .....                                        | 581-27-06 |  |  |
| <b>interchangeable</b>                                                    |           |  |  |
| interchangeable, adj .....                                                | 581-24-03 |  |  |
| <b>interconnectables</b>                                                  |           |  |  |
| connecteurs interconnectables .....                                       | 581-24-09 |  |  |
| <b>interface</b>                                                          |           |  |  |
| interface de connecteur .....                                             | 581-27-60 |  |  |
| joint d'interface .....                                                   | 581-27-66 |  |  |
| <b>intermédiaire</b>                                                      |           |  |  |
| connecteur intermédiaire .....                                            | 581-26-32 |  |  |
| programme d'essais intermédiaire .....                                    | 581-21-12 |  |  |
| tube intermédiaire .....                                                  | 581-27-88 |  |  |
| <b>isolant</b>                                                            |           |  |  |
| connexion à percement d'isolant (dans<br>l'équipement électronique) ..... | 581-23-34 |  |  |
| contact à percement d'isolant .....                                       | 581-23-54 |  |  |
| fente de support d'isolant .....                                          | 581-22-22 |  |  |
| isolant d'un connecteur .....                                             | 581-27-11 |  |  |
| manchon isolant .....                                                     | 581-22-16 |  |  |
| support isolant .....                                                     | 581-22-17 |  |  |
| zone de percement d'isolant .....                                         | 581-23-44 |  |  |
| <b>isolation</b>                                                          |           |  |  |
| double isolation .....                                                    | 581-21-26 |  |  |
| isolation principale .....                                                | 581-21-24 |  |  |
| isolation réalisée après assemblage .....                                 | 581-24-20 |  |  |
| isolation renforcée .....                                                 | 581-21-27 |  |  |
| isolation supplémentaire .....                                            | 581-21-25 |  |  |
| post-isolation .....                                                      | 581-24-20 |  |  |
| tension d'isolation assignée (d'un dispositif<br>de connexion) .....      | 581-21-17 |  |  |
| <b>isolé</b>                                                              |           |  |  |
| embout pré-isolé .....                                                    | 581-23-19 |  |  |
| fût (à sertir) pré-isolé .....                                            | 581-23-50 |  |  |
| <b>isolée</b>                                                             |           |  |  |
| connexion pré-isolée .....                                                | 581-23-03 |  |  |
| <b>isolement</b>                                                          |           |  |  |
| coordination de l'isolement .....                                         | 581-21-04 |  |  |
| distance d'isolement .....                                                | 581-27-76 |  |  |
| <b>jack</b>                                                               |           |  |  |
| jack .....                                                                | 581-26-24 |  |  |
| <b>jeu</b>                                                                |           |  |  |
| jeu de connecteurs accouplés .....                                        | 581-26-28 |  |  |
| <b>joint</b>                                                              |           |  |  |
| joint de boîtier .....                                                    | 581-27-67 |  |  |
| joint hermétique .....                                                    | 581-23-14 |  |  |
| joint d'interface .....                                                   | 581-27-66 |  |  |
| joint de panneau .....                                                    | 581-23-15 |  |  |
| <b>jonction</b>                                                           |           |  |  |
| jonction de fil .....                                                     | 581-24-19 |  |  |
| <b>jumelé</b>                                                             |           |  |  |
| contact jumelé .....                                                      | 581-22-02 |  |  |
| <b>largeur</b>                                                            |           |  |  |
| largeur virtuelle du contact .....                                        | 581-23-09 |  |  |
| <b>ligne</b>                                                              |           |  |  |
| ligne de fuite, f .....                                                   | 581-21-23 |  |  |
| <b>limite</b>                                                             |           |  |  |
| température limite inférieure (d'un<br>connecteur) .....                  | 581-21-14 |  |  |
| température limite supérieure (d'un<br>connecteur) .....                  | 581-21-15 |  |  |
| <b>LLT</b>                                                                |           |  |  |
| LLT (abréviation) .....                                                   | 581-21-14 |  |  |
| <b>longueur</b>                                                           |           |  |  |
| longueur d'enroulement réelle .....                                       | 581-23-51 |  |  |
| longueur totale de la borne .....                                         | 581-23-52 |  |  |
| longueur utile d'insertion à force .....                                  | 581-23-53 |  |  |
| <b>lyre</b>                                                               |           |  |  |
| contact lyre .....                                                        | 581-22-12 |  |  |
| <b>machine</b>                                                            |           |  |  |
| machine à sertir .....                                                    | 581-24-16 |  |  |
| <b>mâle</b>                                                               |           |  |  |
| contact mâle concentrique .....                                           | 581-27-32 |  |  |
| contact mâle, m .....                                                     | 581-22-08 |  |  |
| contact triaxial mâle .....                                               | 581-27-35 |  |  |
| <b>manchon</b>                                                            |           |  |  |
| manchon d'étanchéité .....                                                | 581-27-94 |  |  |
| manchon isolant .....                                                     | 581-22-16 |  |  |
| manchon support de câble .....                                            | 581-27-23 |  |  |
| <b>manoeuvre</b>                                                          |           |  |  |
| système à vis de manoeuvre .....                                          | 581-27-61 |  |  |

|                                                                        |           |  |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>masse</b>                                                           |           |  |
| connecteur à masse connectée .....                                     | 581-26-04 |  |
| rangée mise à la masse .....                                           | 581-27-45 |  |
| <b>massive</b>                                                         |           |  |
| borne massive pour connexion insérée à force .....                     | 581-23-32 |  |
| <b>matériels</b>                                                       |           |  |
| connecteur pour matériels de classe II .....                           | 581-26-34 |  |
| <b>matrice</b>                                                         |           |  |
| matrice de sertissage .....                                            | 581-24-14 |  |
| matrice de sertissage .....                                            | 581-24-26 |  |
| <b>mécanisme</b>                                                       |           |  |
| mécanisme contrôlant le cycle de sertissage total .....                | 581-23-23 |  |
| <b>méthode</b>                                                         |           |  |
| méthode de montage par écrou .....                                     | 581-24-05 |  |
| <b>mise</b>                                                            |           |  |
| rangée mise à la masse .....                                           | 581-27-45 |  |
| <b>modèle</b>                                                          |           |  |
| modèle de connecteur .....                                             | 581-27-52 |  |
| <b>modulaire</b>                                                       |           |  |
| ordre modulaire .....                                                  | 581-25-24 |  |
| <b>module</b>                                                          |           |  |
| module .....                                                           | 581-25-14 |  |
| module de connecteurs .....                                            | 581-27-41 |  |
| <b>montable</b>                                                        |           |  |
| montable, adj .....                                                    | 581-24-04 |  |
| <b>montage</b>                                                         |           |  |
| cadre de montage .....                                                 | 581-25-05 |  |
| collerette de montage .....                                            | 581-22-19 |  |
| méthode de montage par écrou .....                                     | 581-24-05 |  |
| montage flottant .....                                                 | 581-24-06 |  |
| outil de montage .....                                                 | 581-24-22 |  |
| pas de montage .....                                                   | 581-25-27 |  |
| plaque de montage .....                                                | 581-25-17 |  |
| section de montage .....                                               | 581-25-19 |  |
| <b>monté</b>                                                           |           |  |
| monté par l'avant, adj .....                                           | 581-24-02 |  |
| monté par l'arrière, adj .....                                         | 581-24-01 |  |
| <b>mors</b>                                                            |           |  |
| mors de sertissage .....                                               | 581-24-15 |  |
| <b>MPC</b>                                                             |           |  |
| MPC (abréviation) .....                                                | 581-27-25 |  |
| <b>multimodule</b>                                                     |           |  |
| multimodule .....                                                      | 581-27-42 |  |
| <b>multiple</b>                                                        |           |  |
| pas multiple .....                                                     | 581-25-28 |  |
| <b>niveau</b>                                                          |           |  |
| niveau de contact .....                                                | 581-27-80 |  |
| <b>nulle</b>                                                           |           |  |
| composant à force d'insertion nulle .....                              | 581-26-27 |  |
| <b>ordre</b>                                                           |           |  |
| ordre modulaire .....                                                  | 581-25-24 |  |
| <b>organe</b>                                                          |           |  |
| organe de serrage .....                                                | 581-27-43 |  |
| <b>orientation</b>                                                     |           |  |
| orientation .....                                                      | 581-23-24 |  |
| <b>oscillant</b>                                                       |           |  |
| cadre oscillant .....                                                  | 581-25-06 |  |
| <b>outil</b>                                                           |           |  |
| outil pour connexion enroulée .....                                    | 581-24-25 |  |
| outil de démontage d'une connexion enroulée .....                      | 581-24-24 |  |
| outil d'extraction .....                                               | 581-24-21 |  |
| outil d'extraction de borne .....                                      | 581-24-30 |  |
| outil d'extraction des fils .....                                      | 581-24-28 |  |
| outil d'insertion .....                                                | 581-24-22 |  |
| outil d'insertion de borne .....                                       | 581-24-29 |  |
| outil d'insertion du fil .....                                         | 581-24-27 |  |
| outil de montage .....                                                 | 581-24-22 |  |
| outil de sertissage .....                                              | 581-24-16 |  |
| positionneur d'un outil de sertissage .....                            | 581-24-17 |  |
| positionneur d'un outil de sertissage .....                            | 581-24-18 |  |
| tourelle d'un outil de sertissage .....                                | 581-24-17 |  |
| <b>ouvert</b>                                                          |           |  |
| fût (à sertir) ouvert .....                                            | 581-23-48 |  |
| <b>ouverture</b>                                                       |           |  |
| dimension de l'ouverture .....                                         | 581-25-22 |  |
| <b>panier</b>                                                          |           |  |
| fond de panier .....                                                   | 581-26-31 |  |
| <b>panneau</b>                                                         |           |  |
| joint de panneau .....                                                 | 581-23-15 |  |
| panneau avant .....                                                    | 581-25-15 |  |
| panneau de baie .....                                                  | 581-25-16 |  |
| perçage du panneau .....                                               | 581-23-29 |  |
| <b>pas</b>                                                             |           |  |
| dimension du pas .....                                                 | 581-25-21 |  |
| pas .....                                                              | 581-25-25 |  |
| pas de base .....                                                      | 581-25-26 |  |
| pas de montage .....                                                   | 581-25-27 |  |
| pas multiple .....                                                     | 581-25-28 |  |
| <b>passe</b>                                                           |           |  |
| dimension des fils du passe-fil .....                                  | 581-27-20 |  |
| passe-fil .....                                                        | 581-27-19 |  |
| <b>PE</b>                                                              |           |  |
| conducteur de protection (identification: PE), m .....                 | 581-27-26 |  |
| <b>perçage</b>                                                         |           |  |
| perçage du panneau .....                                               | 581-23-29 |  |
| <b>perçement</b>                                                       |           |  |
| connexion à perçement d'isolant (dans l'équipement électronique) ..... | 581-23-34 |  |
| contact à perçement d'isolant .....                                    | 581-23-54 |  |
| zone de perçement d'isolant .....                                      | 581-23-44 |  |
| <b>petit</b>                                                           |           |  |
| tension assignée (pour le petit appareillage) .....                    | 581-21-16 |  |
| <b>pince</b>                                                           |           |  |
| pince à sertir .....                                                   | 581-24-16 |  |
| <b>plage</b>                                                           |           |  |
| plage de contact .....                                                 | 581-27-81 |  |
| plage de presse-étoupe .....                                           | 581-27-95 |  |
| <b>plan</b>                                                            |           |  |
| plan de référence .....                                                | 581-25-30 |  |
| <b>plaque</b>                                                          |           |  |
| plaque de montage .....                                                | 581-25-17 |  |
| <b>plot</b>                                                            |           |  |
| plot de remplissage .....                                              | 581-27-22 |  |
| <b>poinçon</b>                                                         |           |  |
| poinçon de sertissage .....                                            | 581-24-15 |  |

|                                                               |           |  |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>point</b>                                                  |           |  |
| point de raccordement.....                                    | 581-23-21 |  |
| premier point de contact fiable.....                          | 581-27-82 |  |
| premier point de contact possible .....                       | 581-27-83 |  |
| <b>polarisation</b>                                           |           |  |
| détrompage (d'accouplement) .....                             | 581-23-25 |  |
| <b>pollution</b>                                              |           |  |
| degré de pollution .....                                      | 581-21-07 |  |
| <b>polyvalent</b>                                             |           |  |
| centre polyvalent.....                                        | 581-27-25 |  |
| <b>porte</b>                                                  |           |  |
| porte de baie.....                                            | 581-25-18 |  |
| <b>positionneur</b>                                           |           |  |
| positionneur d'un outil de sertissage.....                    | 581-24-17 |  |
| positionneur d'un outil de sertissage.....                    | 581-24-18 |  |
| <b>possible</b>                                               |           |  |
| premier point de contact possible .....                       | 581-27-83 |  |
| <b>post</b>                                                   |           |  |
| post-isolation.....                                           | 581-24-20 |  |
| <b>pousser</b>                                                |           |  |
| accouplement pousser-tirer .....                              | 581-27-14 |  |
| connecteur « pousser-tirer » .....                            | 581-26-22 |  |
| contact à pousser .....                                       | 581-27-04 |  |
| <b>pouvoir</b>                                                |           |  |
| connecteur avec pouvoir de coupure.....                       | 581-27-72 |  |
| connecteur sans pouvoir de coupure.....                       | 581-27-73 |  |
| pouvoir de coupure .....                                      | 581-21-28 |  |
| <b>pré</b>                                                    |           |  |
| connexion pré-isolée.....                                     | 581-23-03 |  |
| embout pré-isolé.....                                         | 581-23-19 |  |
| fût (à sertir) pré-isolé.....                                 | 581-23-50 |  |
| <b>premier</b>                                                |           |  |
| premier point de contact fiable.....                          | 581-27-82 |  |
| premier point de contact possible .....                       | 581-27-83 |  |
| <b>presse</b>                                                 |           |  |
| plage de presse-étoupe .....                                  | 581-27-95 |  |
| presse-étoupe de câble .....                                  | 581-27-65 |  |
| <b>pression</b>                                               |           |  |
| anneau de pression .....                                      | 581-27-92 |  |
| <b>principale</b>                                             |           |  |
| isolation principale .....                                    | 581-21-24 |  |
| <b>programme</b>                                              |           |  |
| programme d'essais de base.....                               | 581-21-11 |  |
| programme d'essais complets .....                             | 581-21-10 |  |
| programme d'essais intermédiaire.....                         | 581-21-12 |  |
| <b>protecteur</b>                                             |           |  |
| protecteur de contact.....                                    | 581-23-26 |  |
| protecteur de contact arrière.....                            | 581-27-44 |  |
| <b>protection</b>                                             |           |  |
| conducteur de protection (identification:<br>PE), m.....      | 581-27-26 |  |
| <b>protégés</b>                                               |           |  |
| connecteur à contacts protégés.....                           | 581-26-17 |  |
| <b>quinconce</b>                                              |           |  |
| connecteur à contacts en quinconce .....                      | 581-26-21 |  |
| <b>raccordement</b>                                           |           |  |
| connecteur de raccordement.....                               | 581-26-36 |  |
| point de raccordement .....                                   | 581-23-21 |  |
| raccordement.....                                             | 581-23-20 |  |
| <b>rainure</b>                                                |           |  |
| rainure d'ergot.....                                          | 581-22-18 |  |
| <b>rampe</b>                                                  |           |  |
| rampe .....                                                   | 581-22-18 |  |
| <b>rangée</b>                                                 |           |  |
| rangée mise à la masse.....                                   | 581-27-45 |  |
| <b>rapide</b>                                                 |           |  |
| connecteur à désaccouplement rapide .....                     | 581-26-14 |  |
| déconnexion rapide .....                                      | 581-27-15 |  |
| <b>réalisée</b>                                               |           |  |
| isolation réalisée après assemblage.....                      | 581-24-20 |  |
| <b>rectangulaire</b>                                          |           |  |
| connecteur rectangulaire .....                                | 581-26-16 |  |
| <b>réelle</b>                                                 |           |  |
| longueur d'enroulement réelle .....                           | 581-23-51 |  |
| <b>référence</b>                                              |           |  |
| arête de référence .....                                      | 581-27-69 |  |
| plan de référence .....                                       | 581-25-30 |  |
| <b>remplissage</b>                                            |           |  |
| plot de remplissage.....                                      | 581-27-22 |  |
| <b>renforcée</b>                                              |           |  |
| connexion enroulée renforcée .....                            | 581-23-36 |  |
| isolation renforcée .....                                     | 581-21-27 |  |
| <b>répartiteur</b>                                            |           |  |
| répartiteur .....                                             | 581-26-26 |  |
| <b>résistance</b>                                             |           |  |
| résistance de contact.....                                    | 581-23-08 |  |
| <b>résistant</b>                                              |           |  |
| connecteur résistant au feu .....                             | 581-26-06 |  |
| <b>ressort</b>                                                |           |  |
| connexion à ressort .....                                     | 581-27-27 |  |
| dispositif de connexion à ressort.....                        | 581-27-39 |  |
| sortie à ressort.....                                         | 581-27-46 |  |
| <b>restreinte</b>                                             |           |  |
| entrée restreinte.....                                        | 581-27-62 |  |
| <b>rétenion</b>                                               |           |  |
| dispositif de rétenion du contact .....                       | 581-27-63 |  |
| <b>réutilisable</b>                                           |           |  |
| contact pour connexion autodénudante<br>non-réutilisable..... | 581-23-41 |  |
| contact pour connexion autodénudante<br>réutilisable.....     | 581-23-40 |  |
| <b>sabre</b>                                                  |           |  |
| contact sabre .....                                           | 581-22-03 |  |
| <b>section</b>                                                |           |  |
| section de montage .....                                      | 581-25-19 |  |
| <b>séquence</b>                                               |           |  |
| séquence de contact .....                                     | 581-27-85 |  |
| séquence d'insertion.....                                     | 581-27-84 |  |
| <b>séquentiels</b>                                            |           |  |
| contacts séquentiels .....                                    | 581-27-37 |  |
| <b>serrage</b>                                                |           |  |
| couple de serrage .....                                       | 581-27-68 |  |
| organe de serrage .....                                       | 581-27-43 |  |
| <b>serre</b>                                                  |           |  |
| serre-câble.....                                              | 581-27-90 |  |
| serre-écran de câble.....                                     | 581-27-91 |  |
| <b>sertie</b>                                                 |           |  |
| connexion sertie .....                                        | 581-23-02 |  |
| <b>sertir</b>                                                 |           |  |
| contact à sertir .....                                        | 581-22-05 |  |
| fût à sertir.....                                             | 581-23-47 |  |

|                                             |           |                                               |           |
|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| fût (à sertir) fermé .....                  | 581-23-49 | <b>température</b>                            |           |
| fût (à sertir) ouvert .....                 | 581-23-48 | température limite inférieure (d'un           |           |
| fût (à sertir) pré-isolé .....              | 581-23-50 | connecteur) .....                             | 581-21-14 |
| machine à sertir .....                      | 581-24-16 | température limite supérieure (d'un           |           |
| pince à sertir .....                        | 581-24-16 | connecteur) .....                             | 581-21-15 |
| <b>sertissage</b>                           |           | <b>tension</b>                                |           |
| berceau de sertissage .....                 | 581-24-14 | tension assignée (pour le petit               |           |
| matrice de sertissage .....                 | 581-24-14 | appareillage) .....                           | 581-21-16 |
| matrice de sertissage .....                 | 581-24-26 | tension de choc assignée (d'un                |           |
| mécanisme contrôlant le cycle de            |           | connecteur) .....                             | 581-21-18 |
| sertissage total .....                      | 581-23-23 | tension d'isolation assignée (d'un dispositif |           |
| mors de sertissage .....                    | 581-24-15 | de connexion) .....                           | 581-21-17 |
| outil de sertissage .....                   | 581-24-16 | tension de service .....                      | 581-21-19 |
| poinçon de sertissage .....                 | 581-24-15 | tension de tenue .....                        | 581-21-20 |
| positionneur d'un outil de sertissage ..... | 581-24-17 | tension de tenue efficace .....               | 581-21-21 |
| positionneur d'un outil de sertissage ..... | 581-24-18 | <b>tenue</b>                                  |           |
| sertissage .....                            | 581-23-10 | tension de tenue .....                        | 581-21-20 |
| tourelle d'un outil de sertissage .....     | 581-24-17 | tension de tenue efficace .....               | 581-21-21 |
| zone de sertissage .....                    | 581-23-56 | <b>terminal</b>                               |           |
| <b>service</b>                              |           | terminal .....                                | 581-23-17 |
| tension de service .....                    | 581-21-19 | <b>tétine</b>                                 |           |
| <b>simple</b>                               |           | tétine .....                                  | 581-24-12 |
| connexion enroulée simple .....             | 581-23-37 | <b>thermocouple</b>                           |           |
| <b>sortie</b>                               |           | contact pour thermocouple .....               | 581-27-05 |
| sortie de câble .....                       | 581-27-87 | <b>tiges</b>                                  |           |
| sortie à ressort .....                      | 581-27-46 | tiges de fixation .....                       | 581-27-47 |
| <b>sorties</b>                              |           | <b>tirer</b>                                  |           |
| bloc de sorties .....                       | 581-26-26 | accouplement pousser-tirer .....              | 581-27-14 |
| <b>soudage</b>                              |           | connecteur « pousser-tirer » .....            | 581-26-22 |
| connexion par soudage .....                 | 581-23-06 | <b>tiroir</b>                                 |           |
| <b>soudée</b>                               |           | connecteur de baie et tiroir .....            | 581-26-15 |
| connexion soudée .....                      | 581-23-04 | <b>total</b>                                  |           |
| <b>souder</b>                               |           | mécanisme contrôlant le cycle de              |           |
| contact à souder .....                      | 581-22-11 | sertissage total .....                        | 581-23-23 |
| <b>soudure</b>                              |           | <b>totale</b>                                 |           |
| connexion sans soudure .....                | 581-23-05 | longueur totale de la borne .....             | 581-23-52 |
| <b>spéciaux</b>                             |           | <b>tour</b>                                   |           |
| contacts spéciaux .....                     | 581-27-38 | tour de conducteur .....                      | 581-23-55 |
| <b>supérieure</b>                           |           | <b>tourelle</b>                               |           |
| température limite supérieure (d'un         |           | tourelle d'un outil de sertissage .....       | 581-24-17 |
| connecteur) .....                           | 581-21-15 | <b>travée</b>                                 |           |
| <b>supplémentaire</b>                       |           | travée de baies et bâtis .....                | 581-25-20 |
| isolation supplémentaire .....              | 581-21-25 | <b>triaxial</b>                               |           |
| <b>support</b>                              |           | contact triaxial .....                        | 581-27-33 |
| fente de support d'isolant .....            | 581-22-22 | contact triaxial femelle .....                | 581-27-34 |
| manchon support de câble .....              | 581-27-23 | contact triaxial mâle .....                   | 581-27-35 |
| support isolant .....                       | 581-22-17 | <b>trou</b>                                   |           |
| <b>surtension</b>                           |           | trou d'inspection du contact .....            | 581-27-06 |
| catégorie de surtension .....               | 581-21-02 | <b>tube</b>                                   |           |
| surtension, f .....                         | 581-21-13 | tube intermédiaire .....                      | 581-27-88 |
| <b>système</b>                              |           | <b>twinax</b>                                 |           |
| système de blocage .....                    | 581-23-22 | contact twinax .....                          | 581-27-36 |
| système à vis d'accouplement .....          | 581-27-61 | <b>type</b>                                   |           |
| système à vis de manoeuvre .....            | 581-27-61 | essai de type, m .....                        | 581-21-08 |
| <b>taille</b>                               |           | type de connecteur .....                      | 581-27-53 |
| taille d'un contact .....                   | 581-27-07 | <b>ULT</b>                                    |           |
| <b>téléphonique</b>                         |           | ULT (abréviation) .....                       | 581-21-15 |
| fiche téléphonique .....                    | 581-26-25 | <b>utile</b>                                  |           |
| <b>téléscopiques</b>                        |           | longueur utile d'insertion à force .....      | 581-23-53 |
| glissières télescopiques .....              | 581-25-12 | <b>variante</b>                               |           |
|                                             |           | variante de connecteur .....                  | 581-27-54 |

|                                                         |           |                                  |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|
| <b>verrouillage</b>                                     |           | zone de percement d'isolant..... | 581-23-44 |
| verrouillage (d'un connecteur) .....                    | 581-27-48 | zone de sertissage.....          | 581-23-56 |
| <b>virtuelle</b>                                        |           |                                  |           |
| largeur virtuelle du contact.....                       | 581-23-09 |                                  |           |
| <b>vis</b>                                              |           |                                  |           |
| système à vis d'accouplement.....                       | 581-27-61 |                                  |           |
| système à vis de manoeuvre .....                        | 581-27-61 |                                  |           |
| <b>zone</b>                                             |           |                                  |           |
| zone de contact .....                                   | 581-22-13 |                                  |           |
| zone d'insertion à force.....                           | 581-23-43 |                                  |           |
| zone de percement d'isolant.....                        | 581-23-44 |                                  |           |
| zone de sertissage.....                                 | 581-23-56 |                                  |           |
| <b>tiges</b>                                            |           |                                  |           |
| tiges de fixation.....                                  | 581-27-47 |                                  |           |
| <b>tirer</b>                                            |           |                                  |           |
| accouplement pousser-tirer .....                        | 581-27-14 |                                  |           |
| connecteur « pousser-tirer » .....                      | 581-26-22 |                                  |           |
| <b>tiroir</b>                                           |           |                                  |           |
| connecteur de baie et tiroir .....                      | 581-26-15 |                                  |           |
| <b>total</b>                                            |           |                                  |           |
| mécanisme contrôlant le cycle de sertissage total ..... | 581-23-23 |                                  |           |
| <b>totale</b>                                           |           |                                  |           |
| longueur totale de la borne .....                       | 581-23-52 |                                  |           |
| <b>tour</b>                                             |           |                                  |           |
| tour de conducteur.....                                 | 581-23-55 |                                  |           |
| <b>tourelle</b>                                         |           |                                  |           |
| tourelle d'un outil de sertissage .....                 | 581-24-17 |                                  |           |
| <b>travée</b>                                           |           |                                  |           |
| travée de baies et bâtis.....                           | 581-25-20 |                                  |           |
| <b>triaxial</b>                                         |           |                                  |           |
| contact triaxial.....                                   | 581-27-33 |                                  |           |
| contact triaxial femelle .....                          | 581-27-34 |                                  |           |
| contact triaxial mâle.....                              | 581-27-35 |                                  |           |
| <b>trou</b>                                             |           |                                  |           |
| trou d'inspection du contact.....                       | 581-27-06 |                                  |           |
| <b>tube</b>                                             |           |                                  |           |
| tube intermédiaire .....                                | 581-27-88 |                                  |           |
| <b>twinax</b>                                           |           |                                  |           |
| contact twinax.....                                     | 581-27-36 |                                  |           |
| <b>type</b>                                             |           |                                  |           |
| essai de type, m.....                                   | 581-21-08 |                                  |           |
| type de connecteur .....                                | 581-27-53 |                                  |           |
| <b>ULT</b>                                              |           |                                  |           |
| ULT (abréviation).....                                  | 581-21-15 |                                  |           |
| <b>utile</b>                                            |           |                                  |           |
| longueur utile d'insertion à force .....                | 581-23-53 |                                  |           |
| <b>variante</b>                                         |           |                                  |           |
| variante de connecteur .....                            | 581-27-54 |                                  |           |
| <b>verrouillage</b>                                     |           |                                  |           |
| verrouillage (d'un connecteur) .....                    | 581-27-48 |                                  |           |
| <b>virtuelle</b>                                        |           |                                  |           |
| largeur virtuelle du contact.....                       | 581-23-09 |                                  |           |
| <b>vis</b>                                              |           |                                  |           |
| système à vis d'accouplement.....                       | 581-27-61 |                                  |           |
| système à vis de manoeuvre .....                        | 581-27-61 |                                  |           |
| <b>zone</b>                                             |           |                                  |           |
| zone de contact .....                                   | 581-22-13 |                                  |           |
| zone d'insertion à force.....                           | 581-23-43 |                                  |           |

## English alphabetical index

**abbreviation**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| CBC (abbreviation) ..... | 581-27-72 |
| COC (abbreviation) ..... | 581-27-73 |
| IDC (abbreviation) ..... | 581-23-35 |
| LLT (abbreviation) ..... | 581-21-14 |
| MPC (abbreviation) ..... | 581-27-25 |
| ULT (abbreviation) ..... | 581-21-15 |

**accessible**

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| accessible insulation displacement connection ..... | 581-27-28 |
|-----------------------------------------------------|-----------|

**accessories**

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| rated voltage (for accessories) ..... | 581-21-16 |
|---------------------------------------|-----------|

**accessory**

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| accessory ..... | 581-24-10 |
|-----------------|-----------|

**adaptor**

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| adaptor .....           | 581-24-11 |
| conduit adaptor .....   | 581-27-88 |
| connector adaptor ..... | 581-26-32 |

**anvil**

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| crimp anvil ..... | 581-24-14 |
|-------------------|-----------|

**aperture**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| aperture dimension ..... | 581-25-22 |
|--------------------------|-----------|

**area**

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| contact area ..... | 581-22-13 |
|--------------------|-----------|

**arrangement**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| contact arrangement ..... | 581-27-51 |
|---------------------------|-----------|

**back-mounted**

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| back-mounted, adj ..... | 581-24-01 |
|-------------------------|-----------|

**backplane**

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| backplane ..... | 581-26-31 |
|-----------------|-----------|

**backward**

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| backward compatibility ..... | 581-24-08 |
|------------------------------|-----------|

**barrel**

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| closed crimp barrel .....        | 581-23-49 |
| conductor barrel .....           | 581-23-28 |
| crimp barrel .....               | 581-23-47 |
| open crimp barrel .....          | 581-23-48 |
| pre-insulated crimp barrel ..... | 581-23-50 |

**barrier**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| barrier seal .....       | 581-27-64 |
| insulation barrier ..... | 581-22-15 |

**base**

|                  |           |
|------------------|-----------|
| base pitch ..... | 581-25-26 |
|------------------|-----------|

**basic**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| basic insulation .....    | 581-21-24 |
| basic test schedule ..... | 581-21-11 |

**bayonet**

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| bayonet coupling ..... | 581-27-13 |
|------------------------|-----------|

**beam**

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| beam (for insulation displacement connections) ..... | 581-22-21 |
|------------------------------------------------------|-----------|

**bifurcated**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| bifurcated contact ..... | 581-22-02 |
|--------------------------|-----------|

**blade**

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| blade contact ..... | 581-22-03 |
|---------------------|-----------|

**block**

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| guide block .....    | 581-22-20 |
| terminal block ..... | 581-26-26 |

**board**

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| fixed board connector ..... | 581-26-29 |
| free board connector .....  | 581-26-30 |

**body**

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| connector body ..... | 581-27-09 |
| sealing body .....   | 581-27-93 |

**boot**

|            |           |
|------------|-----------|
| boot ..... | 581-24-12 |
|------------|-----------|

**break-away**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| break-away connector ..... | 581-26-20 |
|----------------------------|-----------|

**break**

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| first make/last break contacts ..... | 581-27-37 |
|--------------------------------------|-----------|

**breaking**

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| breaking capacity .....                 | 581-21-28 |
| connector with breaking capacity .....  | 581-27-72 |
| connector without breaking capacity ... | 581-27-73 |

**butting**

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| butting connector ..... | 581-26-02 |
|-------------------------|-----------|

**cabinet**

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| cabinet .....       | 581-25-02 |
| cabinet door .....  | 581-25-18 |
| cabinet panel ..... | 581-25-16 |

**cabinets**

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| suite of racks and cabinets ..... | 581-25-20 |
|-----------------------------------|-----------|

**cable**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| cable clamp .....          | 581-27-90 |
| cable connector .....      | 581-26-35 |
| cable outlet .....         | 581-27-87 |
| cable screen clamp .....   | 581-27-91 |
| cable seal .....           | 581-27-65 |
| cable seal range .....     | 581-27-95 |
| cable support sleeve ..... | 581-27-23 |
| free cable connector ..... | 581-26-09 |

**capacity**

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| breaking capacity .....                 | 581-21-28 |
| connector with breaking capacity .....  | 581-27-72 |
| connector without breaking capacity ... | 581-27-73 |

**case**

|            |           |
|------------|-----------|
| case ..... | 581-25-08 |
|------------|-----------|

**category**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| climatic category .....    | 581-21-01 |
| overvoltage category ..... | 581-21-02 |

**CBC**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| CBC (abbreviation) ..... | 581-27-72 |
|--------------------------|-----------|

**centre**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| multipurpose centre ..... | 581-27-25 |
|---------------------------|-----------|

**chassis**

|               |           |
|---------------|-----------|
| chassis ..... | 581-25-07 |
|---------------|-----------|

**chess**

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| chess pattern ..... | 581-27-71 |
|---------------------|-----------|

**circular**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| circular connector ..... | 581-26-03 |
|--------------------------|-----------|

**clamp**

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| cable clamp .....                    | 581-27-90 |
| cable screen clamp .....             | 581-27-91 |
| spring clamp connecting device ..... | 581-27-39 |
| spring clamp connection .....        | 581-27-27 |
| spring clamp termination .....       | 581-27-46 |

|                                                    |           |  |  |                                         |           |
|----------------------------------------------------|-----------|--|--|-----------------------------------------|-----------|
| <b>clamping</b>                                    |           |  |  | butting connector .....                 | 581-26-02 |
| clamping unit .....                                | 581-27-43 |  |  | cable connector .....                   | 581-26-35 |
| <b>class</b>                                       |           |  |  | circular connector .....                | 581-26-03 |
| connector for class II equipment.....              | 581-26-34 |  |  | connector .....                         | 581-26-01 |
| <b>clearance</b>                                   |           |  |  | connector adaptor .....                 | 581-26-32 |
| clearance.....                                     | 581-27-76 |  |  | connector body .....                    | 581-27-09 |
| <b>climatic</b>                                    |           |  |  | connector with breaking capacity.....   | 581-27-72 |
| climatic category.....                             | 581-21-01 |  |  | connector for class II equipment.....   | 581-26-34 |
| <b>closed</b>                                      |           |  |  | connector front .....                   | 581-27-49 |
| closed crimp barrel .....                          | 581-23-49 |  |  | connector housing .....                 | 581-27-10 |
| <b>COC</b>                                         |           |  |  | connector insert .....                  | 581-27-11 |
| COC (abbreviation) .....                           | 581-27-73 |  |  | connector interface .....               | 581-27-60 |
| <b>coding</b>                                      |           |  |  | connector mated set .....               | 581-26-28 |
| coding device.....                                 | 581-27-75 |  |  | connector module .....                  | 581-27-41 |
| coding key .....                                   | 581-08-70 |  |  | connector rear .....                    | 581-27-50 |
| <b>compatibility</b>                               |           |  |  | connector style .....                   | 581-27-52 |
| backward compatibility .....                       | 581-24-08 |  |  | connector sub-family.....               | 581-27-86 |
| <b>compatible</b>                                  |           |  |  | connector type .....                    | 581-27-53 |
| compatible connectors .....                        | 581-24-09 |  |  | connector variant .....                 | 581-27-54 |
| <b>compliant</b>                                   |           |  |  | connector without breaking capacity ... | 581-27-73 |
| compliant press-in termination .....               | 581-23-33 |  |  | coupler connector .....                 | 581-26-36 |
| <b>component</b>                                   |           |  |  | cycle of (connector) operation .....    | 581-21-06 |
| zero insertion force component .....               | 581-26-27 |  |  | earthing connector .....                | 581-26-04 |
| <b>concentric</b>                                  |           |  |  | edge-socket connector .....             | 581-26-05 |
| concentric contact .....                           | 581-22-04 |  |  | fireproof connector .....               | 581-26-06 |
| female concentric contact .....                    | 581-27-31 |  |  | fixed board connector .....             | 581-26-29 |
| male concentric contact .....                      | 581-27-32 |  |  | fixed connector .....                   | 581-26-07 |
| <b>conductor</b>                                   |           |  |  | float-mounting connector .....          | 581-26-08 |
| conductor barrel .....                             | 581-23-28 |  |  | free board connector .....              | 581-26-30 |
| protective conductor (identification: PE)581-27-26 |           |  |  | free cable connector .....              | 581-26-09 |
| <b>conduit</b>                                     |           |  |  | free connector.....                     | 581-26-10 |
| conduit adaptor .....                              | 581-27-88 |  |  | hermaphroditic connector .....          | 581-26-11 |
| <b>connecting</b>                                  |           |  |  | hermetic connector .....                | 581-26-12 |
| rated insulation voltage (of a                     |           |  |  | interlock (of a connector).....         | 581-27-48 |
| connecting device) .....                           | 581-21-17 |  |  | lower limiting (connector) temperature  | 581-21-14 |
| spring clamp connecting device.....                | 581-27-39 |  |  | non-rewirable connector.....            | 581-26-33 |
| <b>connection</b>                                  |           |  |  | printed-board connector .....           | 581-26-13 |
| accessible insulation displacement                 |           |  |  | push-pull connector .....               | 581-26-22 |
| connection .....                                   | 581-27-28 |  |  | quick disconnect connector .....        | 581-26-14 |
| connection .....                                   | 581-23-01 |  |  | rack-and-panel connector .....          | 581-26-15 |
| connection slot.....                               | 581-27-79 |  |  | rated (connector) current.....          | 581-21-05 |
| conventional wrapped connection .....              | 581-23-37 |  |  | rated (connector) impulse voltage.....  | 581-21-18 |
| crimped connection .....                           | 581-23-02 |  |  | rectangular connector .....             | 581-26-16 |
| gas-tight connection.....                          | 581-27-74 |  |  | right-angle connector .....             | 581-26-23 |
| insulation displacement connection ...             | 581-23-35 |  |  | scoop-proof connector .....             | 581-26-17 |
| insulation piercing connection (of                 |           |  |  | sealed connector .....                  | 581-26-18 |
| electronic equipment) .....                        | 581-23-34 |  |  | shielded connector .....                | 581-26-19 |
| modified wrapped connection .....                  | 581-23-36 |  |  | staggered-contact connector .....       | 581-26-21 |
| non-accessible insulation displacement             |           |  |  | upper limiting (connector) temperature  | 581-21-15 |
| connection .....                                   | 581-27-29 |  |  | <b>connectors</b>                       |           |
| pre-insulated connection .....                     | 581-23-03 |  |  | compatible connectors .....             | 581-24-09 |
| press-in connection .....                          | 581-23-38 |  |  | <b>connexion</b>                        |           |
| soldered connection .....                          | 581-23-04 |  |  | connexion .....                         | 581-23-01 |
| solderless connection .....                        | 581-23-05 |  |  | <b>console</b>                          |           |
| spring clamp connection.....                       | 581-27-27 |  |  | console.....                            | 581-25-09 |
| welded connection .....                            | 581-23-06 |  |  | <b>contact</b>                          |           |
| wrapped connection .....                           | 581-23-07 |  |  | bifurcated contact .....                | 581-22-02 |
| <b>connections</b>                                 |           |  |  | blade contact .....                     | 581-22-03 |
| beam (for insulation displacement                  |           |  |  | concentric contact .....                | 581-22-04 |
| connections) .....                                 | 581-22-21 |  |  | contact area .....                      | 581-22-13 |
| <b>connector</b>                                   |           |  |  | contact arrangement .....               | 581-27-51 |
| break-away connector .....                         | 581-26-20 |  |  | contact extraction force .....          | 581-23-13 |
|                                                    |           |  |  | contact float .....                     | 581-22-14 |
|                                                    |           |  |  | contact force .....                     | 581-23-12 |
|                                                    |           |  |  | contact lead-in .....                   | 581-27-08 |
|                                                    |           |  |  | contact level .....                     | 581-27-80 |

|                                       |           |                                         |           |
|---------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|-----------|
| contact range .....                   | 581-27-81 | <b>crimped</b>                          |           |
| contact resistance .....              | 581-23-08 | crimped connection .....                | 581-23-02 |
| contact retainer .....                | 581-27-63 | <b>crimping</b>                         |           |
| contact sequence .....                | 581-27-85 | crimping .....                          | 581-23-10 |
| contact size .....                    | 581-27-07 | crimping die .....                      | 581-24-26 |
| contact wire range .....              | 581-27-12 | crimping tool .....                     | 581-24-16 |
| crimp contact .....                   | 581-22-05 | (crimping tool) locator .....           | 581-24-17 |
| electric contact .....                | 581-22-01 | (crimping tool) positioner .....        | 581-24-18 |
| female concentric contact .....       | 581-27-31 | crimping zone .....                     | 581-23-56 |
| female contact .....                  | 581-22-06 | <b>current</b>                          |           |
| female triaxial contact .....         | 581-27-34 | rated (connector) current .....         | 581-21-05 |
| filter contact .....                  | 581-22-07 | <b>cut-out</b>                          |           |
| first possible contact point .....    | 581-27-83 | panel cut-out .....                     | 581-23-29 |
| first reliable contact point .....    | 581-27-82 | <b>cycle</b>                            |           |
| front release contact .....           | 581-27-01 | cycle of (connector) operation .....    | 581-21-06 |
| hermaphroditic contact .....          | 581-27-03 | full cycle crimp mechanism .....        | 581-23-23 |
| male concentric contact .....         | 581-27-32 | <b>degree</b>                           |           |
| male contact .....                    | 581-22-08 | pollution degree .....                  | 581-21-07 |
| male triaxial contact .....           | 581-27-35 | <b>device</b>                           |           |
| pin contact .....                     | 581-22-08 | coding device .....                     | 581-27-75 |
| push-on contact .....                 | 581-27-04 | locking device .....                    | 581-23-22 |
| rear plug-up contact .....            | 581-27-30 | rated insulation voltage (of a          |           |
| rear release contact .....            | 581-27-02 | connecting device) .....                | 581-21-17 |
| resilient contact .....               | 581-22-09 | spring clamp connecting device .....    | 581-27-39 |
| snap-on contact .....                 | 581-22-10 | <b>die</b>                              |           |
| socket contact .....                  | 581-22-06 | crimping die .....                      | 581-24-26 |
| solder contact .....                  | 581-22-11 | <b>dimension</b>                        |           |
| thermocouple contact .....            | 581-27-05 | aperture dimension .....                | 581-25-22 |
| triaxial contact .....                | 581-27-33 | pitch dimension .....                   | 581-25-21 |
| tuning fork contact .....             | 581-22-12 | <b>disconnect</b>                       |           |
| twinax contact .....                  | 581-27-36 | quick disconnect connector .....        | 581-26-14 |
| virtual contact width .....           | 581-23-09 | quick disconnect coupling .....         | 581-27-15 |
| <b>contacts</b>                       |           | <b>displacement</b>                     |           |
| first make/last break contacts .....  | 581-27-37 | accessible insulation displacement      |           |
| special contacts .....                | 581-27-38 | connection .....                        | 581-27-28 |
| <b>conventional</b>                   |           | beam (for insulation displacement       |           |
| conventional wrapped connection ..... | 581-23-37 | connections) .....                      | 581-22-21 |
| <b>coordination</b>                   |           | insulation displacement connection ...  | 581-23-35 |
| insulation coordination .....         | 581-21-04 | insulation displacement termination ... | 581-23-39 |
| <b>corner</b>                         |           | non-accessible insulation displacement  |           |
| reference corner .....                | 581-27-69 | connection .....                        | 581-27-29 |
| <b>coupler</b>                        |           | non-reusable insulation displacement    |           |
| coupler connector .....               | 581-26-36 | termination .....                       | 581-23-41 |
| <b>coupling</b>                       |           | reusable insulation displacement        |           |
| bayonet coupling .....                | 581-27-13 | termination .....                       | 581-23-40 |
| coupling ring .....                   | 581-27-17 | <b>distance</b>                         |           |
| coupling torque .....                 | 581-27-68 | creepage distance .....                 | 581-21-23 |
| push-pull coupling .....              | 581-27-14 | <b>door</b>                             |           |
| quick disconnect coupling .....       | 581-27-15 | cabinet door .....                      | 581-25-18 |
| threaded coupling .....               | 581-27-16 | <b>double</b>                           |           |
| <b>cover</b>                          |           | double insulation .....                 | 581-21-26 |
| dust cover .....                      | 581-24-13 | <b>dust</b>                             |           |
| protective cover .....                | 581-23-26 | dust cover .....                        | 581-24-13 |
| <b>creepage</b>                       |           | <b>earthing</b>                         |           |
| creepage distance .....               | 581-21-23 | earthing connector .....                | 581-26-04 |
| <b>crimp</b>                          |           | <b>edge-socket</b>                      |           |
| closed crimp barrel .....             | 581-23-49 | edge-socket connector .....             | 581-26-05 |
| crimp anvil .....                     | 581-24-14 | <b>effective</b>                        |           |
| crimp barrel .....                    | 581-23-47 | effective press-in length .....         | 581-23-53 |
| crimp contact .....                   | 581-22-05 | effective wrapping length .....         | 581-23-51 |
| crimp indenter .....                  | 581-24-15 | <b>electric</b>                         |           |
| crimp inspection hole .....           | 581-27-06 | electric contact .....                  | 581-22-01 |
| full cycle crimp mechanism .....      | 581-23-23 |                                         |           |
| open crimp barrel .....               | 581-23-48 |                                         |           |
| pre-insulated crimp barrel .....      | 581-23-50 |                                         |           |

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>electrical</b>                                                 |           |
| electrical engagement length .....                                | 581-23-11 |
| <b>electronic</b>                                                 |           |
| insulation piercing connection (of<br>electronic equipment) ..... | 581-23-34 |
| <b>end</b>                                                        |           |
| end tail .....                                                    | 581-23-45 |
| pre-insulated terminal end .....                                  | 581-23-19 |
| terminal end .....                                                | 581-23-18 |
| <b>engagement</b>                                                 |           |
| electrical engagement length .....                                | 581-23-11 |
| engagement indicators .....                                       | 581-27-55 |
| <b>engaging</b>                                                   |           |
| engaging force .....                                              | 581-27-56 |
| engaging sequence .....                                           | 581-27-84 |
| <b>entry</b>                                                      |           |
| restricted entry .....                                            | 581-27-62 |
| <b>equipment</b>                                                  |           |
| connector for class II equipment .....                            | 581-26-34 |
| equipment practice .....                                          | 581-25-29 |
| insulation piercing connection (of<br>electronic equipment) ..... | 581-23-34 |
| <b>extraction</b>                                                 |           |
| contact extraction force .....                                    | 581-23-13 |
| extraction tool .....                                             | 581-24-21 |
| wire extraction tool .....                                        | 581-24-28 |
| <b>female</b>                                                     |           |
| female concentric contact .....                                   | 581-27-31 |
| female contact .....                                              | 581-22-06 |
| female triaxial contact .....                                     | 581-27-34 |
| <b>ferrule</b>                                                    |           |
| ferrule .....                                                     | 581-27-18 |
| <b>filler-plug</b>                                                |           |
| filler-plug .....                                                 | 581-27-22 |
| <b>filter</b>                                                     |           |
| filter contact .....                                              | 581-22-07 |
| <b>fireproof</b>                                                  |           |
| fireproof connector .....                                         | 581-26-06 |
| <b>first</b>                                                      |           |
| first make/last break contacts .....                              | 581-27-37 |
| first possible contact point .....                                | 581-27-83 |
| first reliable contact point .....                                | 581-27-82 |
| <b>fixed</b>                                                      |           |
| fixed board connector .....                                       | 581-26-29 |
| fixed connector .....                                             | 581-26-07 |
| <b>fixing</b>                                                     |           |
| fixing studs .....                                                | 581-27-47 |
| <b>flange</b>                                                     |           |
| mounting flange .....                                             | 581-22-19 |
| <b>float-mounting</b>                                             |           |
| float-mounting connector .....                                    | 581-26-08 |
| <b>float</b>                                                      |           |
| contact float .....                                               | 581-22-14 |
| float mounting .....                                              | 581-24-06 |
| <b>force</b>                                                      |           |
| contact extraction force .....                                    | 581-23-13 |
| contact force .....                                               | 581-23-12 |
| engaging force .....                                              | 581-27-56 |
| insertion force .....                                             | 581-27-58 |
| pull-out force .....                                              | 581-21-09 |
| separating force .....                                            | 581-27-57 |
| stripping force .....                                             | 581-23-46 |
| withdrawal force .....                                            | 581-27-59 |
| zero insertion force component .....                              | 581-26-27 |
| <b>fork</b>                                                       |           |
| tuning fork contact .....                                         | 581-22-12 |
| <b>frame</b>                                                      |           |
| mounting frame .....                                              | 581-25-05 |
| swing frame .....                                                 | 581-25-06 |
| <b>free</b>                                                       |           |
| free board connector .....                                        | 581-26-30 |
| free cable connector .....                                        | 581-26-09 |
| free connector .....                                              | 581-26-10 |
| <b>front</b>                                                      |           |
| connector front .....                                             | 581-27-49 |
| front mounted, adj .....                                          | 581-24-02 |
| front panel .....                                                 | 581-25-15 |
| front release contact .....                                       | 581-27-01 |
| <b>full</b>                                                       |           |
| full cycle crimp mechanism .....                                  | 581-23-23 |
| full test schedule .....                                          | 581-21-10 |
| <b>gas-tight</b>                                                  |           |
| gas-tight connection .....                                        | 581-27-74 |
| <b>grid</b>                                                       |           |
| grid .....                                                        | 581-25-23 |
| <b>grip</b>                                                       |           |
| insulation grip .....                                             | 581-22-16 |
| <b>grommet</b>                                                    |           |
| grommet .....                                                     | 581-27-19 |
| grommet wire range .....                                          | 581-27-20 |
| <b>grounding</b>                                                  |           |
| grounding row .....                                               | 581-27-45 |
| <b>guide</b>                                                      |           |
| guide block .....                                                 | 581-22-20 |
| guide pin .....                                                   | 581-27-21 |
| plug-in unit guide .....                                          | 581-25-13 |
| <b>hermaphroditic</b>                                             |           |
| hermaphroditic connector .....                                    | 581-26-11 |
| hermaphroditic contact .....                                      | 581-27-03 |
| <b>hermetic</b>                                                   |           |
| hermetic connector .....                                          | 581-26-12 |
| hermetic seal .....                                               | 581-23-14 |
| <b>hole</b>                                                       |           |
| crimp inspection hole .....                                       | 581-27-06 |
| single hole mounting .....                                        | 581-24-05 |
| <b>hoop</b>                                                       |           |
| hoop stress .....                                                 | 581-23-42 |
| <b>housing</b>                                                    |           |
| connector housing .....                                           | 581-27-10 |
| housing seal .....                                                | 581-27-67 |
| <b>IDC</b>                                                        |           |
| IDC (abbreviation) .....                                          | 581-23-35 |
| <b>identification:</b>                                            |           |
| protective conductor (identification: PE) .....                   | 581-27-26 |
| <b>II</b>                                                         |           |
| connector for class II equipment .....                            | 581-26-34 |
| <b>impulse</b>                                                    |           |
| rated (connector) impulse voltage .....                           | 581-21-18 |
| <b>indenter</b>                                                   |           |
| crimp indenter .....                                              | 581-24-15 |
| <b>indicators</b>                                                 |           |
| engagement indicators .....                                       | 581-27-55 |

|                                                                |           |  |
|----------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>insert</b>                                                  |           |  |
| connector insert .....                                         | 581-27-11 |  |
| <b>insertion</b>                                               |           |  |
| insertion force .....                                          | 581-27-58 |  |
| insertion tool .....                                           | 581-24-22 |  |
| termination insertion tool .....                               | 581-24-29 |  |
| wire insertion tool .....                                      | 581-24-27 |  |
| zero insertion force component .....                           | 581-26-27 |  |
| <b>inspection</b>                                              |           |  |
| crimp inspection hole .....                                    | 581-27-06 |  |
| <b>insulation</b>                                              |           |  |
| accessible insulation displacement connection .....            | 581-27-28 |  |
| basic insulation .....                                         | 581-21-24 |  |
| beam (for insulation displacement connections) .....           | 581-22-21 |  |
| double insulation .....                                        | 581-21-26 |  |
| insulation barrier .....                                       | 581-22-15 |  |
| insulation coordination .....                                  | 581-21-04 |  |
| insulation displacement connection ..                          | 581-23-35 |  |
| insulation displacement termination ..                         | 581-23-39 |  |
| insulation grip .....                                          | 581-22-16 |  |
| insulation piercing connection (of electronic equipment) ..... | 581-23-34 |  |
| insulation piercing termination .....                          | 581-23-54 |  |
| insulation piercing zone .....                                 | 581-23-44 |  |
| insulation support .....                                       | 581-22-17 |  |
| non-accessible insulation displacement connection .....        | 581-27-29 |  |
| non-reusable insulation displacement termination .....         | 581-23-41 |  |
| rated insulation voltage (of a connecting device) .....        | 581-21-17 |  |
| reinforced insulation .....                                    | 581-21-27 |  |
| reusable insulation displacement termination .....             | 581-23-40 |  |
| supplementary insulation .....                                 | 581-21-25 |  |
| <b>interchangeable</b>                                         |           |  |
| interchangeable, adj .....                                     | 581-24-03 |  |
| <b>interface</b>                                               |           |  |
| connector interface .....                                      | 581-27-60 |  |
| <b>interfacial</b>                                             |           |  |
| interfacial seal .....                                         | 581-27-66 |  |
| <b>interlock</b>                                               |           |  |
| interlock (of a connector) .....                               | 581-27-48 |  |
| <b>intermateable</b>                                           |           |  |
| intermateable, adj .....                                       | 581-24-07 |  |
| <b>intermediate</b>                                            |           |  |
| intermediate test schedule .....                               | 581-21-12 |  |
| <b>intermountable</b>                                          |           |  |
| intermountable, adj .....                                      | 581-24-04 |  |
| <b>jack-screw</b>                                              |           |  |
| jack-screw system .....                                        | 581-27-61 |  |
| <b>jack</b>                                                    |           |  |
| jack .....                                                     | 581-26-24 |  |
| <b>key</b>                                                     |           |  |
| coding key .....                                               | 581-08-70 |  |
| <b>keyway</b>                                                  |           |  |
| keyway .....                                                   | 581-22-18 |  |
| <b>last</b>                                                    |           |  |
| first make/last break contacts .....                           | 581-27-37 |  |
| <b>lead</b>                                                    |           |  |
| contact lead-in .....                                          | 581-27-08 |  |
| <b>length</b>                                                  |           |  |
| effective press-in length .....                                | 581-23-53 |  |
| effective wrapping length .....                                | 581-23-51 |  |
| electrical engagement length .....                             | 581-23-11 |  |
| total post length .....                                        | 581-23-52 |  |
| <b>level</b>                                                   |           |  |
| contact level .....                                            | 581-27-80 |  |
| <b>limiting</b>                                                |           |  |
| lower limiting (connector) temperature ..                      | 581-21-14 |  |
| upper limiting (connector) temperature ..                      | 581-21-15 |  |
| <b>live</b>                                                    |           |  |
| live, adj .....                                                | 581-21-22 |  |
| <b>LLT</b>                                                     |           |  |
| LLT (abbreviation) .....                                       | 581-21-14 |  |
| <b>load</b>                                                    |           |  |
| under load .....                                               | 581-21-03 |  |
| <b>location</b>                                                |           |  |
| location pegs .....                                            | 581-27-24 |  |
| <b>locator</b>                                                 |           |  |
| (crimping tool) locator .....                                  | 581-24-17 |  |
| <b>locking</b>                                                 |           |  |
| locking device .....                                           | 581-23-22 |  |
| <b>lower</b>                                                   |           |  |
| lower limiting (connector) temperature ..                      | 581-21-14 |  |
| <b>make</b>                                                    |           |  |
| first make/last break contacts .....                           | 581-27-37 |  |
| <b>male</b>                                                    |           |  |
| male concentric contact .....                                  | 581-27-32 |  |
| male contact .....                                             | 581-22-08 |  |
| male triaxial contact .....                                    | 581-27-35 |  |
| <b>mated</b>                                                   |           |  |
| connector mated set .....                                      | 581-26-28 |  |
| <b>mating</b>                                                  |           |  |
| (mating) polarization .....                                    | 581-23-25 |  |
| <b>mechanism</b>                                               |           |  |
| full cycle crimp mechanism .....                               | 581-23-23 |  |
| <b>modified</b>                                                |           |  |
| modified wrapped connection .....                              | 581-23-36 |  |
| <b>modular</b>                                                 |           |  |
| modular order .....                                            | 581-25-24 |  |
| <b>module</b>                                                  |           |  |
| connector module .....                                         | 581-27-41 |  |
| module .....                                                   | 581-25-14 |  |
| <b>mounted</b>                                                 |           |  |
| front mounted, adj .....                                       | 581-24-02 |  |
| <b>mounting</b>                                                |           |  |
| float mounting .....                                           | 581-24-06 |  |
| mounting flange .....                                          | 581-22-19 |  |
| mounting frame .....                                           | 581-25-05 |  |
| mounting pitch .....                                           | 581-25-27 |  |
| mounting plate .....                                           | 581-25-17 |  |
| mounting section .....                                         | 581-25-19 |  |
| single hole mounting .....                                     | 581-24-05 |  |
| <b>MPC</b>                                                     |           |  |
| MPC (abbreviation) .....                                       | 581-27-25 |  |
| <b>multimodule</b>                                             |           |  |
| multimodule .....                                              | 581-27-42 |  |

|                                                                |           |  |
|----------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>multiple</b>                                                |           |  |
| multiple pitch .....                                           | 581-25-28 |  |
| <b>multipurpose</b>                                            |           |  |
| multipurpose centre .....                                      | 581-27-25 |  |
| <b>non-accessible</b>                                          |           |  |
| non-accessible insulation displacement connection .....        | 581-27-29 |  |
| <b>non-reusable</b>                                            |           |  |
| non-reusable insulation displacement termination .....         | 581-23-41 |  |
| <b>non-rewirable</b>                                           |           |  |
| non-rewirable connector .....                                  | 581-26-33 |  |
| <b>open</b>                                                    |           |  |
| open crimp barrel .....                                        | 581-23-48 |  |
| <b>operation</b>                                               |           |  |
| cycle of (connector) operation .....                           | 581-21-06 |  |
| <b>order</b>                                                   |           |  |
| modular order .....                                            | 581-25-24 |  |
| <b>orientation</b>                                             |           |  |
| orientation .....                                              | 581-23-24 |  |
| <b>outlet</b>                                                  |           |  |
| cable outlet .....                                             | 581-27-87 |  |
| <b>over-tension</b>                                            |           |  |
| over-tension .....                                             | 581-21-13 |  |
| <b>over-voltage</b>                                            |           |  |
| over-voltage .....                                             | 581-21-13 |  |
| <b>overvoltage</b>                                             |           |  |
| overvoltage category .....                                     | 581-21-02 |  |
| <b>panel</b>                                                   |           |  |
| cabinet panel .....                                            | 581-25-16 |  |
| front panel .....                                              | 581-25-15 |  |
| panel cut-out .....                                            | 581-23-29 |  |
| panel seal .....                                               | 581-23-15 |  |
| rack-and-panel connector .....                                 | 581-26-15 |  |
| <b>pattern</b>                                                 |           |  |
| chess pattern .....                                            | 581-27-71 |  |
| <b>PE</b>                                                      |           |  |
| protective conductor (identification: PE) .....                | 581-27-26 |  |
| <b>pegs</b>                                                    |           |  |
| location pegs .....                                            | 581-27-24 |  |
| <b>piercing</b>                                                |           |  |
| insulation piercing connection (of electronic equipment) ..... | 581-23-34 |  |
| insulation piercing termination .....                          | 581-23-54 |  |
| insulation piercing zone .....                                 | 581-23-44 |  |
| <b>pin</b>                                                     |           |  |
| guide pin .....                                                | 581-27-21 |  |
| pin contact .....                                              | 581-22-08 |  |
| <b>pitch</b>                                                   |           |  |
| base pitch .....                                               | 581-25-26 |  |
| mounting pitch .....                                           | 581-25-27 |  |
| multiple pitch .....                                           | 581-25-28 |  |
| pitch .....                                                    | 581-25-25 |  |
| pitch dimension .....                                          | 581-25-21 |  |
| <b>plane</b>                                                   |           |  |
| reference plane .....                                          | 581-25-30 |  |
| <b>plate</b>                                                   |           |  |
| mounting plate .....                                           | 581-25-17 |  |
| <b>plug-</b>                                                   |           |  |
| plug-in unit .....                                             | 581-25-04 |  |
| plug-in unit guide .....                                       | 581-25-13 |  |
| <b>plug-up</b>                                                 |           |  |
| rear plug-up .....                                             | 581-27-78 |  |
| rear plug-up contact .....                                     | 581-27-30 |  |
| <b>plug</b>                                                    |           |  |
| telephone plug .....                                           | 581-26-25 |  |
| <b>point</b>                                                   |           |  |
| first possible contact point .....                             | 581-27-83 |  |
| first reliable contact point .....                             | 581-27-82 |  |
| termination point .....                                        | 581-23-21 |  |
| <b>polarization</b>                                            |           |  |
| (mating) polarization .....                                    | 581-23-25 |  |
| <b>pollution</b>                                               |           |  |
| pollution degree .....                                         | 581-21-07 |  |
| <b>positioner</b>                                              |           |  |
| (crimping tool) positioner .....                               | 581-24-18 |  |
| <b>possible</b>                                                |           |  |
| first possible contact point .....                             | 581-27-83 |  |
| <b>post</b>                                                    |           |  |
| press-in post .....                                            | 581-23-30 |  |
| total post length .....                                        | 581-23-52 |  |
| wrap post .....                                                | 581-23-27 |  |
| <b>potting</b>                                                 |           |  |
| potting .....                                                  | 581-24-20 |  |
| <b>practice</b>                                                |           |  |
| equipment practice .....                                       | 581-25-29 |  |
| <b>pre-insulated</b>                                           |           |  |
| pre-insulated connection .....                                 | 581-23-03 |  |
| pre-insulated crimp barrel .....                               | 581-23-50 |  |
| pre-insulated terminal end .....                               | 581-23-19 |  |
| <b>press-</b>                                                  |           |  |
| press-in connection .....                                      | 581-23-38 |  |
| effective press-in length .....                                | 581-23-53 |  |
| press-in post .....                                            | 581-23-30 |  |
| press-in shoulders .....                                       | 581-27-40 |  |
| compliant press-in termination .....                           | 581-23-33 |  |
| press-in termination .....                                     | 581-23-31 |  |
| solid press-in termination .....                               | 581-23-32 |  |
| press-in zone .....                                            | 581-23-43 |  |
| <b>pressure</b>                                                |           |  |
| pressure ring .....                                            | 581-27-92 |  |
| <b>printed-board</b>                                           |           |  |
| printed-board connector .....                                  | 581-26-13 |  |
| <b>protective</b>                                              |           |  |
| protective conductor (identification: PE) .....                | 581-27-26 |  |
| protective cover .....                                         | 581-23-26 |  |
| <b>pull-out</b>                                                |           |  |
| pull-out force .....                                           | 581-21-09 |  |
| <b>push-</b>                                                   |           |  |
| push-on contact .....                                          | 581-27-04 |  |
| <b>push-pull</b>                                               |           |  |
| push-pull connector .....                                      | 581-26-22 |  |
| push-pull coupling .....                                       | 581-27-14 |  |
| <b>quick</b>                                                   |           |  |
| quick disconnect connector .....                               | 581-26-14 |  |
| quick disconnect coupling .....                                | 581-27-15 |  |
| <b>rack</b>                                                    |           |  |
| rack .....                                                     | 581-25-03 |  |
| rack-and-panel connector .....                                 | 581-26-15 |  |
| <b>racks</b>                                                   |           |  |
| suite of racks and cabinets .....                              | 581-25-20 |  |

|                                                            |           |  |
|------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>range</b>                                               |           |  |
| cable seal range .....                                     | 581-27-95 |  |
| contact range .....                                        | 581-27-81 |  |
| contact wire range .....                                   | 581-27-12 |  |
| grommet wire range .....                                   | 581-27-20 |  |
| <b>rated</b>                                               |           |  |
| rated (connector) current .....                            | 581-21-05 |  |
| rated (connector) impulse voltage .....                    | 581-21-18 |  |
| rated insulation voltage (of a<br>connecting device) ..... | 581-21-17 |  |
| rated voltage (for accessories) .....                      | 581-21-16 |  |
| <b>rear</b>                                                |           |  |
| connector rear .....                                       | 581-27-50 |  |
| rear plug-up contact .....                                 | 581-27-30 |  |
| rear plug-up .....                                         | 581-27-78 |  |
| rear release contact .....                                 | 581-27-02 |  |
| rear shroud .....                                          | 581-27-44 |  |
| <b>rectangular</b>                                         |           |  |
| rectangular connector .....                                | 581-26-16 |  |
| <b>reference</b>                                           |           |  |
| reference corner .....                                     | 581-27-69 |  |
| reference plane .....                                      | 581-25-30 |  |
| <b>reinforced</b>                                          |           |  |
| reinforced insulation .....                                | 581-21-27 |  |
| <b>release</b>                                             |           |  |
| front release contact .....                                | 581-27-01 |  |
| rear release contact .....                                 | 581-27-02 |  |
| <b>reliable</b>                                            |           |  |
| first reliable contact point .....                         | 581-27-82 |  |
| <b>relief</b>                                              |           |  |
| strain relief slot .....                                   | 581-22-22 |  |
| <b>removal</b>                                             |           |  |
| termination removal tool .....                             | 581-24-30 |  |
| <b>resilient</b>                                           |           |  |
| resilient contact .....                                    | 581-22-09 |  |
| <b>resistance</b>                                          |           |  |
| contact resistance .....                                   | 581-23-08 |  |
| <b>restricted</b>                                          |           |  |
| restricted entry .....                                     | 581-27-62 |  |
| <b>retainer</b>                                            |           |  |
| contact retainer .....                                     | 581-27-63 |  |
| <b>reusable</b>                                            |           |  |
| reusable insulation displacement<br>termination .....      | 581-23-40 |  |
| <b>right-angle</b>                                         |           |  |
| right-angle connector .....                                | 581-26-23 |  |
| <b>ring</b>                                                |           |  |
| coupling ring .....                                        | 581-27-17 |  |
| pressure ring .....                                        | 581-27-92 |  |
| <b>r.m.s.</b>                                              |           |  |
| r.m.s. withstand voltage .....                             | 581-21-21 |  |
| <b>row</b>                                                 |           |  |
| grounding row .....                                        | 581-27-45 |  |
| <b>schedule</b>                                            |           |  |
| basic test schedule .....                                  | 581-21-11 |  |
| full test schedule .....                                   | 581-21-10 |  |
| intermediate test schedule .....                           | 581-21-12 |  |
| <b>scoop-proof</b>                                         |           |  |
| scoop-proof connector .....                                | 581-26-17 |  |
| <b>screen</b>                                              |           |  |
| cable screen clamp .....                                   | 581-27-91 |  |
| <b>seal</b>                                                |           |  |
| barrier seal .....                                         | 581-27-64 |  |
| cable seal .....                                           | 581-27-65 |  |
| cable seal range .....                                     | 581-27-95 |  |
| hermetic seal .....                                        | 581-23-14 |  |
| housing seal .....                                         | 581-27-67 |  |
| interfacial seal .....                                     | 581-27-66 |  |
| panel seal .....                                           | 581-23-15 |  |
| <b>sealed</b>                                              |           |  |
| sealed connector .....                                     | 581-26-18 |  |
| <b>sealing</b>                                             |           |  |
| sealing .....                                              | 581-23-16 |  |
| sealing body .....                                         | 581-27-93 |  |
| sealing sleeve .....                                       | 581-27-94 |  |
| <b>section</b>                                             |           |  |
| mounting section .....                                     | 581-25-19 |  |
| <b>separating</b>                                          |           |  |
| separating force .....                                     | 581-27-57 |  |
| <b>sequence</b>                                            |           |  |
| contact sequence .....                                     | 581-27-85 |  |
| engaging sequence .....                                    | 581-27-84 |  |
| <b>set</b>                                                 |           |  |
| connector mated set .....                                  | 581-26-28 |  |
| <b>shielded</b>                                            |           |  |
| shielded connector .....                                   | 581-26-19 |  |
| <b>shoulders</b>                                           |           |  |
| press-in shoulders .....                                   | 581-27-40 |  |
| <b>shroud</b>                                              |           |  |
| rear shroud .....                                          | 581-27-44 |  |
| shroud .....                                               | 581-23-26 |  |
| <b>single</b>                                              |           |  |
| single hole mounting .....                                 | 581-24-05 |  |
| <b>size</b>                                                |           |  |
| contact size .....                                         | 581-27-07 |  |
| <b>sizing</b>                                              |           |  |
| sizing tool .....                                          | 581-24-23 |  |
| <b>sleeve</b>                                              |           |  |
| cable support sleeve .....                                 | 581-27-23 |  |
| sealing sleeve .....                                       | 581-27-94 |  |
| <b>slides</b>                                              |           |  |
| slides .....                                               | 581-25-11 |  |
| telescopic slides .....                                    | 581-25-12 |  |
| <b>slot</b>                                                |           |  |
| connection slot .....                                      | 581-27-79 |  |
| strain relief slot .....                                   | 581-22-22 |  |
| <b>snap-</b>                                               |           |  |
| snap-on contact .....                                      | 581-22-10 |  |
| <b>socket</b>                                              |           |  |
| socket contact .....                                       | 581-22-06 |  |
| <b>solder</b>                                              |           |  |
| solder contact .....                                       | 581-22-11 |  |
| <b>soldered</b>                                            |           |  |
| soldered connection .....                                  | 581-23-04 |  |
| <b>solderless</b>                                          |           |  |
| solderless connection .....                                | 581-23-05 |  |
| <b>solid</b>                                               |           |  |
| solid press-in termination .....                           | 581-23-32 |  |
| <b>special</b>                                             |           |  |
| special contacts .....                                     | 581-27-38 |  |

|                                                           |           |  |
|-----------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>splice</b>                                             |           |  |
| splice .....                                              | 581-24-19 |  |
| <b>spring</b>                                             |           |  |
| spring clamp connecting device .....                      | 581-27-39 |  |
| spring clamp connection .....                             | 581-27-27 |  |
| spring clamp termination .....                            | 581-27-46 |  |
| <b>stackable</b>                                          |           |  |
| stackable .....                                           | 581-27-77 |  |
| <b>stacking</b>                                           |           |  |
| stacking .....                                            | 581-25-10 |  |
| <b>staggered-contact</b>                                  |           |  |
| staggered-contact connector .....                         | 581-26-21 |  |
| <b>strain</b>                                             |           |  |
| strain relief slot .....                                  | 581-22-22 |  |
| <b>stress</b>                                             |           |  |
| hoop stress .....                                         | 581-23-42 |  |
| <b>stripping</b>                                          |           |  |
| stripping force .....                                     | 581-23-46 |  |
| <b>studs</b>                                              |           |  |
| fixing studs .....                                        | 581-27-47 |  |
| <b>style</b>                                              |           |  |
| connector style .....                                     | 581-27-52 |  |
| <b>sub-family</b>                                         |           |  |
| connector sub-family .....                                | 581-27-86 |  |
| <b>subrack</b>                                            |           |  |
| subrack .....                                             | 581-25-01 |  |
| <b>suite</b>                                              |           |  |
| suite of racks and cabinets .....                         | 581-25-20 |  |
| <b>supplementary</b>                                      |           |  |
| supplementary insulation .....                            | 581-21-25 |  |
| <b>support</b>                                            |           |  |
| cable support sleeve .....                                | 581-27-23 |  |
| insulation support .....                                  | 581-22-17 |  |
| <b>swing</b>                                              |           |  |
| swing frame .....                                         | 581-25-06 |  |
| <b>system</b>                                             |           |  |
| jack-screw system .....                                   | 581-27-61 |  |
| <b>tail</b>                                               |           |  |
| end tail .....                                            | 581-23-45 |  |
| <b>telephone</b>                                          |           |  |
| telephone plug .....                                      | 581-26-25 |  |
| <b>telescopic</b>                                         |           |  |
| telescopic slides .....                                   | 581-25-12 |  |
| <b>temperature</b>                                        |           |  |
| lower limiting (connector) temperature .....              | 581-21-14 |  |
| upper limiting (connector) temperature .....              | 581-21-15 |  |
| <b>terminal</b>                                           |           |  |
| pre-insulated terminal end .....                          | 581-23-19 |  |
| terminal .....                                            | 581-23-17 |  |
| terminal block .....                                      | 581-26-26 |  |
| terminal end .....                                        | 581-23-18 |  |
| <b>termination</b>                                        |           |  |
| compliant press-in termination .....                      | 581-23-33 |  |
| insulation displacement termination ... ..                | 581-23-39 |  |
| insulation piercing termination .....                     | 581-23-54 |  |
| non-reusable insulation displacement<br>termination ..... | 581-23-41 |  |
| press-in termination .....                                | 581-23-31 |  |
| reusable insulation displacement<br>termination .....     | 581-23-40 |  |
| solid press-in termination .....                          | 581-23-32 |  |
| spring clamp termination .....                            | 581-27-46 |  |
| termination .....                                         | 581-23-20 |  |
| termination insertion tool .....                          | 581-24-29 |  |
| termination point .....                                   | 581-23-21 |  |
| termination removal tool .....                            | 581-24-30 |  |
| <b>test</b>                                               |           |  |
| basic test schedule .....                                 | 581-21-11 |  |
| full test schedule .....                                  | 581-21-10 |  |
| intermediate test schedule .....                          | 581-21-12 |  |
| type test .....                                           | 581-21-08 |  |
| <b>thermocouple</b>                                       |           |  |
| thermocouple contact .....                                | 581-27-05 |  |
| <b>threaded</b>                                           |           |  |
| threaded coupling .....                                   | 581-27-16 |  |
| <b>tool</b>                                               |           |  |
| crimping tool .....                                       | 581-24-16 |  |
| (crimping tool) locator .....                             | 581-24-17 |  |
| (crimping tool) positioner .....                          | 581-24-18 |  |
| extraction tool .....                                     | 581-24-21 |  |
| insertion tool .....                                      | 581-24-22 |  |
| sizing tool .....                                         | 581-24-23 |  |
| termination insertion tool .....                          | 581-24-29 |  |
| termination removal tool .....                            | 581-24-30 |  |
| unwrapping tool .....                                     | 581-24-24 |  |
| wire extraction tool .....                                | 581-24-28 |  |
| wire insertion tool .....                                 | 581-24-27 |  |
| wrapping tool .....                                       | 581-24-25 |  |
| <b>torque</b>                                             |           |  |
| coupling torque .....                                     | 581-27-68 |  |
| <b>total</b>                                              |           |  |
| total post length .....                                   | 581-23-52 |  |
| <b>triaxial</b>                                           |           |  |
| female triaxial contact .....                             | 581-27-34 |  |
| male triaxial contact .....                               | 581-27-35 |  |
| triaxial contact .....                                    | 581-27-33 |  |
| <b>tuning</b>                                             |           |  |
| tuning fork contact .....                                 | 581-22-12 |  |
| <b>turn</b>                                               |           |  |
| turn of wire .....                                        | 581-23-55 |  |
| <b>twinax</b>                                             |           |  |
| twinax contact .....                                      | 581-27-36 |  |
| <b>type</b>                                               |           |  |
| connector type .....                                      | 581-27-53 |  |
| type test .....                                           | 581-21-08 |  |
| <b>ULT</b>                                                |           |  |
| ULT (abbreviation) .....                                  | 581-21-15 |  |
| <b>under</b>                                              |           |  |
| under load .....                                          | 581-21-03 |  |
| <b>unit</b>                                               |           |  |
| clamping unit .....                                       | 581-27-43 |  |
| plug-in unit guide .....                                  | 581-25-13 |  |
| plug-in unit .....                                        | 581-25-04 |  |
| <b>unwrapping</b>                                         |           |  |
| unwrapping tool .....                                     | 581-24-24 |  |
| <b>upper</b>                                              |           |  |
| upper limiting (connector) temperature .....              | 581-21-15 |  |
| <b>variant</b>                                            |           |  |
| connector variant .....                                   | 581-27-54 |  |
| <b>virtual</b>                                            |           |  |
| virtual contact width .....                               | 581-23-09 |  |
| <b>voltage</b>                                            |           |  |
| rated (connector) impulse voltage .....                   | 581-21-18 |  |

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| rated insulation voltage (of a connecting device) ..... | 581-21-17 |
| rated voltage (for accessories) .....                   | 581-21-16 |
| r.m.s. withstand voltage .....                          | 581-21-21 |
| withstand voltage .....                                 | 581-21-20 |
| working voltage.....                                    | 581-21-19 |
| <b>welded</b>                                           |           |
| welded connection .....                                 | 581-23-06 |
| <b>width</b>                                            |           |
| virtual contact width .....                             | 581-23-09 |
| <b>wire</b>                                             |           |
| contact wire range .....                                | 581-27-12 |
| grommet wire range .....                                | 581-27-20 |
| turn of wire .....                                      | 581-23-55 |
| wire extraction tool .....                              | 581-24-28 |
| wire insertion tool .....                               | 581-24-27 |
| <b>withdrawal</b>                                       |           |
| withdrawal force .....                                  | 581-27-59 |
| <b>without</b>                                          |           |
| connector without breaking capacity ...                 | 581-27-73 |
| <b>withstand</b>                                        |           |
| r.m.s. withstand voltage .....                          | 581-21-21 |
| withstand voltage .....                                 | 581-21-20 |
| <b>working</b>                                          |           |
| working voltage.....                                    | 581-21-19 |
| <b>wrap</b>                                             |           |
| wrap post .....                                         | 581-23-27 |
| <b>wrapped</b>                                          |           |
| conventional wrapped connection .....                   | 581-23-37 |
| modified wrapped connection .....                       | 581-23-36 |
| wrapped connection .....                                | 581-23-07 |
| <b>wrapping</b>                                         |           |
| effective wrapping length .....                         | 581-23-51 |
| wrapping tool .....                                     | 581-24-25 |
| <b>zero</b>                                             |           |
| zero insertion force component .....                    | 581-26-27 |
| <b>zone</b>                                             |           |
| crimping zone .....                                     | 581-23-56 |
| insulation piercing zone .....                          | 581-23-44 |
| press-in zone .....                                     | 581-23-43 |

## STICHWORTVERZEICHNIS (deutsch)

### A

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| Abdichten, f .....                                       | 581-23-16 |
| Abwickel-Werkzeug, n .....                               | 581-24-24 |
| Abzugskraft, f .....                                     | 581-23-46 |
| Adapter, m .....                                         | 581-24-11 |
| Adaptersteckverbinder, m .....                           | 581-26-32 |
| aktiv, Adjektiv .....                                    | 581-21-22 |
| anreihbar, Adjektiv .....                                | 581-27-77 |
| Anschluss, m .....                                       | 581-23-20 |
| Anschlusseinrichtung für Federklemmverbindungen, f ..... | 581-27-39 |
| Anschlusschülse, f .....                                 | 581-23-28 |
| Anschlusspunkt, m .....                                  | 581-23-17 |
| Arbeitsspannung, f .....                                 | 581-21-19 |
| Aufnahme des Crimpwerkzeugs, f .....                     | 581-24-17 |
| Aufweit-Werkzeug, n .....                                | 581-24-23 |
| Auslösesperre eines Crimpwerkzeugs, f .....              | 581-23-23 |
| Ausschaltvermögen, n .....                               | 581-21-28 |
| austauschbar, Adjektiv .....                             | 581-24-03 |
| Ausziehwerkzeug, n .....                                 | 581-24-30 |

### B

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Bajonettverriegelung, f .....                                       | 581-27-13 |
| Barrierendichtung, f .....                                          | 581-27-64 |
| Basisisolierung, f .....                                            | 581-21-24 |
| Bauartprüfung, f .....                                              | 581-21-08 |
| Baugruppenträger, m .....                                           | 581-25-01 |
| Baumusterprüfung, f .....                                           | 581-21-08 |
| Bauweise, f .....                                                   | 581-25-29 |
| Bemessungs Stoßspannung (eines Steckverbinders), f .....            | 581-21-18 |
| Bemessungs-Isolationsspannung (eines Verbindungsmaterials), f ..... | 581-21-17 |
| Bemessungsspannung (für Installationsmaterial), f .....             | 581-21-16 |
| Bemessungsstrom (für einen Steckverbinder), m .....                 | 581-21-05 |
| (Bezeichnung PE) .....                                              | 581-27-26 |
| Bezugsebene, f .....                                                | 581-25-30 |
| Bezugskante, f .....                                                | 581-27-69 |
| Blindstopfen, m .....                                               | 581-27-22 |
| Buchse, f .....                                                     | 581-26-24 |

### C

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Crimp-Amboss, m .....    | 581-24-14 |
| Crimpbacken, n .....     | 581-24-26 |
| Crimpbereich, m .....    | 581-23-56 |
| Crimpen, n .....         | 581-23-10 |
| Crimphülse, f .....      | 581-23-47 |
| Crimpkontakt, m .....    | 581-22-05 |
| Crimp-Prüfloch, n .....  | 581-27-06 |
| Crimp-Stempel, m .....   | 581-24-15 |
| Crimpverbindung, f ..... | 581-23-02 |
| Crimpwerkzeug, n .....   | 581-24-16 |

### D

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Dichtung am Montageausschnitt, f ..... | 581-23-15 |
| Dichtungsaufnahme, f .....             | 581-27-92 |
| Doppelkontakt, m .....                 | 581-22-02 |
| doppelte Isolierung, f .....           | 581-21-26 |
| Drahtausziehwerkzeug, n .....          | 581-24-28 |
| Drahteindrückwerkzeug, n .....         | 581-24-27 |

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| Drahtgrößenbereich des Kontaktes, m ..... | 581-27-12 |
| Drahtwindung, f .....                     | 581-23-55 |
| Druckhülse, f .....                       | 581-27-18 |
| Druckring, m .....                        | 581-27-91 |
| Durchdringanschluss, m .....              | 581-23-54 |
| Durchdringbereich, m .....                | 581-23-44 |
| Durchdringverbindung, f .....             | 581-23-34 |
| Durchgangswiderstand, m .....             | 581-23-08 |

## E

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| effektive Einpresslänge, f .....           | 581-23-53 |
| effektive Wickellänge, f .....             | 581-23-51 |
| Effektivwert der Stehspannung, m .....     | 581-21-21 |
| Einbaufeld, n .....                        | 581-25-19 |
| einbaukompatibel, Adjektiv .....           | 581-24-04 |
| Einbauplatte, f .....                      | 581-25-17 |
| Einbaurahmen, m .....                      | 581-25-05 |
| Einbauteilung, f .....                     | 581-25-27 |
| Einloch-Montage, f .....                   | 581-24-05 |
| Einpressbereich, m .....                   | 581-23-43 |
| Einpresspfosten, m .....                   | 581-23-30 |
| Einpressschultern, f, pl .....             | 581-27-40 |
| Einpressstift, m .....                     | 581-23-31 |
| Einpressverbindung, f .....                | 581-23-38 |
| Einpresswerkzeug, n .....                  | 581-24-29 |
| Einschub, m .....                          | 581-25-07 |
| Einschub-Steckverbinder, m .....           | 581-26-15 |
| Einsetz-Werkzeug, n .....                  | 581-24-22 |
| elastischer Einpressstift, m .....         | 581-23-33 |
| elektrische Verbindung, f .....            | 581-23-01 |
| elektrischer Kontakt, m .....              | 581-22-01 |
| Endstück, n .....                          | 581-23-45 |
| Erdungsreihe, f .....                      | 581-27-45 |
| Erdungssteckverbinder, m .....             | 581-26-04 |
| erster zuverlässiger Kontaktpunkt, m ..... | 581-27-82 |

## F

|                                                |                      |
|------------------------------------------------|----------------------|
| Federklemmanschluss, m .....                   | 581-27-46            |
| Federklemmverbindung, f .....                  | 581-27-27            |
| federnder Kontakt, m .....                     | 581-22-09            |
| fester Leiterplattensteckverbinder, m .....    | 581-26-29            |
| fester Steckverbinder, m .....                 | 581-26-07            |
| feuerfester Steckverbinder, m .....            | 581-26-06            |
| Filter-Kontakt, m .....                        | 581-22-07            |
| Fixierstifte, f, pl .....                      | 581-27-47, 581-27-24 |
| Flanke (für Schneidklemmverbindungen), f ..... | 581-22-21            |
| freier Kabelsteckverbinder, m .....            | 581-26-09            |
| freier Leiterplattensteckverbinder, m .....    | 581-26-30            |
| freier Steckverbinder, m .....                 | 581-26-10            |
| frontmontierbar, Adjektiv .....                | 581-24-02            |
| Frontplatte, f .....                           | 581-25-15            |
| frühestmöglicher Kontaktpunkt, m .....         | 581-27-83            |
| Führungsblock, m .....                         | 581-22-20            |
| Führungshalter, m .....                        | 581-25-13            |
| Führungsschienen, f .....                      | 581-25-11            |
| Führungsstift, m .....                         | 581-27-21            |

## G

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Gabel-Kontakt, m .....             | 581-22-12 |
| gasdichte Verbindung, f .....      | 581-27-74 |
| gasdichter Steckverbinder, m ..... | 581-26-18 |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Gehäuse, n .....                    | 581-25-08 |
| Gehäusedichtung, f .....            | 581-27-67 |
| gesamte Stifflänge, f .....         | 581-23-52 |
| Gesamt-Prüfprogramm, n .....        | 581-21-10 |
| geschirmter Steckverbinder, m ..... | 581-26-19 |
| geschlossene Crimphülse, f .....    | 581-23-49 |
| Gestell- oder Schrankreihe, f ..... | 581-25-20 |
| Gestell, n .....                    | 581-25-03 |
| Grundmodul, n .....                 | 581-25-26 |
| Grund-Prüfprogramm, fn .....        | 581-21-11 |

## H

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| hermetische Dichtung, f .....        | 581-23-14 |
| hermetischer Steckverbinder, m ..... | 581-26-12 |

## I

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Isolationskoordination, f .....        | 581-21-04 |
| isolierende Schutzvorrichtung, f ..... | 581-23-26 |
| Isolierungshalterung, f .....          | 581-22-16 |
| Isolierungsunterstützung, f .....      | 581-22-17 |

## K

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Kabelausgang, m .....                      | 581-27-87 |
| Kabeldichtbereich, m .....                 | 581-27-94 |
| Kabeldichtung, f .....                     | 581-27-65 |
| Kabelschirmklemme, f .....                 | 581-27-90 |
| Kabelschuh, m .....                        | 581-23-18 |
| Kabelsteckverbinder, m .....               | 581-26-35 |
| Kabeltülle, f .....                        | 581-27-23 |
| Klemme, f .....                            | 581-23-17 |
| Klemmstelle, f .....                       | 581-27-43 |
| Klimakategorie, f .....                    | 581-21-01 |
| Klinkensteckverbinder, m .....             | 581-26-25 |
| Kodierschlüssel, m .....                   | 581-27-70 |
| Kodierungsvorrichtung, f .....             | 581-27-75 |
| kompatible Steckverbinder, m .....         | 581-24-09 |
| Kontaktanordnung, f .....                  | 581-27-51 |
| Kontakt-Ausziehungskraft, f .....          | 581-23-13 |
| Kontaktbereich, m .....                    | 581-27-81 |
| Kontaktbuchse, f .....                     | 581-22-06 |
| Kontaktebene, f .....                      | 581-27-80 |
| Kontakteinführung, f .....                 | 581-27-08 |
| Kontaktfangbereich, m .....                | 581-23-09 |
| Kontaktfläche, f .....                     | 581-22-13 |
| kontaktgeschützter Steckverbinder, m ..... | 581-26-17 |
| Kontaktgröße, f .....                      | 581-27-07 |
| Kontakthalterung, f .....                  | 581-27-63 |
| Kontaktkraft, f .....                      | 581-23-12 |
| Kontaktreihenfolge, f .....                | 581-27-85 |
| Kontaktspiel, n .....                      | 581-22-14 |
| Kontaktstift, m .....                      | 581-22-08 |
| Kontaktweg, m .....                        | 581-23-11 |
| konventionelle Wickelverbindung, f .....   | 581-23-37 |
| konzentrische Kontaktbuchse, f .....       | 581-27-31 |
| konzentrischer Kontakt, m .....            | 581-22-04 |
| konzentrischer Kontaktstift, m .....       | 581-27-32 |
| Kragen, m .....                            | 581-23-26 |
| Kriechstrecke, f .....                     | 581-21-23 |
| Kriechstreckenverlängerung, f .....        | 581-22-15 |
| Kupplungsdrehmoment, n .....               | 581-27-68 |
| Kupplungskraft, f .....                    | 581-27-56 |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Kupplungsring, m .....           | 581-27-17 |
| Kupplungssteckverbinder, m ..... | 581-26-36 |

## L

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Leiter-Ausziehkraft, f .....          | 581-21-09 |
| Leiterplatten-Steckverbinder, m ..... | 581-26-13 |
| Leiterunterstützungsbereich, m .....  | 581-27-20 |
| Leitungsunterstützung, f .....        | 581-27-19 |
| Löse-Werkzeug, n .....                | 581-24-21 |
| lötfreie Verbindung, f .....          | 581-23-05 |
| Löt-Kontakt, m .....                  | 581-22-11 |
| Lötverbindung, f .....                | 581-23-04 |
| Luftstrecke, f .....                  | 581-27-76 |

## M

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| massiver Einpressstift, m .....        | 581-23-32 |
| Messer-Kontakt, m .....                | 581-22-03 |
| modifizierte Wickelverbindung, f ..... | 581-23-36 |
| Modul, n .....                         | 581-25-14 |
| Modulordnung, f .....                  | 581-25-24 |
| Montage-Ausschnitt, m .....            | 581-23-29 |
| Montage-Flansch, m .....               | 581-22-19 |
| Montageplatte, f .....                 | 581-25-17 |
| Multi-Funktionsblock, m .....          | 581-27-25 |
| Multimodul, n .....                    | 581-25-28 |

## N

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| nicht wiederverwendbare Schneidklemme, f .....    | 581-23-41 |
| nichtwiederanschließbarer Steckverbinder, m ..... | 581-26-33 |
| nichtzugängliche Schneidklemmverbindung, f .....  | 581-27-29 |

## O

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| obere Grenztemperatur (für einen Steckverbinder), f ..... | 581-21-15 |
| offene Crimphülse, f .....                                | 581-23-48 |
| Öffnungsmaß, n .....                                      | 581-25-22 |
| Orientierung (beim Stecken), f .....                      | 581-23-24 |

## P

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| Pol, m .....                                 | 581-23-17 |
| Polarisation (beim Stecken), f .....         | 581-23-25 |
| Positionierstück des Crimpwerkzeugs, n ..... | 581-24-18 |
| Pressverbindung, f .....                     | 581-23-02 |
| Pult, m .....                                | 581-25-09 |
| Push-pull-Steckverbinder, m .....            | 581-26-22 |
| Push-pull-Verriegelung, f .....              | 581-27-14 |

## R

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Raster, n .....                            | 581-25-23 |
| rechteckiger Steckverbinder, m .....       | 581-26-16 |
| Reihenfolge der Kontaktgabe, f .....       | 581-27-84 |
| Rohradapter, m .....                       | 581-27-88 |
| Rückplatte, f .....                        | 581-26-31 |
| rückseitenmontierbar, Adjektiv .....       | 581-24-01 |
| rückseitig entriegelbarer Kontakt, m ..... | 581-27-02 |
| rückseitiger Aufsteckrahmen, m .....       | 581-27-44 |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| rückseitiges Stecken, n .....    | 581-27-78 |
| Rückwärtskompatibilität, f ..... | 581-24-08 |
| Rundsteckverbinder, m .....      | 581-26-03 |

## S

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| Schachbrettmuster, n .....                                     | 581-27-71 |
| Schirm-Dichthülse, f .....                                     | 581-27-93 |
| Schlüsselnut, f .....                                          | 581-22-18 |
| Schneidklemme, f .....                                         | 581-23-39 |
| Schneidklemmverbindung, f .....                                | 581-23-35 |
| Schnellentriegelung, f .....                                   | 581-27-15 |
| Schrank, m .....                                               | 581-25-02 |
| Schranktür, f .....                                            | 581-25-18 |
| Schrankverkleidung, f .....                                    | 581-25-16 |
| Schraubverriegelung, f .....                                   | 581-27-16 |
| Schutzleiter, m .....                                          | 581-27-26 |
| Schweißverbindung, f .....                                     | 581-23-06 |
| Schwenkrahmen, m .....                                         | 581-25-06 |
| schwimmend befestigter Steckverbinder, m .....                 | 581-26-08 |
| schwimmende Montage, f .....                                   | 581-24-06 |
| Sonderkontakte, f, pl .....                                    | 581-27-38 |
| Spindelverriegelungssystem, n .....                            | 581-27-61 |
| Spleiß, m .....                                                | 581-24-19 |
| Stapelung, f .....                                             | 581-25-10 |
| Staubschutzkappe, f .....                                      | 581-24-13 |
| steckbare Baugruppe, f .....                                   | 581-25-04 |
| Steckhülse mit Rastung, f .....                                | 581-22-10 |
| Steckhülse, f .....                                            | 581-27-04 |
| Steckkraft, f .....                                            | 581-27-58 |
| steckkraftfreier Steckverbinder, m .....                       | 581-26-27 |
| Steckverbinder für Betriebsmittel der Schutzklasse II, m ..... | 581-26-34 |
| Steckverbinder für direktes Stecken, m .....                   | 581-26-05 |
| Steckverbinder mit Lastschaltvermögen, m .....                 | 581-27-72 |
| Steckverbinder mit Notzugentriegelung, m .....                 | 581-26-20 |
| Steckverbinder mit Schnellentriegelung, m .....                | 581-26-14 |
| Steckverbinder mit versetzter Kontaktnordnung, m .....         | 581-26-21 |
| Steckverbinder ohne Lastschaltvermögen, m .....                | 581-27-73 |
| Steckverbinder, m .....                                        | 581-26-01 |
| Steckverbinder-Ausführung, f .....                             | 581-27-54 |
| Steckverbinder-Bauart, f .....                                 | 581-27-53 |
| Steckverbinder-Bauform, f .....                                | 581-27-52 |
| Steckverbinderereinsatz, m .....                               | 581-27-11 |
| Steckverbindergehäuse, n .....                                 | 581-27-10 |
| Steckverbinderkörper, m .....                                  | 581-27-09 |
| Steckverbindermodul, n .....                                   | 581-27-41 |
| Steckverbinder-Multimodul, n .....                             | 581-27-42 |
| Steckverbinder-Rückseite, f .....                              | 581-27-50 |
| Steckverbindersatz, m .....                                    | 581-26-28 |
| Steckverbinder-Stirnfläche, f .....                            | 581-27-60 |
| Steckverbinder-Unterfamilie, f .....                           | 581-27-86 |
| Steckverbinder-Vorderseite, f .....                            | 581-27-49 |
| Steckzyklus (für einen Steckverbinder), m .....                | 581-21-06 |
| Stehspannung, f .....                                          | 581-21-20 |
| Stellungsanzeiger, m, pl .....                                 | 581-27-55 |
| Stirnflächendichtung, f .....                                  | 581-27-66 |
| Stirnkontakt-Steckverbinder, m .....                           | 581-26-02 |
| Stöpsel, m .....                                               | 581-26-25 |

## T

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Teil-Prüfprogramm, n ..... | 581-21-12 |
| Teilung, f .....           | 581-25-25 |
| Teilungsmaße, f, pl .....  | 581-25-21 |
| Teleskopschienen, f .....  | 581-25-12 |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Thermoelement-Kontakt, m .....   | 581-27-05 |
| Trennkraft, f .....              | 581-27-57 |
| triaxiale Kontaktbuchse, f ..... | 581-27-34 |
| triaxialer Kontakt, m .....      | 581-27-33 |
| triaxialer Kontaktstift, m ..... | 581-27-35 |
| Tülle, f .....                   | 581-24-12 |
| Twinax-Kontakt, m .....          | 581-27-36 |
| Typprüfung, f .....              | 581-21-08 |

## U

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| Übergabekontakt, m .....                                   | 581-27-30 |
| Überspannung, f .....                                      | 581-21-13 |
| Überspannungskategorie, f .....                            | 581-21-02 |
| unter Last, adjektivisch .....                             | 581-21-03 |
| untere Grenztemperatur (für einen Steckverbinder), f ..... | 581-21-14 |

## V

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Verbindung, f .....                           | 581-23-01 |
| Verbindungsschlitz, m .....                   | 581-27-79 |
| verengter Kontakteingang, m .....             | 581-27-62 |
| Vergießen, n .....                            | 581-24-20 |
| Verriegelung (eines Steckverbinders), f ..... | 581-27-48 |
| Verriegelungsvorrichtung, f .....             | 581-23-22 |
| Verschmutzungsgrad, m .....                   | 581-21-07 |
| verstärkte Isolierung, f .....                | 581-21-27 |
| Verteiler, m .....                            | 581-26-26 |
| von vorn entriegelbarer Kontakt, m .....      | 581-27-01 |
| voreilende Kontakte, m .....                  | 581-27-37 |
| vorisolierte Crimphülse, f .....              | 581-23-50 |
| vorisolierte Verbindung, f .....              | 581-23-03 |
| vorisolierter Kabelschuh, m .....             | 581-23-19 |

## W

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Wickelspannung, f .....                  | 581-23-42 |
| Wickelstift, m .....                     | 581-23-27 |
| Wickelverbindung, f .....                | 581-23-07 |
| Wickel-Werkzeug, n .....                 | 581-24-25 |
| wiederverwendbare Schneidklemme, f ..... | 581-23-40 |
| Winkelsteckverbinder, m .....            | 581-26-23 |

## Z

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| Ziehkraft, f .....                          | 581-27-59 |
| Zubehör, n .....                            | 581-24-10 |
| zugängliche Schneidklemmverbindung, f ..... | 581-27-28 |
| Zugentlastungsklemme, f .....               | 581-27-89 |
| Zugentlastungsschlitz, m .....              | 581-22-22 |
| zusammensteckbar, Adjektiv .....            | 581-24-07 |
| zusätzliche Isolierung, f .....             | 581-21-25 |
| Zwitter-Kontakt, m .....                    | 581-27-03 |
| Zwitter-Steckverbinder, m .....             | 581-26-11 |

581 章  
(電子機器用電気機械部品)  
日本語目次

|                                               |                       |           |
|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------|
| あ                                             | 沿面距離 emmenkyori ..... | 581-21-23 |
| I D C (略語) aidiishii .....                    |                       | 581-23-35 |
| I D ターミネーション aidii-tamineeshon .....          |                       | 581-23-39 |
| アクセサリ akusesari .....                         |                       | 581-24-10 |
| (アクセサリの) 定格電圧 (akusesari no-)                 |                       |           |
| teikaku-den'atsu .....                        |                       | 581-21-16 |
| アクセシブル圧接接続 akuseshiburu-                      |                       |           |
| assetsu-setsuzoku .....                       |                       | 581-27-28 |
| アダプタ adaputa .....                            |                       | 581-24-11 |
| 圧接接続 assetsu-setsuzoku .....                  |                       | 581-23-35 |
| (圧接接続の) ビーム (assetsu-setsuzoku                |                       |           |
| no-) biimu .....                              |                       | 581-22-21 |
| 圧着 atchaku .....                              |                       | 581-23-10 |
| 圧着確認孔 atchaku-kakunin-ana .....               |                       | 581-27-06 |
| 圧着工具 atchaku-kougu .....                      |                       | 581-24-16 |
| (圧着工具) ポジショナ (atchaku-kougu-)                 |                       |           |
| pojishona .....                               |                       | 581-24-18 |
| (圧着工具) ロケータ (atchaku-kougu-)                  |                       |           |
| rokeeta .....                                 |                       | 581-24-17 |
| 圧着コンタクト atchaku-kontakuto .....               |                       | 581-22-05 |
| 圧着接続 atchaku-setsuzoku .....                  |                       | 581-23-02 |
| 圧着ダイ atchaku-dai .....                        |                       | 581-24-26 |
| 圧着部分 atchaku-bubun .....                      |                       | 581-23-54 |
| い                                             |                       |           |
| インサート (コネクタ) insaato                          |                       |           |
| (konekuta-) .....                             |                       | 581-27-11 |
| インシュレーショングリップ inshureeshon-                   |                       |           |
| gurippu .....                                 |                       | 581-22-16 |
| インシュレーションサポート inshureeshon-                   |                       |           |
| sapooto .....                                 |                       | 581-22-17 |
| インシュレーションバリア inshureeshon-                    |                       |           |
| baria .....                                   |                       | 581-22-15 |
| インシュレーションピアシング接続 (電子機                         |                       |           |
| 器の-) inshureeshon-piashingu-                  |                       |           |
| setsuzoku (denshi-kiki no-) .....             |                       | 581-23-34 |
| インシュレーションピアシング・ターミネー                          |                       |           |
| ション inshureeshon-piashingu-                   |                       |           |
| taamineeshon .....                            |                       | 581-23-54 |
| インシュレーションピアシング領域                              |                       |           |
| inshureeshon-piashingu-ryouiki .....          |                       | 581-23-44 |
| インターロック (コネクタの-) .....                        |                       | 581-27-48 |
| intaarokku (konekuta no-) .....               |                       | 581-27-48 |
| インタフェーシャルシール intafeesharu-                    |                       |           |
| shiiru .....                                  |                       | 581-27-66 |
| え                                             |                       |           |
| エッジソケットコネクタ eiji-soketto-                     |                       |           |
| konekuta .....                                |                       | 581-26-05 |
| M P C (略語) emushiipii .....                   |                       | 581-27-25 |
| L L T (略語) eruerutii .....                    |                       | 581-21-14 |
| エンドテール endoteeru .....                        |                       | 581-23-45 |
| お                                             |                       |           |
| オープンクリンパレル oopun-kurimpu-                     |                       |           |
| bareru .....                                  |                       | 581-23-48 |
| おすコンタクト osu-kontakuto .....                   |                       | 581-22-08 |
| おす同心円コンタクト osu-doushin'en-                    |                       |           |
| kontakuto .....                               |                       | 581-27-32 |
| おすトライアキシャルコンタクト osu-                          |                       |           |
| toraiakisharu-kontakuto .....                 |                       | 581-27-35 |
| 汚損度 osondo .....                              |                       | 581-21-07 |
| 音叉形コンタクト onsagata-kontakuto .....             |                       | 581-22-12 |
| か                                             |                       |           |
| 開口部寸法 kaikoubu-sumpou .....                   |                       | 581-25-22 |
| 下位互換性 kai-gokansei .....                      |                       | 581-24-08 |
| ガイドピン gaido-pin .....                         |                       | 581-27-21 |
| ガイドブロック gaidoburokku .....                    |                       | 581-22-20 |
| 改良形ラッピング接続 kairyougata-                       |                       |           |
| rappingu-setsuzoku .....                      |                       | 581-23-36 |
| 角形コネクタ kakugata-konekuta .....                |                       | 581-26-16 |
| 下限 (コネクタ) 温度 kagen-konekuta-                  |                       |           |
| ondo .....                                    |                       | 581-21-14 |
| ガスタイト接続 gasutaito-setsuzoku .....             |                       | 581-27-74 |
| 形式試験 katashiki-shiken .....                   |                       | 581-21-08 |
| 活線 kassen .....                               |                       | 581-21-22 |
| 活線挿抜用コネクタ kassensoubatsuyou-                  |                       |           |
| konekuta .....                                |                       | 581-27-72 |
| カップリングトルク kappuringu-toroku .....             |                       | 581-27-68 |
| カップリングリング kappuringu-ringu .....              |                       | 581-27-17 |
| 過電圧 kaden'atsu .....                          |                       | 581-21-13 |
| 過電圧カテゴリー kaden'atsu-kategorii .....           |                       | 581-21-02 |
| 可動形ケーブルコネクタ kadougata-                        |                       |           |
| keeburu-konekuta .....                        |                       | 581-26-09 |
| 可動形コネクタ kadougata-konekuta .....              |                       | 581-26-10 |
| 可動形プリント配線板用コネクタ                               |                       |           |
| kadougata-purintohaisemban'you-konekuta ..... |                       | 581-26-30 |
| カブラコネクタ kapura-konekuta .....                 |                       | 581-26-36 |
| (かん合) 極性 (kangou-) kyokusei .....             |                       | 581-23-25 |
| き                                             |                       |           |
| キー溝 kiimizo .....                             |                       | 581-22-18 |
| 機器の実装構造 kiki no jissou-kouzou .....           |                       | 581-25-29 |
| 基準面 kijummen .....                            |                       | 581-25-30 |
| 基礎絶縁 kiso-zetsuen .....                       |                       | 581-21-24 |
| 機能付加可能部分 kinou-fuka-kanou-bubun .....         |                       | 581-27-25 |
| 基本試験計画 kihon-shikenkeikaku .....              |                       | 581-21-11 |
| 基本ピッチ kihon-pitchi .....                      |                       | 581-25-26 |
| 気密形コネクタ kimitsugata-konekuta .....            |                       | 581-26-18 |
| キャビネット kyabinetto .....                       |                       | 581-25-02 |

|           |                   |           |
|-----------|-------------------|-----------|
| キャビネットドア  | kyabinetto-doa    | 581-25-18 |
| キャビネットパネル | kyabinetto-paneru | 581-25-16 |

|          |                    |           |
|----------|--------------------|-----------|
| 強化絶縁     | kyouka-zetsuen     | 581-21-27 |
| 極性 (かん合) | kyokusei (kangou-) | 581-23-25 |

## く

|                   |                               |           |
|-------------------|-------------------------------|-----------|
| クイックディスコネク・カップリング | kuikkudisukonekuto-kappuringu | 581-27-15 |
| クイックディスコネク・コネクタ   | kuikkudisukonekuto-konekuta   | 581-26-14 |
| 空間距離              | kuukankyori                   | 581-27-76 |
| クラスⅡ用コネクタ         | kurasu2-you-konekuta          | 581-26-34 |
| クランプユニット          | kurampu-yunitto               | 581-27-43 |
| クリンプアンビル          | kurimpu-ambiru                | 581-24-14 |
| クリンプインデンタ         | kurimpu-indenta               | 581-24-15 |
| クリンプバレル           | kurimpu-bareru                | 581-23-47 |
| クロズドクリンプバレル       | kuroozudo-kurimpu-bareru      | 581-23-49 |
| グロメット             | gurometto                     | 581-27-19 |
| グロメット電線許容範囲       | gurometto-densen-kyoyou-han'i | 581-27-20 |

## け

|               |                                    |           |
|---------------|------------------------------------|-----------|
| ケース           | keesu                              | 581-25-08 |
| ケーブルアウトレット    | keeburu-autoretto                  | 581-27-87 |
| ケーブルクランプ      | keeburu-kurampu                    | 581-27-89 |
| ケーブルコネクタ      | keeburu-konekuta                   | 581-26-35 |
| ケーブルサポートスリーブ  | keeburu-sapooto-suriibu            | 581-27-23 |
| ケーブルシール       | keeburu-shiiru                     | 581-27-65 |
| ケーブルシールレンジ    | keeburu-shiirurenji                | 581-27-94 |
| ケーブルスクリーンクランプ | keeburu-sukuriin-kurampu           | 581-27-90 |
| 結合インジケータ      | ketsugou-injikeeta                 | 581-27-55 |
| 結合した一組のコネクタ   | ketsugoushita hitokumi no konekuta | 581-26-28 |
| 結合の互換         | ketsugou no gokan                  | 581-24-07 |
| 結合力           | ketsugouryoku                      | 581-27-56 |
| 結線部           | kessenbu                           | 581-23-21 |

## こ

|                 |                                        |           |
|-----------------|----------------------------------------|-----------|
| 格子              | koushi                                 | 581-25-23 |
| 後面取付け           | koumen-toritsuke                       | 581-24-01 |
| コーディングキー        | koodengu-kii                           | 581-27-70 |
| コーディングデバイス      | koodengu-debaisu                       | 581-27-75 |
| 固定形コネクタ         | koteigata-konekuta                     | 581-26-07 |
| 固定形プリント配線板用コネクタ | koteigata-purintahisemban'you-konekuta | 581-26-29 |
| 固定用スタッド         | koteiyou-sutaddo                       | 581-27-47 |
| コネクションスロット      | konekushon-surotto                     | 581-27-79 |
| コネクタ            | konekuta                               | 581-26-01 |
| コネクタアダプタ        | konekuta-adaputa                       | 581-26-32 |
| (コネクタ) インサート    | (konekuta-) insaato                    | 581-27-11 |

|                        |                                    |           |
|------------------------|------------------------------------|-----------|
| コネクタイインターフェース          | konekuta-intaafeesu                | 581-27-60 |
| コネクタ後部                 | konekuta-koubu                     | 581-27-50 |
| (コネクタ) サブファミリ          | (konekuta-) sabufamiri             | 581-27-86 |
| (コネクタ) スタイル            | (konekuta-) sutairu                | 581-27-52 |
| コネクタ前部                 | konekuta-zembu                     | 581-27-49 |
| (コネクタ) 挿抜回数            | (konekuta-) soubatsukaisuu         | 581-21-06 |
| (コネクタ) タイプ             | (konekuta-) taipu                  | 581-27-53 |
| (コネクタの) インターロック        | (konekuta no-) intaarokku          | 581-27-48 |
| (コネクタ)ハウジング            | (konekuta-) haujingu               | 581-27-10 |
| (コネクタ) バリエーション         | (konekuta-) barianto               | 581-27-54 |
| コネクタボディ                | konekuta-bodi                      | 581-27-09 |
| コネクタモジュール              | konekuta-mojuuru                   | 581-27-41 |
| コンジットアダプタ              | konjitto-adaputa                   | 581-27-88 |
| コンソール                  | konsooru                           | 581-25-09 |
| コンダクタバレル               | kondakuta-bareru                   | 581-23-28 |
| コンタクト                  | kontakuto                          | 581-22-01 |
| コンタクトアレンジメント           | kontakuto-arenjimento              | 581-27-51 |
| コンタクトサイズ               | kontakuto-saizu                    | 581-27-07 |
| コンタクトシーケンス             | kontakuto-shiikensu                | 581-27-85 |
| コンタクト電線許容範囲            | kontakuto-densen-kyoyou-han'i      | 581-27-12 |
| コンタクト引抜き               | kontakuto-hikinukiryoku            | 581-23-13 |
| コンタクトフロート              | kontakuto-furooto                  | 581-22-14 |
| コンタクトリードイン             | kontakuto-riidoin                  | 581-27-08 |
| コンタクトリテーナ              | kontakutoriteena                   | 581-27-63 |
| コンタクトレベル               | kontakuto-reberu                   | 581-27-80 |
| コンタクトレンジ               | kontakuto-renji                    | 581-27-81 |
| コンパチブルコネクタ             | kompachiburu-konekuta              | 581-24-09 |
| コンプライアントプレスイン・ターミネーション | kompuraianto-puresuin-taamineeshon | 581-23-33 |

## さ

|                     |                                   |           |
|---------------------|-----------------------------------|-----------|
| 再結線不可能コネクタ          | saikessen-fukanou-konekuta        | 581-26-33 |
| 再使用可能 I D ターミネーション  | saishiyou-kanou-ID-taamineeshon   | 581-23-40 |
| 再使用不可能 I D ターミネーション | saishiyou-fukanou-ID-taamineeshon | 581-23-41 |
| サイジングツール            | saijingu-tsuuru                   | 581-24-23 |
| サブファミリ (コネクター)      | sabufamiri (konekuta-)            | 581-27-86 |
| サブラック               | sabu-rakku                        | 581-25-01 |

## し

|            |             |           |
|------------|-------------|-----------|
| C O C (略語) | shiioushii  | 581-27-73 |
| C B C (略語) | shiibiishii | 581-27-72 |
| シーリング      | shiiringu   | 581-23-16 |

|                |                         |           |
|----------------|-------------------------|-----------|
| シーリングスリーブ      | shiiringu-suriibu       | 581-27-93 |
| シーリングボディ       | shiiringu-bodei         | 581-27-92 |
| シールドコネクタ       | shiirudo-konekuta       | 581-26-19 |
| 実効値耐電圧         | jikkouchi-taiden'atsu   | 581-21-21 |
| 実装ピッチ          | jissou-pitchi           | 581-25-27 |
| Z I F コネクタ     | zifu-konekuta           | 581-26-27 |
| シャシ            | shashi                  | 581-25-07 |
| 遮断容量           | shadan-youryou          | 581-21-28 |
| ジャック           | jakku                   | 581-26-24 |
| ジャックスクリュウ・システム | jakkusukuryuu-shisutemu | 581-27-61 |
| 雌雄同形コネクタ       | shiyuudoukei-konekuta   | 581-26-11 |
| 雌雄同形コンタクト      | shiyuudoukei-kontakuto  | 581-27-03 |
| 従来形ラッピング接続     | juuraigata-rappingu-    |           |
| setsuzoku      |                         | 581-23-37 |
| シュラウド          | shuraudo                | 581-23-26 |
| 上限 (コネクタ) 温度   | jougen-konekuta-        |           |
| ondo           |                         | 581-21-15 |
| 伸縮自在のスライド      | shinshuku-jizai no      |           |
| suraido        |                         | 581-25-12 |

す

|                                     |                     |           |
|-------------------------------------|---------------------|-----------|
| スイングフレーム                            | suingu-fureemu      | 581-25-06 |
| スクーププルーフコネクタ                        | sukuupu-            |           |
| puruufu-konekuta                    |                     | 581-26-17 |
| スタイル (コネクタ)                         | sutairu (konekuta-) | 581-27-52 |
| スタガードコンタクト・コネクタ                     |                     |           |
| sutaggaadokontakuto-konekuta        |                     | 581-26-21 |
| スタッカブル                              | sutakkaburu         | 581-27-77 |
| スタッキング                              | sutakkingu          | 581-25-10 |
| ストリップングフォース                         | sutorippingu-foosu  | 581-23-46 |
| ストレインリリーフ・スロット                      | sutorein-           |           |
| ririifu-surotto                     |                     | 581-22-22 |
| スナップオン・コンタクト                        | sunappuon-          |           |
| kontakuto                           |                     | 581-22-10 |
| スプライス                               | supuraisu           | 581-24-19 |
| スプリングクランプ接続                         | supuringu-          |           |
| kurampu-setsuzoku                   |                     | 581-27-27 |
| スプリングクランプ接続デバイス                     |                     |           |
| supuringu-kurampu-setsuzoku-debaisu |                     | 581-27-39 |
| スプリングクランプターミネーション                   |                     |           |
| supuringu-kurampu-tamineeshon       |                     | 581-27-46 |
| スライド                                | suraido             | 581-25-11 |
| すり割りコンタクト                           | suriwari-kontakuto  | 581-22-02 |

せ

|                                   |                      |           |
|-----------------------------------|----------------------|-----------|
| 性能の互換                             | seinou no gokan      | 581-24-03 |
| 絶縁協調                              | zetsuen-kyouchou     | 581-21-04 |
| 絶縁被覆付クリンプバレル                      |                      |           |
| zetsuenhifukutsuki-kurimpu-bareru |                      | 581-23-50 |
| 絶縁被覆付接続                           | zetsuen-hifukutsuki- |           |
| setsuzoku                         |                      | 581-23-03 |
| 絶縁被覆付ターミナルエンド                     |                      |           |
| zetsuenhifukutsuki-taaminaru-endo |                      | 581-23-19 |
| 接触抵抗                              | sesshoku-teikou      | 581-23-08 |
| 接触面積                              | sesshoku-menseki     | 581-22-13 |

|                                          |                          |           |
|------------------------------------------|--------------------------|-----------|
| 接触力                                      | sesshokuryoku            | 581-23-12 |
| 接続                                       | setsuzoku                | 581-23-01 |
| (接続デバイスの) 定格絶縁電圧                         |                          |           |
| (setsuzoku-debaisu no-) teikaku-zetsuen- |                          |           |
| den'atsu                                 |                          | 581-21-17 |
| 接地用コネクタ                                  | setchiyou-konekuta       | 581-26-04 |
| 接地用コンタクト列                                | setchiyou-kontakuto-     |           |
| retsu                                    |                          | 581-27-45 |
| 全項目試験計画                                  | zenkoumoku-shikenkeikaku | 581-21-10 |
| 前面取付け                                    | zemmen-toritsuke         | 581-24-02 |

そ

|                              |                    |           |
|------------------------------|--------------------|-----------|
| 挿入工具                         | sounyuu-kougu      | 581-24-22 |
| 挿入力                          | sounyuuryoku       | 581-27-58 |
| 挿抜回数 (コネクタ)                  | soubatsukaisuu     |           |
| (konekuta-)                  |                    | 581-21-06 |
| 挿抜シーケンス                      | soubatsu-shiikensu | 581-27-84 |
| ソケットコンタクト                    | soketto-kontakuto  | 581-22-06 |
| ソリッドプレスイン・ターミネーション           |                    |           |
| soriddo-puresuin-tamineeshon |                    | 581-23-32 |

た

|                |                        |           |
|----------------|------------------------|-----------|
| ターミナル          | taaminaru              | 581-23-17 |
| ターミナルエンド       | taaminaru-endo         | 581-23-18 |
| ターミネーション       | tamineeshon            | 581-23-20 |
| ターミネーション挿入工具   | tamineeshon-           |           |
| sounyuu-kougu  |                        | 581-24-29 |
| ターミネーション引抜工具   | tamineeshon-           |           |
| hikinuki-kougu |                        | 581-24-30 |
| 第一機械的接触点       | daiichi-kikaiteki-     |           |
| sesshokuten    |                        | 581-27-83 |
| 第一電氣的接触点       | daiichi-denkiteki-     |           |
| sesshokuten    |                        | 581-27-82 |
| 耐火形コネクタ        | taikagata-konekuta     | 581-26-06 |
| 耐候性カテゴリー       | taikousei-kategorii    | 581-21-01 |
| 耐電圧            | taiden'atsu            | 581-21-20 |
| タイプ (コネクタ)     | taipu (konekuta-)      | 581-27-53 |
| ダストカバー         | dasutokabaa            | 581-24-13 |
| 単一孔取付け         | tan'itsu-ana-toritsuke | 581-24-05 |
| 端子台            | tanshidai              | 581-26-26 |
| 弾性コンタクト        | dansei-kontakuto       | 581-22-09 |

ち

|         |                       |           |
|---------|-----------------------|-----------|
| チェスパターン | chesu-pataan          | 581-27-71 |
| 中間試験計画  | chuukan-shikenkeikaku | 581-21-12 |

つ

|               |                 |           |
|---------------|-----------------|-----------|
| ツインアキシヤルコンタクト | tsuin-akisharu- |           |
| kontakuto     |                 | 581-27-36 |
| 通電下           | tsuudenka       | 581-21-03 |

て

|                            |          |           |
|----------------------------|----------|-----------|
| 定格 (コネクタ) インパルス電圧          | teikaku- |           |
| konekuta-imparusu-den'atsu |          | 581-21-18 |

|                                                                                          |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 定格 (コネクタ) 電流 teikaku-konekuta-denryuu.....                                               | 581-21-05 |
| 定格絶縁電圧 (接続デバイスの-) teikaku-zetsuen-den'atsu (setsuzoku-debaisu no-).....                  | 581-21-17 |
| 定格電圧 (アクセサリの-) teikaku-den'atsu (akusesari no-).....                                     | 581-21-16 |
| テレフンプラグ terefon-puragu.....                                                              | 581-26-25 |
| 電氣的接触長 denkitaki-sesshokuchou.....                                                       | 581-23-11 |
| (電子機器の) インシュレーションピアシ<br>ング接続 (denshi-kiki no-) inshureeshon-<br>piashingu-setsuzoku..... | 581-23-34 |
| 電線挿入工具 densen-sounyuu-kougu.....                                                         | 581-24-27 |
| 電線の巻き densen no maki.....                                                                | 581-23-55 |
| 電線引抜工具 densen-hikinuki-kougu.....                                                        | 581-24-28 |

## と

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| 動作電圧 dousa-den'atsu.....                       | 581-21-19 |
| 同心円コンタクト doushin'en-kontakuto.....             | 581-22-04 |
| 特殊コンタクト tokushu-kontakuto.....                 | 581-27-38 |
| トライアキシャルコンタクト toraiakisharu-<br>kontakuto..... | 581-27-33 |
| 取付けの互換 toritsuke no gokan.....                 | 581-24-04 |
| 取付け部 toritsukebeu.....                         | 581-25-19 |
| 取付けプレート toritsuke-pureeto.....                 | 581-25-17 |
| 取付けフレーム toritsuke-fureemu.....                 | 581-25-05 |

## に

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 二重絶縁 nijuu-zetsuen..... | 581-21-26 |
|-------------------------|-----------|

## ね

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| ネジ式カップリング nejishiki-kappuringu.....          | 581-27-16 |
| 熱電対用コンタクト netsudentsuiyou-<br>kontakuto..... | 581-27-05 |

## の

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| ノンアクセシブル圧接接続 non'akuseshiburu-assetsu-setsuzoku..... | 581-27-29 |
|------------------------------------------------------|-----------|

## は

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| ハーメチックコネクタ haamechikku-<br>konekuta.....  | 581-26-12 |
| ハーメチックシール haamechikkushiiru.....          | 581-23-14 |
| 倍ピッチ bai-pitchi.....                      | 581-25-28 |
| ハウジング (コネクタ) haujingu<br>(konekuta-)..... | 581-27-10 |
| ハウジングシール haujingu-shiiru.....             | 581-27-67 |
| バックブレン bakkupureen.....                   | 581-26-31 |
| バッティングコネクタ battingu-konekuta.....         | 581-26-02 |
| パネルカットアウト paneru-kattoauto.....           | 581-23-29 |
| パネルシール panerushiiru.....                  | 581-23-15 |
| バヨネットカップリング bayonetto-<br>kappuringu..... | 581-27-13 |
| バリエント (コネクタ) barianto<br>(konekuta-)..... | 581-27-54 |

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| バリヤシール bariyashiiru.....           | 581-27-64 |
| はんだ付コンタクト handazuke-kontakuto..... | 581-22-11 |
| はんだ付接続 handazuke-setsuzoku.....    | 581-23-04 |

## ひ

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| P E (記号) piiii.....                                 | 581-27-26 |
| ビーム (圧接接続の-) biimu (assetsu-<br>setsuzoku no-)..... | 581-22-21 |
| 非活線挿抜用コネクタ<br>hikassensoubatsuyou-konekuta.....     | 581-27-73 |
| 引抜工具 hikinuki-kougu.....                            | 581-24-21 |
| 引抜力 hikinukiryoku.....                              | 581-27-59 |
| ピッチ pitchi.....                                     | 581-25-25 |
| ピッチ寸法 pitchi-sumpou.....                            | 581-25-21 |
| 引張力 hippariyoku.....                                | 581-21-09 |
| ピンコンタクト pin-kontakuto.....                          | 581-22-08 |

## ふ

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| ファーストメイクラストブレイク・コンタク<br>ト faasutomeiku-rasutobureiku-kontakuto... | 581-27-37 |
| フィラープラグ firaa-puragu.....                                         | 581-27-22 |
| フィルタコンタクト firuta-kontakuto.....                                   | 581-22-07 |
| ブーツ buutsu.....                                                   | 581-24-12 |
| フープストレス fuupusutoresu.....                                        | 581-23-42 |
| フェルール feruuru.....                                                | 581-27-18 |
| 付加絶縁 fuka-zetsuen.....                                            | 581-21-25 |
| プッシュオンコンタクト pusshuon-<br>kontakuto.....                           | 581-27-04 |
| プッシュプルカップリング pusshupuru-<br>kappuringu.....                       | 581-27-14 |
| プッシュプルコネクタ pusshupuru-<br>konekuta.....                           | 581-26-22 |
| プラグインユニット puraguin-yunitto.....                                   | 581-25-04 |
| プラグインユニットガイド puraguin-yunitto-<br>gaido.....                      | 581-25-13 |
| プリント配線板用コネクタ<br>purintoshaisembanyou-konekuta.....                | 581-26-13 |
| フルサイクル圧着機構 furusaikuru-<br>atchakukikou.....                      | 581-23-23 |
| ブレイクアウェイ・コネクタ bureekuawei-<br>konekuta.....                       | 581-26-20 |
| ブレードコンタクト bureedo-kontakuto.....                                  | 581-22-03 |
| プレスインショルダー puresuin-shorudaa.....                                 | 581-27-40 |
| プレスイン接続 puresuin-setsuzoku.....                                   | 581-23-38 |
| プレスインターミネーション puresuin-<br>taamineeshon.....                      | 581-23-31 |
| プレスインポスト puresuin-posuto.....                                     | 581-23-30 |
| プレスイン領域 puresuin-ryouiki.....                                     | 581-23-43 |
| プレッシャリング puressharingu.....                                       | 581-27-91 |
| フロートマウンティング furooto-mauntingu...                                  | 581-24-06 |
| フロートマウント形コネクタ<br>furootomauntogata-konekuta.....                  | 581-26-08 |
| フロントパネル furonto-paneru.....                                       | 581-25-15 |
| フロントリリースコンタクト furontoririisu-<br>kontakuto.....                   | 581-27-01 |

## ほ

|              |                               |           |
|--------------|-------------------------------|-----------|
| 方向性          | houkousei                     | 581-23-24 |
| 保護カバー        | hogokabaa                     | 581-23-26 |
| 保護導体         | hogodoutai                    | 581-27-26 |
| ポジショナ (圧着工具) | pojishona<br>(atchaku-kougu-) | 581-24-18 |
| ポストの全長       | posuto no zenchou             | 581-23-52 |
| ポッティング       | pottingu                      | 581-24-20 |

## ま

|             |                   |           |
|-------------|-------------------|-----------|
| マウンティングフランジ | mauntingu-furanji | 581-22-19 |
| 丸形コネクタ      | marugata-konekuta | 581-26-03 |
| マルチモジュール    | maruchi-mojuuru   | 581-27-42 |

## み

|         |                        |           |
|---------|------------------------|-----------|
| 見かけの接触幅 | mikake no sesshokuhaba | 581-23-09 |
|---------|------------------------|-----------|

## む

|        |                   |           |
|--------|-------------------|-----------|
| 無はんだ接続 | muhandu-setsuzoku | 581-23-05 |
|--------|-------------------|-----------|

## め

|                 |                                  |           |
|-----------------|----------------------------------|-----------|
| めすコンタクト         | mesu-kontakuto                   | 581-22-06 |
| めす同心円コンタクト      | mesu-doushin'en-<br>kontakuto    | 581-27-31 |
| めすトライアキシャルコンタクト | mesu-<br>toraiakisharu-kontakuto | 581-27-34 |

## も

|         |             |           |
|---------|-------------|-----------|
| モジュール   | mojuuru     | 581-25-14 |
| モジュラオーダ | mojura-ooda | 581-25-24 |

## ゆ

|            |                            |           |
|------------|----------------------------|-----------|
| U L T (略語) | yuuerutii                  | 581-21-15 |
| 有効プレスイン長さ  | yuukou-puresuin-<br>nagasa | 581-23-53 |
| 有効ラッピング長さ  | yuukou-rappingu-<br>nagasa | 581-23-51 |

## よ

|      |                    |           |
|------|--------------------|-----------|
| 溶接接続 | yousetsu-setsuzoku | 581-23-06 |
|------|--------------------|-----------|

## ら

|                |                                    |           |
|----------------|------------------------------------|-----------|
| ライトアングルコネクタ    | raitoanguru-<br>konekuta           | 581-26-23 |
| ラック            | rakku                              | 581-25-03 |
| ラックアンドパネル・コネクタ | rakku ando<br>paneru-konekuta      | 581-26-15 |
| ラック及びキャビネットの列  | rakku oyobi<br>kyabinetto no retsu | 581-25-20 |
| ラッピング工具        | rappingu-kougu                     | 581-24-25 |

|            |                                |           |
|------------|--------------------------------|-----------|
| ラッピング接続    | rappingu-setsuzoku             | 581-23-07 |
| ラッピング取外し工具 | rappingu-torihazushi-<br>kougu | 581-24-24 |
| ラップポスト     | rappuposuto                    | 581-23-27 |

## り

|                |                          |           |
|----------------|--------------------------|-----------|
| リアシュラウド        | riashuraudo              | 581-27-44 |
| リアプラグアップ       | riapuraguappu            | 581-27-78 |
| リアプラグアップ・コンタクト | riapuraguappu-kontakuto  | 581-27-30 |
| リアリリース・コンタクト   | riaririisu-<br>kontakuto | 581-27-02 |
| リストラクテッドエントリ   | risutorikuteddoentori    | 581-27-62 |
| 離脱力            | ridatsuryoku             | 581-27-57 |

## れ

|            |                  |           |
|------------|------------------|-----------|
| レファランスコーナー | refarensu-koonaa | 581-27-69 |
|------------|------------------|-----------|

## ろ

|             |                              |           |
|-------------|------------------------------|-----------|
| ロケーションペグ    | rokeeshon-pegu               | 581-27-24 |
| ロケータ (圧着工具) | rokeeta (atchaku-<br>kougu-) | 581-24-17 |
| ロック機構       | rokkukikou                   | 581-23-22 |

## C

|            |     |           |
|------------|-----|-----------|
| C B C (略語) | CBC | 581-27-72 |
| C O C (略語) | COC | 581-27-73 |

## I

|              |                |           |
|--------------|----------------|-----------|
| I D C (略語)   | IDC            | 581-23-35 |
| I D ターミネーション | ID-tamineeshon | 581-23-39 |

## L

|            |     |           |
|------------|-----|-----------|
| L L T (略語) | LLT | 581-21-14 |
|------------|-----|-----------|

## M

|            |     |           |
|------------|-----|-----------|
| M P C (略語) | MCP | 581-27-25 |
|------------|-----|-----------|

## P

|          |    |           |
|----------|----|-----------|
| P E (記号) | PE | 581-27-26 |
|----------|----|-----------|

## U

|            |     |           |
|------------|-----|-----------|
| U L T (略語) | ULT | 581-21-15 |
|------------|-----|-----------|

## Z

|            |              |           |
|------------|--------------|-----------|
| Z I F コネクタ | ZIF-konekuta | 581-26-27 |
|------------|--------------|-----------|

## INDEKS ALFABETYCZNY POLSKI

|                                                  |           |                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b>                                         |           | <b>E</b>                                         |           |
| <b>adapter</b>                                   |           | <b>ekran</b>                                     |           |
| adapter .....                                    | 581-24-11 | zacisk ekranu kabla .....                        | 581-27-90 |
| adapter do rur (instalacyjnych) .....            | 581-27-88 | <b>ekranowany</b>                                |           |
| adapter międzyzłączowy .....                     | 581-26-32 | złącze ekranowane .....                          | 581-26-19 |
| <b>akcesoria</b>                                 |           | <b>element</b>                                   |           |
| akcesoria .....                                  | 581-24-10 | element zaciskający .....                        | 581-27-43 |
| napięcie znamionowe (dla akcesoriów) .....       | 581-21-16 | <b>F</b>                                         |           |
| <b>apertura</b>                                  |           | <b>filtr</b>                                     |           |
| wymiar apertury .....                            | 581-25-22 | styk z filtrem .....                             | 581-22-07 |
| <b>B</b>                                         |           | <b>G</b>                                         |           |
| <b>badanie</b>                                   |           | <b>gazoszczelny</b>                              |           |
| badanie typu .....                               | 581-21-08 | połączenie gazoszczelne .....                    | 581-27-74 |
| program badań pełnych .....                      | 581-21-10 | <b>gniazdko</b>                                  |           |
| program badań podstawowych .....                 | 581-21-11 | gniazdko telefoniczne .....                      | 581-26-24 |
| program badań pośrednich .....                   | 581-21-12 | <b>gniazdowy</b>                                 |           |
| <b>bagnetowy</b>                                 |           | styk gniazdowy .....                             | 581-22-06 |
| sprzęg bagnetowy .....                           | 581-27-13 | styk potrójny współosiowy gniazdowy .....        | 581-27-34 |
| <b>bariera</b>                                   |           | styk triaksial gniazdowy .....                   | 581-27-34 |
| bariera izolacyjna .....                         | 581-22-15 | styk współosiowy gniazdowy .....                 | 581-27-31 |
| <b>blokada</b>                                   |           | <b>górny</b>                                     |           |
| blokada (złącza) .....                           | 581-27-48 | temperatura górna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-15 |
| <b>blokujący</b>                                 |           | <b>gwintowy</b>                                  |           |
| mechanizm blokujący .....                        | 581-23-22 | sprzęg gwintowy .....                            | 581-27-16 |
| <b>całkowity</b>                                 |           | system połączenia gwintowego .....               | 581-27-61 |
| całkowita długość końcówki .....                 | 581-23-52 | <b>H</b>                                         |           |
| mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie ... | 581-23-23 | <b>hermetyczny</b>                               |           |
| <b>C</b>                                         |           | uszczelnienie hermetyczne .....                  | 581-23-14 |
| <b>CBC</b>                                       |           | złącze hermetyczne .....                         | 581-26-12 |
| CBC (akronim) .....                              | 581-27-72 | <b>I</b>                                         |           |
| <b>centrum</b>                                   |           | <b>IDC</b>                                       |           |
| centrum wielofunkcyjne .....                     | 581-27-25 | IDC (akronim) .....                              | 581-23-35 |
| <b>COC</b>                                       |           | <b>impulsowy</b>                                 |           |
| COC (akronim) .....                              | 581-27-73 | napięcie znamionowe impulsowe (złącza) .....     | 581-21-18 |
| <b>cykl</b>                                      |           | <b>infrastruktura</b>                            |           |
| cykl roboczy (złącza) .....                      | 581-21-06 | infrastruktura montażowa (układów                |           |
| <b>czoło</b>                                     |           | elektronicznych) .....                           | 581-25-29 |
| czoło złącza .....                               | 581-27-49 | <b>interfejs</b>                                 |           |
| montowany od czoła .....                         | 581-24-02 | interfejs złącza .....                           | 581-27-60 |
| styk wyjmowany od czoła .....                    | 581-27-01 | uszczelnienie interfejsu .....                   | 581-27-66 |
| <b>czołowy</b>                                   |           | <b>izolacja</b>                                  |           |
| panel czołowy .....                              | 581-25-15 | izolacja dodatkowa .....                         | 581-21-25 |
| złącze czołowe .....                             | 581-26-02 | izolacja podstawowa .....                        | 581-21-24 |
| <b>czynny</b>                                    |           | izolacja podwójna .....                          | 581-21-26 |
| czynny .....                                     | 581-21-22 | izolacja wzmocniona .....                        | 581-21-27 |
| <b>D</b>                                         |           | koordynacja izolacji .....                       | 581-21-04 |
| <b>długość</b>                                   |           | napięcie znamionowe izolacji (urządzenia         |           |
| całkowita długość końcówki .....                 | 581-23-52 | przyłączonego) .....                             | 581-21-17 |
| skuteczna długość owinięcia .....                | 581-23-51 | podpora izolacji .....                           | 581-22-17 |
| skuteczna długość włączania .....                | 581-23-53 | strefa nakłuwania izolacji .....                 | 581-23-44 |
| <b>dociskowy</b>                                 |           | uchwyt do zaciskania z izolacją wstępną .....    | 581-23-50 |
| pierścień dociskowy .....                        | 581-27-91 | uchwyt izolacji .....                            | 581-22-16 |
| <b>dodatkowy</b>                                 |           | <b>izolacyjny</b>                                |           |
| izolacja dodatkowa .....                         | 581-21-25 | bariera izolacyjna .....                         | 581-22-15 |
| wyposażenie dodatkowe .....                      | 581-24-10 | odstęp izolacyjny w powietrzu .....              | 581-27-76 |
| <b>dolny</b>                                     |           | <b>izolator</b>                                  |           |
| temperatura dolna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-14 | izolator złącza .....                            | 581-27-11 |
| <b>dopuszczalny</b>                              |           | <b>izolowany</b>                                 |           |
| temperatura dolna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-14 | końcówka przewodowa wstępnie izolowana .....     | 581-23-19 |
| temperatura górna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-15 | połączenie wstępnie izolowane .....              | 581-23-03 |
| <b>dostępny</b>                                  |           | <b>J</b>                                         |           |
| połączenie zakleszczane dostępne .....           | 581-27-28 | <b>jednokrotny</b>                               |           |
| <b>droga</b>                                     |           | zakończenie do połączenia zakleszczanego         |           |
| droga upływu .....                               | 581-21-23 | jednokrotnego użycia .....                       | 581-23-41 |
| droga złączania .....                            | 581-23-11 | złącze do jednokrotnego przyłączenia przewodu .. | 581-26-33 |
| <b>drukowany</b>                                 |           | <b>jednootworowy</b>                             |           |
| złącze do płytki drukowanej .....                | 581-26-13 | montaż jednootworowy .....                       | 581-24-05 |
| <b>drzwi</b>                                     |           |                                                  |           |
| drzwi szafy .....                                | 581-25-18 |                                                  |           |

| K                                            |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>kabel</b>                                 |           |
| odciążka kabla .....                         | 581-27-89 |
| odgiętka kabla .....                         | 581-27-23 |
| uszczelnienie kabla .....                    | 581-27-65 |
| wpuszcz kabla .....                          | 581-27-87 |
| zaciśnięcie ekranu kabla .....               | 581-27-90 |
| zakres uszczelnianych kabli .....            | 581-27-94 |
| <b>kablowy</b>                               |           |
| złącze kablowe .....                         | 581-26-35 |
| złącze swobodne kablowe .....                | 581-26-09 |
| <b>kaseta</b>                                |           |
| kaseta .....                                 | 581-25-01 |
| <b>kategoria</b>                             |           |
| kategoria klimatyczna .....                  | 581-21-01 |
| kategoria przebiegu .....                    | 581-21-02 |
| <b>kątowy</b>                                |           |
| złącze kątowe .....                          | 581-26-23 |
| <b>klasa</b>                                 |           |
| złącze do sprzętu II klasy .....             | 581-26-34 |
| <b>klimatyczny</b>                           |           |
| kategoria klimatyczna .....                  | 581-21-01 |
| <b>klucz</b>                                 |           |
| klucz kodujący .....                         | 581-27-70 |
| przewodnica klucza .....                     | 581-22-18 |
| <b>kodujący</b>                              |           |
| klucz kodujący .....                         | 581-27-70 |
| podzespół kodujący .....                     | 581-27-75 |
| <b>kołek</b>                                 |           |
| kołek prowadzący .....                       | 581-27-21 |
| kołki naprowadzające .....                   | 581-27-24 |
| kołki ustalające .....                       | 581-27-47 |
| <b>kołnier</b>                               |           |
| kołnier montażowy .....                      | 581-22-19 |
| <b>kompatybilność</b>                        |           |
| kompatybilność wsteczna .....                | 581-24-08 |
| <b>kompatybilny</b>                          |           |
| złącza kompatybilne .....                    | 581-24-09 |
| <b>konfiguracja</b>                          |           |
| konfiguracja szachownicy .....               | 581-27-71 |
| <b>konsola</b>                               |           |
| konsola .....                                | 581-25-09 |
| <b>kontrolny</b>                             |           |
| otwór kontrolny zaciśnięcia .....            | 581-27-06 |
| <b>końcówka</b>                              |           |
| całkowita długość końcówki .....             | 581-23-52 |
| końcówka .....                               | 581-23-17 |
| końcówka do owijania .....                   | 581-23-27 |
| końcówka do wtłaczania .....                 | 581-23-30 |
| końcówka przewodowa .....                    | 581-23-18 |
| końcówka przewodowa wstępnie izolowana ..... | 581-23-19 |
| <b>koordynacja</b>                           |           |
| koordynacja izolacji .....                   | 581-21-04 |
| <b>korek</b>                                 |           |
| korek .....                                  | 581-27-22 |
| <b>korpus</b>                                |           |
| korpus uszczelnienia .....                   | 581-27-92 |
| korpus złącza .....                          | 581-27-09 |
| uszczelnienie na korpusie .....              | 581-27-67 |
| <b>kowadełko</b>                             |           |
| kowadełko do zaciskania .....                | 581-24-14 |
| <b>krawędziowy</b>                           |           |
| złącze krawędziowe .....                     | 581-26-05 |
| <b>krawędź</b>                               |           |
| krawędź odniesienia .....                    | 581-27-69 |
| L                                            |           |
| <b>LLT</b>                                   |           |
| LLT (akronim) .....                          | 581-21-14 |
| <b>lutowany</b>                              |           |
| połączenie lutowane .....                    | 581-23-04 |
| styk do połączenia lutowanego .....          | 581-22-11 |
| <b>luz</b>                                   |           |
| luz styku .....                              | 581-22-14 |

| Ł                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>łączący</b>                                                |           |
| podzespół łączący zaciskowo-sprężysty .....                   | 581-27-39 |
| <b>łączenie</b>                                               |           |
| podzespół o zerowej sile łączenia .....                       | 581-26-27 |
| <b>łączony</b>                                                |           |
| styki sekwencyjnie łączone .....                              | 581-27-37 |
| <b>łączówka</b>                                               |           |
| łączówka .....                                                | 581-26-26 |
| M                                                             |           |
| <b>mankiet</b>                                                |           |
| mankiet uszczelniający .....                                  | 581-27-93 |
| <b>matryca</b>                                                |           |
| matryca zaciskająca .....                                     | 581-24-26 |
| <b>mechanizm</b>                                              |           |
| mechanizm blokujący .....                                     | 581-23-22 |
| mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie .....            | 581-23-23 |
| <b>męski</b>                                                  |           |
| styk męski .....                                              | 581-22-08 |
| <b>międzyzłączowy</b>                                         |           |
| adapter międzyzłączowy .....                                  | 581-26-32 |
| pośrednik międzyzłączowy .....                                | 581-26-32 |
| <b>mocowanie</b>                                              |           |
| szczelina mocowania przewodu .....                            | 581-22-22 |
| <b>modułarny</b>                                              |           |
| porządek modułarny .....                                      | 581-25-24 |
| <b>moduł</b>                                                  |           |
| moduł .....                                                   | 581-25-14 |
| moduł wielokrotny .....                                       | 581-27-42 |
| moduł złącza .....                                            | 581-27-41 |
| <b>modyfikowany</b>                                           |           |
| połączenie owijane modyfikowane .....                         | 581-23-36 |
| <b>moment</b>                                                 |           |
| moment sprzęgający .....                                      | 581-27-68 |
| <b>montaż</b>                                                 |           |
| montaż jednootworowy .....                                    | 581-24-05 |
| montaż pływający .....                                        | 581-24-06 |
| złącze o montażu pływającym .....                             | 581-26-08 |
| <b>montażowy</b>                                              |           |
| infrastruktura montażowa (układów elektronicznych) .....      | 581-25-29 |
| kołnier montażowy .....                                       | 581-22-19 |
| otwór montażowy .....                                         | 581-23-29 |
| plyta montażowa .....                                         | 581-25-17 |
| plyta montażowa tylna .....                                   | 581-26-31 |
| podstawa montażowa .....                                      | 581-25-07 |
| podziałka montażowa .....                                     | 581-25-27 |
| rama montażowa .....                                          | 581-25-05 |
| sekcja montażowa .....                                        | 581-25-19 |
| zamienny montażowo .....                                      | 581-24-04 |
| złącze stałe do płytki montażowej .....                       | 581-26-29 |
| złącze swobodne do płytki montażowej .....                    | 581-26-30 |
| <b>montowany</b>                                              |           |
| montowany od czoła .....                                      | 581-24-02 |
| montowany od tyłu .....                                       | 581-24-01 |
| <b>możliwy</b>                                                |           |
| przewidywany możliwy punkt zestyku .....                      | 581-27-83 |
| <b>MPC</b>                                                    |           |
| MPC (akronim) .....                                           | 581-27-25 |
| N                                                             |           |
| <b>nakłuwanie</b>                                             |           |
| strefa nakłuwania izolacji .....                              | 581-23-44 |
| <b>nakłuwany</b>                                              |           |
| połączenie nakłuwane (w sprzęcie elektronicznym) .....        | 581-23-34 |
| zakończenie do połączenia nakłuwanego .....                   | 581-23-54 |
| <b>napięcie</b>                                               |           |
| napięcie robocze .....                                        | 581-21-19 |
| napięcie wytrzymałowe .....                                   | 581-21-20 |
| napięcie znamionowe (dla akcesoriów) .....                    | 581-21-16 |
| napięcie znamionowe impulsowe (złącza) .....                  | 581-21-18 |
| napięcie znamionowe izolacji (urządzenia przyłączonego) ..... | 581-21-17 |
| wartość skuteczna napięcia wytrzymałowego .....               | 581-21-21 |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>napężenie</b>                            |           |
| napężenie obwodowe .....                    | 581-23-42 |
| <b>naprowadzający</b>                       |           |
| kołki naprowadzające .....                  | 581-27-24 |
| <b>narzędzie</b>                            |           |
| narzędzie do odwijania .....                | 581-24-24 |
| narzędzie do owijania .....                 | 581-24-25 |
| narzędzie do wkładania styków .....         | 581-24-22 |
| narzędzie do wprowadzania przewodu .....    | 581-24-27 |
| narzędzie do wprowadzania zakończenia ..... | 581-24-29 |
| narzędzie do wyciągania przewodu .....      | 581-24-28 |
| narzędzie do wyciągania zakończenia .....   | 581-24-30 |
| narzędzie do wyjmowania styków .....        | 581-24-21 |
| narzędzie do zaciskania .....               | 581-24-16 |
| ogranicznik (narzędzia do zaciskania) ..... | 581-24-18 |
| ustawiak (narzędzia do zaciskania) .....    | 581-24-17 |
| <b>nasuwka</b>                              |           |
| nasuwka ochronna .....                      | 581-24-12 |
| <b>niedostępny</b>                          |           |
| połączenie zakleszczane niedostępne .....   | 581-27-29 |
| <b>nielutowany</b>                          |           |
| połączenie nielutowane .....                | 581-23-05 |
| <b>nierozłączalny</b>                       |           |
| złącze nierozłączalne pod obciążeniem ..... | 581-27-73 |
| <b>nożowy</b>                               |           |
| styk nożowy .....                           | 581-22-03 |
|                                             | <b>O</b>  |
| <b>obciążenie</b>                           |           |
| pod obciążeniem .....                       | 581-21-03 |
| złącze nierozłączalne pod obciążeniem ..... | 581-27-73 |
| złącze rozłączalne pod obciążeniem .....    | 581-27-72 |
| <b>obojnaczy</b>                            |           |
| styk obojnaczy .....                        | 581-27-03 |
| złącze obojnacze .....                      | 581-26-11 |
| <b>obrotowy</b>                             |           |
| rama obrotowa .....                         | 581-25-06 |
| <b>obudowa</b>                              |           |
| obudowa tylna .....                         | 581-27-44 |
| obudowa złącza .....                        | 581-27-10 |
| <b>obwodowy</b>                             |           |
| napężenie obwodowe .....                    | 581-23-42 |
| <b>obwód</b>                                |           |
| zdolność do przerywania obwodu .....        | 581-21-28 |
| <b>ochronny</b>                             |           |
| nasuwka ochronna .....                      | 581-24-12 |
| pokrywa ochronna .....                      | 581-23-26 |
| przewód ochronny (identyfikacja PE) .....   | 581-27-26 |
| <b>odciążka</b>                             |           |
| odciążka kabla .....                        | 581-27-89 |
| <b>odgiętka</b>                             |           |
| odgiętka kabla .....                        | 581-27-23 |
| <b>odniesienie</b>                          |           |
| krawędź odniesienia .....                   | 581-27-69 |
| płaszczyzna odniesienia .....               | 581-25-30 |
| <b>odstęp</b>                               |           |
| odstęp izolacyjny w powietrzu .....         | 581-27-76 |
| <b>odwijanie</b>                            |           |
| narzędzie do odwijania .....                | 581-24-24 |
| <b>ognioodporny</b>                         |           |
| złącze ognioodporne .....                   | 581-26-06 |
| <b>ogranicznik</b>                          |           |
| ogranicznik (narzędzia do zaciskania) ..... | 581-24-18 |
| ogranicznik wejścia .....                   | 581-27-62 |
| <b>okrągły</b>                              |           |
| złącze okrągłe .....                        | 581-26-03 |
| <b>orientacja</b>                           |           |
| orientacja .....                            | 581-23-24 |
| <b>osłona</b>                               |           |
| osłona .....                                | 581-23-26 |
| <b>osprzęt</b>                              |           |
| osprzęt .....                               | 581-24-10 |
| <b>otwarty</b>                              |           |
| uchwyt do zaciskania otwarty .....          | 581-23-48 |
| <b>otwór</b>                                |           |
| otwór kontrolny zaciśnięcia .....           | 581-27-06 |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| otwór montażowy .....                       | 581-23-29 |
| <b>owijanie</b>                             |           |
| narzędzie do owijania .....                 | 581-24-25 |
| końcówka do owijania .....                  | 581-23-27 |
| <b>owijany</b>                              |           |
| połączenie owijane .....                    | 581-23-07 |
| połączenie owijane modyfikowane .....       | 581-23-36 |
| połączenie owijane zwykłe .....             | 581-23-37 |
| <b>owinięcie</b>                            |           |
| skuteczna długość owinięcia .....           | 581-23-51 |
| zakończenie owinięcia .....                 | 581-23-45 |
|                                             | <b>P</b>  |
| <b>pakiet</b>                               |           |
| pakiet wtykany .....                        | 581-25-04 |
| przewodnica pakietu wtykanego .....         | 581-25-13 |
| <b>panel</b>                                |           |
| panel czołowy .....                         | 581-25-15 |
| panel szafy .....                           | 581-25-16 |
| <b>panelowy</b>                             |           |
| uszczelnienie panelowe .....                | 581-23-15 |
| złącze stojakowo-panelowe .....             | 581-26-15 |
| <b>para</b>                                 |           |
| para złączy .....                           | 581-26-28 |
| <b>pełny</b>                                |           |
| program badań pełnych .....                 | 581-21-10 |
| zakończenie pełne do włączania .....        | 581-23-32 |
| <b>pewny</b>                                |           |
| pierwszy pewny punkt zestyku .....          | 581-27-82 |
| <b>pięści</b>                               |           |
| pięści dociskowy .....                      | 581-27-91 |
| pięści sprzęgający .....                    | 581-27-17 |
| <b>piętrowy</b>                             |           |
| ustawienie piętrowe .....                   | 581-25-10 |
| <b>płaszczyzna</b>                          |           |
| płaszczyzna odniesienia .....               | 581-25-30 |
| <b>plyta</b>                                |           |
| plyta montażowa .....                       | 581-25-17 |
| plyta montażowa tylna .....                 | 581-26-31 |
| <b>plytki</b>                               |           |
| złącze do płytki drukowanej .....           | 581-26-13 |
| złącze stałe do płytki montażowej .....     | 581-26-29 |
| złącze swobodne do płytki montażowej .....  | 581-26-30 |
| <b>plywający</b>                            |           |
| montaż plywający .....                      | 581-24-06 |
| złącze o montażu plywającym .....           | 581-26-08 |
| <b>podpora</b>                              |           |
| podpora izolacji .....                      | 581-22-17 |
| <b>podrodzina</b>                           |           |
| podrodzina złączy .....                     | 581-27-86 |
| <b>podstawa</b>                             |           |
| podstawa montażowa .....                    | 581-25-07 |
| <b>podstawowy</b>                           |           |
| izolacja podstawowa .....                   | 581-21-24 |
| podziałka podstawowa .....                  | 581-25-26 |
| program badań podstawowych .....            | 581-21-11 |
| <b>podwójny</b>                             |           |
| izolacja podwójna .....                     | 581-21-26 |
| zestyk podwójny rozwidlony .....            | 581-22-02 |
| <b>podzespół</b>                            |           |
| podzespół kodujący .....                    | 581-27-75 |
| podzespół łączący zaciskowo-sprężysty ..... | 581-27-39 |
| podzespół o zerowej sile łączenia .....     | 581-26-27 |
| <b>podziałka</b>                            |           |
| podziałka .....                             | 581-25-25 |
| podziałka montażowa .....                   | 581-25-27 |
| podziałka podstawowa .....                  | 581-25-26 |
| podziałka wielokrotna .....                 | 581-25-28 |
| wymiar podziałki .....                      | 581-25-21 |
| <b>pokrywa</b>                              |           |
| pokrywa ochronna .....                      | 581-23-26 |
| pokrywa przeciwpylowa .....                 | 581-24-13 |

|                                                                     |           |  |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <b>polaryzacja</b>                                                  |           |  |
| polaryzacja połączenia .....                                        | 581-23-25 |  |
| <b>połączenie</b>                                                   |           |  |
| polaryzacja połączenia .....                                        | 581-23-25 |  |
| połączenie .....                                                    | 581-23-01 |  |
| połączenie gazoszczelne .....                                       | 581-27-74 |  |
| połączenie lutowane .....                                           | 581-23-04 |  |
| połączenie nakłuwane (w sprzęcie elektronicznym) .....              | 581-23-34 |  |
| połączenie nielutowane .....                                        | 581-23-05 |  |
| połączenie owijane .....                                            | 581-23-07 |  |
| połączenie owijane modyfikowane .....                               | 581-23-36 |  |
| połączenie owijane zwykłe .....                                     | 581-23-37 |  |
| połączenie spawane .....                                            | 581-23-06 |  |
| połączenie wstępnie izolowane .....                                 | 581-23-03 |  |
| połączenie wtłaczane .....                                          | 581-23-38 |  |
| połączenie zaciskane .....                                          | 581-23-02 |  |
| połączenie zaciskowe sprężyste .....                                | 581-27-27 |  |
| połączenie zakleszczane .....                                       | 581-23-35 |  |
| połączenie zakleszczane dostępne .....                              | 581-27-28 |  |
| połączenie zakleszczane niedostępne .....                           | 581-27-29 |  |
| styk do połączenia lutowanego .....                                 | 581-22-11 |  |
| system połączenia gwintowego .....                                  | 581-27-61 |  |
| szczelina połączenia .....                                          | 581-27-79 |  |
| wskazniki połączenia .....                                          | 581-27-55 |  |
| zakończenie do połączenia nakłuwanego .....                         | 581-23-54 |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego .....                      | 581-23-39 |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego jednokrotnego użycia ..... | 581-23-41 |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego wielokrotnego użycia ..... | 581-23-40 |  |
| <b>porządek</b>                                                     |           |  |
| porządek modułowy .....                                             | 581-25-24 |  |
| <b>pośredni</b>                                                     |           |  |
| program badań pośrednich .....                                      | 581-21-12 |  |
| <b>pośrednik</b>                                                    |           |  |
| pośrednik międzyzłączowy .....                                      | 581-26-32 |  |
| <b>potrójny</b>                                                     |           |  |
| styk potrójny współosiowy .....                                     | 581-27-33 |  |
| styk potrójny współosiowy gniazdowy .....                           | 581-27-34 |  |
| styk potrójny współosiowy wtykowy .....                             | 581-27-35 |  |
| <b>powierzchnia</b>                                                 |           |  |
| powierzchnia styczności .....                                       | 581-22-13 |  |
| <b>powietrze</b>                                                    |           |  |
| odstęp izolacyjny w powietrzu .....                                 | 581-27-76 |  |
| <b>poziom</b>                                                       |           |  |
| poziom styku .....                                                  | 581-27-80 |  |
| <b>prąd</b>                                                         |           |  |
| prąd znamionowy (złącza) .....                                      | 581-21-05 |  |
| <b>program</b>                                                      |           |  |
| program badań pełnych .....                                         | 581-21-10 |  |
| program badań podstawowych .....                                    | 581-21-11 |  |
| program badań pośrednich .....                                      | 581-21-12 |  |
| <b>prostokątny</b>                                                  |           |  |
| złącze prostokątne .....                                            | 581-26-16 |  |
| <b>przewodnica</b>                                                  |           |  |
| przewodnica klucza .....                                            | 581-22-18 |  |
| przewodnica pakietu wtykanego .....                                 | 581-25-13 |  |
| <b>przewodnik</b>                                                   |           |  |
| przewodnik .....                                                    | 581-22-20 |  |
| przewodniki .....                                                   | 581-25-11 |  |
| przewodniki teleskopowe .....                                       | 581-25-12 |  |
| <b>przewodzący</b>                                                  |           |  |
| kołek prowadzący .....                                              | 581-27-21 |  |
| <b>przeciwpyłowy</b>                                                |           |  |
| pokrywa przeciwpyłowa .....                                         | 581-24-13 |  |
| <b>przemiennościowy</b>                                             |           |  |
| złącze przemiennościowe .....                                       | 581-26-21 |  |
| <b>przebieżenie</b>                                                 |           |  |
| kategoria przebieżenia .....                                        | 581-21-02 |  |
| przebieżenie .....                                                  | 581-21-13 |  |
| <b>przepust</b>                                                     |           |  |
| przepust .....                                                      | 581-27-19 |  |
| zakres przewodów do przepustu .....                                 | 581-27-20 |  |
| <b>przerywanie</b>                                                  |           |  |
| zdolność do przerywania obwodu .....                                | 581-21-28 |  |
| <b>przewodowy</b>                                                   |           |  |
| końcówka przewodowa .....                                           | 581-23-18 |  |
| końcówka przewodowa wstępnie izolowana .....                        | 581-23-19 |  |
| złączka przewodowa .....                                            | 581-24-19 |  |
| <b>przewód</b>                                                      |           |  |
| narzędzie do wprowadzania przewodu .....                            | 581-24-27 |  |
| narzędzie do wyciągania przewodu .....                              | 581-24-28 |  |
| przewód ochronny (identyfikacja PE) .....                           | 581-27-26 |  |
| szczelina mocowania przewodu .....                                  | 581-22-22 |  |
| zakres przewodów do przepustu .....                                 | 581-27-20 |  |
| zakres przewodów do styku .....                                     | 581-27-12 |  |
| złącze do jednokrotnego przyłączenia przewodu ..                    | 581-26-33 |  |
| złącze rozłączalne przewodem .....                                  | 581-26-20 |  |
| zwój przewodu .....                                                 | 581-23-55 |  |
| <b>przyłączenie</b>                                                 |           |  |
| przyłączenie tylne .....                                            | 581-27-78 |  |
| przyłączenie "rear plug-up" .....                                   | 581-27-78 |  |
| punkt przyłączenia .....                                            | 581-23-21 |  |
| złącze do jednokrotnego przyłączenia przewodu ..                    | 581-26-33 |  |
| <b>przyłączeniowy</b>                                               |           |  |
| złącze przyłączeniowe tylne .....                                   | 581-27-30 |  |
| <b>przyłączony</b>                                                  |           |  |
| napięcie znamionowe izolacji (urządzenia przyłączonego) .....       | 581-21-17 |  |
| <b>punkt</b>                                                        |           |  |
| pierwszy możliwy punkt zestyku .....                                | 581-27-83 |  |
| pierwszy pewny punkt zestyku .....                                  | 581-27-82 |  |
| punkt przyłączenia .....                                            | 581-23-21 |  |
| <b>push-pull</b>                                                    |           |  |
| sprzęg push-pull .....                                              | 581-27-14 |  |
| złącze push-pull .....                                              | 581-26-22 |  |
|                                                                     | <b>R</b>  |  |
| <b>rama</b>                                                         |           |  |
| rama montażowa .....                                                | 581-25-05 |  |
| rama obrotowa .....                                                 | 581-25-06 |  |
| <b>ramię</b>                                                        |           |  |
| ramię (do połączeń zakleszczanych) .....                            | 581-22-21 |  |
| <b>„rear plug-up”</b>                                               |           |  |
| przyłączenie "rear plug-up" .....                                   | 581-27-78 |  |
| złącze "rear plug-up contact" .....                                 | 581-27-30 |  |
| <b>rezystancja</b>                                                  |           |  |
| rezystancja stykowa (termin niezalecany) .....                      | 581-23-08 |  |
| rezystancja zestyku .....                                           | 581-23-08 |  |
| <b>roboczy</b>                                                      |           |  |
| cykl roboczy (złącza) .....                                         | 581-21-06 |  |
| napięcie robocze .....                                              | 581-21-19 |  |
| <b>rozłączalny</b>                                                  |           |  |
| złącze rozłączalne pod obciążeniem .....                            | 581-27-72 |  |
| złącze rozłączalne przewodem .....                                  | 581-26-20 |  |
| <b>rozłączanie</b>                                                  |           |  |
| siła rozłączania .....                                              | 581-27-57 |  |
| <b>rozmiar</b>                                                      |           |  |
| rozmiar styku .....                                                 | 581-27-07 |  |
| <b>rozwidlony</b>                                                   |           |  |
| styk rozwidlony .....                                               | 581-22-02 |  |
| zestyk podwójny rozwidlony .....                                    | 581-22-02 |  |
| <b>rura</b>                                                         |           |  |
| adapter do rur (instalacyjnych) .....                               | 581-27-88 |  |
| <b>rząd</b>                                                         |           |  |
| rząd stojaków i szaf .....                                          | 581-25-20 |  |
| rząd uziemiający .....                                              | 581-27-45 |  |
| <b>rzeczywisty</b>                                                  |           |  |
| szerokość styku rzeczywista .....                                   | 581-23-09 |  |
|                                                                     | <b>S</b>  |  |
| <b>sekcja</b>                                                       |           |  |
| sekcja montażowa .....                                              | 581-25-19 |  |
| <b>sekwencja</b>                                                    |           |  |
| sekwencja styczności .....                                          | 581-27-85 |  |
| sekwencja złączania .....                                           | 581-27-84 |  |
| <b>sekwencyjnie</b>                                                 |           |  |
| styki sekwencyjnie łączone .....                                    | 581-27-37 |  |
| <b>siatka</b>                                                       |           |  |
| siatka .....                                                        | 581-25-23 |  |

|                                           |           |  |  |
|-------------------------------------------|-----------|--|--|
| <b>siła</b>                               |           |  |  |
| podzespół o zerowej sile łączenia         | 581-26-27 |  |  |
| siła rozłączania                          | 581-27-57 |  |  |
| siła ściągania                            | 581-23-46 |  |  |
| siła wkładania                            | 581-27-58 |  |  |
| siła wyciągania styku                     | 581-23-13 |  |  |
| siła wyciągnięcia                         | 581-21-09 |  |  |
| siła wyjmowania                           | 581-27-59 |  |  |
| siła zestyku                              | 581-23-12 |  |  |
| siła złączania                            | 581-27-56 |  |  |
| <b>skrzynka</b>                           |           |  |  |
| skrzynka                                  | 581-25-08 |  |  |
| <b>skuteczny</b>                          |           |  |  |
| skuteczna długość owinięcia               | 581-23-51 |  |  |
| skuteczna długość wtłaczania              | 581-23-53 |  |  |
| wartość skuteczna napięcia wytrzymywanego | 581-21-21 |  |  |
| <b>spawany</b>                            |           |  |  |
| połączenie spawane                        | 581-23-06 |  |  |
| <b>specjalny</b>                          |           |  |  |
| styki specjalne                           | 581-27-38 |  |  |
| <b>sprężysty</b>                          |           |  |  |
| podzespół łączący zaciskowo-sprężysty     | 581-27-39 |  |  |
| połączenie zaciskowe sprężyste            | 581-27-27 |  |  |
| styk sprężysty                            | 581-22-09 |  |  |
| zakończenie sprężyste do wtłaczania       | 581-23-33 |  |  |
| zakończenie zaciskowe sprężyste           | 581-27-46 |  |  |
| <b>sprzęg</b>                             |           |  |  |
| sprzęg bagnetowy                          | 581-27-13 |  |  |
| sprzęg gwintowy                           | 581-27-16 |  |  |
| sprzęg push-pull                          | 581-27-14 |  |  |
| sprzęg szybkorozłączalny                  | 581-27-15 |  |  |
| <b>sprzęgający</b>                        |           |  |  |
| moment sprzęgający                        | 581-27-68 |  |  |
| piersień sprzęgający                      | 581-27-17 |  |  |
| złącze sprzęgające                        | 581-26-36 |  |  |
| <b>sprzęgalny</b>                         |           |  |  |
| wzajemnie sprzęgalny                      | 581-24-07 |  |  |
| <b>sprzęt</b>                             |           |  |  |
| złącze do sprzętu II klasy                | 581-26-34 |  |  |
| <b>stały</b>                              |           |  |  |
| złącze stałe                              | 581-26-07 |  |  |
| złącze stałe do płytki montażowej         | 581-26-29 |  |  |
| <b>stojak</b>                             |           |  |  |
| rzęd stojaków i szaf                      | 581-25-20 |  |  |
| stojak                                    | 581-25-03 |  |  |
| <b>stojakowy</b>                          |           |  |  |
| złącze stojakowo-panelowe                 | 581-26-15 |  |  |
| <b>stopień</b>                            |           |  |  |
| stopień zanieczyszczenia                  | 581-21-07 |  |  |
| <b>strefa</b>                             |           |  |  |
| strefa nakłuwania izolacji                | 581-23-44 |  |  |
| strefa wtłaczania                         | 581-23-43 |  |  |
| strefa zaciskania                         | 581-23-56 |  |  |
| <b>styczność</b>                          |           |  |  |
| powierzchnia styczności                   | 581-22-13 |  |  |
| sekwencja styczności                      | 581-27-85 |  |  |
| zakres styczności                         | 581-27-81 |  |  |
| <b>styk</b>                               |           |  |  |
| luz styku                                 | 581-22-14 |  |  |
| narzędzie do wkładania styków             | 581-24-22 |  |  |
| narzędzie do wyjmowania styków            | 581-24-21 |  |  |
| poziom styku                              | 581-27-80 |  |  |
| rozmiar styku                             | 581-27-07 |  |  |
| siła wyciągania styku                     | 581-23-13 |  |  |
| styk do połączenia lutowanego             | 581-22-11 |  |  |
| styk gniazdowy                            | 581-22-06 |  |  |
| styk męski                                | 581-22-08 |  |  |
| styk nożowy                               | 581-22-03 |  |  |
| styk obojnaczy                            | 581-27-03 |  |  |
| styk potrójny współosiowy                 | 581-27-33 |  |  |
| styk potrójny współosiowy gniazdowy       | 581-27-34 |  |  |
| styk potrójny współosiowy wtykowy         | 581-27-35 |  |  |
| styk rozwidlony                           | 581-22-02 |  |  |
| styk sprężysty                            | 581-22-09 |  |  |
| styk termoelementowy                      | 581-27-05 |  |  |
| styk triaksial                            | 581-27-33 |  |  |
| styk triaksial gniazdowy                  | 581-27-34 |  |  |
| styk triaksial wtykowy                    | 581-27-35 |  |  |
| styk twinax                               | 581-27-36 |  |  |
| styk widlasty                             | 581-22-12 |  |  |
| styk wkładany                             | 581-27-04 |  |  |
| styk współosiowy                          | 581-22-04 |  |  |
| styk współosiowy gniazdowy                | 581-27-31 |  |  |
| styk współosiowy wtykowy                  | 581-27-32 |  |  |
| styk wtykowy                              | 581-22-08 |  |  |
| styk wyjmowany od czoła                   | 581-27-01 |  |  |
| styk wyjmowany od tyłu                    | 581-27-02 |  |  |
| styk z filtrem                            | 581-22-07 |  |  |
| styk zaciskany                            | 581-22-05 |  |  |
| styk zatrzaskowy                          | 581-22-10 |  |  |
| styk żeński                               | 581-22-06 |  |  |
| styki sekwencyjnie łączone                | 581-27-37 |  |  |
| styki specjalne                           | 581-27-38 |  |  |
| szerokość styku rzeczywista               | 581-23-09 |  |  |
| układ styków                              | 581-27-51 |  |  |
| włot styku                                | 581-27-08 |  |  |
| zakres przewodów do styku                 | 581-27-12 |  |  |
| zatrzask styku                            | 581-27-63 |  |  |
| <b>stykochronny</b>                       |           |  |  |
| złącze stykochronne                       | 581-26-17 |  |  |
| <b>stykowy</b>                            |           |  |  |
| rezystancja stykowa (termin niezalecany)  | 581-23-08 |  |  |
| <b>styl</b>                               |           |  |  |
| styl złącza                               | 581-27-52 |  |  |
| <b>swobodny</b>                           |           |  |  |
| złącze swobodne                           | 581-26-10 |  |  |
| złącze swobodne do płytki montażowej      | 581-26-30 |  |  |
| złącze swobodne kablowe                   | 581-26-09 |  |  |
| <b>system</b>                             |           |  |  |
| system połączenia gwintowego              | 581-27-61 |  |  |
| <b>szablon</b>                            |           |  |  |
| szablon                                   | 581-24-23 |  |  |
| <b>szachownica</b>                        |           |  |  |
| konfiguracja szachownicy                  | 581-27-71 |  |  |
| <b>szafa</b>                              |           |  |  |
| drzwi szafy                               | 581-25-18 |  |  |
| panel szafy                               | 581-25-16 |  |  |
| rzęd stojaków i szaf                      | 581-25-20 |  |  |
| szafa                                     | 581-25-02 |  |  |
| <b>szczelina</b>                          |           |  |  |
| szczelina mocowania przewodu              | 581-22-22 |  |  |
| szczelina połączenia                      | 581-27-79 |  |  |
| <b>szczelność</b>                         |           |  |  |
| szczelność                                | 581-23-16 |  |  |
| <b>szerokość</b>                          |           |  |  |
| szerokość styku rzeczywista               | 581-23-09 |  |  |
| <b>szybkorozłączalny</b>                  |           |  |  |
| sprzęg szybkorozłączalny                  | 581-27-15 |  |  |
| złącze szybkorozłączalne                  | 581-26-14 |  |  |
| <b>szyk</b>                               |           |  |  |
| zdolność do ustawienia w szyku            | 581-27-77 |  |  |
|                                           | §         |  |  |
| <b>ściągnięcie</b>                        |           |  |  |
| siła ściągnięcia                          | 581-23-46 |  |  |
|                                           | T         |  |  |
| <b>telefoniczny</b>                       |           |  |  |
| gniazdko telefoniczne                     | 581-26-24 |  |  |
| wtyczka telefoniczna                      | 581-26-25 |  |  |
| <b>teleskopowy</b>                        |           |  |  |
| przewodniki teleskopowe                   | 581-25-12 |  |  |
| <b>temperatura</b>                        |           |  |  |
| temperatura dolna dopuszczalna złącza     | 581-21-14 |  |  |
| temperatura górna dopuszczalna złącza     | 581-21-15 |  |  |
| <b>termoelementowy</b>                    |           |  |  |
| styk termoelementowy                      | 581-27-05 |  |  |
| <b>tluszcznik</b>                         |           |  |  |
| tluszcznik do zaciskania                  | 581-24-15 |  |  |
| <b>triaksial</b>                          |           |  |  |
| styk triaksial                            | 581-27-33 |  |  |

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| styk triaksial gniazdowy .....    | 581-27-34 |
| styk triaksial wtykowy .....      | 581-27-35 |
| <b>tulejka</b>                    |           |
| tulejka .....                     | 581-27-18 |
| <b>tulejkowy</b>                  |           |
| uchwyt tulejkowy .....            | 581-23-28 |
| <b>twinax</b>                     |           |
| styk twinax .....                 | 581-27-36 |
| <b>tylny</b>                      |           |
| obudowa tylna .....               | 581-27-44 |
| plyta montażowa tylna .....       | 581-26-31 |
| przyłączenie tylne .....          | 581-27-78 |
| złącze przyłączeniowe tylne ..... | 581-27-30 |
| <b>tył</b>                        |           |
| montowany od tyłu .....           | 581-24-01 |
| styk wyjmowany od tyłu .....      | 581-27-02 |
| tył złącza .....                  | 581-27-50 |
| <b>typ</b>                        |           |
| badanie typu .....                | 581-21-08 |
| typ złącza .....                  | 581-27-53 |

## U

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>uchwyt</b>                                                       |           |
| uchwyt do zaciskania .....                                          | 581-23-47 |
| uchwyt do zaciskania otwarty .....                                  | 581-23-48 |
| uchwyt do zaciskania z izolacją wstępną .....                       | 581-23-50 |
| uchwyt do zaciskania zamknięty .....                                | 581-23-49 |
| uchwyt izolacji .....                                               | 581-22-16 |
| uchwyt tulejkowy .....                                              | 581-23-28 |
| <b>układ</b>                                                        |           |
| układ styków .....                                                  | 581-27-51 |
| <b>ULT</b>                                                          |           |
| ULT (akronim) .....                                                 | 581-21-15 |
| <b>upływ</b>                                                        |           |
| droga upływu .....                                                  | 581-21-23 |
| <b>urządzenie</b>                                                   |           |
| napięcie znamionowe izolacji (urządzenia przyłączonego) .....       | 581-21-17 |
| <b>ustalający</b>                                                   |           |
| kołki ustalające .....                                              | 581-27-47 |
| <b>ustawiać</b>                                                     |           |
| ustawiać (narzędzia do zaciskania) .....                            | 581-24-17 |
| <b>ustawienie</b>                                                   |           |
| ustawienie piętrowe .....                                           | 581-25-10 |
| zdolność do ustawienia w szyku .....                                | 581-27-77 |
| <b>uszczelniający</b>                                               |           |
| mankiet uszczelniający .....                                        | 581-27-93 |
| <b>uszczelniany</b>                                                 |           |
| zakres uszczelnianych kabli .....                                   | 581-27-94 |
| <b>uszczelnienie</b>                                                |           |
| korpus uszczelnienia .....                                          | 581-27-92 |
| uszczelnienie hermetyczne .....                                     | 581-23-14 |
| uszczelnienie interfejsu .....                                      | 581-27-66 |
| uszczelnienie kabla .....                                           | 581-27-65 |
| uszczelnienie na korpusie .....                                     | 581-27-67 |
| uszczelnienie panelowe .....                                        | 581-23-15 |
| uszczelnienie wewnętrzne .....                                      | 581-27-64 |
| <b>uszczelniony</b>                                                 |           |
| złącze uszczelnione .....                                           | 581-26-18 |
| <b>uziemiający</b>                                                  |           |
| rzęd uziemiający .....                                              | 581-27-45 |
| złącze uziemiające .....                                            | 581-26-04 |
| <b>użycie</b>                                                       |           |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego jednokrotnego użycia ..... | 581-23-41 |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego wielokrotnego użycia ..... | 581-23-40 |

## W

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>wariant</b>                                  |           |
| wariant złącza .....                            | 581-27-54 |
| <b>wartość</b>                                  |           |
| wartość skuteczna napięcia wytrzymywanego ..... | 581-21-21 |
| <b>wejście</b>                                  |           |
| ogranicznik wejścia .....                       | 581-27-62 |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>wewnętrzny</b>                                                   |           |
| uszczelnienie wewnętrzne .....                                      | 581-27-64 |
| <b>widlasty</b>                                                     |           |
| styk widlasty .....                                                 | 581-22-12 |
| <b>wielofunkcyjny</b>                                               |           |
| centrum wielofunkcyjne .....                                        | 581-27-25 |
| <b>wielokrotny</b>                                                  |           |
| moduł wielokrotny .....                                             | 581-27-42 |
| podziałka wielokrotna .....                                         | 581-25-28 |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego wielokrotnego użycia ..... | 581-23-40 |
| <b>wkładanie</b>                                                    |           |
| narzędzie do wkładania styków .....                                 | 581-24-22 |
| siła wkładania .....                                                | 581-27-58 |
| <b>wkładany</b>                                                     |           |
| styk wkładany .....                                                 | 581-27-04 |
| <b>włot</b>                                                         |           |
| włot styku .....                                                    | 581-27-08 |
| <b>wprowadzanie</b>                                                 |           |
| narzędzie do wprowadzania przewodu .....                            | 581-24-27 |
| narzędzie do wprowadzania zakończenia .....                         | 581-24-29 |
| <b>wpust</b>                                                        |           |
| wpust kabla .....                                                   | 581-27-87 |
| <b>wskaźnik</b>                                                     |           |
| wskaźniki połączenia .....                                          | 581-27-55 |
| <b>współosiowy</b>                                                  |           |
| styk potrójny współosiowy .....                                     | 581-27-33 |
| styk potrójny współosiowy gniazdowy .....                           | 581-27-34 |
| styk potrójny współosiowy wtykowy .....                             | 581-27-35 |
| styk współosiowy .....                                              | 581-22-04 |
| styk współosiowy gniazdowy .....                                    | 581-27-31 |
| styk współosiowy wtykowy .....                                      | 581-27-32 |
| <b>wsteczny</b>                                                     |           |
| kompatybilność wsteczna .....                                       | 581-24-08 |
| <b>wstępnie</b>                                                     |           |
| końcówka przewodowa wstępnie izolowana .....                        | 581-23-19 |
| połączenie wstępnie izolowane .....                                 | 581-23-03 |
| <b>wstępny</b>                                                      |           |
| uchwyt do zaciskania z izolacją wstępną .....                       | 581-23-50 |
| <b>właczanie</b>                                                    |           |
| końcówka do właczania .....                                         | 581-23-30 |
| skuteczna długość właczania .....                                   | 581-23-53 |
| strefa właczania .....                                              | 581-23-43 |
| zakończenie do właczania .....                                      | 581-23-31 |
| zakończenie pełne do właczania .....                                | 581-23-32 |
| zakończenie sprężyste do właczania .....                            | 581-23-33 |
| <b>właczany</b>                                                     |           |
| połączenie właczane .....                                           | 581-23-38 |
| występy właczane .....                                              | 581-27-40 |
| <b>wtyczka</b>                                                      |           |
| wtyczka telefoniczna .....                                          | 581-26-25 |
| <b>wtykany</b>                                                      |           |
| pakiet wtykany .....                                                | 581-25-04 |
| przewodnik pakietu wtykanego .....                                  | 581-25-13 |
| <b>wtykowy</b>                                                      |           |
| styk potrójny współosiowy wtykowy .....                             | 581-27-35 |
| styk triaksial wtykowy .....                                        | 581-27-35 |
| styk współosiowy wtykowy .....                                      | 581-27-32 |
| styk wtykowy .....                                                  | 581-22-08 |
| <b>wyciąganie</b>                                                   |           |
| narzędzie do wyciągania przewodu .....                              | 581-24-28 |
| narzędzie do wyciągania zakończenia .....                           | 581-24-30 |
| siła wyciągania styku .....                                         | 581-23-13 |
| <b>wyciągnięcie</b>                                                 |           |
| siła wyciągnięcia .....                                             | 581-21-09 |
| <b>wyjmowanie</b>                                                   |           |
| narzędzie do wyjmowania styków .....                                | 581-24-21 |
| siła wyjmowania .....                                               | 581-27-59 |
| <b>wyjmowany</b>                                                    |           |
| styk wyjmowany od czoła .....                                       | 581-27-01 |
| styk wyjmowany od tyłu .....                                        | 581-27-02 |
| <b>wymiar</b>                                                       |           |
| wymiar apertury .....                                               | 581-25-22 |
| wymiar podziałki .....                                              | 581-25-21 |
| <b>wymienny</b>                                                     |           |
| wymienny .....                                                      | 581-24-03 |

|                                                  |           |  |  |
|--------------------------------------------------|-----------|--|--|
| <b>wyposażenie</b>                               |           |  |  |
| wyposażenie dodatkowe .....                      | 581-24-10 |  |  |
| <b>występ</b>                                    |           |  |  |
| występy wtlaczone .....                          | 581-27-40 |  |  |
| <b>wytrzymywany</b>                              |           |  |  |
| napięcie wytrzymywane .....                      | 581-21-20 |  |  |
| wartość skuteczna napięcia wytrzymywanego .....  | 581-21-21 |  |  |
| <b>wzajemnie</b>                                 |           |  |  |
| wzajemnie sprzęgalny .....                       | 581-24-07 |  |  |
| <b>wzmocniony</b>                                |           |  |  |
| izolacja wzmocniona .....                        | 581-21-27 |  |  |
|                                                  | <b>Z</b>  |  |  |
| <b>zacisk</b>                                    |           |  |  |
| zacisk .....                                     | 581-23-17 |  |  |
| zacisk ekranu kabla .....                        | 581-27-90 |  |  |
| <b>zaciskający</b>                               |           |  |  |
| element zaciskający .....                        | 581-27-43 |  |  |
| matryca zaciskająca .....                        | 581-24-26 |  |  |
| <b>zaciskanie</b>                                |           |  |  |
| kowadełko do zaciskania .....                    | 581-24-14 |  |  |
| narzędzie do zaciskania .....                    | 581-24-16 |  |  |
| ogranicznik (narzędzia do zaciskania) .....      | 581-24-18 |  |  |
| strefa zaciskania .....                          | 581-23-56 |  |  |
| łłocznik do zaciskania .....                     | 581-24-15 |  |  |
| uchwyt do zaciskania .....                       | 581-23-47 |  |  |
| uchwyt do zaciskania otwarty .....               | 581-23-48 |  |  |
| uchwyt do zaciskania z izolacją wstępną .....    | 581-23-50 |  |  |
| uchwyt do zaciskania zamknięty .....             | 581-23-49 |  |  |
| ustawiak (narzędzia do zaciskania) .....         | 581-24-17 |  |  |
| zaciskanie .....                                 | 581-23-10 |  |  |
| <b>zaciskany</b>                                 |           |  |  |
| połączenie zaciskane .....                       | 581-23-02 |  |  |
| styk zaciskany .....                             | 581-22-05 |  |  |
| <b>zaciskowy</b>                                 |           |  |  |
| podzespół łączący zaciskowo-sprężysty .....      | 581-27-39 |  |  |
| połączenie zaciskowe sprężyste .....             | 581-27-27 |  |  |
| zakończenie zaciskowe sprężyste .....            | 581-27-46 |  |  |
| <b>zaciśnięcie</b>                               |           |  |  |
| mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie ... | 581-23-23 |  |  |
| otwór kontrolny zaciśnięcia .....                | 581-27-06 |  |  |
| <b>zakleszczany</b>                              |           |  |  |
| połączenie zakleszczane .....                    | 581-23-35 |  |  |
| połączenie zakleszczane dostępne .....           | 581-27-28 |  |  |
| połączenie zakleszczane niedostępne .....        | 581-27-29 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego .....   | 581-23-39 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego         |           |  |  |
| jednokrotnego użycia .....                       | 581-23-41 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego         |           |  |  |
| wielokrotnego użycia .....                       | 581-23-40 |  |  |
| <b>zakończenie</b>                               |           |  |  |
| narzędzie do wprowadzania zakończenia .....      | 581-24-29 |  |  |
| narzędzie do wyciągania zakończenia .....        | 581-24-30 |  |  |
| zakończenie .....                                | 581-23-20 |  |  |
| zakończenie do połączenia nakłuwanego .....      | 581-23-54 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego .....   | 581-23-39 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego         |           |  |  |
| jednokrotnego użycia .....                       | 581-23-41 |  |  |
| zakończenie do połączenia zakleszczanego         |           |  |  |
| wielokrotnego użycia .....                       | 581-23-40 |  |  |
| zakończenie do wtlaczania .....                  | 581-23-31 |  |  |
| zakończenie owinięcia .....                      | 581-23-45 |  |  |
| zakończenie pełne do wtlaczania .....            | 581-23-32 |  |  |
| zakończenie sprężyste do wtlaczania .....        | 581-23-33 |  |  |
| zakończenie zaciskowe sprężyste .....            | 581-27-46 |  |  |
| <b>zakres</b>                                    |           |  |  |
| zakres przewodów do przepustu .....              | 581-27-20 |  |  |
| zakres przewodów do styku .....                  | 581-27-12 |  |  |
| zakres styczności .....                          | 581-27-81 |  |  |
| zakres uszczelnianych kabli .....                | 581-27-94 |  |  |
| <b>zalewanie</b>                                 |           |  |  |
| zalewanie .....                                  | 581-24-20 |  |  |
| <b>zamienny</b>                                  |           |  |  |
| zamienny montażowo .....                         | 581-24-04 |  |  |
| <b>zamknięty</b>                                 |           |  |  |
| uchwyt do zaciskania zamknięty .....             | 581-23-49 |  |  |
| <b>zanieczyszczenie</b>                          |           |  |  |
| stopień zanieczyszczenia .....                   | 581-21-07 |  |  |
| <b>zapewniający</b>                              |           |  |  |
| mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie ... | 581-23-23 |  |  |
| <b>zatrask</b>                                   |           |  |  |
| zatrask styku .....                              | 581-27-63 |  |  |
| <b>zatraskowy</b>                                |           |  |  |
| styk zatraskowy .....                            | 581-22-10 |  |  |
| <b>zdolność</b>                                  |           |  |  |
| zdolność do przerywania obwodu .....             | 581-21-28 |  |  |
| zdolność do ustawienia w szyku .....             | 581-27-77 |  |  |
| <b>zerowy</b>                                    |           |  |  |
| podzespół o zerowej sile łączenia .....          | 581-26-27 |  |  |
| <b>zestyk</b>                                    |           |  |  |
| pierwszy możliwy punkt zestyku .....             | 581-27-83 |  |  |
| pierwszy pewny punkt zestyku .....               | 581-27-82 |  |  |
| rezystancja zestyku .....                        | 581-23-08 |  |  |
| siła zestyku .....                               | 581-23-12 |  |  |
| zestyk .....                                     | 581-22-01 |  |  |
| zestyk podwójny rozwidlony .....                 | 581-22-02 |  |  |
| <b>złączanie</b>                                 |           |  |  |
| droga złączania .....                            | 581-23-11 |  |  |
| sekwencja złączania .....                        | 581-27-84 |  |  |
| siła złączania .....                             | 581-27-56 |  |  |
| <b>złącze</b>                                    |           |  |  |
| cykl roboczy (złącza) .....                      | 581-21-06 |  |  |
| czoło złącza .....                               | 581-27-49 |  |  |
| interfejs złącza .....                           | 581-27-60 |  |  |
| izolator złącza .....                            | 581-27-11 |  |  |
| korpus złącza .....                              | 581-27-09 |  |  |
| moduł złącza .....                               | 581-27-41 |  |  |
| napięcie znamionowe impulsowe (złącza) .....     | 581-21-18 |  |  |
| obudowa złącza .....                             | 581-27-10 |  |  |
| para złączy .....                                | 581-26-28 |  |  |
| podrodzina złączy .....                          | 581-27-86 |  |  |
| prąd znamionowy (złącza) .....                   | 581-21-05 |  |  |
| styl złącza .....                                | 581-27-52 |  |  |
| temperatura dolna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-14 |  |  |
| temperatura górna dopuszczalna złącza .....      | 581-21-15 |  |  |
| tył złącza .....                                 | 581-27-50 |  |  |
| typ złącza .....                                 | 581-27-53 |  |  |
| wariant złącza .....                             | 581-27-54 |  |  |
| złącza kompatybilne .....                        | 581-24-09 |  |  |
| złącze .....                                     | 581-26-01 |  |  |
| złącze czołowe .....                             | 581-26-02 |  |  |
| złącze do jednokrotnego przyłączenia przewodu .. | 581-26-33 |  |  |
| złącze do płytki drukowanej .....                | 581-26-13 |  |  |
| złącze do sprzętu II klasy .....                 | 581-26-34 |  |  |
| złącze ekranowane .....                          | 581-26-19 |  |  |
| złącze hermetyczne .....                         | 581-26-12 |  |  |
| złącze kablowe .....                             | 581-26-35 |  |  |
| złącze kątowe .....                              | 581-26-23 |  |  |
| złącze krawędziowe .....                         | 581-26-05 |  |  |
| złącze nierozłączalne pod obciążeniem .....      | 581-27-73 |  |  |
| złącze o montażu pływającym .....                | 581-26-08 |  |  |
| złącze obojętne .....                            | 581-26-11 |  |  |
| złącze ognioodporne .....                        | 581-26-06 |  |  |
| złącze okrągłe .....                             | 581-26-03 |  |  |
| złącze prostokątne .....                         | 581-26-16 |  |  |
| złącze przemiennostykowe .....                   | 581-26-21 |  |  |
| złącze przyłączeniowe tylne .....                | 581-27-30 |  |  |
| złącze push-pull .....                           | 581-26-22 |  |  |
| złącze "rear plug-up contact" .....              | 581-27-30 |  |  |
| złącze rozłączalne pod obciążeniem .....         | 581-27-72 |  |  |
| złącze rozłączalne przewodem .....               | 581-26-20 |  |  |
| złącze sprzęgające .....                         | 581-26-36 |  |  |
| złącze stałe .....                               | 581-26-07 |  |  |
| złącze stałe do płytki montażowej .....          | 581-26-29 |  |  |
| złącze stojakowo-panelowe .....                  | 581-26-15 |  |  |
| złącze stykochronne .....                        | 581-26-17 |  |  |
| złącze swobodne .....                            | 581-26-10 |  |  |
| złącze swobodne do płytki montażowej .....       | 581-26-30 |  |  |
| złącze swobodne kablowe .....                    | 581-26-09 |  |  |
| złącze szybkorozłączalne .....                   | 581-26-14 |  |  |
| złącze uszczelnione .....                        | 581-26-18 |  |  |
| złącze uziemiające .....                         | 581-26-04 |  |  |

**złączka**

złączka przewodowa ..... 581-24-19

**znamionowy**

napięcie znamionowe (dla akcesoriów) ..... 581-21-16

napięcie znamionowe impulsowe (złącza) ..... 581-21-18

napięcie znamionowe izolacji (urządzenia  
przylłączonego) ..... 581-21-17

prąd znamionowy (złącza) ..... 581-21-05

**zwój**

zwój przewodu ..... 581-23-55

**zwykły**

połączenie owijane zwykłe ..... 581-23-37

**ż****żeński**

styk żeński ..... 581-22-06

## ÍNDICE

### A

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| acessório               | 581-24-10 |
| acessórios mecânicos    | 581-25-00 |
| acoplamento de baioneta | 581-27-13 |
| acoplamento de vaivém   | 581-27-14 |
| acoplamento roscado     | 581-27-16 |
| acoplável               | 581-24-07 |
| activo, adj             | 581-21-22 |
| adaptador               | 581-24-11 |
| adaptador de conduta    | 581-27-88 |
| adaptador de conectores | 581-26-32 |
| alça                    | 581-27-19 |
| anel de acoplamento     | 581-27-17 |
| anel de pressão         | 581-27-91 |
| aperto por aro          | 581-23-42 |
| aresta de referência    | 581-27-69 |
| armário                 | 581-25-02 |

### B

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| barreira de estanqueidade             | 581-27-64 |
| barreira por contornamento            | 581-22-15 |
| bastidor                              | 581-25-03 |
| berço de engastar                     | 581-24-14 |
| binário de aperto                     | 581-27-68 |
| bloco de guiamento                    | 581-22-20 |
| bloco enfiável                        | 581-25-04 |
| bojão de enchimento                   | 581-27-22 |
| braçadeira de cabo                    | 581-27-89 |
| braçadeira de ecrã de cabo            | 581-27-90 |
| braço (para conexões autodesnudantes) | 581-22-21 |
| buraco de inspecção do contacto       | 581-27-06 |

### C

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| caixa                                          | 581-25-08 |
| caixa de conectores                            | 581-27-10 |
| calibre individual                             | 581-24-23 |
| capa protectora traseira; concha traseira      | 581-27-44 |
| capa protectora; concha                        | 581-23-26 |
| categoria climática                            | 581-21-01 |
| categoria de sobretensão                       | 581-21-02 |
| cavilha                                        | 581-26-24 |
| cavilhas de colocação                          | 581-27-24 |
| centro polivalente; MPC (abreviatura)          | 581-27-25 |
| chassi                                         | 581-25-07 |
| chave de código                                | 581-27-70 |
| ciclo de operação (de um conector)             | 581-21-06 |
| coberta                                        | 581-24-13 |
| colocador (da ferramenta de engastar)          | 581-24-17 |
| compatibilidade ascendente                     | 581-24-08 |
| componente de força de inserção nula           | 581-26-27 |
| compostagem                                    | 581-24-20 |
| comprimento efectivo de inserção forçada       | 581-23-53 |
| comprimento efectivo do enrolamento            | 581-23-51 |
| comprimento total do terminal de conexão       | 581-23-52 |
| condutor de protecção; (identificação: PE)     | 581-27-26 |
| conector                                       | 581-26-01 |
| conector à terra                               | 581-26-04 |
| conector blindado                              | 581-26-19 |
| conector circular                              | 581-26-03 |
| conector com poder de corte; CBC (abreviatura) | 581-27-72 |
| conector confinado                             | 581-26-02 |
| conector de acoplar                            | 581-26-36 |
| conector de ângulo recto                       | 581-26-23 |
| conector de bastidor e gaveta                  | 581-26-15 |
| conector de contactos empilhados               | 581-26-21 |

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| conector de contactos protegidos                               | 581-26-17 |
| conector de desacoplamento calibrado                           | 581-26-20 |
| conector de desconexão rápida                                  | 581-26-14 |
| conector encartável                                            | 581-26-05 |
| conector estanque                                              | 581-26-18 |
| conector fixo                                                  | 581-26-07 |
| conector fixo para carta                                       | 581-26-29 |
| conector flutuante                                             | 581-26-08 |
| conector hermafrodita                                          | 581-26-11 |
| conector hermético                                             | 581-26-12 |
| conector não desmontável                                       | 581-26-33 |
| conector para cartas impressas                                 | 581-26-13 |
| conector para equipamento de classe II                         | 581-26-34 |
| conector rectangular                                           | 581-26-16 |
| conector resistente ao fogo                                    | 581-26-06 |
| conector sem poder de corte; COC (abreviatura)                 | 581-27-73 |
| conector vaivém                                                | 581-26-22 |
| conectores compatíveis                                         | 581-24-09 |
| conexão                                                        | 581-23-01 |
| conexão antidesnudante acessível                               | 581-27-28 |
| conexão antidesnudante não-acessível                           | 581-27-29 |
| conexão autodesnudante; IDC (abreviatura)                      | 581-23-35 |
| conexão de inserção forçada                                    | 581-23-38 |
| conexão de mola                                                | 581-27-27 |
| conexão de perfuração da isolação (no equipamento electrónico) | 581-23-34 |
| conexão engastada                                              | 581-23-02 |
| conexão enrolada                                               | 581-23-07 |
| conexão enrolada convencional                                  | 581-23-37 |
| conexão enrolada modificada                                    | 581-23-36 |
| conexão estanque a gás                                         | 581-27-74 |
| conexão pré-isolada                                            | 581-23-03 |
| conexão sem soldadura                                          | 581-23-05 |
| conexão soldada                                                | 581-23-04 |
| conexão soldada                                                | 581-23-06 |
| conjunto de conectores acoplados                               | 581-26-28 |
| consola                                                        | 581-25-09 |
| contacto bifurcado                                             | 581-22-02 |
| contacto concêntrico                                           | 581-22-04 |
| contacto de enfiçar atrás                                      | 581-27-30 |
| contacto de engastar                                           | 581-22-05 |
| contacto de engate                                             | 581-22-10 |
| contacto de ficha; contacto macho                              | 581-22-08 |
| contacto de filtro                                             | 581-22-07 |
| contacto de lâmina                                             | 581-22-03 |
| contacto de lira                                               | 581-22-12 |
| contacto de premir                                             | 581-27-04 |
| contacto de soldar                                             | 581-22-11 |
| contacto de tomada; contacto fêmea                             | 581-22-06 |
| contacto desencravável pela frente                             | 581-27-01 |
| contacto desencravável por trás                                | 581-27-02 |
| contacto elástico                                              | 581-22-09 |
| contacto eléctrico                                             | 581-22-01 |
| contacto fêmea concêntrico                                     | 581-27-31 |
| contacto hermafrodita                                          | 581-27-03 |
| contacto macho concêntrico                                     | 581-27-32 |
| contacto por termopar                                          | 581-27-05 |
| contacto triaxial                                              | 581-27-33 |
| contacto triaxial fêmea                                        | 581-27-34 |
| contacto triaxial macho                                        | 581-27-35 |
| contacto twinax                                                | 581-27-36 |
| contactos especiais                                            | 581-27-38 |
| contactos sequenciais                                          | 581-27-37 |
| coordenação de isolamento                                      | 581-21-04 |
| corpo de conector                                              | 581-27-09 |
| corpo vedante                                                  | 581-27-92 |
| corrente estipulada (de um conector)                           | 581-21-05 |
| curso do contacto                                              | 581-23-11 |

## D

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| desconexão rápida                        | 581-27-15 |
| deslizadores                             | 581-25-11 |
| deslizadores telescópicos                | 581-25-12 |
| dimensão da abertura                     | 581-25-22 |
| dimensão de contacto                     | 581-27-07 |
| dimensão do passo                        | 581-25-21 |
| disposição de contactos                  | 581-27-51 |
| dispositivo de bloqueio                  | 581-23-22 |
| dispositivo de código                    | 581-27-75 |
| dispositivo de conexão de mola           | 581-27-39 |
| distância de isolamento                  | 581-27-76 |
| distância de rastejamento; linha de fuga | 581-21-23 |

## E

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| empilhamento                  | 581-25-10 |
| empilhável                    | 581-27-77 |
| encravamento (de um conector) | 581-27-48 |
| enfichagem atrás              | 581-27-78 |
| engaste                       | 581-23-10 |
| ensamblagem                   | 581-24-19 |
| entrada de contacto           | 581-27-08 |
| entrada restrita              | 581-27-62 |
| espalda de inserção à força   | 581-27-40 |
| espira de fio condutor        | 581-23-55 |
| estrutura de montagem         | 581-25-05 |
| estrutura oscilante           | 581-25-06 |
| extremidade do enrolamento    | 581-23-45 |

## F

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| fenda de alívio do esforço           | 581-22-22 |
| fenda de conexão                     | 581-27-79 |
| ferramenta de desenrolar             | 581-24-24 |
| ferramenta de engastar               | 581-24-16 |
| ferramenta de enrolar                | 581-24-25 |
| ferramenta de extracção              | 581-24-21 |
| ferramenta de extracção do fio       | 581-24-28 |
| ferramenta de inserção               | 581-24-22 |
| ferramenta de inserção da terminação | 581-24-29 |
| ferramenta de inserção do fio        | 581-24-27 |
| ferramenta de remoção da terminação  | 581-24-30 |
| ferrão                               | 581-27-18 |
| ficha                                | 581-26-10 |
| ficha de cabo                        | 581-26-09 |
| ficha para cabo                      | 581-26-35 |
| ficha para carta                     | 581-26-30 |
| ficha telefónica                     | 581-26-25 |
| fila de contactos à terra            | 581-27-45 |
| flutuação de contacto                | 581-22-14 |
| força de acoplamento                 | 581-27-56 |
| força de contacto                    | 581-23-12 |
| força de desacoplamento              | 581-27-57 |
| força de desguarnecimento            | 581-23-46 |
| força de extracção                   | 581-21-09 |
| força de extracção                   | 581-27-59 |
| força de extracção do contacto       | 581-23-13 |
| força de inserção                    | 581-27-58 |
| freio de engastar                    | 581-24-15 |
| fronte de conector                   | 581-27-49 |
| furação de painel                    | 581-23-29 |
| fuste de condutor                    | 581-23-28 |
| fuste de engastar                    | 581-23-47 |
| fuste de engastar aberto             | 581-23-48 |
| fuste de engastar fechado            | 581-23-49 |
| fuste de engastar pré-isolado        | 581-23-50 |

|                                               |          |           |
|-----------------------------------------------|----------|-----------|
|                                               | <b>G</b> |           |
| gama de condutores                            |          | 581-27-12 |
| gama de contacto                              |          | 581-27-81 |
| gama de fios da alça                          |          | 581-27-20 |
| gama de vedante de cabo                       |          | 581-27-94 |
| grau de poluição                              |          | 581-21-07 |
| grelha                                        |          | 581-25-23 |
| grupo de bastidores e armários                |          | 581-25-20 |
| guia do bloco enfichável                      |          | 581-25-13 |
|                                               | <b>I</b> |           |
| indicadores de acoplamento                    |          | 581-27-55 |
| infraestrutura                                |          | 581-25-29 |
| interface de conector                         |          | 581-27-60 |
| intermontável, adj                            |          | 581-24-04 |
| intermutável, adj                             |          | 581-24-03 |
| isolação complementar                         |          | 581-21-25 |
| isolação dupla                                |          | 581-21-26 |
| isolação reforçada                            |          | 581-21-27 |
| isolante do conector                          |          | 581-27-11 |
| isolação principal                            |          | 581-21-24 |
|                                               | <b>L</b> |           |
| largura virtual de contacto                   |          | 581-23-09 |
|                                               | <b>M</b> |           |
| manga suporte de cabo                         |          | 581-27-23 |
| manga vedante                                 |          | 581-27-93 |
| matriz de engastar                            |          | 581-24-26 |
| mecanismo de engaste de ciclo completo        |          | 581-23-23 |
| modelo de conector                            |          | 581-27-52 |
| módulo                                        |          | 581-25-14 |
| módulo de conectores                          |          | 581-27-41 |
| montado pela frente, adj                      |          | 581-24-02 |
| montado por trás, adj                         |          | 581-24-01 |
| montagem flutuante                            |          | 581-24-06 |
| montagem num único buraco                     |          | 581-24-05 |
| multimódulo                                   |          | 581-27-42 |
|                                               | <b>N</b> |           |
| nível de contacto                             |          | 581-27-80 |
|                                               | <b>O</b> |           |
| ordem modular                                 |          | 581-25-24 |
| órgão de aperto                               |          | 581-27-43 |
| orientação                                    |          | 581-23-24 |
|                                               | <b>P</b> |           |
| padrão de xadrez                              |          | 581-27-71 |
| painel de armário                             |          | 581-25-16 |
| painel frontal                                |          | 581-25-15 |
| partes de componentes e suas particularidades |          | 581-22-00 |
| particularidades técnicas                     |          | 581-23-00 |
| passo                                         |          | 581-25-25 |
| passo de base                                 |          | 581-25-26 |
| passo de montagem                             |          | 581-25-27 |
| passo múltiplo                                |          | 581-25-28 |
| pino de guiamento                             |          | 581-27-21 |
| placa de montagem                             |          | 581-25-17 |
| plano de fundo                                |          | 581-26-31 |
| plano de referência                           |          | 581-25-30 |
| poder de corte                                |          | 581-21-28 |
| polarização (de acoplamento)                  |          | 581-23-25 |
| ponta terminal                                |          | 581-23-18 |
| ponta terminal pré-isolada                    |          | 581-23-19 |
| ponto de terminação                           |          | 581-23-21 |
| porta de armário                              |          | 581-25-18 |
| posicionador (da ferramenta de engastar)      |          | 581-24-18 |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| primeiro ponto de contacto fiável   | 581-27-82 |
| primeiro ponto de contacto possível | 581-27-83 |
| programa de testes básicos          | 581-21-11 |
| programa de testes completos        | 581-21-10 |
| programa de testes intermédios      | 581-21-12 |
| punho isolante                      | 581-22-16 |

## R

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| ranhura de chave        | 581-22-18 |
| rebordo de montagem     | 581-22-19 |
| repartidor              | 581-26-26 |
| resistência de contacto | 581-23-08 |
| retentor de contacto    | 581-27-63 |

## S

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| saída de cabo             | 581-27-87 |
| secção de montagem        | 581-25-19 |
| sequência de contacto     | 581-27-85 |
| sequência de inserção     | 581-27-84 |
| sistema cavilha-parafuso  | 581-27-61 |
| subcarga                  | 581-21-03 |
| sobretensão               | 581-21-13 |
| sub-bastidor              | 581-25-01 |
| sub-família de conectores | 581-27-86 |
| suporte isolante          | 581-22-17 |

## T

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| temperatura limite inferior (de um conector); LLT (abreviatura) | 581-21-14 |
| temperatura limite superior (de um conector); ULT (abreviatura) | 581-21-15 |
| tensão de impulso estipulada (de um conector)                   | 581-21-18 |
| tensão de isolamento estipulada (de um dispositivo de conexão)  | 581-21-17 |
| tensão de sustentação                                           | 581-21-20 |
| tensão de sustentação eficaz                                    | 581-21-21 |
| tensão de trabalho                                              | 581-21-19 |
| tensão estipulada (para acessórios)                             | 581-21-16 |
| terminação                                                      | 581-23-20 |
| terminação complacente de inserção forçada                      | 581-23-33 |
| terminação de conexão autodesnudante                            | 581-23-39 |
| terminação de conexão autodesnudante não-reutilizável           | 581-23-41 |
| terminação de conexão autodesnudante reutilizável               | 581-23-40 |
| terminação de inserção forçada                                  | 581-23-31 |
| terminação de mola                                              | 581-27-46 |
| terminação de perfuração da isolamento                          | 581-23-54 |
| terminação massiva de inserção forçada                          | 581-23-32 |
| terminal                                                        | 581-23-17 |
| terminal para conexão de inserção forçada                       | 581-23-30 |
| terminal para conexão enrolada                                  | 581-23-27 |
| termos gerais de componentes electromecânicos                   | 581-21-00 |
| termos para acessórios e funcionalidades especiais              | 581-24-00 |
| termos para conectores                                          | 581-26-00 |
| termos para partes e aspectos técnicos de conectores            | 581-27-00 |
| teste de tipo                                                   | 581-21-08 |
| teta                                                            | 581-24-12 |
| tipo de conector                                                | 581-27-53 |
| traseira de conector                                            | 581-27-50 |

## V

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| varetas de fixação   | 581-27-47 |
| variante de conector | 581-27-54 |
| vedação              | 581-23-16 |
| vedante de cabo      | 581-27-65 |
| vedante de caixa     | 581-27-67 |
| vedante de painel    | 581-23-15 |
| vedante hermético    | 581-23-14 |
| vedante interfacial  | 581-27-66 |

|                                |          |           |
|--------------------------------|----------|-----------|
|                                | <b>Z</b> |           |
| zona de contacto               |          | 581-22-13 |
| zona de engaste                |          | 581-23-56 |
| zona de inserção forçada       |          | 581-23-43 |
| zona de perfuração da isolação |          | 581-23-44 |

## 索 引

|               |           |               |           |
|---------------|-----------|---------------|-----------|
| A             |           | 导向销           | 581-27-21 |
| 安装板           | 581-25-17 | 电话插塞          | 581-26-25 |
| 安装法兰盘         | 581-22-19 | 电接触           | 581-22-01 |
| 安装架           | 581-25-05 | 电缆导管          | 581-27-87 |
| 安装区域          | 581-25-19 | 电缆夹           | 581-27-89 |
| 安装格距          | 581-25-27 | 电缆连接器         | 581-26-35 |
| B             |           | 电缆密封范围        | 581-27-94 |
| 拔出力           | 581-27-59 | 电缆密封件         | 581-27-65 |
| 保护导体          | 581-27-26 | 电缆屏蔽夹         | 581-27-90 |
| 背板            | 581-26-31 | 电缆支撑套管        | 581-27-23 |
| 倍数格距          | 581-25-28 | 电啮合长度         | 581-23-11 |
| 闭式压接筒         | 581-23-49 | 电气间隙          | 581-27-76 |
| 臂（绝缘位移连接用）    | 581-22-21 | 定位            | 581-23-24 |
| 边缘插座连接器       | 581-26-05 | 定位销           | 581-27-24 |
| 编码键           | 581-27-70 | 端头            | 581-23-18 |
| 编码装置          | 581-27-75 | 堆叠            | 581-25-10 |
| 不可接触绝缘位移连接    | 581-27-29 | 对接连接器         | 581-26-02 |
| 不可重复接线连接器     | 581-26-33 | 多功能中心         | 581-27-25 |
| 不可重复使用的绝缘位移接端 | 581-23-41 | 多重模块          | 581-27-42 |
| C             |           | E             |           |
| 插拔螺杆装置        | 581-27-61 | 额定电压（附件的）     | 581-21-16 |
| （插合）定位性       | 581-23-25 | 额定绝缘电压（连接器件的） | 581-21-17 |
| 插件            | 581-25-04 | Ⅱ类设备连接器       | 581-26-34 |
| 插件导轨          | 581-25-13 | F             |           |
| 插孔接触件         | 581-22-06 | 防尘盖           | 581-24-13 |
| 插口            | 581-26-24 | 防护罩           | 581-23-26 |
| 插入力           | 581-27-58 | 防斜插连接器        | 581-26-17 |
| 插箱            | 581-25-01 | 分断能力          | 581-21-28 |
| 插针接触件         | 581-22-08 | 分离力           | 581-27-57 |
| 拆卸力           | 581-23-46 | 封线体           | 581-27-19 |
| 承受负载          | 581-21-03 | 封线体配线范围       | 581-27-20 |
| D             |           | 浮动安装          | 581-24-06 |
| 搭锁接触件         | 581-22-10 | 浮动安装连接器       | 581-26-08 |
| 带电的           | 581-21-22 | 附加绝缘          | 581-21-25 |
| 单孔安装          | 581-24-05 | 附件            | 581-24-10 |
| 弹性接触件         | 581-22-09 | G             |           |
| 弹性卡夹接端        | 581-27-46 | 改进型绕接连接       | 581-23-36 |
| 弹性卡夹连接        | 581-27-27 | 刚性压入式接端       | 581-23-32 |
| 弹性卡夹连接装置      | 581-27-39 | 格距            | 581-25-25 |
| 刀形接触件         | 581-22-03 | 格距尺寸          | 581-25-21 |
| 导管转接件         | 581-27-88 | 隔障密封          | 581-27-64 |
| 导线嵌入工具        | 581-24-27 | 工作电压          | 581-21-19 |
| 导线筒           | 581-23-28 | 固定板装连接器       | 581-26-29 |
| 导线卸出工具        | 581-24-28 | 固定连接器         | 581-26-07 |
| 导线匝           | 581-23-55 | 固定销           | 581-27-47 |
| 导向部分          | 581-22-20 | 灌封            | 581-24-20 |

|             |           |               |           |
|-------------|-----------|---------------|-----------|
| 过电压         | 581-21-13 | 接线板           | 581-26-26 |
| 过电压类别       | 581-21-02 | 接线端           | 581-23-17 |
|             |           | 界面密封          | 581-27-66 |
| H           |           | 矩形连接器         | 581-26-16 |
| 后安装的        | 581-24-01 | 具有分断能力的连接器    | 581-27-72 |
| 后插          | 581-27-78 | 绝缘刺破接端        | 581-23-54 |
| 后插接触件       | 581-27-30 | 绝缘刺破连接（电子设备的） | 581-23-34 |
| 后壳体         | 581-27-44 | 绝缘刺破区域        | 581-23-44 |
| 后松接触件       | 581-27-02 | 绝缘隔障          | 581-22-15 |
| 护套          | 581-24-12 | 绝缘配合          | 581-21-04 |
| 护罩          | 581-23-26 | 绝缘套管          | 581-22-16 |
| 滑道          | 581-25-11 | 绝缘位移接端        | 581-23-39 |
| 环应力         | 581-23-42 | 绝缘位移连接        | 581-23-35 |
| 回转架         | 581-25-06 | 绝缘支撑          | 581-22-17 |
|             |           |               |           |
| J           |           | K             |           |
| 机柜          | 581-25-02 | 卡夹单元          | 581-27-43 |
| 机柜面板        | 581-25-16 | 卡口连接          | 581-27-13 |
| 机柜门         | 581-25-18 | 开口尺寸          | 581-25-22 |
| 机架          | 581-25-03 | 开式压接筒         | 581-23-48 |
| 机架和机柜组      | 581-25-20 | 壳体密封          | 581-27-67 |
| 机架和面板连接器    | 581-26-15 | 可互换的          | 581-24-03 |
| 机箱          | 581-25-07 | 可互换安装的        | 581-24-04 |
| 基本绝缘        | 581-21-24 | 可互配的          | 581-24-07 |
| 基本试验一览表     | 581-21-11 | 可接触绝缘位移连接     | 581-27-28 |
| 基本格距        | 581-25-26 | 可拼接           | 581-27-77 |
| 基准棱角        | 581-27-69 | 可重复使用的绝缘位移接端  | 581-23-40 |
| 基准面         | 581-25-30 | 控制台           | 581-25-09 |
| 加强绝缘        | 581-21-27 | 快速分离连接        | 581-27-15 |
| 兼容连接器       | 581-24-09 | 快速分离连接器       | 581-26-14 |
| 键槽          | 581-22-18 |               |           |
| 接触电阻        | 581-23-08 |               |           |
| 接触范围        | 581-27-81 | L             |           |
| 接触件保持套      | 581-27-63 | 拉脱力           | 581-21-09 |
| 接触件层次       | 581-27-80 | 拉脱连接器         | 581-26-20 |
| 接触件导向口      | 581-27-08 | 连接            | 581-23-01 |
| 接触件浮动       | 581-22-14 | 连接槽           | 581-27-79 |
| 接触件号        | 581-27-07 | 连接环           | 581-27-17 |
| 接触件交错排列的连接器 | 581-26-21 | 连接力矩          | 581-27-68 |
| 接触件配线范围     | 581-27-12 | 连接器           | 581-26-01 |
| 接触件配置       | 581-27-51 | 连接器的操作循环      | 581-21-06 |
| 接触件卸出力      | 581-23-13 | 连接器额定冲击电压     | 581-21-18 |
| 接触面         | 581-22-13 | 连接器额定电流       | 581-21-05 |
| 接触顺序        | 581-27-85 | 连接器分门类        | 581-27-86 |
| 接触压力        | 581-23-12 | 连接器规格         | 581-27-54 |
| 接地连接器       | 581-26-04 | 连接器后面         | 581-27-50 |
| 接地排         | 581-27-45 | 连接器界面         | 581-27-60 |
| 接端          | 581-23-20 | 连接器绝缘安装板      | 581-27-11 |
| 接端点         | 581-23-21 | 连接器壳体         | 581-27-10 |
| 接端嵌入工具      | 581-24-29 | 连接器类型         | 581-27-53 |
| 接端卸除工具      | 581-24-30 | 连接器模块         | 581-27-41 |
|             |           | 连接器品种         | 581-27-52 |

|            |           |           |           |
|------------|-----------|-----------|-----------|
| 连接器前面      | 581-27-49 | 全面试验一览表   | 581-21-10 |
| 连接器上限温度    | 581-21-15 |           |           |
| 连接器体       | 581-27-09 | R         |           |
| 连接器下限温度    | 581-21-14 | 绕接工具      | 581-24-25 |
| 连接器转接器     | 581-26-32 | 绕接线柱      | 581-23-27 |
| 联锁装置（连接器的） | 581-27-48 | 绕接线柱全长    | 581-23-52 |
| 零插拔力连接器    | 581-26-27 | 绕接连接      | 581-23-07 |
| 滤波接触件      | 581-22-07 | 热电偶接触件    | 581-27-05 |
| 螺纹连接       | 581-27-16 | 熔焊连接      | 581-23-06 |
|            |           | 柔性压入式接端   | 581-23-33 |
| M          |           |           |           |
| 密封         | 581-23-16 | S         |           |
| 密封连接器      | 581-26-18 | 三同轴接触件    | 581-27-33 |
| 密封料        | 581-27-92 | 设备适配性     | 581-25-29 |
| 密封塞        | 581-27-22 | 伸缩式滑道     | 581-25-12 |
| 密封套管       | 581-27-93 | 实际接触宽度    | 581-23-09 |
| 面板开孔       | 581-23-29 | 双叉接触件     | 581-22-02 |
| 面板密封       | 581-23-15 | 双重绝缘      | 581-21-26 |
| 模块         | 581-25-14 | 锁紧装置      | 581-23-22 |
| 模序         | 581-25-24 | T         |           |
|            |           | 套管        | 581-27-18 |
| N          |           | 特种接触件     | 581-27-38 |
| 耐电压        | 581-21-20 | 通用型绕接连接   | 581-23-37 |
| 耐电压有效值     | 581-21-21 | 同轴接触件     | 581-22-04 |
| 耐火连接器      | 581-26-06 | 推拉连接      | 581-27-14 |
| 耐受电压       | 581-21-20 | 推拉连接器     | 581-26-22 |
| 耐受电压有效值    | 581-21-21 | 推入式接触件    | 581-27-04 |
| 逆向兼容性      | 581-24-08 | 退绕工具      | 581-24-24 |
| 啮合力        | 581-27-56 |           |           |
| 啮合顺序       | 581-27-84 | W         |           |
| 啮合指示       | 581-27-55 | 网格        | 581-25-23 |
|            |           | 尾端        | 581-23-45 |
| O          |           | 稳定尺寸工具    | 581-24-23 |
| 耦合连接器      | 581-26-36 | 污染程度      | 581-21-07 |
|            |           | 无分断能力的连接器 | 581-27-73 |
| P          |           | 无焊连接      | 581-23-05 |
| 爬电距离       | 581-21-23 | 无极性接触件    | 581-27-03 |
| 配套连接器      | 581-26-28 | 无极性连接器    | 581-26-11 |
| 拼接件        | 581-24-19 |           |           |
| 屏蔽连接器      | 581-26-19 | X         |           |
| 屏蔽双心接触件    | 581-27-36 | 锡焊接触件     | 581-22-11 |
|            |           | 锡焊连接      | 581-23-04 |
| Q          |           | 先通/后断接触件  | 581-27-37 |
| 棋盘形排列      | 581-27-71 | 限制口       | 581-27-62 |
| 气候类别       | 581-21-01 | 箱体        | 581-25-08 |
| 气密封        | 581-23-14 | 卸出工具      | 581-24-21 |
| 气密封连接器     | 581-26-12 | 型式试验      | 581-21-08 |
| 气密性连接区域    | 581-27-74 |           |           |
| 前安装的       | 581-24-02 | Y         |           |
| 前面板        | 581-25-15 | 压齿        | 581-24-15 |
| 前松接触件      | 581-27-01 | 压环        | 581-27-91 |
| 嵌入工具       | 581-24-22 | 压接        | 581-23-10 |

|         |           |           |           |
|---------|-----------|-----------|-----------|
| 压接工具    | 581-24-16 | 有效压入长度    | 581-23-53 |
| 压接工具调节器 | 581-24-18 | 预绝缘端头     | 581-23-19 |
| 压接工具定位器 | 581-24-17 | 预绝缘连接     | 581-23-03 |
| 压接检查孔   | 581-27-06 | 预绝缘压接筒    | 581-23-50 |
| 压接接触件   | 581-22-05 | 圆形连接器     | 581-26-03 |
| 压接连接    | 581-23-02 |           |           |
| 压接模     | 581-24-26 |           |           |
| 压接区域    | 581-23-56 | 张力松弛槽     | 581-22-22 |
| 压接筒     | 581-23-47 | 直角连接器     | 581-26-23 |
| 压入区域    | 581-23-43 | 止退压接机构    | 581-23-23 |
| 压入式接端   | 581-23-31 | 中等试验一览表   | 581-21-12 |
| 压入式连接   | 581-23-38 | 转接件       | 581-24-11 |
| 压入台肩    | 581-27-40 | 自由板装连接器   | 581-26-30 |
| 压入柱     | 581-23-30 | 自由电缆连接器   | 581-26-09 |
| 压砧      | 581-24-14 | 自由连接器     | 581-26-10 |
| 阳接触件    | 581-22-08 | 最先可靠接触点   | 581-27-82 |
| 阳三同轴接触件 | 581-27-35 | 最先可能接触点   | 581-27-83 |
| 阳同轴接触件  | 581-27-32 | CBC (缩写词) | 581-27-72 |
| 阴接触件    | 581-22-06 | COC (缩写词) | 581-27-73 |
| 阴三同轴接触件 | 581-27-34 | IDC (缩写词) | 581-23-35 |
| 阴同轴接触件  | 581-27-31 | LLT (缩写词) | 581-21-14 |
| 音叉接触件   | 581-22-12 | MPC (缩写词) | 581-27-25 |
| 印制板连接器  | 581-26-13 | PE (缩写词)  | 581-27-26 |
| 有效绕接长度  | 581-23-51 | ULT (缩写词) | 581-21-15 |

## Z



INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

3, rue de Varembé  
PO Box 131  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11  
Fax: + 41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)